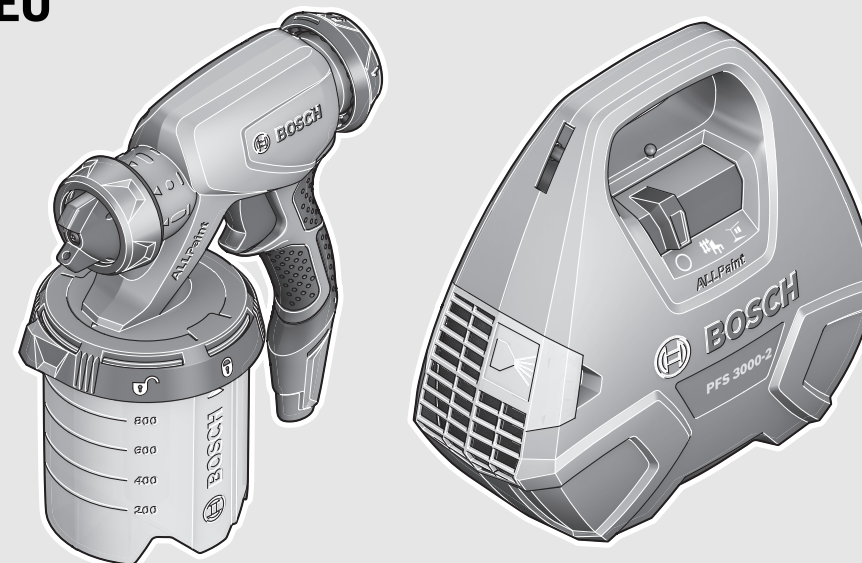


WEU

WEU



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 162 (2015.04) PS / 140 WEU



1 609 92A 162

PFS 3000-2

 **BOSCH**

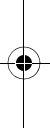
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

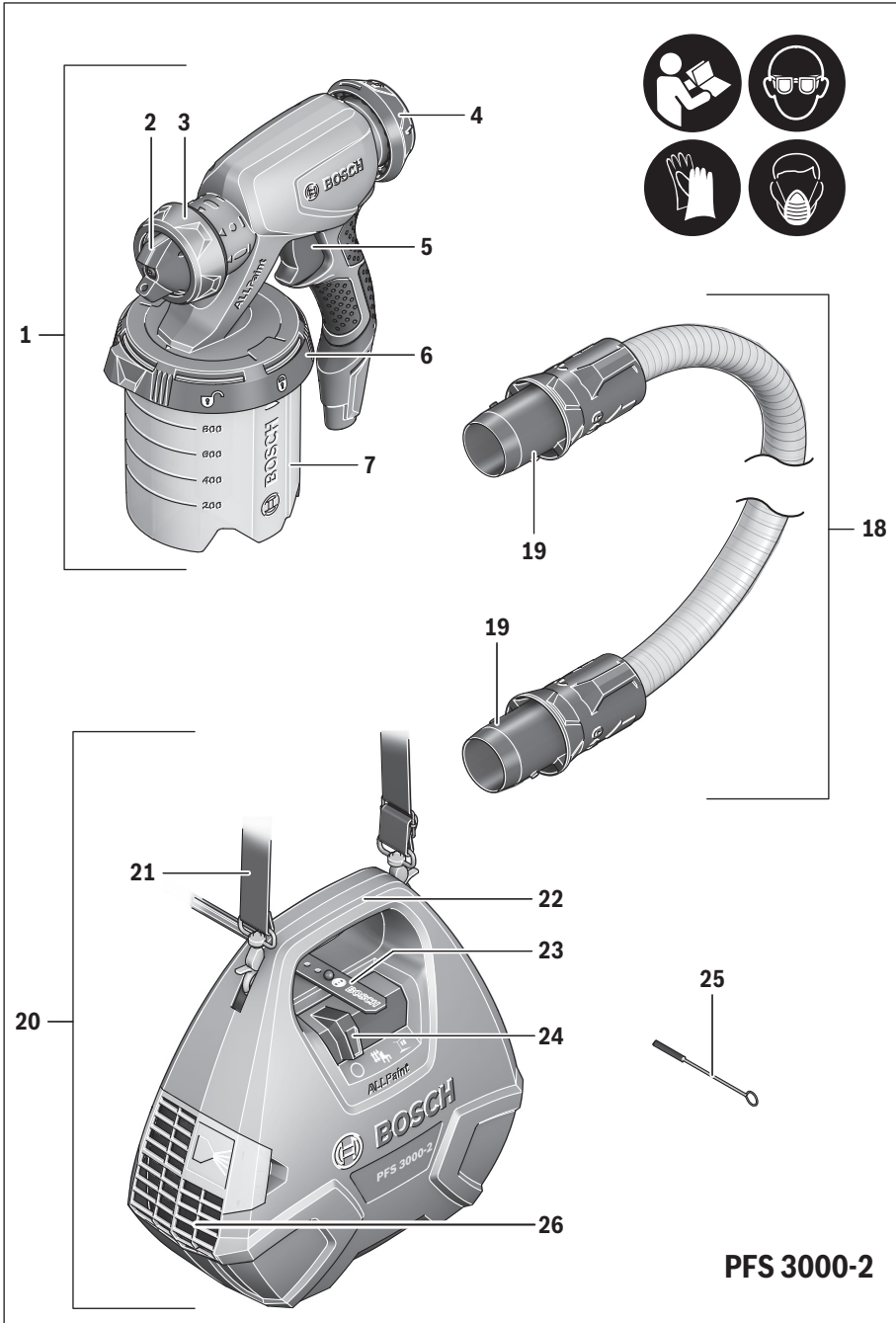
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
ar تعليمات التشغيل الأصلية



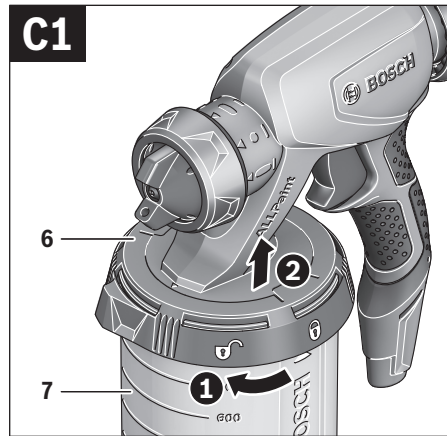
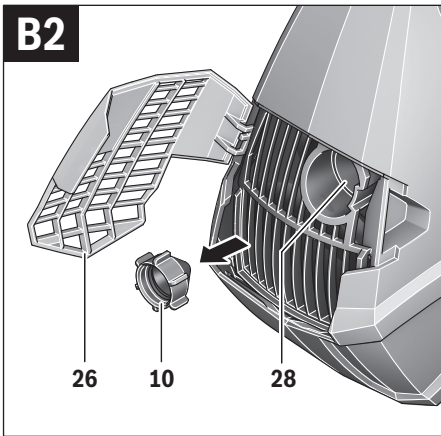
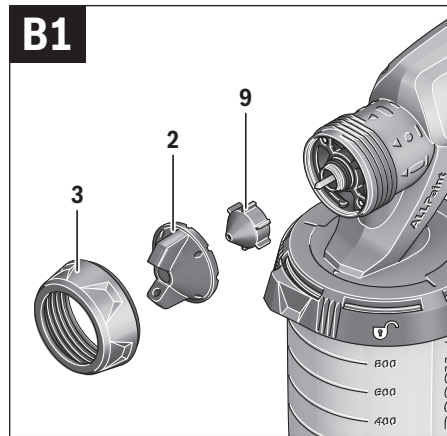
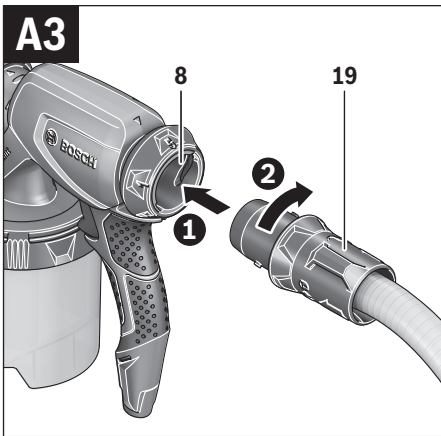
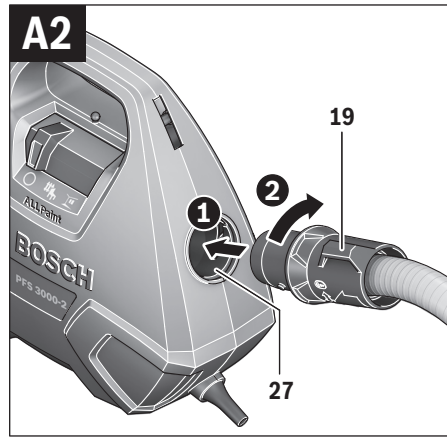
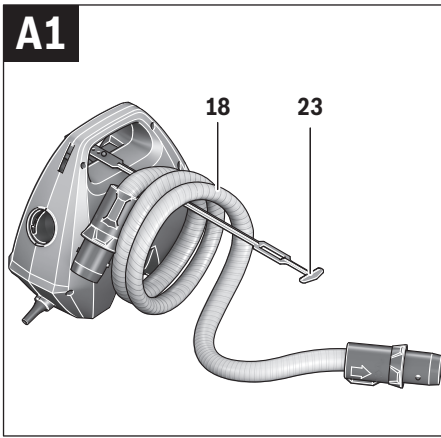


Deutsch	Seite	8
English	Page	17
Français	Page	26
Español	Página	36
Português	Página	46
Italiano	Pagina	56
Nederlands	Pagina	66
Dansk	Side	75
Svenska	Sida	84
Norsk	Side	92
Suomi	Sivu	101
Ελληνικά	Σελίδα	110
Türkçe	Sayfa	120
عربي	صفحة	139

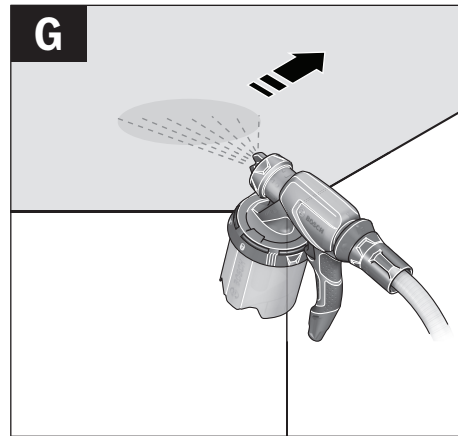
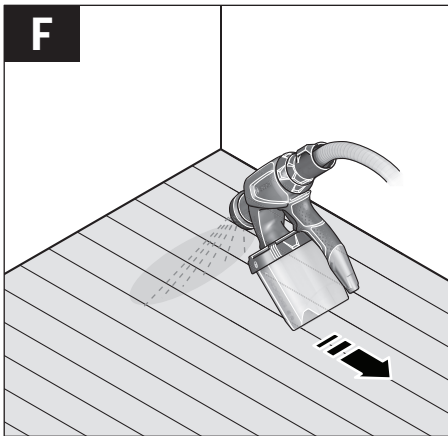
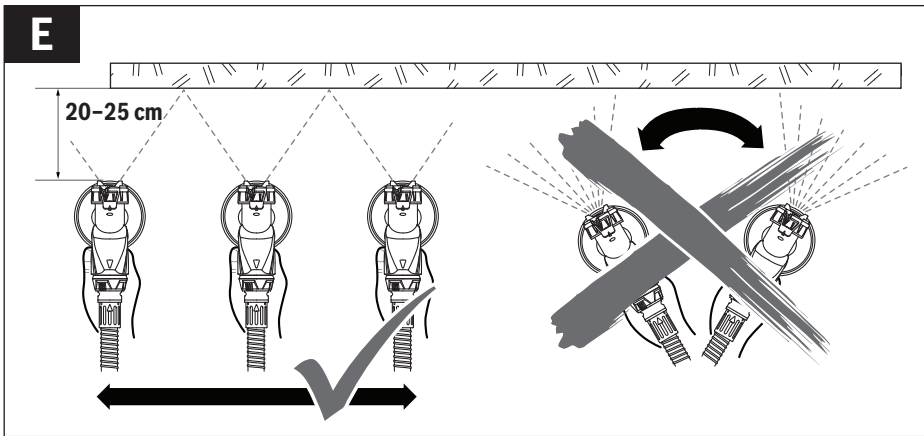
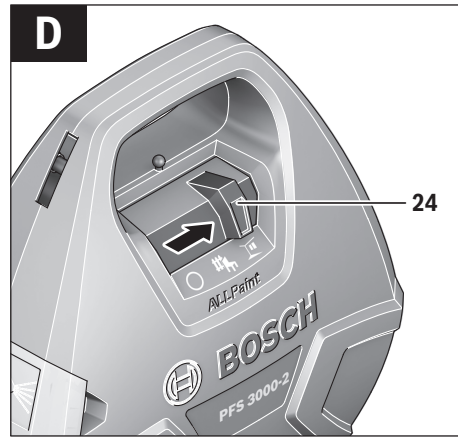
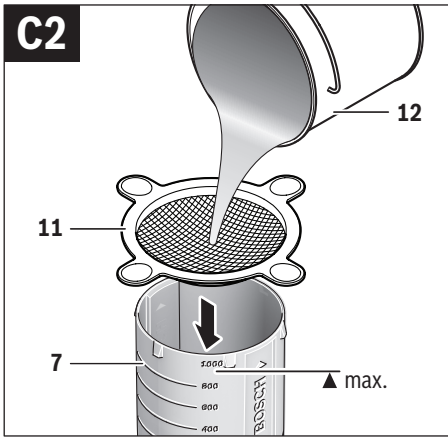




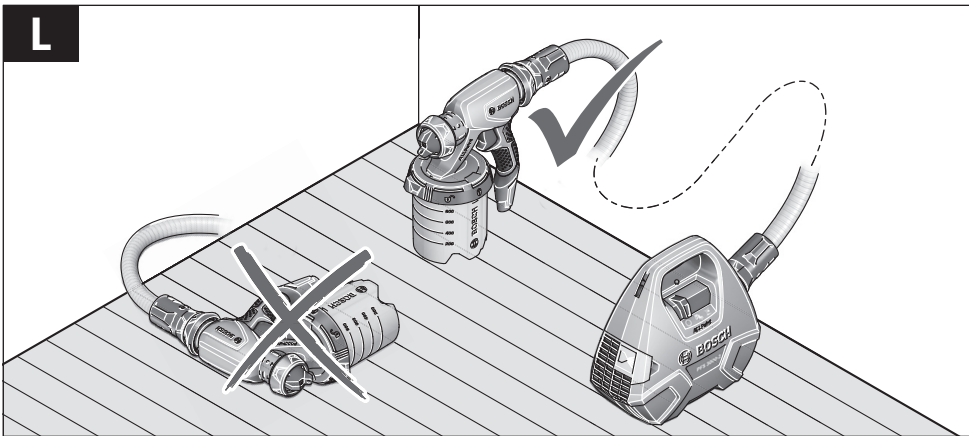
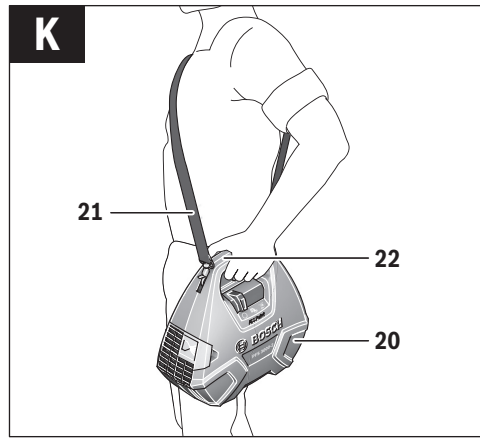
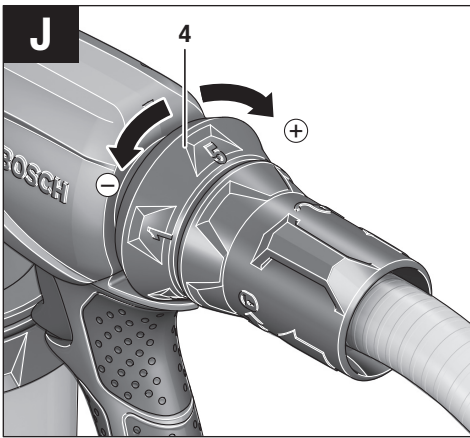
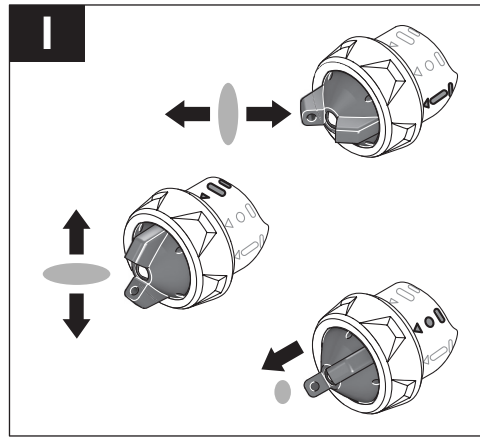
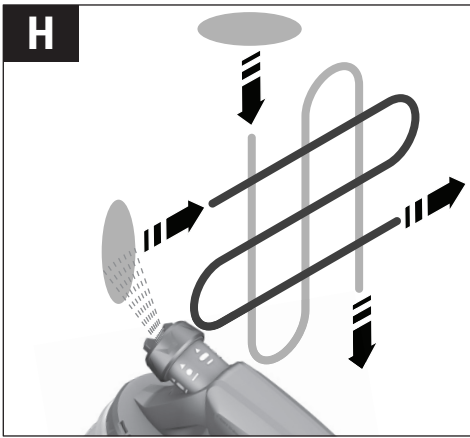
4 |

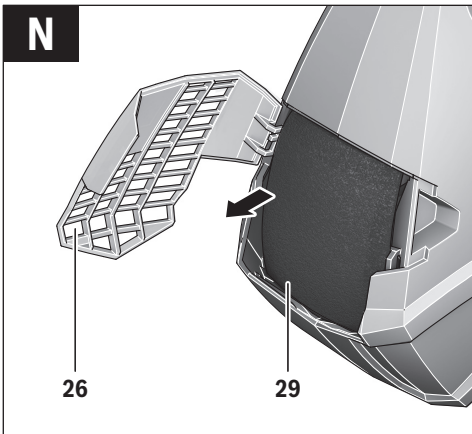
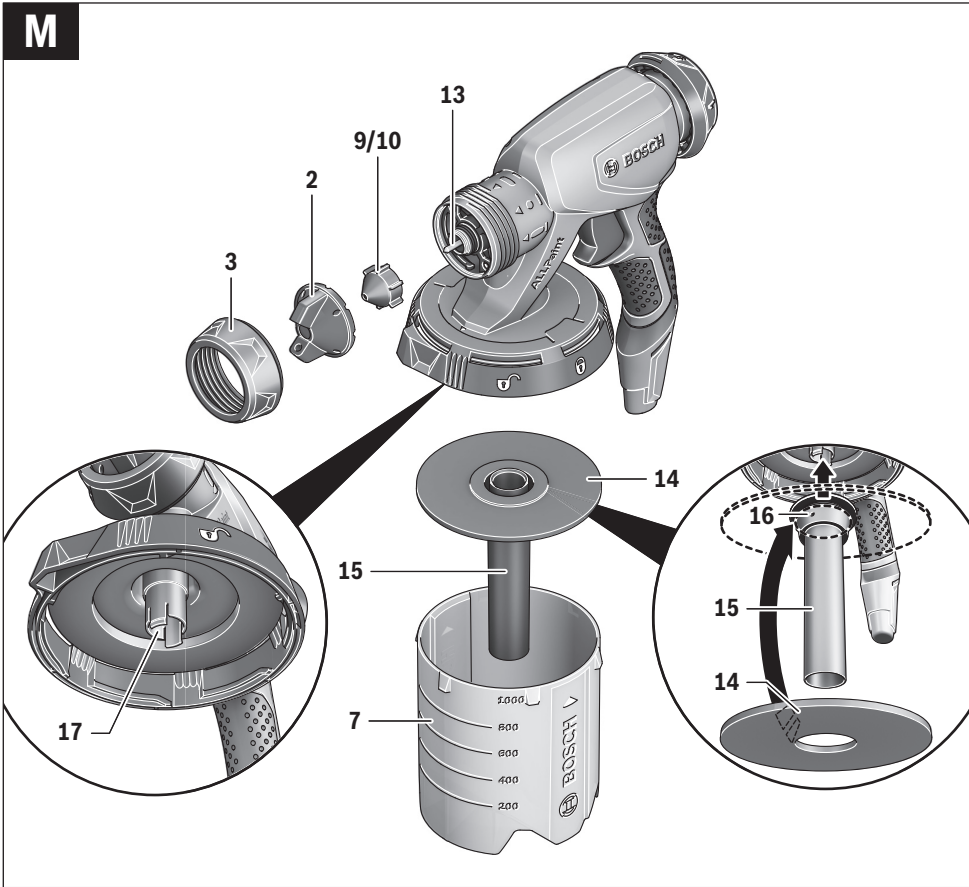


5 |



6 |





Deutsch

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- #### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Feinsprühsysteme

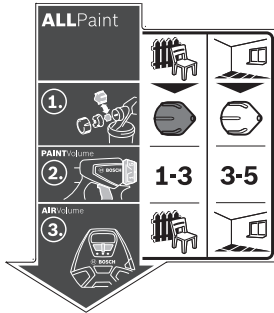
- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, gut beleuchtet und frei von Farb- oder Lösemittelbehältern, Lappen und sonstigen brennbaren Materialien.** Mögliche Gefahr der Selbstentzündung. Halten Sie funktionsfähige Feuerlöscher/Löschgeräte zu jeder Zeit verfügbar.
- ▶ **Sorgen Sie für gute Belüftung im Sprühbereich und für ausreichend Frischluft im gesamten Raum.** Verdunstende brennbare Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- ▶ **Sprühen und reinigen Sie nicht mit Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 55 °C liegt. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien.** Leichtflüchtige verdunstende Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- ▶ **Sprühen Sie nicht im Bereich von Zündquellen wie statischen Elektrizitätsfunken, offenen Flammen, Zündflammen, heißen Gegenständen, Motoren, Zigaretten und Funken vom Ein- und Ausstecken von Stromkabeln oder der Bedienung von Schaltern.** Derartige Funkenquellen können zu einer Entzündung der Umgebung führen.
- ▶ **Versprühen Sie keine Materialien, bei denen nicht bekannt ist, ob sie eine Gefahr darstellen.** Unbekannte Materialien können gefährdende Bedingungen schaffen.
- ▶ **Versprühen Sie keinen Tapetenlöser und kein kochendes Wasser. Versprühen Sie nur warmes Wasser (max. 55 °C) ohne chemische Zusätze.**
- ▶ **Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutz- oder Atemschutzmaske beim Sprühen oder der Handhabung von Chemikalien.** Das Tragen von Schutzausrüstung für entsprechende Bedingungen verringert die Aussetzung gegenüber gefährdenden Substanzen.



- ▶ **Geben Sie acht auf etwaige Gefahren des Sprühguts. Beachten Sie die Markierungen auf dem Behälter oder die Herstellerinformationen des Sprühguts, einschließlich der Aufforderung zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstung.** Den Herstelleranweisungen ist Folge zu leisten, um das Risiko von Feuer sowie durch Gifte, Karzinogene etc. hervorgerufenen Verletzungen zu verringern.
- ▶ **Halten Sie den Stecker des Netzkabels und den Schalldrücker der Sprühpistole frei von Farbe und anderen Flüssigkeiten. Halten Sie nie das Kabel zur Unterstützung an den Steckverbindungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung können elektrischen Schlag zur Folge haben.
- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Feinsprühsystem spielen.

10 | Deutsch

Symbole



Der Aufkleber zur Bedienung des Feinsprühsystems befindet sich auf der Basisstation. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Feinsprühsystem schneller und sicherer zu bedienen.

Symbole und ihre Bedeutung

Ausführliche Beschreibung



Das Feinsprühsystem ist sowohl für Lasuren und Lacke als auch für Wandfarben geeignet.

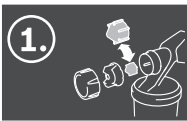


Anwendungsfall „Holz“:
Sprühen von lösemittelhaltigen und wasserverdünnbaren Lackfarben, Lasuren, Grundierungen, Klarlacken, Beizen und Ölen



Anwendungsfall „Wand“:
Sprühen von Dispersions- und Latexfarben

Siehe „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“, Seite 11.



Schritt 1:
Richtige Düsenkappe auswählen



Für den Anwendungsfall „Holz“ die graue Düsenkappe **10** wählen



Für den Anwendungsfall „Wand“ die weiße Düsenkappe **9** wählen

Siehe „Düsenkappe wechseln“, Seite 12.



Schritt 2:
Sprühmaterialmenge einstellen

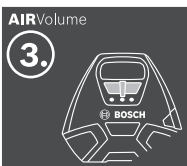
1-3

Für den Anwendungsfall „Holz“ Stufe 1, 2 oder 3 am Stellrad **4** einstellen

3-5

Für den Anwendungsfall „Wand“ Stufe 3, 4 oder 5 am Stellrad **4** einstellen

Siehe „Sprühmaterialmenge einstellen“, Seite 14.



Schritt 3:
Luftmenge einstellen



Anwendungsfall „Holz“ am Schiebeschalter **24** einstellen



Anwendungsfall „Wand“ am Schiebeschalter **24** einstellen

Siehe „Luftmenge einstellen“, Seite 14.

Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung des Elektrowerkzeugs auf, und lassen Sie diese Seite aufgeklappt, während Sie die Betriebsanleitung lesen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug ist nur bestimmt zum Sprühen von Dispersions- und Latexfarben, lösemittelhaltigen und wasserverdünnbaren Lackfarben, Lasuren, Grundierungen, Klarlacken, Beizen, Ölen (**ALLPaint**) und Wasser.

Das Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Verarbeiten von Laugen, säurehaltigen Beschichtungsstoffen und Fassadenfarben.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeuges auf den Grafikseiten.

- 1 **Sprühpistole**
- 2 Luftkappe
- 3 Überwurfmutter
- 4 Stellrad für Sprühmaterialmenge
- 5 Bedienschalter
- 6 Verschlussring
- 7 Behälter für Sprühmaterial
- 8 Schlauchanschluss (Sprühpistole)
- 9 Düsenkappe (weiß: für Anwendung „Wand“)
- 10 Düsenkappe (grau: für Anwendung „Holz“)
- 11 Einfüllsieb
- 12 Umfülleimer*
- 13 Düsennadel
- 14 Behälterdichtung
- 15 Steigrohr
- 16 Entlüftungsbohrung
- 17 Farbkanal
- 18 **Luftschlauch**
- 19 Bajonettverschluss
- 20 **Basiseinheit**
- 21 Tragegurt
- 22 Tragegriff
- 23 Gummiband (Schlauchhalterung)
- 24 Schiebeschalter zum Ein-/Ausschalten und zur Luftmengenregulierung
- 25 Reinigungsbürste
- 26 Luftfilterabdeckung
- 27 Schlauchanschluss (Basiseinheit)
- 28 Zubehörfach
- 29 Luftfilter

*Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

Technische Daten

Feinsprühsystem	PFS 3000-2	
Sachnummer	3 603 B07 1..	
Nennaufnahmeleistung	W	650
Förderleistung	ml/min	300
Zeitaufwand für 2 m ² Farbauftrag	min	1
Volumen des Behälters für Sprühmaterial	ml	1000
Luftschlauchlänge	m	2
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,7
Schutzklasse	□/II	

Die Angaben gelten für eine Nennspannung [U] von 230 V. Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Geräusch-/Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend EN 60745-1, EN 50580.

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Elektrowerkzeuges beträgt typischerweise 79 dB(A). Unsicherheit K = 3 dB. Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 80 dB(A) überschreiten.

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte a_{h} (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 60745-1, EN 50580:
 $a_{\text{h}} < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit unterschiedlichen Zubehören, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

12 | Deutsch


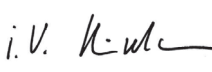
Konformitätserklärung 

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, bis 19. April 2016: 2004/108/EG, ab 20. April 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EG einschließlich ihrer Änderungen entspricht und mit folgenden Normen übereinstimmt: EN 60745-1, EN 50580.

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA.
 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 02.04.2015

Montage

- ▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**
- ▶ **Stellen Sie sicher, dass Sprühpistole und Basiseinheit vollständig und mit allen Dichtelementen montiert sind.** Nur dadurch ist die Funktion und Sicherheit des Feinsprühsystems gewährleistet.

Luftschlauch anschließen (siehe Bilder A1 – A3)

- Öffnen Sie das Gummiband **23** und rollen Sie den Luftschlauch **18** komplett ab.

Anschluss der Basiseinheit:

- Stecken Sie einen Bajonettverschluss **19** des Luftschlauchs entsprechend den Pfeilmarkierungen fest in die Aussparungen des Anschlusses **27** der Basiseinheit.
- Drehen Sie den Bajonettverschluss eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn.

Anschluss an der Sprühpistole:

- Stecken Sie den zweiten Bajonettverschluss **19** des Luftschlauchs entsprechend den Pfeilmarkierungen fest in die Aussparungen des Anschlusses **8** der Sprühpistole.
- Drehen Sie den Bajonettverschluss eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn.

Hinweis: Entfernen Sie vor dem Einfüllen von Sprühmaterial den Luftschlauch **18** (Vierteldrehung des Bajonettverschlusses **19** gegen den Uhrzeigersinn; Bajonettverschluss **19** aus dem Anschluss **8** ziehen).

Düsenkappe wechseln (siehe Bilder B1 – B2)

Das Feinsprühsystem wird mit zwei Düsenkappen ausgeliefert:

	Düsenkappe 9	Düsenkappe 10
Farbe	weiß	grau
Auslieferungszustand	montiert	im Zubehörfach 28 unter der Luftfilterabdeckung 26
Anwendungsfall	„Wand“	„Holz“

Hinweis: Prüfen Sie vor der Auswahl der Düsenkappe das Sprühmaterial durch Umrühren. Dünflüssiges Material (z. B. Holzfarbe) lässt sich besser mit der grauen Düsenkappe **10** versprühen. Dickflüssigeres Material (z. B. Holzlack oder Wandfarbe) lässt sich besser mit der weißen Düsenkappe **9** versprühen.

- Zum Wechseln der Düsenkappe schrauben Sie die Überwurfmutter **3** ab.
- Ziehen Sie die Luftkappe **2** ab.
- Schrauben Sie die montierte Düsenkappe ab.
- Öffnen Sie die Luftfilterabdeckung **26** und nehmen Sie die gewünschte Düsenkappe aus dem Zubehörfach **28**.
- Schrauben Sie die gewünschte Düsenkappe auf das Gewinde in der Sprühpistole.
- Stecken Sie die Luftkappe **2** auf die Düsenkappe und ziehen Sie sie mit der Überwurfmutter **3** fest.

Betrieb

- ▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**

Arbeitsvorbereitung

- ▶ **Sprüharbeiten am Rand von Gewässern oder auf benachbarten Flächen im unmittelbaren Einzugsbereich sind nicht zulässig.**

Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken und Sprühmitteln auf deren Umweltverträglichkeit.

Sprühfläche vorbereiten

Die Sprühfläche muss sauber, trocken und fettfrei sein.

- Rauhen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie danach den Schleifstaub.

Beim Einsatz können alle nicht abgedeckten Oberflächen durch den Sprühnebel verunreinigt werden. Bereiten Sie daher die Umgebung der Sprühfläche gründlich vor:

- Fußboden, Einrichtungsgegenstände, Türen, Fenster und Tür- und Fensterrahmen etc. abdecken oder abkleben.

Sprühmaterial vorbereiten



- Rühren Sie das Sprühmaterial gut durch.
- Verdünnen Sie gegebenenfalls das Sprühmaterial.

Sprühmaterial	empfohlene Verdünnung
Beizen, Öle, Lasuren, Imprägnierungen, Rostschutzgrundierungen	0 %
Lösemittel- oder wasserverdünnbare Lackfarben, Grundierungen, Heizkörperlacke, Dickschichtlasuren	0 – 10 %
Dispersionsfarbe, Latexfarbe	0 – 10 %

- ▶ **Achten Sie beim Verdünnen darauf, dass Sprühmaterial und Verdünnung zusammenpassen.** Bei Verwendung einer falschen Verdünnung können Klumpen entstehen, die die Sprühpistole verstopfen.
- ▶ **Achten Sie beim Verdünnen des Sprühmaterials darauf, dass der Flammpunkt des Gemisches nach der Verdünnung wieder über 55 °C liegt.** Das Verdünnen von z. B. lösemittelhaltigen Lacken setzt den Flammpunkt nach unten.

Sprühmaterial einfüllen (siehe Bilder C1 – C2)

Hinweis: Entfernen Sie vor dem Einfüllen von Sprühmaterial den Luftschlauch **18** (Vierteldrehung des Bajonetverschlusses **19** gegen den Uhrzeigersinn; Bajonetverschluss **19** aus dem Anschluss **8** ziehen).

- Füllen Sie gegebenenfalls bei Verwendung von großen Gebinden das Sprühmaterial in einen kleineren Umfülleimer **12** um (z. B. 10 l Wandfarbe in einen 2,5- oder 5,0-l-Leer-eimer).
- Halten Sie mit einer Hand die Sprühpistole fest und drehen Sie mit der anderen Hand den Behälter **7** in Richtung des Öffnen-Symbols. 
- Ziehen Sie die Sprühpistole vom Behälter **7** ab.
- Falls Sie bereits angebrochenes Sprühmaterial verwenden, legen Sie das gründlich gereinigte Einfüllsieb **11** auf den Behälter **7**, um beim Einfüllen etwaige Farbklumpen zurückzuhalten.
- Füllen Sie das Sprühmaterial **maximal bis zur 1000-Markierung** in den Behälter **7**.
- Setzen Sie die Sprühpistole auf den Behälter **7** auf. Drehen Sie den Behälter **7** in Richtung des Schließen-Symbols, bis der Verschlussring **6** hörbar einrastet. 
- Führen Sie eine Probesprühung auf einer Testfläche durch. (siehe „Sprühen“, Seite 13)

Wenn Sie ein optimales Sprühbild erhalten, können Sie das Sprühen beginnen.

oder

Wenn das Sprühergebnis nicht zufriedenstellend ist oder keine Farbe austritt, gehen Sie vor wie bei „Behebung von Störungen“ auf Seite 15 beschrieben.

Inbetriebnahme

- ▶ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges übereinstimmen.
- ▶ **Achten Sie darauf, dass die Basiseinheit während des Betriebs keinen Staub oder andere Verschmutzungen ansaugen kann.**
- ▶ **Achten Sie darauf, dass Sie die Basiseinheit nie besprühen.**
- ▶ **Unterbrechen Sie den Sprühvorgang, wenn während des Sprühens Flüssigkeit an anderen Stellen als der vorgesehenen Düse austritt und bringen Sie die Sprühpistole wieder in ordnungsgemäßen Zustand.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- ▶ **Sprühen Sie nicht auf sich selbst, auf andere Personen oder Tiere.**


Einschalten (siehe Bild D)

Um Energie zu sparen, schalten Sie das Feinsprühsystem nur ein, wenn Sie es benutzen.

- Überprüfen Sie, ob die richtige Düsenkappe montiert ist (siehe „Düsenkappe wechseln“, Seite 12).
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Nehmen Sie die Sprühpistole in die Hand und richten Sie sie auf die Sprühfläche.
- Stellen Sie zum Regulieren der Luftmenge den Schiebeshalter **24** auf den gewünschten Anwendungsfall (siehe auch „Luftmenge einstellen“, Seite 14).
- Drücken Sie den Bedienschalter **5** an der Sprühpistole.

Hinweis: Wenn die Basiseinheit eingeschaltet ist, strömt an der Luftkappe **2** immer Luft aus.

Ausschalten

- Lassen Sie den Bedienschalter **5** los und schieben Sie den Schiebeshalter **24** ganz nach links (Position ).
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Arbeitshinweise

Sprühen (siehe Bilder E – H)

Hinweis: Beachten Sie die Windrichtung, wenn Sie das Elektrowerkzeug im Freien benutzen.

- Führen Sie zuerst eine Probesprühung durch und stellen Sie das Sprühbild und die Sprühmaterialmenge entsprechend dem Sprühmaterial ein. (Einstellungen siehe nachfolgende Abschnitte)
- Halten Sie die Sprühpistole unbedingt in einem gleichmäßigen Abstand von 20 – 25 cm senkrecht zum Sprühobjekt.
- Beginnen Sie den Sprühvorgang außerhalb der Sprühfläche.
- Bewegen Sie die Sprühpistole je nach Sprühbild-Einstellung gleichmäßig waagrecht oder senkrecht. Eine gleichmäßige Oberflächenqualität entsteht, wenn sich die Bahnen um 4 – 5 cm überlappen.
- Bei Sprüharbeiten an liegenden Objekten oder bei Sprüharbeiten über Kopf halten Sie die Sprühpistole leicht schräg und bewegen sich nach hinten von der besprühten Fläche weg.

14 | Deutsch

Stolpergefahr! Achten Sie auf mögliche Hindernisse im Raum.

- Vermeiden Sie Unterbrechungen innerhalb der Sprühfläche.

Eine gleichmäßige Führung der Sprühpistole ergibt eine einheitliche Oberflächenqualität.

Ein ungleichmäßiger Abstand und Sprühwinkel führt zu starker Farbnebelbildung und damit zu einer ungleichmäßigen Oberfläche.






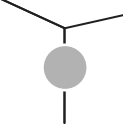
- Beenden Sie den Sprühvorgang außerhalb der Sprühfläche. Sprühen Sie den Behälter für das Sprühmaterial nie ganz leer. Wenn das Steigrohr nicht mehr in das Sprühmaterial taucht, bricht der Sprühstrahl ab und eine uneinheitliche Oberfläche entsteht.

Wenn sich Sprühmaterial an der Luftkappe 2 oder der Düsekappe abgelagert, reinigen Sie die Bauteile mit der mitgelieferten Reinigungsbürste 25.

Sprühbild einstellen (siehe Bild I)

- ▶ **Betätigen Sie nie den Bedienschalter 5, während Sie die Luftkappe 2 verstellen.**

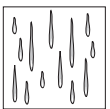
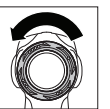
- Drehen Sie die Luftkappe 2 in die gewünschte Position.

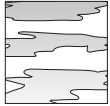
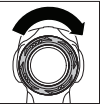
Luftkappe	Sprühstrahl	Anwendung
		senkrechter Flachstrahl für horizontale Arbeitsrichtung
		waagrechter Flachstrahl für vertikale Arbeitsrichtung
		Rundstrahl für Ecken, Kanten und schwer zugängliche Stellen

Sprühmaterialmenge einstellen (siehe Bild J)

(PAINTVolume)

- Drehen Sie das Stellrad 4, um die gewünschte Sprühmaterialmenge einzustellen:
 Stufen 1/2/3: Anwendung „Holz“,
 Stufen 3/4/5: Anwendung „Wand“.




Sprühmaterialmenge	Einstellung
Zu viel Sprühmaterial auf der Sprühfläche: 	Die Sprühmaterialmenge muss verringert werden. - Stellen Sie eine Stufe weniger ein. 

Sprühmaterialmenge	Einstellung
Zu wenig Sprühmaterial auf der Sprühfläche: 	Die Sprühmaterialmenge muss erhöht werden. - Stellen Sie eine Stufe mehr ein. 

Luftmenge einstellen (siehe Bild D)

(AIRVolume)

- Stellen Sie den Schiebeschalter 24 auf den passenden Anwendungsfall ein, um die richtige Luftmenge und den Druck für das verwendete Sprühmaterial einzustellen.

Aus	Anwendungsfall „Holz“	Anwendungsfall „Wand“
		
	dünflüssiges Sprühmaterial	dickflüssiges Sprühmaterial

Befeuchten von Tapeten

Zum einfacheren Entfernen alter Tapeten können Sie die Tapeten mit warmem Wasser (max. 55 °C) einsprühen. Verwenden Sie hierzu die graue Düsenkappe 10.

Arbeitspausen und Transport (siehe Bilder K-L)

Zum einfachen Transport des Feinsprühsystems ist an der Basiseinheit ein Tragegriff 22 und ein Tragegurt 21 angebracht. Während des Arbeitens können Sie sich die Basiseinheit 20 mit Hilfe des Tragegurts 21 quer über die Schulter hängen.

In Arbeitspausen kann die Sprühpistole 1 auf einer ebenen Arbeitsfläche abgestellt werden. Es kann kein Sprühmaterial auslaufen.

- ▶ **Stellen Sie die mit Sprühmaterial befüllte Sprühpistole immer aufrecht auf eine ebene Fläche.** Aus einer liegenden Sprühpistole kann Sprühmaterial auslaufen.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

- ▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**
- ▶ **Reinigen Sie gründlich nach jedem Gebrauch die Einzelteile des Feinsprühsystems, besonders alle farbführenden Bauteile.** Eine sachgemäße Reinigung ist Voraussetzung für den einwandfreien und sicheren Betrieb der Sprühpistole. Bei fehlender oder unsachgemäßer Reinigung werden keine Gewährleistungsansprüche übernommen.

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von Bosch oder einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Reinigung (siehe Bild M)

Reinigen Sie die Sprühpistole und den Behälter für das Sprühmaterial immer mit dem entsprechenden Verdünnungsmittel (Lösemittel oder Wasser) für das verwendete Sprühmaterial.

Reinigen Sie die Düsen- und Luftbohrungen der Sprühpistole niemals mit spitzen Gegenständen.

- Schalten Sie die Basiseinheit **20** aus.
- Entfernen Sie sowohl von der Basiseinheit **20** als auch von der Sprühpistole **1** den Luftschlauch **18** (Vierteldrehung des Bajonettverschlusses **19** gegen den Uhrzeigersinn; Bajonettverschluss **19** aus dem Anschluss **8/27** ziehen).
- Reinigen Sie die Basiseinheit gegebenenfalls mit einem mit Verdünnungsmittel befeuchteten Tuch und entfernen Sie anschließend die Basiseinheit **20** und den Luftschlauch **18** aus der unmittelbaren Reinigungsumgebung.
- Drücken Sie den Bedienschalter **5** der Sprühpistole, damit das Sprühmaterial in den Behälter zurücklaufen kann.
- Schrauben Sie den Behälter **7** ab und leeren Sie das restliche Sprühmaterial zurück zum Original-Sprühmaterial.
- Füllen Sie den Behälter **7** zur Hälfte mit dem Verdünnungsmittel (Lösemittel oder Wasser) und befestigen Sie ihn wieder an der Sprühpistole **1**.
- Schütteln Sie die Sprühpistole mehrmals.
- Schrauben Sie den Behälter **7** ab und entleeren Sie den Behälter vollständig in eine leere Materialdose.
- Demontieren Sie die Überwurfmutter **3**, die Luftkappe **2**, die verwendete Düsenkappe **9/10** und das Steigrohr **15** mit der Behälterdichtung **14**.
- Reinigen Sie in einem Eimer mit Verdünnungsmittel alle farbführenden Teile mit der Reinigungsbürste **25** oder einer handelsüblichen Spülbürste.
Reinigen Sie auch den Farbkanal **17** der Sprühpistole **1**.
- Kontrollieren Sie, ob das Steigrohr **15** mit der Behälterdichtung **14** frei von Sprühmaterial und unbeschädigt ist. Reinigen Sie bei Bedarf die Behälterdichtung **14** nochmals mit Verdünnungsmittel.
Reinigen Sie die Entlüftungsbohrung **16** mit der Reinigungsbürste **25**.

- Reinigen Sie den Behälter und die Sprühpistole außen mit einem mit Verdünnungsmittel befeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie bei Bedarf das Einfüllsieb **11** gründlich mit Verdünnungsmittel.
- Lassen Sie vor dem Zusammenbau alle Teile sorgfältig trocknen.
- Montieren Sie das Feinsprühsystem wieder in umgekehrter Reihenfolge.
Schieben Sie die Behälterdichtung **14** wieder nach oben in die Nut des Steigrohrs **15**.
Stellen Sie sicher, dass die Behälterdichtung rundherum genau in der Steigrohrnut positioniert ist, um die Sprühpistole richtig abzudichten.
Achten Sie darauf, dass Sie das Steigrohr **15** wieder bis zum Anschlag auf den Farbkanal **17** schieben.

Luftfilter reinigen (siehe Bild N)

Der Luftfilter **29** muss gelegentlich gereinigt werden. Ist der Luftfilter stark verschmutzt, muss er gewechselt werden.

- Öffnen Sie die Luftfilterabdeckung **26**.
- Entnehmen Sie den Luftfilter **29**.
- Leichte Verschmutzung:
Klopfen Sie den Luftfilter **29** aus.
oder
Starke Verschmutzung:
Reinigen Sie den Luftfilter **29** unter fließendem Wasser und lassen Sie ihn anschließend gut trocknen, um Schimmelbildung zu vermeiden.
oder
Wechseln Sie den Luftfilter **29** aus.
- Setzen Sie den Luftfilter wieder ein.
- Schließen Sie die Luftfilterabdeckung **26** wieder.

Materialentsorgung

Verdünnungsmittel und Sprühmaterialreste müssen umweltgerecht entsorgt werden. Beachten Sie die Entsorgungshinweise des Herstellers und die örtlichen Vorschriften zur Sondermüllentsorgung.

Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, ins Grundwasser oder in Gewässer gelangen. Schütten Sie umweltschädliche Chemikalien nie in die Kanalisation!




Lagerung

- Reinigen Sie das Feinsprühsystem gründlich bevor Sie es einlagern und entfernen Sie den Behälter **7** von der Sprühpistole **1**.

Behebung von Störungen

Problem	Ursache	Abhilfe
Sprühmaterial deckt nicht richtig	Sprühmaterialmenge zu gering	Stellrad 4 Richtung Stufe 5 drehen
	Abstand zur Sprühfläche zu groß	Sprühabstand verringern
	Zu wenig Sprühmaterial auf der Sprühfläche, zu selten über die Sprühfläche gesprüht	Öfter über die Sprühfläche sprühen
	Sprühmaterial zu dickflüssig	Sprühmaterial erneut verdünnen und Probe-sprühung durchführen

16 | Deutsch

Problem	Ursache	Abhilfe
Sprühmaterial verläuft nach Auftragen	Zu viel Sprühmaterial aufgetragen	Stellrad 4 Richtung Stufe 1 drehen
	Abstand zur Sprühfläche zu gering	Sprühabstand vergrößern
	Sprühmaterial zu dünnflüssig	Original-Sprühmaterial zugeben
	Zu oft über dieselbe Stelle gesprüht	Farbe abtragen und beim zweiten Sprühversuch nicht so oft über eine Stelle sprühen
Zu grobe Zerstäubung	Sprühmaterialmenge zu hoch	Stellrad 4 Richtung Stufe 1 drehen
	Zu geringe Luftmenge	Schiebeschalter 24 nach rechts verschieben
	Weißer Düsenkappe 9 montiert (zu großer Düsendurchmesser)	Graue Düsenkappe 10 montieren
	Düsenadel 13 verschmutzt	Düsenadel reinigen
	Sprühmaterial zu dickflüssig	Sprühmaterial erneut verdünnen und Probe-sprühung durchführen
Luftfilter 29 stark verschmutzt		Luftfilter wechseln
Zu starker Farbnebel	Zu viel Sprühmaterial aufgetragen	Stellrad 4 Richtung Stufe 1 drehen
	Zu große Luftmenge	Schiebeschalter 24 nach links verschieben
	Abstand zur Sprühfläche zu groß	Sprühabstand verringern
Sprühstrahl pulsiert	Zu wenig Sprühmaterial im Behälter	Sprühmaterial nachfüllen
	Steigrohr 15 lose	Steigrohr bis zum Anschlag auf den Farbkanal 17 schieben
	Behälterdichtung 14 nicht oder nicht korrekt in Nut des Steigrohrs 15 positioniert	Behälterdichtung 14 rundherum genau in Steigrohrnut montieren
	Düsenkappe 9/10 sitzt locker	Düsenkappe 9/10 anziehen
Sprühmaterial tropft an der Düsenkappe nach	Ablagerung von Sprühmaterial an der Düsenkappe 9/10 , der Düsenadel 13 und der Luftkappe 2	Düsenkappe, Düsenadel und Luftkappe reinigen
	Düse lose	Düsenkappe 9/10 anziehen
Aus der Düsenkappe tritt kein Sprühmaterial aus	Schiebeschalter 24 steht auf Position 	Schiebeschalter 24 auf Anwendungsfall „Holz“ oder „Wand“ stellen
	Kein Druckaufbau im Behälter 7 , da Behälter nicht komplett geschlossen	Behälter 7 in Richtung des Schließen-Symbols drehen bis der Verschlussring 6 hörbar einrastet  
Gerät sprüht nicht	Steigrohr 15 lose	Steigrohr bis zum Anschlag auf den Farbkanal 17 schieben
	Düsenkappe 9/10 verstopft	Düsenkappe reinigen
	Steigrohr 15 verstopft	Steigrohr reinigen
	Entlüftungsbohrung 16 am Steigrohr 15 verstopft	Steigrohr und Entlüftungsbohrung reinigen
	Behälterdichtung 14 fehlt oder ist beschädigt	(neue) Behälterdichtung über das Steigrohr in die Nut schieben
	Sprühmaterial zu dickflüssig	Sprühmaterial erneut verdünnen und Probe-sprühung durchführen
	Sprühmaterial verschmutzt (Farbklumpen)	Sprühpistole komplett entleeren und reinigen; Sprühmaterial beim Befüllen durch Einfüllsieb gießen

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

www.bosch-pt.com

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

www.bosch-do-it.de, das Internetportal für Heimwerker und Gartenfreunde.

www.1-2-do.com

In der Heimwerker-Community 1-2-do.com können Sie Produkttester werden, Ideen sammeln oder sich mit anderen Heimwerkern austauschen.

www.diy-academy.eu, das komplette Service-Angebot der DIY Academy.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Unter www.bosch-pt.com können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040481
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040482
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Österreich

Unter www.bosch-pt.at können Sie online Ersatzteile bestellen.
Tel.: (01) 797222010
Fax: (01) 797222011
E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Unter www.bosch-pt.com/ch/de können Sie online Ersatzteile bestellen.
Tel.: (044) 8471511
Fax: (044) 8471551
E-Mail: AfterSales.Service@de.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589
Fax: +32 2 588 0595
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Entsorgung

Sprühpistole, Elektroeinheit, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

English

Safety Notes

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

18 | English

- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or engaging power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety Warnings for Fine-spray Systems

- ▶ **Keep area clean, well lit and free of paint or solvent containers, rags, and other flammable materials.** Spontaneous combustion may occur. Fire extinguisher equipment shall be present and working at all times.
- ▶ **Provide for good ventilation in the spraying area and for sufficient fresh air in the complete room.** Evaporating inflammable solvents create an explosive environment.
- ▶ **Do not spray and clean with materials that have a flash point of less than 55 °C. Use materials based on water, non-volatile hydrocarbons or similar materials.** Volatile evaporating solvents create an explosive environment.
- ▶ **Do not spray in the vicinity of ignition sources, such as static electricity sparks, open flames, pilot lights, hot objects, engines/motors, cigarettes and sparks from plugging in or unplugging power cords or operating switches.** Such spark sources can ignite the spraying vicinity/environment.
- ▶ **Do not spray any liquid of unknown hazard potential.** Unknown materials can create hazardous conditions.
- ▶ **Do not spray wallpaper stripper or boiling water. Spray only warm water (max. 55 °C) without chemical additives.**
- ▶ **Wear additional protective equipment such as appropriate protective gloves and protective masks or respirators when spraying or handling chemicals.** Wearing protective equipment for the appropriate conditions reduces the exposure to hazardous substances.



- ▶ **Be aware of possible hazards from the spray material. Observe the information on drums/tanks/tins as well as manufacturer information of the spray material, including the request to wear personal protective equipment.** The manufacturer's instructions are to be observed in order to reduce the risk of fire as well as injuries caused through toxins, carcinogens, etc.
- ▶ **Keep the plug of the mains cord and the trigger switch of the spray gun clear of paint and other fluids. Never hold the cord by its connectors to support it.** Failure to follow the instruction can lead to electric shock.
- ▶ **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the fine-spray system.

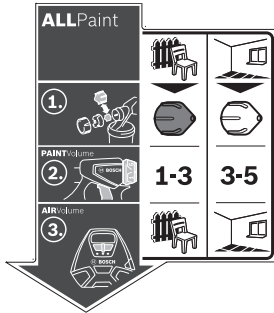
Products sold in GB only: Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.




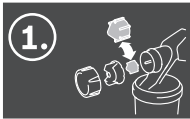



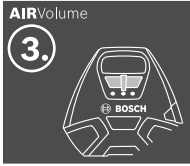

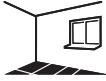
The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Products sold in AUS and NZ only: Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.

Symbols



The sticker regarding operation of the fine-spray system is located on the base station. The correct interpretation of the symbols helps you operate the fine-spray system better and more safely.

Symbols and their meaning		Detailed description
 <p>The fine-spray system is suitable for glazes and lacquers and for wall paints.</p>	 <p>“Wood” application: Spraying solvent-based and water-dilutable lacquers, glazes, primers, clear lacquers, wood stains and oils</p>	 <p>“Wall” application: Spraying emulsion and latex paints</p> <p>See “Intended Use”, page 20.</p>
 <p>Step 1: Choose the correct nozzle cap</p>	 <p>Choose the grey nozzle cap 10 for a “wood” application</p>	 <p>Choose the white nozzle cap 9 for a “wall” application</p> <p>See “Changing the Nozzle Cap”, page 21.</p>
 <p>Step 2: Set the spraying capacity</p>	<p>1-3</p> <p>Select setting 1, 2 or 3 on the thumbwheel 4 for a “wood” application</p>	<p>3-5</p> <p>Select setting 3, 4 or 5 on the thumbwheel 4 for a “wall” application</p> <p>See “Adjusting the Spraying Capacity”, page 23.</p>
 <p>Step 3: Set the air flow</p>	 <p>Set “wood” application on the sliding switch 24</p>	 <p>Set “wall” application on the sliding switch 24</p> <p>See “Adjusting the Air Flow”, page 23.</p>

20 | English

Product Description and Specifications



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

While reading the operating instructions, unfold the graphics page for the machine and leave it open.

Intended Use

The power tool is only intended for spraying emulsion and latex paints, solvent-based and water-dilutable lacquers, glazes, primers, clear lacquers, wood stains, oils (**ALLPaint**) and water.

The power tool is not suitable for spraying caustic solutions, acidic coating materials and house paints.

Product Features

The numbering of the components shown refers to the representation of the power tool on the graphic pages.

- 1 **Spray gun**
- 2 Air cap
- 3 Union nut
- 4 Thumbwheel for spraying capacity
- 5 Trigger switch
- 6 Lock ring
- 7 Container for spray material
- 8 Hose port (spray gun)
- 9 Nozzle cap (white: for a "wall" application)
- 10 Nozzle cap (grey: for a "wood" application)
- 11 Filling sieve
- 12 Transfer bucket*
- 13 Nozzle needle
- 14 Container seal
- 15 Suction tube
- 16 Ventilation hole
- 17 Paint channel
- 18 **Air hose**
- 19 Bayonet lock
- 20 **Base unit**
- 21 Carrying strap
- 22 Carrying handle
- 23 Elastic band (hose holder)
- 24 Sliding switch for switching on/off and for air flow control
- 25 Cleaning brush
- 26 Air filter cover
- 27 Hose connection (base unit)
- 28 Accessory compartment
- 29 Air filter

*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

Technical Data

Fine-spray System	PFS 3000-2	
Article number		3 603 B07 1..
Rated power input	W	650
Spraying capacity	ml/min	300
Required time for application of paint on 2 m ²	min	1
Container capacity for spray material	ml	1000
Length of air hose	m	2
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	3.7
Protection class		□/II



The values given are valid for a nominal voltage [U] of 230 V. For different voltages and models for specific countries, these values can vary.

Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2011/65/EU, until 19 April 2016: 2004/108/EC, from 20 April 2016 on: 2014/30/EU, 2006/42/EC including their amendments and complies with the following standards: EN 60745-1, EN 50580.

Technical file (2006/42/EC) at:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

PPA
 i. V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 02.04.2015

Noise/Vibration Information

Sound emission values determined according to EN 60745-1, EN 50580.

Typically the A-weighted sound pressure level of the product is 79 dB(A). Uncertainty K = 3 dB.

The noise level when working can exceed 80 dB(A).

Wear hearing protection!

Vibration total values a_h (tri-ax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 60745-1, EN 50580:
 $a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$.

The vibration level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or insertion tools or is poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Assembly

- ▶ **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**
- ▶ **Ensure that the spray gun and base unit are assembled completely and with all seals.** Only this will ensure the function and safety of the fine-spray system.

Connecting the Air Hose (see figures A1 – A3)

- Open the elastic band **23** and completely unwind the air hose **18**.

Connecting the base unit:

- Insert a bayonet lock **19** of the air hose securely into the slots in the base unit port **27** according to the arrow marks.
- Turn the bayonet lock a quarter turn clockwise.

Connecting to the spray gun:

- Insert the second bayonet lock **19** of the air hose securely into the slots in the spray gun port **8** according to the arrow marks.
- Turn the bayonet lock a quarter turn clockwise.

Note: Remove the air hose **18** before pouring in spray material (quarter turn of the bayonet lock **19** counterclockwise; pull the bayonet lock **19** out of the port **8**).

Changing the Nozzle Cap (see figures B1 – B2)

The fine-spray system is supplied with two nozzle caps:

	Nozzle cap 9	Nozzle cap 10
Colour	white	grey
Delivery condition	Mounted	In the accessory compartment 28 under the air filter cover 26
Application	"Wall"	"Wood"

Note: Check the spray material by stirring it before selecting the nozzle cap. Thin-viscosity material (e.g. wood paint) can be sprayed better with the grey nozzle cap **10**. Thick-viscosity material (e.g. wood lacquer or wall paint) can be sprayed better with the white nozzle cap **9**.

- To change the nozzle cap, unscrew the union nut **3**.
- Pull off the air cap **2**.
- Unscrew the mounted nozzle cap.
- Open the air filter cover **26** and take the required nozzle cap out of the accessory compartment **28**.
- Screw the required nozzle cap onto the thread in the spray gun.
- Put the air cap **2** on the nozzle cap and tighten it with the union nut **3**.

Operation

- ▶ **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

Preparing for Operation

- ▶ **Spraying on the sides of water bodies (lakes, rivers, etc.) or neighbouring surfaces in the direct catchment area is not permitted.**

When purchasing paint, varnish and spray material, pay attention to their environmental compatibility.

Preparing the Spray Surface

The spray surface must be clean, dry and grease-free.

- Roughen smooth surfaces and then remove the sanding dust.

When spraying, all non-covered surfaces can be soiled by the spray mist. Therefore, thoroughly prepare the area around the surface to be sprayed:

- Cover or mask off floors, furnishings, doors, windows as well as door and window frames, etc.

Preparing the Spray Material


- Stir the spray material thoroughly.
- Dilute the spray material if necessary.

Spray material	Recommended dilution
Wood stains, oils, glazes, impregnations, anti-rust primers	0 %
Solvent-dilutable or water-dilutable lacquers, primers, radiator lacquers, thick-coat glazes	0 – 10 %
Emulsion paint, latex paint	0 – 10 %


- ▶ **When diluting, pay attention that the spray material and the diluting agent correspond.** When using a faulty diluting agent, lumps can develop that can lead to clogging of the spray gun.
- ▶ **When diluting the spray material, make sure that the flash point of the mixture is above 55 °C again after diluting.** Diluting e.g. solvent-based lacquers lowers the flash point.

Filling in Spray Material (see figures C1 – C2)

Note: Remove the air hose **18** before pouring in spray material (quarter turn of the bayonet lock **19** counterclockwise; pull the bayonet lock **19** out of the port **8**).

- When using large buckets, pour the spray material into a smaller transfer bucket **12** if necessary (e.g. 10-l wall paint into an empty 2.5 or 5.0-l bucket).
- Hold the spray gun in place with one hand and use the other hand to turn the container **7** towards the open symbol. 
- Pull the spray gun off the container **7**.
- If you are using already opened spray material, place the thoroughly cleaned filling sieve **11** on the container **7** to hold back any lumps of paint when pouring in.

22 | English

- Pour the spray material into the container **7 up to no more than the 1000 mark**.
- Put the spray gun on the container **7**. Turn the container **7** towards the close symbol until you hear the lock ring **6** engage. 
- Carry out a test-spray run on a test surface. (see “Spraying (see figures E–H)”, page 22)

When the spraying pattern is perfect, start the spray job.

or

When the spraying result is not satisfactory or when no paint comes out, please continue as described under “Correction of Malfunctions” on page 24.

Starting Operation

- ▶ **Observe the mains voltage!** The voltage of the power source must correspond with the data on the type plate of the machine.
- ▶ **Pay attention that the base unit cannot draw in dust or other contamination during operation.**
- ▶ **Make sure never to spray on the base unit.**
- ▶ **Stop spraying if fluid escapes from places other than the intended nozzle during spraying, and restore the spray gun to its proper condition.** There is a risk of electric shock.
- ▶ **Do not direct the fine-spray system against yourself, other persons or animals.**

Switching On (see figure D)

To save energy, only switch the fine-spray system on when you are using it.

- Check whether the correct nozzle cap is mounted (see “Changing the Nozzle Cap”, page 21).
- Plug the mains plug into a socket outlet.
- Grasp the spray gun by the handle and point it at the spray surface.
- Set the sliding switch **24** to the required application to regulate the air flow (see also “Adjusting the Air Flow”, page 23).
- Pull the trigger switch **5** on the spray gun.

Note: Air always flows out at the air cap **2** when the base unit is switched on.

Switching Off

- Let go of the trigger switch **5** and slide the sliding switch **24** all the way to the left (position **0**).
- Pull the mains plug from the socket outlet.

Working Advice

Spraying (see figures E–H)

Note: Observe the wind direction when operating the power tool outdoors.

- Firstly, carry out a test-spray run and adjust the spray pattern and the spray material quantity according to the spray material. (For adjustments, see the following sections)
- Be absolutely sure to hold the spray gun at a consistent distance of 20–25 cm perpendicular to the spray object.
- Begin the spraying procedure outside the target area.

- Move the spray gun evenly horizontal or vertical, depending on the spray pattern setting. An even surface quality is achieved when the paths overlap by 4–5 cm.
- When spraying horizontal objects or spraying overhead, hold the spray gun at a slight angle and back away from the sprayed surface.

Risk of stumbling! Pay attention to possible obstacles in the room.

- Avoid interruptions within the spray surface.

Guiding the spray gun evenly will provide uniform surface quality.

Non-uniform clearance and spray angle lead to heavy formation of paint mist and thus to an uneven surface.

- End the spraying procedure outside the target area.







Never completely empty the container for the spray material by spraying. If the suction tube is no longer immersed in the spray material, the spray jet will be interrupted and this will result in an inconsistent surface.

If spray material settles on the air cap **2** or the nozzle cap, clean the components with the supplied cleaning brush **25**.

Adjusting the Spray Pattern (see figure I)

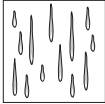

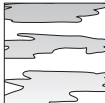

- ▶ **Never actuate the trigger switch **5** while adjusting the air cap **2**.**

- Turn the air cap **2** to the requested position.

Air cap	Spray jet pattern	Application
		Vertical flat jet for horizontal working direction
		Horizontal flat jet for vertical working direction
		Round jet for corners, edges and hard to reach locations




Adjusting the Spraying Capacity (see figure J)**(PAINT)Volume)**

- Turn the thumbwheel **4** to set the required spraying capacity:
Settings **1/2/3**: “wood” application,
settings **3/4/5**: “wall” application.

Spraying capacity	Adjustment
Too much material on target area: 	The spraying capacity must be reduced. – Turn down by one setting. 
Not enough material on target area: 	The spraying capacity must be increased. – Turn up by one setting. 

Adjusting the Air Flow (see figure D)**(AIR)Volume)**

- Set the sliding switch **24** to the appropriate application to set the correct air flow and pressure for the spray material used.

Off	“Wood” application	“Wall” application
		
	Thin-viscosity spray material	Thick-viscosity spray material

Dampening wallpaper

To make it easier to remove old wallpaper, you can spray warm water on the wallpaper (max. 55 °C). Use the grey nozzle cap **10** to do so.

Work Breaks and Transport (see figures K – L)

A carrying handle **22** and a carrying strap **21** are fitted to the base unit to enable easy transport of the fine-spray system.

You can hang the base unit **20** across your shoulder during work using the carrying strap **21**.

The spray gun **1** can be put down on a flat work surface during breaks. No spray material can leak out.

- ▶ **Always put the spray gun upright on a flat surface when it is filled with spray material.** Spray material can leak out from a spray gun if it is lying down.

Maintenance and Service**Maintenance and Cleaning**

- ▶ **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**
- ▶ **Thoroughly clean the individual parts of the fine-spray system after each use, especially all paint-carrying components.** Proper cleaning is a prerequisite for faultless and safe operation of the spray gun. No warranty claims will be accepted if cleaning has not been done at all or has not been done properly.

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by Bosch or an authorized Bosch service agent in order to avoid a safety hazard.

Cleaning (see figure M)

Always clean the spray gun and the container with the respective diluting agent (paint thinner or water) for the spray material being used.

Never clean the nozzle and air holes in the spray gun with pointed objects.

- Switch the base unit **20** off.
- Remove the air hose **18** both from the base unit **20** and from the spray gun **1** (quarter turn of the bayonet lock **19** counterclockwise; pull the bayonet lock **19** out of the port **8/27**).
- Clean the base unit if necessary with a cloth moistened with diluting agent and then remove the base unit **20** and the air hose **18** from the immediate cleaning environment.
- Press the trigger switch **5** on the spray gun so that the spray material can flow back into the container.
- Unscrew the container **7** and empty the remaining spray material back into the original spray material.
- Fill the container **7** halfway with the diluting agent (solvent or water) and fit it to the spray gun **1** again.
- Shake the spray gun several times.
- Unscrew the container **7** and empty the container completely into an empty material tin.
- Remove the union nut **3**, the air cap **2**, the nozzle cap used **9/10** and the suction tube **15** with the container seal **14**.
- Clean all paint-carrying parts in a bucket with diluting agent using the cleaning brush **25** or a standard washing-up brush.
Also clean the paint channel **17** of the spray gun **1**.
- Check if the suction tube **15** and the container seal **14** are free of spray material and undamaged.
If required, clean the container seal **14** again with diluting agent.
Clean the ventilation hole **16** using the cleaning brush **25**.
- Clean the outside of the container and the spray gun with a cloth moistened in paint thinner.
- If required, clean the filling sieve **11** thoroughly with diluting agent.
- Before mounting, allow all components to dry thoroughly.
- Reassemble the fine-spray system in reverse order.
Slide the container seal **14** upward again into the groove of the suction tube **15**.

24 | English

Ensure that the container seal is positioned precisely all around in the suction tube groove in order to seal the spray gun correctly.

Make sure that you slide the suction tube **15** all the way back onto the paint channel **17**.

Cleaning the Air Filter (see figure N)

The air filter **29** must be cleaned occasionally. The air filter must be replaced if it is heavily soiled.

- Open the air filter cover **26**.
- Remove the air filter **29**.
- Light soiling:
Tap the air filter **29** to empty it.

or

Heavy soiling:

Clean the air filter **29** under running water and then leave it dry thoroughly to prevent mould from forming.

or

Replace the air filter **29**.

- Reinsert the air filter.
- Close the air filter cover **26** again.

Material Disposal

Diluting agent and remainders of spray material must be disposed of in an environmentally-friendly manner. Observe the manufacturer's disposal information and the local regulations for disposal of hazardous waste.


Chemicals harmful to the environment may not be disposed of into soil, groundwater or bodies of water. Never pour chemicals harmful to the environment into the sewerage system!

Storage

- Thoroughly clean the fine-spray system before you put it into storage and remove the container **7** from the spray gun **1**.

Correction of Malfunctions

Problem	Cause	Corrective Measure
Spray material does not cover properly	Spraying capacity too low	Turn the thumbwheel 4 towards setting 5
	Clearance to target area too large	Reduce spray distance
	Not enough spray material on target area, too few spray paths sprayed over target area	Apply more spray paths over target area
	Spray material too viscous	Dilute the spray material again and carry out a test-spray run
Spray material runs off after coating	Too much spray material applied	Turn the thumbwheel 4 towards setting 1
	Clearance to target area too close	Increase spray distance
	Viscosity of spray material too low	Add original spray material
	Spray material applied too often over same spot	Remove spray material; reduce number of spray paths over same spot
Atomisation too coarse	Spraying capacity too high	Turn the thumbwheel 4 towards setting 1
	Air flow too low	Slide the sliding switch 24 to the right
	White nozzle cap 9 mounted (nozzle diameter too large)	Mount the grey nozzle cap 10
	Nozzle needle 13 soiled	Clean nozzle needle
	Spray material too viscous	Dilute the spray material again and carry out a test-spray run
	Air filter 29 heavily soiled	Changing the Air Filter
Excessive paint mist	Too much spray material applied	Turn the thumbwheel 4 towards setting 1
	Air flow too high	Slide the sliding switch 24 to the left
	Clearance to spray surface too large	Reduce spray distance
Spray jet pulsates	Not enough spray material in container	Refill spray material
	Suction tube 15 loose	Slide the suction tube all the way onto the paint channel 17
	Container seal 14 not positioned or not correctly positioned in groove of suction tube 15	Mount the container seal 14 precisely all around in the suction tube groove
	Nozzle cap 9/10 loose	Tighten the nozzle cap 9/10

Problem	Cause	Corrective Measure
Spray material dripping at the nozzle cap	Deposit of spray material on the nozzle cap 9/10 , the nozzle needle 13 and the air cap 2	Clean the nozzle cap, nozzle needle and air cap
	Nozzle loose	Tighten the nozzle cap 9/10
No spray material coming out of the nozzle cap	Sliding switch 24 is in position ○	Set the sliding switch 24 to "wood" or "wall" application
Tool will not spray	No pressure build-up in container 7 because container not completely closed	Turn the container 7 towards the close symbol until you hear the lock ring 6 engage 
	Suction tube 15 loose	Slide the suction tube all the way onto the paint channel 17
	Nozzle cap 9/10 clogged	Clean the nozzle cap
	Suction tube 15 clogged	Clean suction tube
	Ventilation hole 16 on suction tube 15 clogged	Clean the suction tube and the ventilation hole
	Container seal 14 missing or damaged	Slide a (new) container seal over the suction tube into the groove
	Spray material too viscous	Dilute the spray material again and carry out a test-spray run
	Spray material dirty (lumps of paint)	Completely empty and clean the spray gun; pour the spray material through the filling sieve when filling

After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

www.bosch-pt.com

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham

Uxbridge

UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.

Unit 23 Magna Drive

Magna Business Park

City West

Dublin 24

Tel. Service: (01) 4666700

Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.

Power Tools

Locked Bag 66

Clayton South VIC 3169

Customer Contact Center

Inside Australia:

Phone: (01300) 307044

Fax: (01300) 307045

Inside New Zealand:

Phone: (0800) 543353

Fax: (0800) 428570

Outside AU and NZ:

Phone: +61 3 95415555

www.bosch.com.au

Republic of South Africa

Customer service

Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre

Johannesburg

Tel.: (011) 4939375

Fax: (011) 4930126

E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre

143 Crompton Street

Pinetown

Tel.: (031) 7012120

Fax: (031) 7012446

E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

26 | Français

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton

Tel.: (021) 5512577

Fax: (021) 5513223

E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng

Tel.: (011) 6519600

Fax: (011) 6519880

E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

Spray gun, electrical unit, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools into household waste!

Only for EC countries:

According to the European Directive 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

Français**Avertissements de sécurité****Avertissements de sécurité généraux pour l'outil**

⚠ Avertissement Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- ▶ **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Utilisation et entretien de l'outil

- ▶ **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- ▶ **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

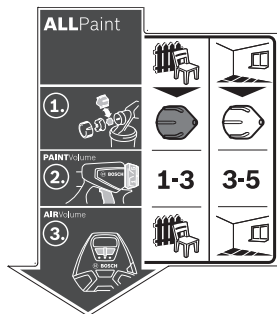
Consignes de sécurité pour les systèmes de pulvérisation fine

- ▶ **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée et exempte de pots de peinture ou de solvants, de torchons et d'autres matériaux inflammables.** Danger possible d'auto-inflammation. Tenir à tout temps à disposition des extincteurs/des équipements et matériels de sapeurs-pompiers prêts à être mis en service.
- ▶ **Veiller à garantir une bonne aération dans la zone de pulvérisation et assez d'air frais dans le local entier.** Les solvants inflammables qui se volatilisent génèrent une ambiance explosive.
- ▶ **Pour la pulvérisation ou le nettoyage, ne pas employer de produits dont le point d'éclair est inférieur à 55 °C. Utilisez des produits à base d'eau, d'hydrocarbures peu volatils ou bien des produits similaires.** Les solvants très volatils créent une atmosphère explosive.
- ▶ **Ne pas pulvériser à proximité de sources d'allumage telles qu'étincelles d'électricité statique, feux ouverts, flammes pilotes, objets chauds, moteurs, cigarettes et étincelles générées par la connexion et déconnexion de câbles électriques ou la commande d'interrupteurs.** De tels sources d'étincelles peuvent causer un incendie dans les zones avoisinantes.
- ▶ **Ne pas pulvériser de matériaux dont vous ne savez pas s'ils présentent un danger.** Les matériaux inconnus peuvent causer des conditions dangereuses.
- ▶ **Ne pas pulvériser de produit décolleur de papiers peints ni d'eau bouillante. Ne pulvériser que de l'eau chaude (max. 55 °C) sans additifs chimiques.**
- ▶ **Porter en plus un équipement de protection individuelle tels que gants et masques anti-poussières ou respirateur lors de la pulvérisation ou de la manipulation de produits chimiques.** Les équipements de sécurité pour certaines conditions réduisent l'exposition des personnes aux substances dangereuses.



- ▶ **Tenir compte des dangers éventuels du produit. Tenir compte des repères sur le pot ou des informations du fabricant du produit, y compris de la nécessité de porter un équipement de protection personnel.** Respecter impérativement les indications du fabricant pour réduire le danger d'incendie ou les blessures causées par les toxiques, les carcinogènes etc.
- ▶ **Maintenir la fiche du câble de secteur et l'interrupteur du pistolet-pulvérisateur exempts de peinture et d'autres liquides. Ne jamais tenir le câble pour soutenir les connexions.** Ne pas suivre les avertissements peut donner lieu un choc électrique.
- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le système de pulvérisation fine.

Symboles



L'autocollant indiquant comment utiliser le système de pulvérisation fine se trouve sur la station de base. Bien interprétés, les symboles vous permettront d'utiliser le système de pulvérisation en toute sécurité et de façon plus rapide.

Symboles et leur signification

Description détaillée

ALLPaint



Le système de pulvérisation fine est utilisable aussi bien avec des lasures et des vernis qu'avec des peintures murales.

Applications de type « bois » :
Pulvérisation de peintures diluables à l'eau à base de solvants, de lasures, d'apprêts, de vernis, de teintes à bois et d'huiles

Applications de type « mur » :
Pulvérisation de peintures acryliques et latex

Voir « Utilisation conforme », page 29.



Étape 1 :
Choisissez la buse qui convient

Pour les applications de type « bois », choisissez la buse grise **10**

Pour les applications de type « mur », choisissez la buse blanche **9**

Voir « Remplacement de la buse », page 30.



1-3

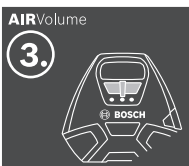
3-5

Étape 2 :
Réglez le débit de pulvérisation

Pour les applications de type « bois », réglez la molette **4** sur la position 1, 2 ou 3

Pour les applications de type « mur », réglez la molette **4** sur la position 3, 4 ou 5

Voir « Réglage de la quantité du produit de pulvérisation », page 32.



Étape 3 :
Réglez le débit d'air

Réglez le curseur **24** sur de type « bois »

Réglez le curseur **24** sur de type « mur »

Voir « Réglage du débit d'air », page 32.

Description et performances du produit



Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Dépliez le volet sur lequel l'appareil est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'outil électroportatif n'est conçu que pour la pulvérisation de peintures acryliques (dont les monocouches), de peintures diluables à l'eau à base de solvants, de lasures, d'apprêts, de vernis, de teintes à bois, d'huiles (**ALLPaint**) et d'eau.

L'outil électroportatif n'est pas conçu pour la pulvérisation de produits basiques, de produits de revêtement acides et de peintures de façade.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur les pages graphiques.

- 1 Pistolet-pulvérisateur
- 2 Clapet à air
- 3 Ecroû-raccord
- 4 Molette de présélection de la quantité du produit de pulvérisation
- 5 Interrupteur
- 6 Bague de verrouillage
- 7 Récipient pour le produit de pulvérisation
- 8 Raccord de tuyau (pistolet-pulvérisateur)
- 9 Buse (blanche : pour applications de type « murs »)
- 10 Buse (grise : pour applications de type « bois »)
- 11 Filtre de remplissage
- 12 Récipient de transvasement*
- 13 Aiguille de buse
- 14 Opercule du récipient
- 15 Tube d'immersion
- 16 Orifice d'aération
- 17 Canal de peinture
- 18 Tuyau flexible
- 19 Fermeture à baïonnette
- 20 Unité de base
- 21 Sangle
- 22 Poignée
- 23 Bande en caoutchouc (fixation du tuyau flexible)
- 24 Curseur de mise en marche/arrêt et de réglage du débit d'air
- 25 Brosse de nettoyage
- 26 Couvercle du filtre à air

27 Raccord de tuyau (unité de base)

28 Compartiment pour accessoires

29 Filtre à air

*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

Caractéristiques techniques

Système de pulvérisation fine	PFS 3000-2	
N° d'article	3 603 B07 1..	
Puissance nominale absorbée	W	650
Débit	ml/min	300
Temps nécessaire pour 2 m ² l'application de la peinture	min	1
Volume du récipient pour produit de pulvérisation	ml	1000
Longueur du tuyau flexible	m	2
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	3,7
Classe de protection	□/II	

Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V.
Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Niveau sonore et vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60745-1, EN 50580.

Les mesures réelles (A) du niveau de pression acoustique de l'appareil sont de 79 dB(A). Incertitude K = 3 dB.

Lors du travail, le niveau sonore peut dépasser 80 dB(A).

Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations a_h (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745-1, EN 50580 :

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est néanmoins utilisé pour d'autres applications, avec différents accessoires ou d'autres outils de travail ou s'il est mal entretenu, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

30 | Français

Déclaration de conformité


Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec toutes les dispositions des directives 2011/65/UE, 2004/108/CE (jusqu'au 19 avril 2016), 2014/30/UE (à partir du 20 avril 2016), 2006/42/CE et leurs modifications ainsi qu'avec les normes suivantes : EN 60745-1, EN 50580.

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de :

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA
 *i. V. K. W. L.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 02.04.2015

Montage

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**
- ▶ **Assurez-vous que le pistolet-pulvérisateur et l'unité de base sont correctement montés et munis de tous les joints.** Dans le cas contraire, le bon fonctionnement et la sécurité du système de pulvérisation fine ne sont plus assurés.

Raccordement du tuyau flexible (voir figures A1 – A3)

- Ouvrez la bande en caoutchouc **23** et déroulez complètement le tuyau flexible **18**.

Raccordement de l'unité de base :

- Insérez l'une des fermetures baïonnette **19** du tuyau flexible dans les évidements du raccord de tuyau **27** de l'unité de base, dans le sens de la flèche.
- Faites pivoter la fermeture baïonnette d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

Raccordement au pistolet-pulvérisateur :

- Insérez l'autre fermeture baïonnette **19** du tuyau flexible dans les évidements du raccord de tuyau **8** du pistolet-pulvérisateur, dans le sens de la flèche.
- Faites pivoter la fermeture baïonnette d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

Note : Avant de verser le produit de pulvérisation, retirez le flexible d'air **18** en tournant la fermeture baïonnette **19** d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en dégageant ensuite la fermeture baïonnette **19** du raccord **8**.

Remplacement de la buse (voir figures B1 – B2)

Le système de pulvérisation fine est fourni avec deux buses :

	Buse 9	Buse 10
Couleur	blanc	gris
État à la livraison	montée	dans le compartiment pour accessoires 28 sous le couvercle du filtre à air 26
Type d'application	« murs »	« bois »

Note : Avant de choisir la buse, vérifier la consistance du produit de pulvérisation en le remuant. Les produits liquides (par ex. lasures) sont plus faciles à pulvériser avec la buse grise **10**. Les produits visqueux (par ex. vernis à bois ou peinture murale) sont plus faciles à pulvériser avec la buse blanche **9**.

- Pour changer de buse, dévissez l'écrou-raccord **3**.
- Retirez le clapet à air **2**.
- Dévissez la buse.
- Ouvrez le couvercle du filtre à air **26** et retirez la buse soulevée du compartiment pour accessoires **28**.
- Vissez la nouvelle buse sur le filetage du pistolet-pulvérisateur.
- Placez le clapet à air **2** sur la buse et resserrez l'écrou-raccord **3**.

Fonctionnement

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

Préparation du travail

- ▶ **Il est strictement interdit d'effectuer des travaux de pulvérisation au bord de cours d'eau ou sur des terrains directement attenants à ceux-ci.**

Faites attention quand vous achetez des peintures, laques ou autres produits de pulvérisation à ne prendre que des produits non polluants.

Préparation de la surface à pulvériser

La surface à pulvériser doit être propre, sèche et exempte de gras.

- Poncez les surfaces lisses et enlevez ensuite la poussière de ponçage.

Lors de l'utilisation, toutes les surfaces non protégées peuvent être contaminées. Préparez donc soigneusement l'environnement de la surface à pulvériser.

- Recouvrir le sol, les meubles, les portes, les fenêtres, les encadrements de portes et les châssis de fenêtres ou les protéger à l'aide d'un adhésif protecteur.

Préparation du produit de pulvérisation



- Agitez bien le produit de pulvérisation.
- Si nécessaire, diluez le produit de pulvérisation.

Produit de pulvérisation	Degré de dilution recommandé
Teintes à bois, huiles, lasures, produits d'imprégnation, apprêts anti-rouille	0 %
Vernis diluables ou à base de solvants, apprêts, vernis pour radiateur, lasures épaisses	0 – 10 %
Peintures acryliques, peintures latex	0 – 10 %

- ▶ **Lors du processus de dilution, veillez à ce que le produit de pulvérisation et le diluant correspondent.** L'utilisation d'un diluant non approprié provoque la formation de grumeaux bouchant le pistolet-pulvérisateur.
- ▶ **En cas de dilution du produit de pulvérisation, veillez à ce qu'après la dilution le point d'éclair du mélange se situe toujours au-dessus de 55 °C.** La dilution de certains produits, notamment les vernis à base de solvants, a pour effet d'abaisser leur point d'éclair.

Remplir le produit de pulvérisation (voir figures C1 – C2)

Note : Avant de verser le produit de pulvérisation, retirez le flexible d'air **18** en tournant la fermeture baïonnette **19** d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en dégageant ensuite la fermeture baïonnette **19** du raccord **8**.

- En cas d'utilisation de gros pots ou bidons, transvasez le produit de pulvérisation dans un récipient de plus petit **12** (par ex. récipient vide de 2,5 ou 5,0 l dans le cas d'un pot de peinture murale de 10 l).
- Saisissez fermement le pistolet-pulvérisateur avec une main et tournez avec l'autre main le récipient (godet) **7** dans le sens du symbole « ouverture ». 
- Dégagez le pistolet-pulvérisateur du récipient (godet) **7**.
- Si vous utilisez du produit de pulvérisation provenant d'un pot ayant déjà été utilisé, placez le filtre de remplissage **11** bien propre sur le récipient (godet) **7**, afin d'éliminer les éventuels petits grumeaux.
- Versez le produit de pulvérisation **au maximum jusqu'à la marque 1000** du godet **7**.
- Positionnez le pistolet-pulvérisateur sur le récipient (godet) **7**. Tournez le récipient (godet) **7** dans le sens du symbole « fermeture » jusqu'à ce que la bague de verrouillage **6** s'enclenche de manière audible. 
- Effectuez une pulvérisation d'essai sur une surface-témoin. (voir « Pulvérisation », page 31)

Si vous obtenez une diffusion optimale, vous pouvez commencer à pulvériser.

ou

Si le résultat n'est pas satisfaisant ou que la peinture ne sort pas, procédez conformément à la description « Guide de dépannage » à la page 33.

Mise en service

- ▶ **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.
- ▶ **Veillez à ce que l'unité de base ne puisse pas aspirer de la poussière ou d'autres encrassements pendant la mise en service.**
- ▶ **Veillez à ne jamais pulvériser l'unité de base.**
- ▶ **Dès que du produit s'échappe par un autre endroit que par la buse, interrompez la pulvérisation et rétablissez le fonctionnement normal du pistolet-pulvérisateur en vérifiant son montage.** Il y a risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas pulvériser en direction de soi-même ou d'autres personnes ou des animaux.**

Mise en marche (voir figure D)

Pour économiser l'énergie, ne mettez en marche le système de pulvérisation fine qu'au moment de son utilisation.

- Vérifiez si la bonne buse est en place (voir « Remplacement de la buse », page 30).
- Branchez la fiche dans la prise.
- Prenez le pistolet-pulvérisateur en main et dirigez-le vers la surface à pulvériser.
- Réglez à l'aide du curseur **24** le débit d'air dans la position qui correspond au type d'application (voir aussi « Réglage du débit d'air », page 32).
- Appuyez sur l'interrupteur **5** du pistolet-pulvérisateur.

Note : Lorsque l'unité de base est mise en marche, de l'air sort toujours du capuchon d'air **2**.

Arrêt

- Relâchez l'interrupteur **5** et poussez le curseur **24** à fond vers la gauche (position **○**).
- Retirez la fiche de la prise de courant.

Instructions d'utilisation

Pulvérisation (voir figures E – H)

Note : Tenez compte de la direction du vent si vous utilisez l'outil électroportatif à l'extérieur.

- Effectuez d'abord une pulvérisation d'essai et réglez la diffusion et la quantité du produit de pulvérisation conformément au produit de pulvérisation. (pour les réglages, voir les chapitres suivants)
- Tenez impérativement le pistolet-pulvérisateur à la verticale, toujours à la même distance (20 – 25 cm) de la surface à pulvériser.
- Commencez le processus de pulvérisation à l'extérieur de la surface à pulvériser.
- Suivant le type de jet sélectionné, déplacez le pistolet-pulvérisateur de manière régulière, à l'horizontale ou à la verticale. Pour obtenir une surface homogène, faites en sorte que les bandes se chevauchent d'env. 4 – 5 cm.
- Lors de travaux de pulvérisation en hauteur ou sur des objets posés à plat, penchez légèrement le pistolet-pulvérisateur et déplacez-vous vers l'arrière en vous éloignant de la surface de pulvérisation.

Risque de trébuchement ! Prendre garde aux obstacles qui se trouvent dans la pièce.

32 | Français

- Évitez les interruptions sur la surface à pulvériser.

Un guidage régulier du pistolet-pulvérisateur résulte en une qualité de surface uniforme.

Une distance et un angle de pulvérisation irréguliers entraînent une formation élevée de brouillards de peinture et ainsi une surface non uniforme.

- Terminez le processus de pulvérisation en dehors de la surface à pulvériser.







Ne videz jamais complètement le récipient (godet) contenant le produit de pulvérisation. Quand l'extrémité du tube d'immersion ne plonge plus complètement dans le produit de pulvérisation, le brouillard de peinture devient discontinu et on obtient une surface non uniforme.

En présence de dépôts de produit de pulvérisation sur le clapet à air **2** ou sur la buse, nettoyez les pièces à l'aide de la brosse de nettoyage **25** fournie.

Réglage de la diffusion (voir figure I)

- **N'activez jamais l'interrupteur 5 pendant que vous réglez le clapet à air 2.**

- Tournez le clapet à air **2** dans la position souhaitée.

Clapet à air	Jet	Utilisation
		jet plat vertical pour sens de travail horizontal
		jet plat horizontal pour sens de travail vertical
		jet rond pour angles, bords et endroits d'accès difficile

Réglage de la quantité du produit de pulvérisation (voir figure J)

(PAINTVolume)

- Tournez la molette **4** afin de régler la quantité de produit de pulvérisation souhaitée :

Positions **1/2/3** : applications de type « bois »,
Positions **3/4/5** : applications de type « murs ».

Quantité du produit de pulvérisation Réglage

Trop de produit de pulvérisation sur la surface à pulvériser :



Il faut réduire la quantité de produit de pulvérisation.

- Sélectionnez la position immédiatement inférieure.

Quantité du produit de pulvérisation Réglage

Pas assez de produit de pulvérisation sur la surface à pulvériser :



Il faut augmenter la quantité de produit de pulvérisation.

- Sélectionnez la position immédiatement supérieure.

Réglage du débit d'air (voir figure D)

(AIRVolume)

- Pour régler le bon débit d'air et la pression adaptée au produit de pulvérisation utilisé, placez le curseur **24** dans la position qui correspond au type d'application.

Désactivés Applications de type « bois » Applications de type « murs »



Produit de pulvérisation liquide

Produit de pulvérisation visqueux

Humidification de papiers peints

Pour le retrait facile de vieux papiers peints, il est conseillé de pulvériser de l'eau chaude (max. 55 °C) sur le papier peint. Utilisez pour cela la buse grise **10**.

Pauses de travail et transport (voir figures K – L)

Pour un transport facile du système de pulvérisation fine, l'unité de base possède une poignée **22** et une sangle **21**.

Pendant l'utilisation, l'unité de base **20** peut être portée en bandoulière sur l'épaule à l'aide de la sangle **21**.

Pendant les pauses, le pistolet-pulvérisateur **1** peut être posé sur une surface plane, sans que du produit de pulvérisation ne risque de couler.

- **Tant qu'il y a du produit de pulvérisation dans le godet, toujours poser le pistolet-pulvérisateur debout sur une surface plane.** Si le pistolet-pulvérisation est posé à plat ou en position penchée, du produit risque de couler.

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

- **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

- **Nettoyez soigneusement après chaque utilisation les différentes parties du pistolet-pulvérisateur, notamment les pièces en contact avec la peinture.** Un nettoyage correct est primordial pour un fonctionnement correct et en toute sécurité du pistolet-pulvérisateur. Tout recours en garantie est exclu si l'appareil est mal entretenu ou mal nettoyé.

Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, ceci ne doit être effectué que par Bosch ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch afin d'éviter des dangers de sécurité.

Nettoyage (voir figure M)

Nettoyez toujours le pistolet-pulvérisateur et le récipient du produit de pulvérisation avec le diluant correspondant (solvant ou eau) pour le produit de pulvérisation utilisé.

Ne jamais nettoyer les orifices d'air et de buse du pistolet-pulvérisateur à l'aide d'un objet pointu.

- Éteignez l'unité de base **20**.
- Débranchez le tuyau flexible **18** aussi bien au niveau de l'unité de base **20** qu'au niveau du pistolet-pulvérisateur **1** en tournant la fermeture baïonnette **19** d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en dégageant ensuite la fermeture baïonnette **19** du raccord **8/27**.
- Nettoyez si nécessaire l'unité de base avec un chiffon enduit de diluant et éloignez ensuite l'unité de base **20** et le tuyau flexible **18** de la zone de nettoyage immédiate.
- Actionnez l'interrupteur **5** du pistolet-pulvérisateur, afin de permettre au produit de pulvérisation de regagner le godet.
- Dévissez le récipient (godet) **7** et videz son contenu dans le pot contenant le produit de pulvérisation d'origine.
- Remplissez le récipient (godet) **7** à moitié de diluant (solvant ou eau) et fixez-le à nouveau sur le pistolet-pulvérisateur **1**.
- Secouez plusieurs fois le pistolet-pulvérisateur.
- Dévissez le godet **7** et videz-le complètement dans un pot vide.
- Retirez l'écrou-raccord **3**, le clapet à air **2**, la buse utilisée **9/10** et le tube d'immersion **15** avec l'opercule du récipient **14**.
- Nettoyez dans un seau rempli de diluant toutes les pièces qui entrent en contact avec la peinture, à l'aide de la brosse de nettoyage **25** ou d'une brosse à vaisselle ordinaire. Nettoyez aussi le canal de peinture **17** du pistolet-pulvérisateur **1**.
- Contrôlez si le tube d'immersion **15** avec l'opercule du récipient **14** sont exempts de produit de pulvérisation et sans dommages.
En cas de besoin, nettoyez à nouveau l'opercule du récipient **14** avec du diluant.
Nettoyez l'orifice d'aération **16** avec la brosse de nettoyage **25**.

- Nettoyez l'extérieur du récipient et du pistolet-pulvérisateur au moyen d'un chiffon humidifié avec du diluant.
- En cas de besoin, nettoyez soigneusement le filtre de remplissage **11** avec du diluant.
- Laissez soigneusement sécher tous les éléments avant de les assembler.
- Réassemblez le système de pulvérisation fine en procédant dans l'ordre inverse.
Refaites glisser vers le haut l'opercule du réservoir **14** dans la gorge du tube d'immersion **15**.

Pour obtenir une étanchéité parfaite du pistolet, il faut que l'opercule du réservoir soit correctement positionnée dans la gorge du tube d'immersion sur tout le tour.

Veillez à faire glisser jusqu'en butée le tube d'immersion **15** sur le canal de peinture **17**.

Nettoyage du filtre à air (voir figure N)

Le filtre à air **29** a besoin d'être nettoyé occasionnellement. Si le filtre à air est fortement encrassé, le remplacer.

- Ouvrez le couvercle du filtre à air **26**.
- Retirez le filtre à air **29**.
- S'il est faiblement encrassé :
Nettoyez le filtre à air **29** en le tapotant.
ou
S'il est fortement encrassé :
Nettoyez le filtre à air **29** à l'eau courante et laissez-le ensuite sécher complètement, afin d'éviter la formation de moisissures.
ou
Remplacez le filtre à air **29**.
- Remontez le filtre à air.
- Refermez le couvercle du filtre à air **26**.

Élimination du produit

Les diluants et restes du produit de pulvérisation doivent être éliminés en respectant les directives relatives à la protection de l'environnement. Respectez les consignes d'élimination indiquées par le fabricant et les prescriptions locales concernant l'élimination de déchets spéciaux.

Les produits chimiques polluants ne doivent pas pénétrer dans la terre, les nappes phréatiques ou les cours d'eau. Ne jetez jamais des produits chimiques polluants dans les canalisations !




Stockage

- Nettoyez soigneusement le système de pulvérisation fine

Guide de dépannage

Problème	Cause	Remède
Le produit de pulvérisation ne recouvre pas correctement	La quantité de produit de pulvérisation est trop basse	Tourner la molette 4 jusque dans la position 5
	La distance vers la surface à pulvériser est trop grande	Réduire la distance
	Pas assez de produit de pulvérisation sur la surface à pulvériser, la surface n'a pas été pulvérisée assez souvent	Pulvériser plus souvent la surface
	Le produit de pulvérisation est trop visqueux	Diluer à nouveau le produit de pulvérisation et effectuer une pulvérisation d'essai

34 | Français

Problème	Cause	Remède
La produit de pulvérisation s'écoule après l'application	Trop de produit de pulvérisation appliqué	Tourner la molette 4 jusque dans la position 1
	La distance vers la surface à pulvériser est trop petite	Augmenter la distance
	Le produit de pulvérisation est trop liquide	Ajouter du produit de pulvérisation original
Pulvérisation trop grosse	Le même endroit a été trop souvent pulvérisé	Enlever la peinture et pulvériser moins souvent lors du deuxième essai
	Quantité de produit de pulvérisation trop haute	Tourner la molette 4 jusque dans la position 1
	Débit d'air trop faible	Déplacer le curseur 24 vers la droite
	Buse blanche 9 montée (diamètre de buse trop important)	Monter la buse grise 10
	Aiguille de la buse 13 encrassée	Nettoyer l'aiguille de la buse
	Le produit de pulvérisation est trop visqueux	Diluer à nouveau le produit de pulvérisation et effectuer une pulvérisation d'essai
Le brouillard de peinture est trop fort	Filtre à air 29 fortement encrassé	Remplacement du filtre à air
	Trop de produit de pulvérisation appliqué	Tourner la molette 4 jusque dans la position 1
	Débit d'air trop important	Déplacer le curseur 24 vers la gauche
Le jet produit des pulsations	La distance vers la surface à pulvériser est trop grande	Réduire la distance
	Pas assez de produit de pulvérisation dans le récipient	Rajouter du produit de pulvérisation
	Le tuyau de montée 15 est desserré	Pousser le tube d'immersion jusqu'à la butée sur le conduit de peinture 17
	Joint d'étanchéité de la cuve 14 non ou incorrectement positionné dans la rainure du tube montant 15	Monter le joint d'étanchéité de la cuve 14 précisément tout autour de la rainure du tube montant
Du produit goutte de la buse	Buse 9/10 desserrée	Resserrer la buse 9/10
	Dépôt de produit sur la buse sur la buse 9/10 , l'aiguille de buse 13 et le clapet à air 2	Nettoyer la buse, l'aiguille de buse et le clapet à air
Il ne sort plus de produit de la buse L'appareil ne vaporise pas	La buse est desserrée	Resserrer la buse 9/10
	Le curseur 24 se trouve dans la position 	Placer le curseur 24 dans la position correspondant au type d'application « bois » ou « murs »
	Aucune accumulation de pression dans la cuve 7 car la cuve n'est pas complètement fermée	Tourner le godet 7 dans le sens du symbole « fermeture » jusqu'à ce que la bague de verrouillage 6 s'enclenche de manière audible  
	Le tuyau de montée 15 est desserré	Pousser le tube d'immersion jusqu'à la butée sur le conduit de peinture 17
	Capuchon à buses 9/10 bouché	Nettoyer le capuchon à buses
	Le tuyau de montée 15 est bouché	Nettoyer le tuyau de montée
	Orifice d'aération 16 du tube d'immersion 15 bouché	Nettoyer le tube d'immersion (tuyau de montée) et l'orifice d'aération
	L'opercule du récipient 14 fait défaut ou est endommagé	Glisser un opercule de récipient neuf le long du tube de montée, jusque dans la gorge
	Le produit de pulvérisation est trop visqueux	Diluer à nouveau le produit de pulvérisation et effectuer une pulvérisation d'essai
	Produit de pulvérisation pas homogène (présence de grumeaux)	Vider complètement le pistolet-pulvérisateur et le nettoyer ; reverser le produit de pulvérisation en utilisant le filtre de remplissage

Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres indiqué sur la plaque signalétique du produit.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S. A. S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

Fax : (01) 43119033

E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Élimination des déchets

Le pistolet-pulvérisateur, l'unité électrique ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

Español

Instrucciones de seguridad

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- ▶ **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- ▶ **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

- ▶ **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- ▶ **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.
 - ▶ **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
 - ▶ **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
 - ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
 - ▶ **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
 - ▶ **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
 - ▶ **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- #### Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas
- ▶ **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

- ▶ **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- ▶ **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Servicio

- ▶ **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad para equipos aerográficos

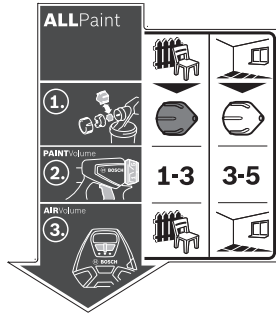
- ▶ **Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo, no debiendo encontrarse en ella envases de pintura ni de disolvente, trapos, ni demás materiales combustibles.** Peligro de autoinflamación. Cuide que en todo momento estén disponibles, y en condiciones para funcionar, extintores/aparatos de extinción.
- ▶ **Ventile bien el área de trabajo y procure la entrada de suficiente aire fresco en todo el local.** La evaporación de disolventes combustibles crea un ambiente explosivo.
- ▶ **No pulverice ni limpie nunca con materiales, cuyo punto de inflamación se encuentra por debajo de 55 °C. Utilice materiales en base a agua, hidrocarburos poco volátiles o materiales similares.** Los disolventes volátiles que se evaporan fácilmente crean un ambiente explosivo.

- ▶ **No pulverice en las proximidades de focos de ignición como chispas producidas por descarga electrostática, llamas abiertas, llamas piloto, objetos calientes, motores, cigarrillos, chispas producidas por la conexión y desconexión de cables eléctricos o por la operación de conmutadores.** Las chispas producidas en estos casos pueden provocar la inflamación del ambiente.
- ▶ **No pulverice materiales sobre los que no tenga conocimiento de que puedan ser peligrosos.** Los materiales desconocidos pueden constituir unas condiciones peligrosas.
- ▶ **No pulverice disolvente de papel de pared ni agua hirviendo. Pulverice solamente agua caliente (máx.. 55 °C) sin aditivos químicos.**
- ▶ **Utilice un equipo de protección personal adicional, como guantes de protección y una mascarilla protectora o respiratoria adecuados, al pulverizar o manipular productos químicos.** La utilización de un equipo de protección adecuado reduce la exposición a sustancias peligrosas.



- ▶ **Preste atención a los posibles peligros que pudiera albergar el material a pulverizar. Observe las señales en el envase y las informaciones del fabricante del material a pulverizar, así como la posible solicitud de utilizar un equipo de protección personal al procesar el producto.** Deberán respetarse las instrucciones del fabricante con el fin de reducir el riesgo de incendio, o a accidentarse con sustancias tóxicas, cancerígenas, etc.
- ▶ **Mantenga libre de pintura y demás líquidos el enchufe de red y el gatillo de accionamiento de la pistola. Jamás soporte el cable sujetándolo por las conexiones enchufables.** En caso de no atenerse a ello puede quedar expuesto a una descarga eléctrica.
- ▶ **Vigile a los niños.** Con ello se evita que los niños jueguen con el pistola de pintar.
- ▶ **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

Símbolos



La etiqueta adhesiva correspondiente al manejo del sistema de pulverización fina se encuentra en la estación base. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, el sistema de pulverización fina.

Simbología y su significado

Descripción detallada

ALLPaint



El sistema de pulverización fina es apropiado tanto para barnices y lacas como también para pinturas para paredes.

Caso de aplicación "madera": Pulverizado de lacas de color, barnices, imprimaciones, pinturas transparentes, mordientes y aceites, con contenido de disolventes y diluibles en agua

Caso de aplicación "pared": Pulverizado de pinturas de dispersión y látex

Ver "Utilización reglamentaria", página 39.



Paso 1: Seleccionar la caperuza de boquilla correcta

Para el caso de aplicación "madera" seleccionar la caperuza de boquilla gris **10**

Para el caso de aplicación "pared" seleccionar la caperuza de boquilla blanca **9**

Ver "Cambiar la caperuza de boquilla", página 40.



1-3

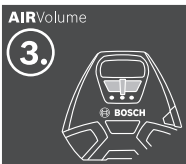
3-5

Paso 2: Ajustar la cantidad de material a pulverizar

Para el caso de aplicación "madera" ajustar el escalón 1, 2 ó 3 en la rueda de ajuste **4**

Para el caso de aplicación "pared" ajustar el escalón 3, 4 ó 5 en la rueda de ajuste **4**

Ver "Ajuste de la cantidad pulverizada", página 42.



Paso 3: Ajustar el caudal de aire

Ajustar el caso de aplicación "madera" en el interruptor de corredera **24**

Ajustar el caso de aplicación "pared" en el interruptor de corredera **24**

Ver "Ajuste del caudal de aire", página 42.

Descripción y prestaciones del producto



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen del aparato mientras lee las instrucciones de manejo.

Utilización reglamentaria

La herramienta eléctrica sólo está determinada para pulverizar pinturas de dispersión y látex, lacas de color con disolventes y diluibles en agua, barnices, imprimaciones, pinturas transparentes, mordientes, aceites, (ALLPaint) y agua.

La herramienta eléctrica no es apropiada para aplicar lejías, sustancias de recubrimiento acidíferas y pinturas para fachadas.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la herramienta eléctrica en las páginas ilustradas.

- 1 Pistola de pulverización
- 2 Tapa de aire
- 3 Tuerca de sujeción
- 4 Regulador de material pulverizado
- 5 Pulsador
- 6 Anillo de cierre
- 7 Depósito de material
- 8 Conexión para manguera (pistola de pulverización)
- 9 Caperuza de boquilla (blanca: para la aplicación "pared")
- 10 Caperuza de boquilla (gris: para la aplicación "madera")
- 11 Tamiz de llenado
- 12 Cubo de trasiego*
- 13 Aguja de la boquilla
- 14 Junta del depósito
- 15 Tubo de aspiración
- 16 Orificio de ventilación
- 17 Canal de pinturas
- 18 Manguera de aire
- 19 Cierre de bayoneta
- 20 Unidad base
- 21 Correa de transporte
- 22 Asa de transporte
- 23 Cinta de goma (soporte de manguera)
- 24 Interruptor deslizante para la conexión/la desconexión y la regulación del caudal de aire
- 25 Cepillo de limpieza
- 26 Tapa del filtro de aire
- 27 Conexión para manguera (unidad base)
- 28 Compartimento para accesorios
- 29 Filtro de aire

*Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

Datos técnicos

Pistola de pintar (pulverización fina)		PFS 3000-2
Nº de artículo		3 603 B07 1..
Potencia absorbida nominal	W	650
Caudal	ml/min	300
Tiempo precisado para pintar 2 m ²	min	1
Capacidad del depósito de material	ml	1000
Longitud de la manguera de aire	m	2
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,7
Clase de protección		□/II

Estos datos son válidos para una tensión nominal de [U] 230 V. Los valores pueden variar para otras tensiones y en ejecuciones específicas para ciertos países.

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de emisión de ruidos determinados según EN 60745-1, EN 50580.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, es de 79 dB(A). Tolerancia K = 3 dB.

El nivel de ruido al trabajar puede llegar a superar 80 dB(A).

¡Utilizar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones a_h (suma vectorial de tres direcciones) y tolerancia K determinados según

EN 60745-1, EN 50580:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la sollicitación experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con accesorios diferentes, con útiles divergentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

40 | Español

Declaración de conformidad


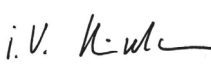
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto descrito en los "Datos técnicos" cumple con todas las disposiciones correspondientes de las directivas 2011/65/UE, hasta el 19 de abril de 2016: 2004/108/CE, desde el 20 de abril de 2016: 2014/30/UE, 2006/42/CE inclusive sus modificaciones y está en conformidad con las siguientes normas: EN 60745-1, EN 50580.

Expediente técnico (2006/42/CE) en:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA.
 i.v. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 02.04.2015

Montaje

- ▶ **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**
- ▶ **Asegúrese, que la pistola de pulverización y la unidad básica estén montadas completamente y con todos los elementos estanqueizantes.** Solamente así está garantizado el funcionamiento y la seguridad del sistema de pulverización fina.

Conexión de la manguera de aire (ver figuras A1 – A3)

- Abra la cinta de goma **23** y desenrolle completamente la manguera de aire **18**.

Conexión a la unidad base:

- Inserte el cierre de bayoneta **19** de la manguera de aire, conforme a las marcas de flechas, firmemente en los rebajes del empalme **27** de la unidad base.
- Gire el cierre de bayoneta un cuarto de vuelta en sentido horario.

Conexión a la pistola de pulverización:

- Inserte el segundo cierre de bayoneta **19** de la manguera de aire, conforme a las marcas de flechas, firmemente en los rebajes del empalme **8** de la pistola de pulverización.
- Gire el cierre de bayoneta un cuarto de vuelta en sentido horario.

Observación: Antes de llenar el material de pulverización, retire el tubo flexible de aire **18** (un cuarto de vuelta del cierre de bayoneta **19** en contra del sentido de giro de las agujas del reloj; extraer el cierre de bayoneta **19** del empalme **8**).

Cambiar la caperuza de boquilla (ver figuras B1 – B2)

El sistema de pulverización fina se entrega con dos caperuzas de boquillas:

	Caperuza de boquilla 9	Caperuza de boquilla 10
Color	blanco	gris
Estado de entrega	montado	en el compartimiento de accesorios 28 debajo de la cubierta del filtro de aire 26
Caso de aplicación	"Pared"	"Madera"

Observación: Antes de seleccionar la caperuza de boquilla, pruebe mediante agitación el material a pulverizar. Un material fluido (p. ej. pintura para madera) se deja pulverizar mejor con la caperuza de boquilla gris **10**. Un material espeso (p. ej. laca para madera o pintura para paredes) se deja pulverizar mejor con la caperuza de boquilla blanca **9**.

- Para cambiar la caperuza de boquilla, desatornille la tuerca de racor **3**.
- Retire la caperuza del aire **2**.
- Desatornille la caperuza de boquilla montada.
- Abra la cubierta del filtro de aire **26** y tome la caperuza de boquilla deseada del compartimiento de accesorios **28**.
- Atornille la caperuza de boquilla deseada sobre la rosca en la pistola de pulverización.
- Coloque la caperuza del aire **2** sobre la caperuza de la boquilla y apriete firmemente la tuerca de racor **3**.

Operación

- ▶ **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**

Preparativos para el trabajo

- ▶ **No está permitido realizar trabajos de pulverización al borde de las aguas, o en áreas adyacentes en las inmediaciones del área de aprovechamiento.**

Al comprar pinturas, barnices y sustancias para pulverización observar su compatibilidad con el medio ambiente.

Preparación de la superficie a tratar

El área a tratar deberá estar limpia, seca y exenta de grasa.

- Lije las superficies lisas para darles mayor aspereza y elimine después el polvo producido.

Al trabajar con el aparato pueden llegar a ensuciarse con la niebla de pulverización las superficies sin cubrir. Conviene proteger por ello meticulosamente el entorno de la superficie a tratar:

- Enmascarar con cinta o cubrir los suelos, mobiliario, puertas, ventanas, así como sus marcos, etc.

Preparar el material de pulverización



- Remueva bien el material.
- En caso dado, diluya el material de pulverización.

Material a pulverizar	Dilución recomendada
Mordientes, aceites, barnices, imprimaciones, imprimaciones anticorrosivas	0 %
Lacas de color, imprimaciones, lacas de calefactores, barnices de capa gruesa, con contenido de disolventes y diluibles en agua	0 – 10 %
Pinturas de dispersión y látex	0 – 10 %

- ▶ **Al efectuar la dilución deberá observarse que sean compatibles el material y la dilución.** Si se aplica un diluyente inapropiado pueden formarse grumos que harían que se atasque la pistola de pulverización.
- ▶ **Al diluir el material de pulverización, preste atención a que el punto de inflamación de la mezcla tras la dilución quede de nuevo sobre 55 °C.** La dilución de p. ej. lacas con disolventes reduce el punto de inflamación.

Llenado del material a pulverizar (ver figuras C1 – C2)

Observación: Antes de llenar el material de pulverización, retire el tubo flexible de aire **18** (un cuarto de vuelta del cierre de bayoneta **19** en contra del sentido de giro de las agujas del reloj; extraer el cierre de bayoneta **19** del empalme **8**).

- En caso de utilizar envases grandes, trasiegue el material de pulverización en cubos de trasiego **12** (p. ej. pintura de pared de 10 litros en un cubo vacío de 2,5 ó 5,0 litros).
- Con una mano, sujete la pistola de pulverización y, con la otra mano, gire el depósito **7** en dirección del símbolo de apertura. 
- Retire la pistola de pulverización del depósito **7**.
- Si utiliza material de pulverización ya empezado, coloque el tamiz de llenado bien limpio **11** sobre el depósito **7**, para retener eventuales grumos de pintura en el llenado.
- Llene el material de pulverización **como máximo hasta la marca de 1000** en el depósito **7**.
- Coloque la pistola de pulverización sobre el depósito **7**. Gire el depósito **7** en dirección del símbolo de cierre, hasta que el anillo de cierre **6** encaeste perceptiblemente. 
- Pulverice sobre una superficie de prueba para comprobar el resultado obtenido. (ver "Pulverización", página 41)

Si el resultado obtenido es óptimo, puede Ud. comenzar a pintar.

o

Si el resultado obtenido al pulverizar el material no fuese satisfactorio, o si no saliese pintura, proceda según se describe en "Eliminación de fallos" en la página 43.

Puesta en marcha

- ▶ **¡Observe la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características de la herramienta eléctrica.
- ▶ **Preste atención a que la unidad base no pueda aspirar polvo u otras suciedades durante el funcionamiento.**
- ▶ **Tenga cuidado de no pulverizar jamás material contra la unidad base.**
- ▶ **Interrumpa el proceso de pulverizado, si durante el pulverizado sale líquido en otro lugar al previsto en la boquilla, y vuelva a corregir el estado de la pistola de pulverización.** Existe el peligro de una descarga eléctrica.
- ▶ **No dirija el chorro de pulverización contra Ud. mismo, contra otras personas, ni contra animales.**

Conexión (ver figura D)

Para ahorrar energía, encienda el sistema de pulverización fina solamente cuando vaya a utilizarlo.

- Verifique, si está montada la caperuza de boquilla correcta (ver "Cambiar la caperuza de boquilla", página 40).
- Conecte el enchufe a la red.
- Agarre la pistola de pulverización con la mano y dirijala contra la superficie a tratar.
- Para regular el caudal de aire, ponga el interruptor deslizante **24** en el caso de aplicación deseado (ver también "Ajuste del caudal de aire", página 42).
- Accione el gatillo **5** de la pistola de pulverización.

Observación: Si está conectada la unidad básica, sale siempre aire en la tapa de aire **2**.

Desconexión

- Suelte el interruptor de mando **5** y desplace el interruptor deslizante **24** totalmente hacia a la izquierda (posición **0**).
- Saque el enchufe de la toma de corriente.

Instrucciones para la operación

Pulverización (ver figuras E – H)

Observación: Tenga en cuenta la dirección del viento si emplea la herramienta eléctrica al aire libre.

- Efectúe primero una pulverización de prueba y ajuste la forma del chorro y la cantidad pulverizada de acuerdo al material empleado. (ajuste según párrafos siguientes)
- Sostenga la pistola de pulverización sin falta a una distancia uniforme de 20 – 25 cm verticalmente al objeto a pulverizar.
- Comience a pulverizar un poco antes de comenzar el área a tratar.
- Según el ajuste de la imagen de pulverización, la pistola para pulverizar debe guiarse uniformemente en dirección horizontal o vertical.

Una calidad uniforme de la superficie se logra con un solapamiento de las pistas de 4 – 5 cm.

- En el caso de trabajos de pulverización en objetos tumbados o en trabajos de pulverización sobre la cabeza, sostenga la pistola de pulverización levemente oblicua y muévase hacia atrás alejándose de la superficie pulverizada.

¡Peligro de tropezón! Preste atención a posibles obstáculos en el espacio.

- No interrumpa su trabajo dentro del área que está tratando.

42 | Español

El guiado uniforme de la pistola de pulverización permite obtener una calidad homogénea de la superficie.

Una separación y un ángulo de pulverización desiguales provocan neblina de pintura en exceso y a raíz de ello una superficie irregular.

- Termine de pulverizar fuera del área que acaba de tratar.







Al pulverizar, no deje totalmente vacío el depósito para el material de pulverización. Si el tubo de aspiración ya no se encuentra sumergido en el material de pulverización, se interrumpe el chorro y se obtiene una superficie irregular.

Al sedimentarse material de pulverización en la caperuza del aire **2** o la caperuza de la boquilla, limpie los componentes con el cepillo de limpieza adjunto al suministro **25**.

Ajuste de la forma del chorro (ver figura I)

- ▶ **Nunca accione el gatillo 5 mientras esté ajustando la tapa de aire 2.**

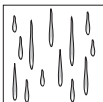

- Gire la tapa de aire **2** a la posición deseada.

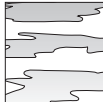

Tapa de aire	Chorro de pulverización	Aplicación
		Chorro elíptico vertical para guiado horizontal
		Chorro elíptico horizontal para guiado vertical
		Chorro circular para esquinas, cantos y puntos difícilmente accesibles

Ajuste de la cantidad pulverizada (ver figura J)

(PAINTVolume)

- Gire la rueda de ajuste **4**, para ajustar la cantidad deseada de material de pulverización:
Escalón **1/2/3**: Aplicación “madera”,
Escalón **3/4/5**: Aplicación “pared”.




Cantidad pulverizada	Ajuste
La cantidad pulverizada es excesiva: 	Reducir la cantidad pulverizada. – Ajuste un escalón más bajo. 

Cantidad pulverizada	Ajuste
La cantidad pulverizada es insuficiente: 	Aumentar la cantidad pulverizada. – Ajuste un escalón más alto. 

Ajuste del caudal de aire (ver figura D)

(AIRVolume)

- Ajuste el interruptor deslizando **24** al caso de aplicación adecuado, para ajustar el correcto caudal de aire y la presión para el material de pulverización utilizado.

Desconexión	Caso de aplicación “madera”:	Caso de aplicación “pared”
		
	material de pulverización fluido	material de pulverización espeso

Humectación de papeles de pared

Para facilitar la eliminación de papeles de pared viejos, puede rociar los papeles de pared con agua caliente (máx. 55 °C). Utilice para ello la caperuza de boquilla gris **10**.

Pausas de trabajo y transporte (ver figuras K - L)

Para facilitar el transporte del sistema de pulverización fina se ha instalado un asa de transporte **22** y una correa de transporte **21** en la unidad base.

Durante el trabajo puede colgarse la unidad base **20** con la ayuda de la correa de transporte **21** transversalmente sobre el hombro.

En las pausas de trabajo se puede parar la pistola de pulverización **1** sobre una superficie de trabajo plana. Así no se puede derramar el material de pulverización.

- ▶ **Coloque la pistola llena con material de pulverización siempre verticalmente sobre una superficie plana.** De una pistola de pulverización horizontal puede salir material de pulverización.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- ▶ **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**
- ▶ **Tras cada uso, limpie minuciosamente las piezas individuales del sistema de pulverización fina, en especial todos los componentes con pintura.** Una limpieza correcta es la condición para un perfecto y seguro funcionamiento de la pistola de pulverización. En caso de falta de limpieza o limpieza incorrecta, no se asumen los derechos de garantía.

La sustitución de un cable de conexión deteriorado deberá ser realizada por Bosch o por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch con el fin de garantizar la seguridad del aparato.

Limpieza (ver figura M)

Siempre limpie la pistola de pulverización y el depósito de material con el diluyente correspondiente (disolvente o agua) con arreglo al material empleado.

No limpie nunca los taladros de la boquilla y del aire de la pistola de pulverización con objetos puntiagudos.

- Desconecte la unidad base **20**.
- Retire, tanto de la unidad base **20** como también de la pistola de pulverización **1**, la manguera del aire **18** (un cuarto de vuelta del cierre de bayoneta **19** en contra del sentido de giro de las agujas del reloj; extraer el cierre de bayoneta **19** del empalme **8/27**).
- En caso dado, limpie la unidad base con un paño humedecido con diluyente y luego retire la unidad base **20** y la manguera del aire **18** del entorno inmediato de la limpieza.
- Presione el interruptor de mando **5** de la pistola de pulverización, para que el material de pulverización pueda retornar al depósito.
- Desatornille el depósito **7** y vacíe el resto del material de pulverización de vuelta al material de pulverización original.
- Llene hasta la mitad el depósito **7** con diluyente (disolvente o agua) y fíjelo de nuevo en la pistola de pulverización **1**.
- Agite varias veces la pistola de pulverización.
- Desatornille el depósito **7** y vacíe completamente el depósito en una lata vacía del material.
- Desmonte la tuerca de racor **3**, la caperuza del aire **2**, la caperuza de la boquilla utilizada **9/10/** y el tubo ascendente **15** con la junta del depósito **14**.
- En un cubo con diluyente, limpie todas las piezas que conducen pintura con el cepillo de limpieza **25** o un cepillo de lavado corriente en el comercio.

Limpie también el canal de pintura **17** de la pistola de pulverización **1**.

- Verifique que el tubo de aspiración **15** y la junta del depósito **14** estén libres de material y en buen estado.

En caso necesario, limpie otra vez la junta del depósito **14** con diluyente.

Limpie el orificio de ventilación **16** con el cepillo de limpieza **25**.

- Limpie exteriormente el depósito y la pistola de pulverización con un paño humedecido con diluyente.
 - En caso necesario, limpie minuciosamente el tamiz de llenado **11** con diluyente.
 - Antes de ensamblarlo, deje que se sequen por completo las piezas.
 - Monte el sistema de pulverización fina de nuevo en orden inverso.
- Desplace la junta del depósito **14** de nuevo hacia arriba hasta la ranura del tubo ascendente **15**.
- Asegúrese, que la junta del depósito esté posicionada exactamente en la ranura del tubo ascendente en todo el contorno, para un estanqueizado correcto de la pistola de pulverización.
- Observe, que se desplace de nuevo el tubo ascendente **15** hasta el tope del canal de pinturas **17**.

Limpiar el filtro del aire (ver figura N)

El filtro del aire **29** debe limpiarse oportunamente. Si el filtro del aire está muy sucio, debe sustituirse.

- Abra la cubierta del filtro de aire **26**.
- Retire el filtro del aire **29**.
- Leve ensuciamiento:
Sacuda el filtro del aire **29**.
- Fuerte ensuciamiento:
Limpie el filtro de aire **29** bajo agua corriente y déjelo secar bien a continuación, para evitar la creación de moho.
- Sustituya el filtro de aire **29**.
- Coloque de nuevo el filtro del aire.
- Cierre de nuevo la cubierta del filtro del aire **26**.

Eliminación del material

El diluyente y los restos de material a pulverizar deberán deshacerse de manera ecológica. Observe las indicaciones del fabricante para la eliminación y las prescripciones locales sobre la eliminación de residuos peligrosos.

Los productos químicos perjudiciales para el medio ambiente no deberán acceder a la tierra, ni a las aguas subterráneas ni de superficie. ¡Jamás vierta en la canalización productos químicos perjudiciales para el medio ambiente!




Almacenaje

- Limpie minuciosamente el sistema de pulverización fina antes de almacenarlo y retire el depósito **7** de la pistola de pulverización **1**.

Eliminación de fallos

Problema	Causa	Solución
El material pulverizado no cubre bien	Cantidad de material demasiado pequeña	Girar la rueda de ajuste 4 en dirección del escalón 5
	Separación excesiva respecto al área a tratar	Reducir la separación
	Cantidad de material pulverizado insuficiente por haberse aplicado pocas capas de pintura.	Aplicar más capas de pintura
	Material demasiado espeso	Diluir de nuevo el material a pulverizar y efectuar una pulverización de prueba

44 | Español

Problema	Causa	Solución
El material pulverizado forma goterones al aplicarlo	Se ha aplicado demasiado material	Girar la rueda de ajuste 4 en dirección del escalón 1
	Separación demasiado pequeña respecto al área a tratar	Aumentar la separación
	Material demasiado líquido	Agregar material del envase original (sin diluir)
	El material se ha pulverizado demasiadas veces contra el mismo punto	Decapar la pintura y no pulverizar tantas veces contra el mismo punto en el segundo intento
Pulverización demasiado basta	La cantidad de material pulverizado es excesiva	Girar la rueda de ajuste 4 en dirección del escalón 1
	Insuficiente caudal de aire	Desplazar el interruptor deslizante 24 hacia la derecha
	Montar la caperuza de boquilla blanca 9 (diámetro de boquilla demasiado grande)	Montar la caperuza de boquilla gris 10
	Aguja de la boquilla 13 , sucia	Limpiar la aguja de la boquilla
	Material demasiado espeso	Diluir de nuevo el material a pulverizar y efectuar una pulverización de prueba
	Filtro de aire 29 muy sucio	Cambiar filtro de aire
	Neblina de pintura excesiva	Se ha aplicado demasiado material
Excesivo caudal de aire		Desplazar el interruptor deslizante 24 hacia la izquierda
Separación excesiva respecto al área a tratar		Reducir la separación
El chorro pulverizado es pulsante	Muy poco material en el depósito	Rellenar material
	Tubo de aspiración 15 flojo	Desplazar el tubo ascendente hasta el tope sobre el canal de pintura 17
	La junta del depósito 14 no está posicionada o no está correctamente posicionada en la ranura del tubo de aspiración 15	Montar la junta del depósito 14 en todo el contorno exactamente en la ranura del tubo de aspiración
	Caperuza de boquilla 9/10 con asiento flojo	Apretar la caperuza de boquilla 9/10
El material de pulverización sigue goteando en la caperuza de boquilla	Sedimentación de material de pulverización en la caperuza de boquilla 9/10 , la aguja de la boquilla 13 y la caperuza del aire 2	Limpiar la caperuza de boquilla, la aguja de la boquilla y la caperuza del aire
	Boquilla floja	Apretar la caperuza de boquilla 9/10
De la caperuza de boquilla sale material de pulverización	El interruptor deslizante 24 está en la posición 	Poner el interruptor deslizante 24 en caso de aplicación "madera" o "pared"
El aparato no pulveriza	No hay establecimiento de presión en el depósito 7 , ya que el depósito no está completamente cerrado	Gire el depósito 7 en dirección del símbolo de cierre, hasta que el anillo de cierre 6 encastre perceptiblemente 
	Tubo de aspiración 15 flojo	Desplazar el tubo ascendente hasta el tope sobre el canal de pintura 17
	Caperuza de boquilla 9/10 obstruida	Limpiar la caperuza de boquilla
	Tubo de aspiración 15 obstruido	Limpiar el tubo de aspiración
	Orificio de ventilación 16 en el tubo ascendente 15 obstruido	Limpiar el tubo ascendente y el orificio de ventilación
	Falta o está dañada la junta del depósito 14	Desplazar una (nueva) junta de depósito sobre el tubo ascendente hasta la ranura
	Material demasiado espeso	Diluir de nuevo el material a pulverizar y efectuar una pulverización de prueba
	Material de pulverización sucio (grumos de pintura)	Vaciar completamente la pistola de pulverización y limpiarla; en el llenado, verter el material de pulverización a través de un tamiz de llenado 

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

www.bosch-pt.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

España

Robert Bosch Espana S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleíta Norte
Caracas 107
Tel.: (0212) 2074511

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405 C.P. 50071
Zona Industrial, Toluca - Estado de México
Tel. Interior: (01) 800 6271286
Tel. D.F.: 52843062
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: (0810) 5552020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)
Buzón Postal Lima 41 - Lima
Tel.: (01) 2190332

Chile

Robert Bosch S.A.
Calle El Cacique
0258 Providencia - Santiago
Tel.: (02) 2405 5500

Eliminación

La pistola de pulverización, unidad eléctrica, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Sólo para los países de la UE:



Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Indicações de segurança

Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas

⚠ ATENÇÃO Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.

O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Segurança da área de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- ▶ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a um choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- ▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

Segurança de pessoas

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fadado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- ▶ **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.

- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

Indicações de segurança para sistemas de pulverização fina

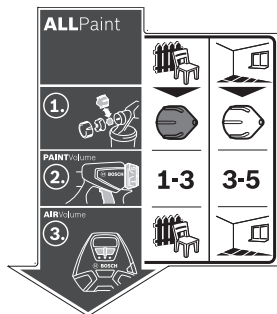
- ▶ **Manter o seu lugar de trabalho sempre limpo, bem iluminado e livre de recipientes de tintas e de solventes, panos e outros materiais inflamáveis.** Possível perigo de combustão instantânea. Mantenha extintores/aparelhos extintores operacionais sempre à disposição.
- ▶ **Assegure uma boa ventilação na área de pulverização e suficiente ar fresco em todo o recinto.** Solventes inflamáveis evaporados criam um ambiente explosivo.
- ▶ **Não pulverize nem limpe com materiais cujo ponto de fulgor é inferior a 55 °C. Utilize materiais à base de água, hidrocarbonetos não voláteis ou materiais semelhantes.** Solventes voláteis evaporáveis originam um ambiente explosivo.
- ▶ **Não pulverizar nas proximidades de fontes de ignição, como faíscas electrostáticas, chamas abertas, objectos quentes, motores, cigarros, e faúlhas produzidas ao conectar e desconectar cabos eléctricos ou durante o comando de interruptores.** Estas fontes de faúlhas podem levar a uma inflamação do ambiente.
- ▶ **Não pulverizar materiais dos quais não esteja certo de que apresentem perigo ou não.** Materiais desconhecidos podem criar ambientes perigosos.

- ▶ **Não aplique removedor de papel de parede, nem água a ferver. Pulverize apenas água quente (máx. 55 °C) sem aditivos químicos.**
- ▶ **Ao pulverizar, ou durante o manuseio com produtos químicos, deveria usar adicionalmente um equipamento de protecção pessoal, como respectivas luvas protectoras e máscara protectora ou máscara de protecção respiratória.** O uso de equipamentos de protecção para as respectivas condições reduz a exposição a substâncias nocivas.



- ▶ **Tenha atenção para eventuais perigos do material de pulverização. Observe as marcações no recipiente ou as informações do fabricante do material de pulverização, inclusive a solicitação de uso de um equipamento de protecção pessoal.** As instruções do fabricante devem ser seguidas para reduzir o risco de lesões provocadas por fogo, assim como por venenos, e substâncias cancerígenas, etc.
- ▶ **Manter a ficha do cabo de rede e o gatilho da pistola de pulverização livres de tintas e de outros líquidos. Jamais segurar o cabo pelas tomadas de ligação para apoiá-lo.** O desrespeito pode ter um choque eléctrico como consequência.
- ▶ **Supervisionar as crianças.** Assim é assegurado que as crianças não brinquem com o sistema de pulverização fina.

Símbolos



O autocolante para a utilização do sistema de pulverização encontra-se na estação base. A interpretação correcta dos símbolos ajuda-o a operar o sistema de pulverização de forma rápida e segura.

Símbolos e seus significados		Descrição detalhada
<p>O sistema de pulverização fina é adequado tanto para vernizes transparentes e vernizes como para tintas de parede.</p>	<p>Caso de aplicação “Madeira”: Pulverização de tintas de verniz, vernizes transparentes, primários, tintas claras, decapantes e óleos com solventes ou diluíveis em água</p>	<p>Caso de aplicação “Parede”: Pulverização de tintas de dispersão e de látex</p>
<p>Passo 1: Seleccionar a capa de bico correcta</p>	<p>Para o caso de aplicação “Madeira” seleccionar a capa de bico cinzenta 10</p>	<p>Para o caso de aplicação “Parede” seleccionar a capa de bico branca 9</p>
<p>Passo 2: Ajustar a quantidade de material a pulverizar</p>	<p>Para o caso de aplicação “Madeira” ajustar o nível 1, 2 ou 3 na roda 4</p>	<p>Para o caso de aplicação “Parede” ajustar o nível 3, 4 ou 5 na roda 4</p>
<p>Passo 3: Ajustar caudal de ar</p>	<p>Ajustar o caso de aplicação “Madeira” no interruptor de cursor 24</p>	<p>Ajustar o caso de aplicação “Parede” no interruptor de cursor 24</p>

Descrição detalhada

Ver “Utilização conforme as disposições”, página 49.

Ver “Trocar a capa de bico”, página 50.

Ver “Ajustar a quantidade do material de pulverização”, página 52.

Ver “Ajustar a quantidade de ar”, página 52.

Descrição do produto e da potência



Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Abriir a página basculante contendo a apresentação do aparelho, e deixar esta página aberta enquanto estiver lendo a instrução de serviço.

Utilização conforme as disposições

A ferramenta eléctrica destina-se apenas à pulverização de tintas de dispersão e látex, tintas de verniz, vernizes transparentes, primários, tintas claras, decapantes, óleos com solventes ou diluíveis em água (ALLPaint).

A ferramenta eléctrica não é adequada para o processamento de sodas cáusticas, materiais de revestimento que contêm ácidos e tintas para fachadas.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta eléctrica na página de esquemas.

- 1 **Pistola de pulverização**
- 2 Tampa de ar
- 3 Porca de capa
- 4 Roda de ajuste para a quantidade do material de pulverização
- 5 Interruptor de comando
- 6 Anel de obturação
- 7 Recipiente para material de pulverização
- 8 Conexão da mangueira (Pistola de pulverização)
- 9 Capa de bico (branca: para aplicação na "parede")
- 10 Capa de bico (cinzenta: para aplicação em "madeira")
- 11 Crivo de enchimento
- 12 Balde de transferência*
- 13 Agulha do bocal
- 14 Vedação do recipiente
- 15 Tubo montante
- 16 Orifício de purga
- 17 Canal de tinta
- 18 **Mangueira de ar**
- 19 Fecho de baioneta
- 20 **Unidade de base**
- 21 Cinto de transporte
- 22 Punho de transporte
- 23 Fita de borracha (suporte mangueira)
- 24 Interruptor de cursor para ligar/desligar e para regulação do caudal de ar
- 25 Escova de limpeza
- 26 Cobertura do filtro de ar
- 27 Conexão da mangueira (Unidade de base)
- 28 Compartimento de acessórios
- 29 Filtro de ar

*Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

Dados técnicos

Sistema de pulverização fina	PFS 3000-2	
Nº do produto	3 603 B07 1..	
Potência nominal consumida	W	650
Potência de fluxo	ml/min	300
Tempo necessário para aplicar 2 m ² de tinta	min	1
Volume do recipiente para o material de pulverização	ml	1000
Comprimento da mangueira de ar	m	2
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,7
Classe de proteção	□/II	

As indicações valem para tensões nominais [U] de 230 V. Estas indicações podem variar dependendo de tensões inferiores e dos modelos específicos dos países.

Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de emissão de ruído determinados de acordo com EN 60745-1, EN 50580.

O nível de pressão acústica avaliado como A do aparelho é tipicamente 79 dB(A). Incerteza K = 3 dB.

O nível de ruído durante o trabalho pode ultrapassar 80 dB(A).

Usar protecção auricular!

Totais valores de vibrações a_h (soma dos vectores de três direcções) e incerteza K averiguada conforme EN 60745-1, EN 50580:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

O nível de vibrações indicado nestas instruções foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de ferramentas eléctricas. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se, contudo, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com acessórios diferentes, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exacta da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a carga de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

50 | Português

Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto descrito nos “Dados técnicos” está em conformidade com todas as disposições pertinentes das Directivas 2011/65/UE, até 19 de Abril de 2016: 2004/108/CE, a partir de 20 de Abril de 2016: 2014/30/UE, 2006/42/CE incluindo suas alterações, e em conformidade com as seguintes normas: EN 60745-1, EN 50580.

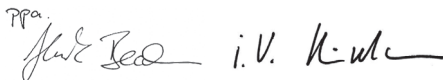
Processo técnico (2006/42/CE) em:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA.



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 02.04.2015

Montagem

- ▶ **Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**
- ▶ **Certifique-se de que a pistola de pulverização e a unidade base estão bem montadas com todos os elementos vedantes.** Só assim fica garantido o funcionamento e a segurança do sistema de pulverização fina.

Conectar a mangueira de ar (veja figuras A1 – A3)

- Abra a fita de borracha **23** e desenrole a mangueira de ar **18** por completo.

Conexão da unidade de base:

- Insira um fecho de baioneta **19** da mangueira de ar, de acordo com as marcações de seta, firmemente nos entalhes da conexão **27** da unidade base.
- Rode o fecho de baioneta um quarto de volta para a direita.

Conexão a uma pistola de pulverização:

- Insira o segundo fecho de baioneta **19** da mangueira de ar, de acordo com as marcações de seta, firmemente nos entalhes da conexão **8** da pistola de pulverização.
- Rode o fecho de baioneta um quarto de volta para a direita.

Nota: Antes do enchimento de material de pulverização, retire a mangueira de ar **18** (rodar o fecho de baioneta **19** um quarto de volta para a esquerda; retirar o fecho de baioneta **19** da conexão **8**).

Trocar a capa de bico (veja figuras B1 – B2)

O sistema de pulverização fina é fornecido com duas capas de bico:

	Capa de bico 9	Capa de bico 10
Cor	branco	cinzento
Estado de fornecimento	montado	no compartimento de acessórios 28 por baixo da cobertura do filtro de ar 26
Caso de aplicação	“Parede”	“Madeira”

Nota: Antes de escolher a capa de bico verifique o material de pulverização mexendo-o. Material mais líquido (p. ex. tinta para madeira) é mais fácil de aplicar com a capa de bico cinzenta **10**. Material mais espesso (p. ex. verniz para parede ou tinta de parede) é mais fácil de aplicar com a capa de bico branca **9**.

- Para trocar a capa de bico desparafuse a porca de capa **3**.
- Retire a capa de ar **2**.
- Desaperte a capa de bico montada.
- Abra a cobertura do filtro de ar **26** e retire a capa de bico desejada do compartimento de acessórios **28**.
- Aparafuse a capa de bico desejada na rosca da pistola de pulverização.
- Coloque a capa de ar **2** na capa de bico e aperte a porca de capa **3**.

Serviço

- ▶ **Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

Preparação de trabalho

- ▶ **Não são admissíveis trabalhos de pulverização perto de águas nem nas respectivas superfícies vizinhas.**

Observe a compatibilidade com o meio ambiente ao comprar tintas, vernizes e produtos de pulverização.

Preparar a superfície a ser pulverizada

A superfície de pulverização deve estar limpa, seca e desengordurada.

- Superfícies lisas devem ser tornadas ásperas e em seguida será necessário remover o pó.

Durante o trabalho é possível que todas as superfícies descobertas sejam sujas pela neblina de pulverização. Portanto é necessário preparar bem as áreas em volta da superfície a ser pulverizada.

- Cobrir ou mascarar chãos, móveis e objectos, portas, janelas e caixilhos de portas e janelas, etc.

Preparar o material de pulverização

- Misturar bem o material de pulverização.
- Se necessário, dilua o material de pulverização.

Material de pulverização	diluição recomendada
Decapantes, óleos, vernizes transparentes, impregnações, primário de protecção contra ferrugem	0 %
Tintas de verniz, primários, tintas para radiadores, vernizes espessos com solventes ou diluíveis em água	0 – 10 %
Tinta de dispersão, tinta de látex	0 – 10 %


▶ **Ao pulverizar deverá observar que o material de pulverização e o diluente correspondam.** Se for utilizada uma diluição errada, poderão se formar grumos que podem entupir a pistola de pulverização.

▶ **Ao diluir o material de pulverização, certifique-se de que o ponto de fulgor da mistura fica novamente acima dos 55 °C após a diluição.** A diluição de p. ex. vernizes que contêm solventes reduz o ponto de fulgor.


Encher material de pulverização (veja figuras C1 – C2)

Nota: Antes do enchimento de material de pulverização, retire a mangueira de ar **18** (rodar o fecho de baioneta **19** um quarto de volta para a esquerda; retirar o fecho de baioneta **19** da conexão **8**).

- Se necessário, no caso de recipientes muito grandes, mude o material de pulverização para um balde de transferência **12** (p. ex. 10 l de tinta de parede para um balde vazio de 2,5 l ou 5,0 l).

- Segure a pistola de pulverização com uma mão e com a outra rode o recipiente **7** no sentido do símbolo de abrir. 

- Puxe a pistola de pulverização do recipiente **7**.
- Se usar material de pulverização já encetado, coloque o crivo de enchimento limpo **11** no recipiente **7**, para reter eventuais grumos de tinta.
- Encha com material de pulverização no **máximo até à marcação 1000** do depósito **7**.

- Coloque a pistola de pulverização no recipiente **7**. Rode o recipiente **7** no sentido do botão fechar, até que o anel de fecho **6** encaixe de forma audível. 

- Executar uma pulverização de ensaio sobre uma superfície de teste. (veja “Pulverizar”, página 51)

Se for obtido um ótimo resultado de pulverização, poderá começar a pulverizar.

ou

Se o resultado de pulverização não for satisfatório ou se não sair tinta nenhuma, proceda como descrito em “Eliminação de avarias” na página 53.

Colocação em serviço

▶ **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação da ferramenta eléctrica.

▶ **Observe que a unidade de base não possa aspirar pó nem outras sujidades durante o funcionamento.**

▶ **Observe que a unidade de base nunca seja pulverizada.**

▶ **Interrompa a pulverização se, durante a mesma, sair líquido noutras locais que não o bico previsto para esse fim e volte a colocar a pistola de pulverização em estado operacional correcto.** Existe perigo de choque eléctrico.

▶ **Não pulverize sobre si mesmo nem sobre outras pessoas nem animais.**


Ligar (veja figura D)

Para poupar energia, ligue o sistema de pulverização fina apenas quando o usar.

- Verifique se está montada a capa de bico correcta (ver “Trocar a capa de bico”, página 50).
- Introduzir a ficha de rede na tomada.
- Segurar a pistola de pulverização com a mão e apontá-la na direcção da superfície a ser pulverizada.
- Para regular o caudal de ar coloque o interruptor de cursor **24** no caso de aplicação desejado (ver também “Ajustar a quantidade de ar”, página 52).
- Premir o interruptor de comando **5** da pistola de pulverização.

Nota: Quando a unidade base está ligada, está sempre a sair ar da capa de ar **2**.

Desligar

- Solte o interruptor de operação **5** e empurre o interruptor de cursor **24** todo para a esquerda (posição .
- Puxar a ficha de rede da tomada.

Indicações de trabalho

Pulverizar (veja figuras E – H)

Nota: Observe a direcção do vento ao utilizar a ferramenta eléctrica ao ar livre.

- Sempre realizar uma pulverização de teste e ajustar a pulverização e a quantidade do material de pulverização de acordo com o material de pulverização. (Os ajustes encontram-se nos trechos a seguir)
- Mantenha a pistola de pulverização impreterivelmente a uma distância uniforme de 20 – 25 cm na vertical ao objecto a pulverizar.
- Começar o processo de pulverização fora da superfície a ser pulverizada.
- Movimento a pistola de pulverização, consoante o ajuste da imagem de pulverização, uniformemente na horizontal ou na vertical.

Uma qualidade uniforme na superfície é obtida se sobrepuer as faixas em 4 – 5 cm.

- No caso de trabalhos de pulverização em objectos deitados ou trabalhos de pulverização acima do nível da cabeça, segure a pistola de pulverização ligeiramente inclinada e movimente-se para trás afastando-se da superfície pulverizada.

Perigo de tropeçar! Preste atenção a eventuais obstáculos na sala.

- Evitar interrupções dentro da superfície a ser pulverizada.

52 | Português

Uma condução uniforme da pistola de pulverização produz uma qualidade uniforme da superfície.

Uma distância e um ângulo de pulverização irregulares levam a uma forte formação de neblina de tinta e portanto a uma superfície irregular.

- Terminar o processo de pulverização fora da superfície a ser pulverizada.






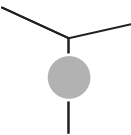
Não esvazie totalmente o balde do material de pulverização. Se o tubo de alimentação deixar de mergulhar no material de pulverização, o jacto de pulverização é interrompido e o resultado é uma superfície não uniforme.

Se o material de pulverização se depositar na capa de ar **2** ou na capa de bico, limpe os componentes com a escova de limpeza fornecida junto **25**.

Ajustar a pulverização (veja figura I)

► Jamais accionar o interruptor de comando 5 enquanto estiver a ajustar a tampa de ar 2.

- Girar a capa de ar **2** para a posição desejada.

Tampa de ar	Jacto de pulverização	Aplicação
		Jacto plano vertical para o sentido horizontal de trabalho
		Jacto plano horizontal para o sentido vertical de trabalho
		Jacto cilíndrico para cantos, bordas e locais de difícil acesso

Ajustar a quantidade do material de pulverização (veja figura J)

(PAINTVolume)

- Gire a roda de ajuste **4**, para ajustar a quantidade de material a pulverizar:
Níveis **1/2/3**: aplicação “madeira”,
Níveis **3/4/5**: aplicação “parede”.

Quantidade do material de pulverização

Demasiado material de pulverização na superfície a ser pulverizada:



A quantidade de material de pulverização deve ser reduzida.

- Ajuste um nível a menos.

Quantidade do material de pulverização

Muito pouco material de pulverização na superfície a ser pulverizada:






A quantidade de material de pulverização deve ser aumentada.

- Ajuste mais um nível.

Ajustar a quantidade de ar (veja figura D)

(AIRVolume)

- Coloque o interruptor de cursor **24** no caso de aplicação adequado, para ajustar o caudal de ar correcto e a pressão para o material de pulverização utilizado.

Desligado	Caso de aplicação “Madeira”	Caso de aplicação “Parede”
		
	Material de pulverização mais líquido	Material de pulverização mais espesso

Humedecer papel de parede

Para remover facilmente papel de parede antigo, pode pulverizar água quente (máx. 55 °C) no papel de parede.

Para tal, utilize a capa de bico cinzenta **10**.

Pausas de trabalho e transporte (veja figuras K - L)

Para um transporte fácil do sistema de pulverização fina existe um punho de transporte **22** e um cinta de transporte **21** na unidade base.

Durante o trabalho pode transportar a unidade base **20** às costas com a ajuda da cinta de transporte **21**.

Nos intervalos pode colocar a pistola de pulverização **1** numa superfície de trabalho plana. Não pode verter material de pulverização.

- Coloque a pistola de pulverização com material de pulverização sempre na vertical sobre uma superfície plana. O material de pulverização pode escorrer para fora se a pistola de pulverização estiver deitada.

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

- Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.
- Limpe bem cada um dos componentes do sistema de pulverização fina após a utilização, especialmente aqueles que entram em contacto com a tinta. Uma limpeza correcta é um pré-requisito para o funcionamento sem problemas e seguro da pistola de pulverização. A garantia não abrange falhas causadas por falta de limpeza ou por uma limpeza inadequada.

Se for necessário substituir o cabo de conexão, isto deverá ser realizado pela Bosch ou por uma oficina de serviço pós-venda autorizada para todas as ferramentas eléctricas Bosch para evitar riscos de segurança.

Limpeza (veja figura M)

Limpar a pistola de pulverização e o recipiente do material de pulverização sempre com o respectivo diluente (solvente ou água) do material de pulverização utilizado.

Nunca limpe os orifícios de ar e do bico da pistola de pulverização com objectos afiados.

- Desligue a unidade base **20**.
 - Retire da unidade base **20** como da pistola de pulverização **1** a mangueira de ar **18** (um quarto de volta do fecho de baioneta **19** para a esquerda; retire o fecho de baioneta **19** da conexão **8/27**).
 - Limpe a unidade base com um pano humedecido em diluente e depois retire a unidade base **20** e a mangueira de ar **18** da zona de limpeza.
 - Pressione o interruptor de operação **5** da pistola de pulverização, para que o material de pulverização possa voltar para o recipiente.
 - Desaperte o recipiente **7** e esvazie o material de pulverização de volta para o material de pulverização original.
 - Encha o recipiente **7** até meio com diluente (solvente ou água) e fixe-o novamente à pistola de pulverização **1**.
 - Sacudir várias vezes a pistola de pulverização.
 - Desaperte o recipiente **7** e esvazie-o por completo para dentro de uma lata de material.
 - Desmonte a porca de capa **3**, a capa de ar **2**, a capa de bico utilizada **9/10** e o tubo de alimentação **15** com a vedação do recipiente **14**.
 - Num balde com diluente limpe todas as peças condutoras de tinta com uma escova de limpeza **25** ou uma escova de lavagem convencional. Limpe também o canal de tinta **17** da pistola de pulverização **1**.
 - Controlar se o tubo montante **15**, com a vedação do recipiente **14**, está livre de material de pulverização e não está danificado.
- Se necessário, limpe a vedação do recipiente **14** novamente com diluente.
- Limpe o orifício de purga **16** com a escova de limpeza **25**.

- Limpar o recipiente e a pistola de pulverização por fora com um pano humedecido com um diluente.
 - Se necessário, limpe bem o crivo de enchimento **11** com diluente.
 - Deixar todas as peças secarem bem antes de montá-las.
 - Monte o sistema de pulverização fina pela ordem inversa. Volte a empurrar a vedação do recipiente **14** para cima para a ranhura do tubo de subida **15**.
- Certifique-se de que a vedação do recipiente fica correctamente posicionada em toda a volta da ranhura do tubo de subida, para vedar bem a pistola de pulverização.
- Certifique-se de que empurra o tubo de subida **15** novamente para o batente do canal de tinta **17**.

Limpar o filtro de ar (veja figura N)

O filtro de ar **29** tem de ser limpo ocasionalmente. O filtro de ar tem de ser substituído se estiver muito sujo.

- Abra a cobertura do filtro de ar **26**.
- Retire o filtro de ar **29**.
- Sujidade ligeira:
Sacuda bem o filtro de ar **29**.
- ou*
- Sujidade forte:
Limpe o filtro de ar **29** sob água corrente e depois deixe-o secar bem para evitar a formação de bolor.
- ou*
- Substituir o filtro de ar **29**.
- Volte a colocar o filtro de ar.
- Volte a fechar a cobertura do filtro de ar **26**.

Eliminação de material

Os produtos diluentes e os restos de material de pulverização devem ser eliminados de forma compatível com o meio ambiente. Observe as indicações de eliminação do fabricante e as directivas locais para a eliminação de resíduos perigosos.

Produtos químicos nocivos ao meio ambiente não devem entrar em contacto com o solo, com lençóis freáticos nem com águas. Jamais deitar produtos químicos nocivos ao meio ambiente na canalização!




Armazenamento

- Limpe bem o sistema de pulverização fina antes de o armazenar e retire o recipiente **7** da pistola de pulverização **1**.

Eliminação de avarias

Problema	Causa	Solução
O material de pulverização não cobre correctamente	A quantidade de material de pulverização é pequena demais	Gire a roda de ajuste 4 no sentido do nível 5
	A distância da superfície a ser pulverizada é grande demais	Reduzir a distância de pulverização
	Insuficiente quantidade de material de pulverização na superfície a ser pulverizada, raramente é pulverizado sobre a superfície a ser pulverizada	Pulverizar mais frequentemente sobre a superfície a ser pulverizada
	O material de pulverização é viscoso demais	Diluir novamente o material de pulverização e realizar uma pulverização de ensaio

54 | Português

Problema	Causa	Solução
O material de pulverização escorre após a aplicação	Foi aplicado demasiado material de pulverização	Gire a roda de ajuste 4 no sentido do nível 1
	A distância da superfície a ser pulverizada é curta demais	Aumentar a distância de pulverização
	O material de pulverização é líquido demais	Adicionar material de pulverização original
	Foi pulverizado muitas vezes no mesmo lugar	Remover a tinta e da segunda tentativa de pulverização, não pulverize tantas vezes sobre o mesmo lugar
Pulverização muito grosseira	Demasiada quantidade de material de pulverização	Gire a roda de ajuste 4 no sentido do nível 1
	Caudal de ar muito reduzido	Deslocar o interruptor de cursor 24 para a direita
	Capa de bico branca 9 montada (diâmetro do bico demasiado grande)	Montar capa de bico cinzenta 10
	A agulha do bocal 13 está suja	Limpar a agulha do bocal
	O material de pulverização é viscoso demais	Diluir novamente o material de pulverização e realizar uma pulverização de ensaio
	Filtro de ar muito 29 extremamente sujo	Substituir o filtro de ar
Neblina de tinta demasiado forte	Foi aplicado demasiado material de pulverização	Gire a roda de ajuste 4 no sentido do nível 1
	Caudal de ar muito elevado	Deslocar o interruptor de cursor 24 para a esquerda
	A distância da superfície a ser pulverizada é grande demais	Reduzir a distância de pulverização
O jacto de pulverização pulsa	Quantidade insuficiente de material de pulverização no recipiente	Encher mais material de pulverização
	Tubo montante 15 frouxo	Desloque o tubo de alimentação até ao batente do canal de tinta 17
	A vedação do recipiente 14 não está posicionada ou está mal posicionada na ranhura do tubo 15	Montar a vedação do recipiente 14 em toda a volta de forma precisa na ranhura do tubo
	Capa de bico 9/10 solta	Apertar capa de bico 9/10
Material de pulverização a pingar na capa de bico	Depósitos de material de pulverização na capa de bico 9/10 , na agulha do bico 13 e na capa de ar 2	Limpar a capa de bico, a agulha do bico e a capa de ar
	O bocal está frouxo	Apertar capa de bico 9/10
Não sai material de pulverização na capa de bico O aparelho não pulveriza	Interruptor de cursor 24 está na posição 	Colocar o interruptor de cursor 24 no caso de aplicação "Madeira" ou "Parede"
	Nenhuma formação de pressão no recipiente 7 , uma vez que o recipiente não está completamente fechado	Rodar o recipiente 7 no sentido do símbolo fechar até o anel de fecho 6 encaixar de forma audível  
	Tubo montante 15 frouxo	Desloque o tubo de alimentação até ao batente do canal de tinta 17
	Capa do bico 9/10 entupida	Limpar capa do bico
	Tubo montante 15 obstruído	Limpar o tubo montante
	Orifício de purga 16 no tubo de alimentação 15 entupido	Limpar o tubo de alimentação e o orifício de purga
	A vedação do recipiente 14 falta ou está danificada	colocar (nova) vedação do recipiente através do tubo de alimentação na ranhura
	O material de pulverização é viscoso demais	Diluir novamente o material de pulverização e realizar uma pulverização de ensaio
	Material de pulverização sujo (grumos de tinta)	Esvaziar completamente e limpar a pistola de pulverização; fazer passar o material de pulverização por um crivo durante o enchimento

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em: **www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarecem com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa

Para efectuar o seu pedido online de peças entre na página www.ferramentasbosch.com.

Tel.: 21 8500000

Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: (0800) 7045446
www.bosch.com.br/contacto

Eliminação

A pistola de pulverização, a unidade eléctrica, os acessórios e as embalagens devem ser dispostos para uma reciclagem de matéria prima de forma ecológica.

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:



De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

Italiano

Norme di sicurezza

Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili

⚠️ AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettrotensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

Sicurezza della postazione di lavoro

- ▶ **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Evitare d'impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

Sicurezza elettrica

- ▶ **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- ▶ **Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrotensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora si voglia usare l'elettrotensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- ▶ **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- ▶ **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrotensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.
 - ▶ **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.
 - ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
 - ▶ **Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
 - ▶ **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
 - ▶ **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
 - ▶ **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili**
- ▶ **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
 - ▶ **Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

- ▶ **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ **Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Eeguire la manutenzione dell'elettrotensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

Istruzioni di sicurezza per sistemi a microspruzzo

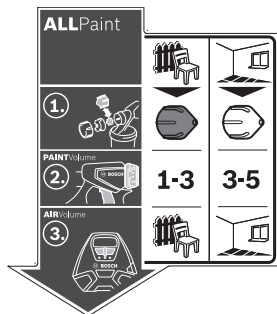
- ▶ **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita, ben illuminata e sgombera da contenitori di vernici oppure di solventi, stracci ed altri materiali infiammabili.** Possibile pericolo di autoaccensione. Tenere a disposizione in ogni momento un estintore funzionante.
- ▶ **Provvedere ad una buona aerazione nel settore di spruzzo ed a sufficiente aria fresca nell'intero ambiente.** Solventi infiammabili che evaporano creano un ambiente esplosivo.
- ▶ **Non nebulizzare, né effettuare pulizie con materiali dal punto di infiammabilità inferiore a 55 °C. Utilizzare materiali a base di acqua, idrocarburi a bassa volatilità o materiali simili.** I solventi evaporanti altamente volatili creano un ambiente esplosivo.

- ▶ **Non spruzzare in ambienti con fonti di elettricità statica, fiamme non protette, fiamme di accensione, oggetti bollenti, motori, sigarette e scintille provenienti dall'inserimento e disinserimento di cavi elettrici oppure dall'uso di interruttori.** Fonti di scintille di questo tipo possono causare un'accensione dell'ambiente.
- ▶ **Non spruzzare materiali per i quali non si è a conoscenza se gli stessi rappresentano un pericolo.** Materiali sconosciuti possono creare condizioni pericolose.
- ▶ **Non spruzzare alcun tipo di solvente per tappezzeria né acqua bollente. Spruzzare solamente acqua calda (max. 55 °C) senza additivi chimici.**
- ▶ **Durante l'operazione di spruzzo oppure l'uso di prodotti chimici indossare sempre un equipaggiamento protettivo individuale supplementare come guanti di protezione adatti e maschera di protezione.** Indossando abbigliamento di protezione per le relative condizioni si riduce l'esposizione nei confronti delle sostanze pericolose.



- ▶ **Prestare attenzione ad eventuali pericoli del liquido da spruzzare. Osservare i contrassegni riportati sul contenitore oppure le informazioni del produttore del liquido da spruzzare, comprese le richieste relative all'impiego di equipaggiamento protettivo individuale.** Le istruzioni del produttore devono essere assolutamente osservate per ridurre il rischio di incendio nonché lesioni provocate da veleni, materiali cancerogeni ecc.
- ▶ **Mantenere libera da vernice e da altri liquidi la spina del cavo di rete ed il grilletto dell'interruttore della pistola a spruzzo. Non tenere mai il cavo per supporto ai collegamenti a spina.** Il mancato rispetto potrà creare il pericolo di scosse elettriche.
- ▶ **Sorvegliare i bambini.** In questo modo viene assicurato che i bambini non giocano con il sistema a microspruzzo.

Simboli



La targhetta adesiva con indicazioni per l'utilizzo del sistema di nebulizzazione è applicata sulla postazione base. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzarlo in modo più veloce e sicuro il sistema di nebulizzazione.

Simboli e loro significato

Descrizione completa

ALLPaint



Vedi «Uso conforme alle norme», pagina 59.

Il sistema di nebulizzazione è adatto sia per vernici, trasparenti e non, sia per pitture murali.

Applicazione su «legno»:
applicazione a spruzzo di pitture contenenti solventi e diluibili in acqua, vernici trasparenti, fondi, flatting, sostanze per decapaggio e oli

Applicazione su «parete»:
Applicazione a spruzzo di pitture a dispersione e al lattice



Vedi «Sostituzione della calotta ugello», pagina 60.

Fase 1:
scegliere la calotta ugello appropriata

Per l'applicazione su «legno», scegliere la calotta ugello **10** di colore grigio

Per l'applicazione su «parete», scegliere la calotta ugello **9** di colore bianco



1-3

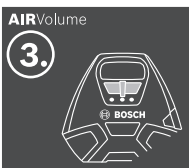
3-5

Vedi «Regolazione della quantità del liquido da spruzzare», pagina 62.

Fase 2:
regolare la portata di materiale da nebulizzare

Per l'applicazione su «legno», impostare il livello 1, 2 o 3 sulla rotellina di regolazione **4**

Per l'applicazione su «parete», impostare il livello 3, 4 o 5 sulla rotellina di regolazione **4**



Vedi «Regolazione del flusso d'aria», pagina 62.

Fase 3:
regolare la portata d'aria

Impostare l'applicazione su «legno» mediante l'interruttore a cursore **24**

Impostare l'applicazione su «parete» con l'interruttore a cursore **24**

Descrizione del prodotto e caratteristiche



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Si prega di aprire la pagina ribaltabile su cui si trova raffigurata schematicamente la macchina e lasciarla aperta mentre si legge il manuale delle Istruzioni per l'uso.

Uso conforme alle norme

L'elettrotroutensile è destinato esclusivamente all'applicazione a spruzzo di pitture a dispersione e al lattice, pitture contenenti solventi e diluibili in acqua, vernici trasparenti, fondi, flatting, sostanze per decapaggio, oli (**ALLPaint**) e acqua.

L'elettrotroutensile non è adatto per il fissaggio di soluzioni saline, materiali di rivestimento acidi e colori per facciate.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce alla rappresentazione dell'elettrotroutensile sulle pagine con le rappresentazioni grafiche.

- 1 Pistola a spruzzo
- 2 Coperchio dell'aria
- 3 Dado a risvolto
- 4 Rotellina di regolazione per quantità liquido da spruzzare
- 5 Interruttore di comando
- 6 Anello di chiusura
- 7 Serbatoio per liquido da spruzzare
- 8 Collegamento tubo flessibile (pistola a spruzzo)
- 9 Calotta ugello (bianco: per applicazione su «parete»)
- 10 Calotta ugello (grigio: per applicazione su «legno»)
- 11 Filtro di riempimento
- 12 Secchiello da travaso*
- 13 Ago del polverizzatore
- 14 Guarnizione del serbatoio
- 15 Tubo montante
- 16 Foro di sfianto
- 17 Condotto del colore
- 18 **Tubo flessibile dell'aria**
- 19 Attacco a baionetta
- 20 **Unità di base**
- 21 Cinghia portante
- 22 Impugnatura
- 23 Nastro in gomma (supporto per tubo flessibile)
- 24 Interruttore a scorrimento per accensione/spengimento e regolazione del flusso d'aria
- 25 Spazzola di pulizia
- 26 Copertura del filtro dell'aria
- 27 Collegamento tubo flessibile (unità di base)

28 Scomparto per accessori

29 Filtro dell'aria

***L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.**

Dati tecnici

Sistema a microspruzzo	PFS 3000-2	
Codice prodotto		3 603 B07 1..
Potenza nominale assorbita	W	650
Potenza di alimentazione	ml/min	300
Tempo richiesto per 2 m ² ma- no di colore	min	1
Volume del serbatoio per il liquido da spruzzare	ml	1000
Lunghezza del tubo flessibile dell'aria	m	2
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,7
Classe di sicurezza		□/II

I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di modelli specifici dei paesi di impiego, questi dati possono variare.

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a EN 60745-1, EN 50580.

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta a 79 dB(A). Incertezza della misura K = 3 dB.

Il livello di rumore durante il lavoro può superare 80 dB(A).

Usare la protezione acustica!

Valori complessivi di oscillazione a_h (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 60745-1, EN 50580:
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettrotroutensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrotroutensile. Qualora l'elettrotroutensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori e utensili da innesto differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p.es.: manutenzione dell'elettrotroutensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.


60 | Italiano

Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto nella sezione «Dati tecnici» è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive 2011/65/UE, fino al 19 aprile 2016: 2004/108/CE, dal 20 aprile 2016: 2014/30/UE, 2006/42/CE e alle relative modifiche, nonché alle seguenti Normative: EN 60745-1, EN 50580.

Fascicolo tecnico (2006/42/CE) presso:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPA
 *i.v. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 02.04.2015

Montaggio

- **Prima di qualunque intervento sull'elettrotensile estrarre la spina di rete dalla presa.**
- **Accertarsi che la pistola a spruzzo e l'unità base siano interamente montati e provvisti di tutti gli elementi di tenuta.** Soltanto in tale condizione la funzionalità e la sicurezza del sistema di nebulizzazione saranno garantite.

Collegamento del tubo flessibile dell'aria (vedi figure A1 – A3)

- Aprire il nastro in gomma **23** e srotolare completamente il tubo flessibile dell'aria **18**.

Collegamento dell'unità di base:

- Innestare saldamente un attacco a baionetta **19** del tubo flessibile dell'aria, attenendosi ai contrassegni a freccia, negli incavi dell'attacco **27** dell'unità base.
- Ruotare l'attacco a baionetta di un quarto di giro, in senso orario.

Collegamento alla pistola a spruzzo:

- Innestare saldamente il secondo attacco a baionetta **19** del tubo flessibile dell'aria, attenendosi ai contrassegni a freccia, negli incavi dell'attacco **8** della pistola a spruzzo.
- Ruotare l'attacco a baionetta di un quarto di giro, in senso orario.

Nota bene: Prima di immettere il materiale da nebulizzare, rimuovere il tubo flessibile dell'aria **18** (ruotare l'attacco a baionetta **19** di un quarto di giro in senso antiorario ed estrarre l'attacco a baionetta **19** dal collegamento **8**).

Sostituzione della calotta ugello (vedi figure B1 – B2)

Il sistema a microspruzzo viene fornito con due calotte ugello:

	Calotta ugello 9	Calotta ugello 10
Colore	Bianco	grigio
Stato alla consegna	Montato	Nello scomparto accessori 28 , sotto la copertura del filtro aria 26
Applicazione	«Parete»	«Legno»

Nota bene: Prima di scegliere la calotta ugello, verificare il materiale da applicare a spruzzo rimescolando. I liquidi più fluidi (ad es. colori per legno) si potranno applicare al meglio con la calotta ugello di colore grigio **10**. I liquidi più densi (ad es. vernici per legno o colori murali) si potranno applicare al meglio con la calotta ugello di colore bianco **9**.

- Per sostituire la calotta ugello, svitare il dado di raccordo **3**.
- Estrarre la calotta aria **2**.
- Svitare la calotta ugello montata.
- Aprire la copertura del filtro aria **26** e prelevare la calotta ugello desiderata dallo scomparto accessori **28**.
- Avvitare la calotta ugello desiderata nella pistola a spruzzo, sull'apposita filettatura.
- Innestare la calotta aria **2** sulla calotta ugello e fissare saldamente quest'ultima con il dado di raccordo **3**.

Uso

- **Prima di qualunque intervento sull'elettrotensile estrarre la spina di rete dalla presa.**

Pianificazione operativa

- **Non sono permessi lavori di spruzzatura al bordo di acque oppure su superfici limitrofe in bacino d'utenza nelle immediate vicinanze.**

Comperando colori, vernici e liquidi da spruzzare prestare attenzione alla loro compatibilità ambientale.

Preparazione della superficie da spruzzare

La superficie da spruzzare deve essere pulita, asciutta e sgrassata.

- Granulare superfici lisce e rimuovere successivamente la polvere abrasiva.

Durante l'impiego tutte le superfici non coperte possono essere sporcate dalla nebbia di spruzzo. Per questa ragione preparare accuratamente l'area adiacente alla superficie da spruzzare.

- Coprire oppure proteggere con nastro adesivo pavimenti, oggetti d'arredamento, porte, finestre, telai di porte e finestre ecc.

Preparazione del materiale da nebulizzare


- Rimescolare bene il liquido da spruzzare.
- All'occorrenza, diluire il materiale da applicare a spruzzo.

Liquido da spruzzare	Diluzione consigliata
Sostanze per decapaggio, oli, vernici trasparenti, impregnanti, vernici antiruggine	0 %
Pitture contenenti solventi o diluibili in acqua, fondi, vernici per elementi radianti, vernici trasparenti a strato spesso	0 – 10 %
Pitture a dispersione o a base di lattice	0 – 10 %

- ▶ **In fase di diluizione prestare attenzione affinché il liquido da spruzzare e la diluizione siano compatibili.** In caso di impiego di una diluizione sbagliata possono formarsi grumi che ostruiscono la pistola a spruzzo.
- ▶ **Nel diluire il materiale da nebulizzare, accertarsi che, dopo la diluizione, il punto di infiammabilità della miscela sia nuovamente superiore a 55 °C.** La diluizione ad es. di vernici contenenti solventi abbassa il punto di infiammabilità.

Riempimento del liquido da spruzzare (vedi figura C1 – C2)

Nota bene: Prima di immettere il materiale da nebulizzare, rimuovere il tubo flessibile dell'aria **18** (ruotare l'attacco a baionetta **19** di un quarto di giro in senso antiorario ed estrarre l'attacco a baionetta **19** dal collegamento **8**).

- Qualora si utilizzino grandi confezioni, all'occorrenza travasare il materiale da applicare a spruzzo in un piccolo secchio apposito **12** (ad es. colore murale da 10 l in un secchiello vuoto da 2,5 o 5,0 l).
- Trattenere con una mano la pistola a spruzzo e ruotare con l'altra il serbatoio **7**, in direzione del simbolo di apertura. 
- Estrarre la pistola a spruzzo dal serbatoio **7**.
- Qualora si utilizzi materiale da applicare a spruzzo da una confezione già iniziata, sistemare la reticella di riempimento **11**, accuratamente pulita, sul serbatoio **7**, in modo da trattenere eventuali grumi di pittura in fase di riempimento.
- Immettere il materiale da nebulizzare, **non oltre la tacca 1000**, nel serbatoio **7**.
- Applicare la pistola a spruzzo sul serbatoio **7**. Ruotare il serbatoio **7** in direzione del simbolo di chiusura fino a far innestare udibilmente l'anello di chiusura **6**. 
- Effettuare uno spruzzo di controllo su una superficie di prova. (vedi «Spruzzatura», pagina 61)

Se viene ottenuto un tipo di spruzzo ottimale è possibile iniziare a spruzzare.

oppure

Qualora il risultato dello spruzzo non dovesse essere soddisfacente oppure se non dovesse fuoriuscire alcun colore, procedere come descritto nel paragrafo «Eliminazione di guasti» a pagina 64.

Avviamento

- ▶ **Osservare la tensione di rete!** La tensione riportata sulla targhetta di identificazione dell'elettrodotensile deve corrispondere alla tensione della rete elettrica di alimentazione.
- ▶ **Prestare attenzione affinché durante il funzionamento l'unità di base non possa aspirare polvere o altra sporcizia.**
- ▶ **Fare attenzione a non spruzzare mai l'unità di base.**
- ▶ **Interrompere l'applicazione a spruzzo qualora, durante la nebulizzazione, fuoriesca liquido da punti diversi dall'apposito ugello e riportare la pistola a spruzzo in condizioni regolari.** Vi è pericolo di folgorazione.
- ▶ **Non spruzzare su se stessi, su altre persone oppure animali.**


Accensione (vedi figura D)

Per risparmiare energia, attivare il sistema a microspruzzo soltanto al momento dell'utilizzo.

- Verificare che sia montata la calotta ugello appropriata (vedi «Sostituzione della calotta ugello», pagina 60).
- Inserire la spina di rete nella presa.
- Prendere in mano la pistola a spruzzo ed orientarla sulla superficie da spruzzare.
- Per regolare il flusso d'aria, posizionare l'interruttore a scorrimento **24** sull'applicazione desiderata (vedi anche «Regolazione del flusso d'aria», pagina 62).
- Premere l'interruttore di comando **5** sulla pistola a spruzzo.

Nota bene: Quando l'unità di base è attivata, dal coperchio dell'aria **2** esce sempre aria.

Spegnimento

- Rilasciare l'interruttore di comando **5** e spingere l'interruttore a scorrimento **24** completamente verso sinistra (posizione ).
- Staccare la spina di rete della presa.

Indicazioni operative

Spruzzatura (vedi figure E – H)

Nota bene: Se l'elettrodotensile viene utilizzato all'aperto osservare la direzione del vento.

- Effettuare innanzitutto uno spruzzo di prova e regolare il tipo di spruzzo e la quantità di liquido da spruzzare conformemente al liquido da spruzzare. (Per quanto riguarda le regolazioni vedi i paragrafi che seguono)
 - Tenere sempre la pistola ad una distanza uniforme di 20 – 25 cm in verticale rispetto all'oggetto da spruzzare.
 - Iniziare l'operazione di spruzzo al di fuori della superficie da spruzzare.
 - Spostare la pistola a spruzzo in modo uniforme, in senso verticale o orizzontale, in funzione dell'impostazione di spruzzatura.
- Un superficie caratterizzata da una qualità uniforme si ottiene quando le passate si sovrappongono di 4 – 5 cm.

62 | Italiano

- In caso di nebulizzazioni su oggetti orizzontali o sopra testa, mantenere la pistola a spruzzo in posizione leggermente obliqua e arretrare allontanandosi gradualmente dalla superficie in lavorazione.

Pericolo di inciampo. Prestare attenzione ad eventuali ostacoli nel locale.

- Evitare interruzioni all'interno della superficie da spruzzare.

Una conduzione uniforme della pistola a spruzzo consente una qualità uniforme della superficie.

Una distanza ed un angolo di spruzzo irregolari causano formazione di nebbia di colore troppo elevata e conseguentemente una superficie irregolare.

- Terminare l'operazione di spruzzo al di fuori della superficie da spruzzare.







Non vuotare mai completamente il serbatoio per il materiale da applicare a spruzzo. Se il beccuccio di pescaggio non è più immerso nel materiale da applicare a spruzzo, lo spruzzo si interrompe e la superficie non viene spruzzata in modo uniforme.

Se il materiale da applicare a spruzzo si deposita sulla calotta aria **2** o sulla calotta ugello, pulire i componenti con la spazzola di pulizia **25** in dotazione.

Regolazione del tipo di spruzzo (vedi figura I)

► **Non azionare mai l'interruttore di comando 5 durante la regolazione del coperchio dell'aria 2.**


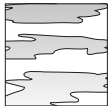
- Ruotare il coperchio dell'aria **2** nella posizione desiderata.

Coperchio dell'aria	Getto polverizzato	Applicazione
		Getto piatto verticale per direzione di lavoro orizzontale
		Getto piatto orizzontale per direzione di lavoro verticale
		Getto rotondo per angoli, spigoli e punti di difficile accesso

Regolazione della quantità del liquido da spruzzare (vedi figura J)

(PAINT)Volume)




- Ruotare la rotellina di regolazione **4** per impostare il flusso di materiale desiderato:
Posizioni **1/2/3**: applicazione su «legno»
Posizioni **3/4/5**: applicazione su «parete».

Quantità di liquido da spruzzare	Regolazione
Troppo liquido spruzzato sulla superficie da spruzzare: 	La quantità di liquido da spruzzare deve essere ridotta. - Ridurre la regolazione di una posizione.
Troppo poco liquido spruzzato sulla superficie da spruzzare: 	La quantità di liquido da spruzzare deve essere aumentata. - Aumentare la regolazione di una posizione.

Regolazione del flusso d'aria (vedi figura D)

(AIR)Volume)

- Regolare l'interruttore a scorrimento **24** sull'applicazione appropriata, per impostare il flusso d'aria corretto e la pressione idonea al materiale da applicare a spruzzo utilizzato.

Spento	Applicazione su «legno»	Applicazione su «parete»
		
	Materiale fluido	Materiale denso

Inumidire la carta da parati

Per semplificare la rimozione delle vecchie carte da parati è possibile spruzzare la zona interessata con acqua calda (max. 55 °C).

A tale scopo utilizzare l'ugello grigio **10**.

Pause di lavoro e trasporto (vedi figure K - L)

Per trasportare agevolmente il sistema a microspruzzo, sull'unità base sono applicate un'impugnatura di trasporto **22** e una tracolla **21**.

Durante il lavoro, l'unità base **20** si potrà disporre diagonalmente attorno alle spalle, mediante la tracolla **21**.

Nelle pause di lavoro, la pistola a spruzzo **1** può essere deposta su una superficie di lavoro piana. Il materiale da applicare a spruzzo non potrà così fuoriuscire.

- **Posizionare sempre verticalmente, su una superficie piana, la pistola a spruzzo rifornita con materiale da nebulizzare.** Se la pistola a spruzzo si trova in posizione orizzontale, il materiale da nebulizzare potrebbe fuoriuscire.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- ▶ **Prima di qualunque intervento sull'elettrotensile estrarre la spina di rete dalla presa.**
- ▶ **Dopo ogni utilizzo, pulire accuratamente tutti i componenti del sistema di nebulizzazione, soprattutto quelli di conduzione del colore.** Una pulizia a regola d'arte è indispensabile per un funzionamento corretto e sicuro della pistola a spruzzo. In caso di pulizia assente o non corretta, non si potrà reclamare alcun diritto di garanzia.

Qualora si rendesse necessaria una sostituzione del cavo di collegamento, la stessa deve essere effettuata dalla Bosch oppure da un centro di assistenza clienti autorizzato per elettrotensili Bosch per evitare pericoli per la sicurezza.

Pulizia (vedere figura M)

Pulire sempre la pistola a spruzzo ed il serbatoio per il liquido da spruzzare con il relativo diluente (solvente oppure acqua) utilizzato per il liquido da spruzzare.

Non pulire in alcun caso i fori ugello e dell'aria della pistola a spruzzo con oggetti appuntiti.

- Spegnerne l'unità base **20**.
- Rimuovere dall'unità base **20** e dalla pistola a spruzzo **1** il tubo flessibile dell'aria **18** (ruotare di un quarto di giro l'attacco a baionetta **19** in senso antiorario ed estrarre l'attacco a baionetta **19** dall'attacco **8/27**).
- All'occorrenza, pulire l'unità base con un panno inumidito con riduttore, dopodiché rimuovere l'unità base **20** e il tubo flessibile dell'aria **18** dai dintorni della zona da pulire.
- Premere l'interruttore di comando **5** della pistola a spruzzo, affinché il materiale da applicare a spruzzo possa rifluire nel serbatoio.
- Svitare il serbatoio **7** e svuotare il restante liquido nel contenitore originario.
- Riempire il serbatoio **7** per metà con il riduttore (diluente o acqua) e fissarlo nuovamente sulla pistola a spruzzo **1**.
- Scuotere più volte la pistola a spruzzo.
- Svitare il serbatoio **7** e svuotare completamente il serbatoio in un recipiente vuoto per materiale.
- Smontare il dado di raccordo **3**, la calotta aria **2**, la calotta ugello **9/10** utilizzata e il beccuccio di pescaggio **15**, con la guarnizione serbatoio **14**.
- Pulire in un secchiello con riduttore tutte le parti che convogliano il colore con l'apposita spazzola **25**, oppure con una normale spazzola per lavaggio.
Pulire anche il condotto del colore **17** della pistola a spruzzo **1**.
- Controllare che il tubo montante **15** con la guarnizione del serbatoio **14** siano liberi da liquido da spruzzare e non siano danneggiati.
All'occorrenza, pulire nuovamente la guarnizione serbatoio **14** con il riduttore.
Pulire il foro di sfiato **16** con la spazzola di pulizia **25**.
- Pulire esternamente il serbatoio e la pistola a spruzzo con un panno inumidito di diluente.
- All'occorrenza, pulire a fondo la reticella di riempimento **11** con il riduttore.

- Prima dell'assemblaggio lasciare asciugare accuratamente tutte le parti.
- Rimontare il sistema a microspruzzo in sequenza inversa. Spingere la guarnizione del serbatoio **14** nuovamente verso l'alto nella scanalatura del beccuccio di pescaggio **15**.
Accertarsi che la guarnizione del serbatoio sia posizionata esattamente, per tutta la sua circonferenza, nella scanalatura del beccuccio di pescaggio, così che la pistola a spruzzo sia correttamente a tenuta.
Accertarsi che il del beccuccio di pescaggio **15** venga spinto nuovamente fino a battuta nel condotto del colore **17**.

Pulizia del filtro aria (vedi figura N)

Il filtro aria **29** andrà occasionalmente pulito. Se il filtro aria è fortemente imbrattato, esso andrà sostituito.

- Aprire la copertura del filtro aria **26**.
- Prelevare il filtro aria **29**.
- In caso di imbrattamento lieve:
Battere sul filtro aria **29**.
oppure
Per imbrattamenti forti:
Pulire il filtro aria **29** sotto acqua corrente, quindi lasciarlo asciugare accuratamente, per prevenire la formazione di muffe.
oppure
Sostituire il filtro dell'aria **29**.
- Riapplicare il filtro aria.
- Richiudere la copertura del filtro aria **26**.

Smaltimento del materiale

Diluenti e resti di liquidi da spruzzare devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Osservare le istruzioni del produttore relative allo smaltimento e le norme locali per lo smaltimento di rifiuti speciali.


Prodotti chimici dannosi per l'ambiente non devono penetrare nel terreno, nell'acqua sotterranea oppure nelle acque. Non versare mai prodotti chimici dannosi per l'ambiente nella canalizzazione!

Magazzinaggio

- Pulire accuratamente il sistema a microspruzzo prima di riporlo in magazzino e rimuovere il serbatoio **7** dalla pistola a spruzzo **1**.

Eliminazione di guasti

Problema	Causa	Rimedi
Il liquido spruzzato non copre correttamente	Quantità di liquido spruzzata troppo scarsa	Ruotare la rotellina di regolazione 4 verso la posizione 5
	Distanza dalla superficie da spruzzare troppo grande	Ridurre la distanza di spruzzo
	Troppo poco liquido spruzzato sulla superficie da spruzzare, spruzzato troppo raramente sopra alla superficie da spruzzare	Spruzzare più spesso sopra la superficie da spruzzare
	Liquido spruzzato troppo denso	Diluire nuovamente il liquido da spruzzare ed effettuare spruzzo di prova
Dopo l'applicazione il liquido spruzzato cola	Spruzzato troppo liquido	Ruotare la rotellina di regolazione 4 verso la posizione 1
	Distanza dalla superficie da spruzzare troppo ridotta	Aumentare la distanza di spruzzo
	Liquido spruzzato troppo fluido	Aggiungere liquido da spruzzare originale
	Spruzzato troppo spesso sopra lo stesso punto	Togliere il colore e al secondo tentativo di spruzzatura non spruzzare così spesso sopra un punto
Polverizzazione troppo grossolana	Quantità di liquido spruzzato troppo elevata	Ruotare la rotellina di regolazione 4 verso la posizione 1
	Flusso d'aria insufficiente	Spostare l'interruttore a scorrimento 24 verso destra
	Calotta ugello bianca 9 montata (diametro ugello eccessivo)	Montare la calotta ugello grigia 10
	Ago del polverizzatore 13 sporco	Pulire l'ago del polverizzatore
	Liquido spruzzato troppo denso	Diluire nuovamente il liquido da spruzzare ed effettuare spruzzo di prova
	Filtro dell'aria 29 molto sporco	Sostituzione del filtro dell'aria
Nebbia di colore troppo forte	Spruzzato troppo liquido	Ruotare la rotellina di regolazione 4 verso la posizione 1
	Flusso d'aria eccessivo	Spostare l'interruttore a scorrimento 24 verso sinistra
	Distanza dalla superficie da spruzzare troppo grande	Ridurre la distanza di spruzzo
Getto polverizzato pulsa	Troppo poco liquido da spruzzare nel serbatoio	Riempire con liquido da spruzzare
	Tubo montante 15 allentato	Spingere fino a battuta il beccuccio di pescaggio sul condotto del colore 17
	Guarnizione serbatoio 14 assente o posizionata non correttamente nella scanalatura del beccuccio di pescaggio 15	Montare con precisione la guarnizione serbatoio 14 nella scanalatura del beccuccio di pescaggio, sull'intero perimetro
	Calotta ugello 9/10 allentata	Serrare la calotta ugello 9/10
Il materiale da nebulizzare gocciola dalla calotta ugello	Depositi di materiale da nebulizzare sulla calotta ugello 9/10 , sull'ago ugello 13 e sulla calotta aria 2	Pulire la calotta ugello, l'ago ugello e la calotta aria
	Bocchetta allentata	Serrare la calotta ugello 9/10

Problema	Causa	Rimedi
Dalla calotta ugello non fuoriesce materiale da nebulizzare	L'interruttore a scorrimento 24 si trova in posizione 	Posizionare l'interruttore a scorrimento 24 sull'applicazione per «legno» o «parete»
L'utensile non eroga vernice	Generazione di pressione nel serbatoio assente 7 , causa incompleta chiusura del serbatoio	Ruotare il serbatoio 7 in direzione del simbolo di chiusura fino a far innestare udibilmente l'anello di chiusura 6  
	Tubo montante 15 allentato	Spingere fino a battuta il beccuccio di pescaggio sul condotto del colore 17
	Calotta ugello 9/10 ostruita	Pulire la calotta ugello
	Tubo montante 15 ostruito	Pulire il tubo montante
	Foro di sfianto 16 intasato sul tubo montante 15	Pulire il beccuccio di pescaggio e il foro di sfianto
	Guarnizione del serbatoio 14 assente o danneggiata	Spingere nella scanalatura una (nuova) guarnizione serbatoio sul beccuccio di pescaggio
	Liquido spruzzato troppo denso	Diluire nuovamente il liquido da spruzzare ed effettuare spruzzo di prova
	Materiale da applicare a spruzzo imbrattato (grumi di pittura)	Svuotare completamente la pistola a spruzzo e pulirla; in fase di caricamento, versare il materiale da applicare a spruzzo attraverso la reticella di riempimento

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

www.bosch-pt.com

Il team Bosch che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettro utensile.

Italia

Officina Elettro utensili
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa, ang. Via Trieste 20
20020 LAINATE (MI)
Tel.: (02) 3696 2663
Fax: (02) 3696 2662
Fax: (02) 3696 8677
E-Mail: officina.elettro utensili@it.bosch.com

Svizzera

Sul sito www.bosch-pt.com/ch/it è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.
Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente pistola a spruzzo, unità elettrica, accessori ed imballaggi scartati.

Non gettare elettro utensili dismessi tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla norma della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettro utensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsaanschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Veiligheid van de werkomgeving

- ▶ **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- ▶ **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- ▶ **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- ▶ **Bewaars niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

- ▶ **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Veiligheidsvoorschriften voor fijnspuitsystemen

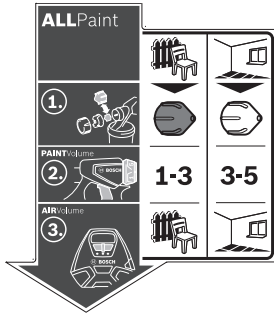
- ▶ **Houd uw werkomgeving schoon, goed verlicht en vrij van verpakkingen met verf of oplosmiddelen, poetsdoeken en andere brandbare materialen.** Mogelijk gevaar van zelfontbranding. Houd goed werkende brandblusapparaten op elk moment beschikbaar.
- ▶ **Zorg voor een goede ventilatie in de spuitomgeving en voor voldoende frisse lucht in de hele ruimte.** Verdampende brandbare oplosmiddelen scheppen een explosieve omgeving.
- ▶ **Spuits en reinig niet met materialen waarvan het vlampunt onder 55°C ligt. Gebruik materialen op basis van water, hoogkokende koolwaterstoffen of dergelijke materialen.** Laagkokende verdampende oplosmiddelen zorgen voor een explosieve omgeving.
- ▶ **Spuits niet in de buurt van ontstekingsbronnen zoals vonken door statische elektriciteit, open vuur, ontstekingsvlammen, hete voorwerpen, motoren, sigaretten en vonken door het insteken of lostrekken van stekkers van stroomkabels of de bediening van schakelaars.** Dergelijke vonkenbronnen kunnen tot een ontsteking van de omgeving leiden.
- ▶ **Spuits geen materialen waarvan niet bekend is of deze een gevaar vormen.** Onbekende materialen kunnen gevaarlijke omstandigheden scheppen.
- ▶ **Spuits geen behangverwijderaar en geen kokend water. Spuits alleen warm water (max. 55 °C) zonder chemische toevoegingen.**
- ▶ **Draag bovendien persoonlijke beschermende uitrusting zoals geschikte werkhandschoenen en een beschermings- of ademmasker bij het spuiten van of het omgaan met chemicaliën.** Het dragen van beschermende uitrusting passend bij de omstandigheden vermindert de blootstelling aan gevaarlijke substanties.



- ▶ **Let op eventuele gevaren van het spuitmateriaal. Neem de markeringen op de verpakking of de informatie van de fabrikant van het spuitmateriaal in acht, inclusief het dringende verzoek tot het gebruik van persoonlijke beschermende uitrusting.** De aanwijzingen van de fabrikant moeten worden opgevolgd ter beperking van het risico van brand en letsel door giftige of kankerverwekkende stoffen, enz.
- ▶ **Houd de stekker van het netsnoer en de schakelaar-drukknop van het spuitpistool vrij van verf en andere vloeistoffen. Houd nooit ter ondersteuning het snoer bij de stekkers vast.** Als deze voorschriften niet worden opgevolgd, kan een elektrische schok het gevolg zijn.
- ▶ **Houd toezicht op kinderen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat kinderen niet met het fijnspuitsysteem spelen.

68 | Nederlands

Symbolen



De sticker voor de bediening van het fijnspuitsysteem bevindt zich op het basissysteem. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het fijnspuitsysteem sneller en veiliger te gebruiken.

Symbolen en hun betekenis

Uitvoerige beschrijving

ALLPaint

Het fijnspuitsysteem is zowel voor lasuurverf en lak alsook voor muurverf geschikt.



Toepassing „hout“:
Spuiten van oplosmiddelhoudende en met water verdunbare lakverf, lasuurverf, grondverf, blanke lak, beitsen en oliën



Toepassing „muur“:
Spuiten van dispersie- en latexverf

Zie „Gebruik volgens bestemming“, pagina 69.



Stap 1:
Juiste spuitdop kiezen



Voor de toepassing „hout“ de grijze spuitdop **10** kiezen



Voor de toepassing „muur“ de witte spuitdop **9** kiezen

Zie „Spuitkop vervangen“, pagina 70.



Stap 2:
Hoeveelheid spuitmateriaal instellen

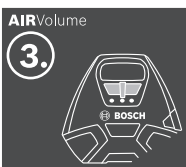
1-3

Voor de toepassing „hout“ stand 1, 2 of 3 aan het instelwiel **4** instellen

3-5

Voor de toepassing „muur“ stand 3, 4 of 5 aan het instelwiel **4** instellen

Zie „Hoeveelheid spuitmateriaal instellen“, pagina 72.



Stap 3:
Luchthoeveelheid instellen



Toepassing „hout“ aan de schuifschakelaar **24** instellen



Toepassing „muur“ aan de schuifschakelaar **24** instellen

Zie „Luchthoeveelheid instellen“, pagina 72.

Product- en vermogensbeschrijving



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Vouw de uitvouwbare pagina met de afbeelding van het gereedschap open en laat deze pagina opengevouwen terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Gebruik volgens bestemming

Het elektrisch gereedschap is alleen bestemd voor het spuiten van dispersie- en latexverf, oplosmiddelhoudende en met water verdunbare lakverf, lazurverf, grondverf, blanke lak, beits, olie (ALLPaint) en water.

Het elektrische gereedschap is niet geschikt voor het verwerken van logen, zuurhoudende coatingmaterialen en gevelverf.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeeldingen van het elektrische gereedschap op de pagina's met afbeeldingen.

- 1 **Spuitpistool**
- 2 Luchtkap
- 3 Wartelmoer
- 4 Stelwiel voor hoeveelheid spuitmateriaal
- 5 Bedieningsschakelaar
- 6 Sluitring
- 7 Reservoir voor spuitmateriaal
- 8 Slangaansluiting (spuitpistool)
- 9 Spuitkop (wit: voor toepassing „muur“)
- 10 Spuitkop (grijs: voor toepassing „hout“)
- 11 Vulzeef
- 12 Overgietermer*
- 13 Sproeiernaald
- 14 Reservoirpakking
- 15 Stijgbuis
- 16 Ontluchtingsopening
- 17 Verfkanaal
- 18 **Luchtslang**
- 19 Bajonetsluiting
- 20 **Basiseenheid**
- 21 Draagriem
- 22 Draaggreep
- 23 Rubberband (slanghouder)
- 24 Schuifschakelaar voor het in-/uitschakelen en voor de luchthoeveelheidsregeling
- 25 Reinigingsborstel
- 26 Luchtfilerafdekking
- 27 Slangaansluiting (basiseenheid)
- 28 Toebehorenvak
- 29 Luchtfilter

*Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.

Technische gegevens

Fijnspuitsysteem	PFS 3000-2	
Productnummer	3 603 B07 1..	
Opgenomen vermogen	W	650
Spuitcapaciteit	ml/min	300
Benodigde tijd voor 2 m ² verf aanbrengen	min	1
Volume van reservoir voor spuitmateriaal	ml	1000
Luchtslanglengte	m	2
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,7
Isolatieklasse	□/II	

De gegevens gelden voor nominale spanningen [U] 230 V. Bij afwijken van de spanningen en bij per land verschillende uitvoeringen kunnen deze gegevens afwijken.

Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemissiewaarden vastgesteld volgens EN 60745-1, EN 50580.

Het A-gewogen geluidsdrukniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend 79 dB(A). Onzekerheid K = 3 dB(A).

Het geluidsniveau tijdens de werkzaamheden kan 80 dB(A) overschrijden.

Draag een gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden a_h (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens EN 60745-1, EN 50580: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Het aangegeven trillingsniveau representeert de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met verschillende accessoires, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: Onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.


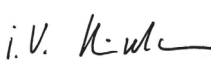
70 | Nederlands

Conformiteitsverklaring

We verklaren op onze verantwoordelijkheid dat het onder „Technische gegevens” beschreven product aan alle desbetreffende bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, tot 19 april 2016: 2004/108/EG, vanaf 20 april 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EG inclusief van de wijzigingen ervan voldoet en met de volgende normen overeenstemt EN 60745-1, EN 50580.

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

PPA.
 i.v. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 02.04.2015

Montage

- ▶ **Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**
- ▶ **Zorg ervoor dat spuitpistool en basiseenheid volledig en met alle afdichtelementen gemonteerd zijn.** Alleen hierdoor zijn de werking en de veiligheid van het fijnspuitstelsysteem gegarandeerd.

Lucht slang aansluiten (zie afbeeldingen A1 – A3)

- Open de rubberband **23** en rol de lucht slang **18** volledig af. Aansluiting van de basiseenheid:
 - Steek de bajonetsluiting **19** van de lucht slang conform de pijlmarkeringen vast in de uitsparingen van de aansluiting **27** van de basiseenheid.
 - Draai de bajonetsluiting een kwartdraai met de klok mee.
- Aansluiting op het spuitpistool:
- Steek de tweede bajonetsluiting **19** van de lucht slang conform de pijlmarkeringen vast in de uitsparingen van de aansluiting **8** van het spuitpistool.
 - Draai de bajonetsluiting een kwartdraai met de klok mee.

Opmerking: Verwijder voor het vullen van spuitmateriaal de lucht slang **18** (kwartdraai van de bajonetsluiting **19** tegen de klok in; bajonetsluiting **19** uit de aansluiting **8** trekken).

Spuitkop vervangen (zie afbeeldingen B1 – B2)

Het fijnspuitstelsysteem wordt met twee spuitkoppen geleverd:

	Spuitkop 9	Spuitkop 10
Kleur	wit	grijs
Toestand bij levering	gemonteerd	in het accessoirevak 28 onder de luchtfilterafdekking 26
Toepassing	„wand”	„hout”

Opmerking: Controleer voor de keuze van de spuitkop het spuitmateriaal door omroeren. Dunvloeibaar materiaal (bijv. houtverf) kan beter met de grijze spuitkop **10** gespoten worden. Dikvloeibaarder materiaal (bijv. houtlak of muurverf) kan beter met de witte spuitkop **9** gespoten worden.

- Voor het vervangen van de spuitkop schroeft u de wartelmoer **3** eraf.
- Trek de luchtkap **2** eraf.
- Schroef de gemonteerde spuitkop eraf.
- Open de luchtfilterafdekking **26** en neem de gewenste spuitkop uit het accessoirevak **28**.
- Schroef de gewenste spuitkop op de schroefdraad in het spuitpistool.
- Steek de luchtkap **2** op de spuitkop en draai deze met de wartelmoer **3** vast.

Gebruik

- ▶ **Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**

Werkvoorbereiding

- ▶ **Spuitwerkzaamheden langs oppervlaktewater of in de directe omgeving daarvan zijn niet toegestaan.**

Let er bij aankoop van verf, lak en spuitmiddelen op dat deze niet schadelijk voor het milieu zijn.

Spuitoppervlak voorbereiden

Het spuitoppervlak moet schoon, droog en vetvrij zijn.

- Ruw gladde oppervlakken op en verwijder vervolgens het schuurstof.

Tijdens het gebruik kunnen alle niet afgedekte oppervlakken door de spuitnevel vervuild worden. Bereid daarom de omgeving van het spuitoppervlak zorgvuldig voor:

- Vloeren, meubels, deuren, ramen, deur- en raamkozijnen, enz. afdekken of afplakken.

Spuitmateriaal voorbereiden

- Roer het spuitmateriaal goed door.
- Verdun eventueel het spuitmateriaal.

Spuitmateriaal	Geadviseerde verdunning
Beitsen, oliën, lazuurverf, impregneringen, roestwerende grondverf	0 %
Met oplosmiddel of water verdundbare lakverven, grondverven, radiatorlak, buitbeits	0 – 10 %
Dispersieverf, latexverf	0 – 10 %

- ▶ **Let er bij het verdunnen op dat spuitmateriaal en verdunning bij elkaar passen.** Bij gebruik van een verkeerde verdunner kunnen klonters ontstaan die het spuitpistool verstopen.
- ▶ **Let er bij het verdunnen van het spuitmateriaal op dat het vlampunt van het mengsel na de verdunning opnieuw boven 55°C ligt.** Het verdunnen van bijv. oplosmiddelhoudende lak verlaagt het vlampunt naar onderen.

Vullen met spuitmateriaal (zie afbeeldingen C1 – C2)

Opmerking: Verwijder voor het vullen van spuitmateriaal de luchtslang **18** (kwartdraai van de bajonetsluiting **19** tegen de klok in; bajonetsluiting **19** uit de aansluiting **8** trekken).

- Doe eventueel bij gebruik van grote recipiënten het spuitmateriaal in een kleinere overgieter **12** (bijv. 10 l muurverf in een lege emmer van 2,5 of 5,0 l).
- Houd met een hand het spuitpistool vast en draai met de andere hand het reservoir **7** in de richting van het openen-symbool. 
- Trek het spuitpistool van het reservoir **7**.
- Als u reeds aangebroken spuitmateriaal gebruikt, leg dan de grondig gereinigde filterzeef **11** op het reservoir **7** om bij het vullen eventuele verfbrokken tegen te houden.
- Vul het spuitmateriaal **maximaal tot aan de 1000-markeering** in het reservoir **7**.
- Plaats het spuitpistool op het reservoir **7**. Draai het reservoir **7** in de richting van het sluiten-symbool tot de sluitring **6** hoorbaar vastklikt. 
- Spuit bij wijze van proef op een testoppervlak. (zie „Spuiten”, pagina 71)

Als u een optimaal spuitbeeld krijgt, kan het spuiten beginnen.

of

Als het spuitresultaat niet naar tevredenheid is of als er geen verf naar buiten komt, gaat u te werk zoals beschreven onder „Storingen verhelpen” op pagina 73.

Ingebruikneming

- ▶ **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het elektrische gereedschap.
- ▶ **Let erop dat de basiseenheid tijdens het gebruik geen stof of ander vuil kan aanzuigen.**
- ▶ **Let erop dat u nooit op de basiseenheid spuit.**
- ▶ **Onderbreek de spuitbewerking als tijdens het spuiten vloeistof op andere plaatsen dan de daarvoor bestemde spuitkop naar buiten komt en brengt het spuitpistool opnieuw in reglementaire toestand.** Er bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- ▶ **Spuit niet op uzelf, andere personen of dieren.**


Inschakelen (zie afbeelding D)

Om energie te sparen, schakelt u het fijnspuitsysteem alleen in als u het gebruikt.

- Controleer of de juiste spuitkop gemonteerd is (zie „Spuitkop vervangen”, pagina 70).
- Steek de netstekker in het stopcontact.
- Neem het spuitpistool in uw hand en richt het op het spuitoppervlak.
- Zet voor het regelen van de luchthoeveelheid de schuifschakelaar **24** op de gewenste toepassing (zie ook „Luchthoeveelheid instellen”, pagina 72).
- Druk de bedieningsschakelaar **5** op het spuitpistool in.

Opmerking: Als de basiseenheid ingeschakeld is, stroomt aan de luchtklep **2** altijd lucht naar buiten.

Uitschakelen

- Laat de bedieningsschakelaar **5** los en schuif de schuifschakelaar **24** helemaal naar links (positie ).
- Trek de netstekker uit het stopcontact.

Tips voor de werkzaamheden

Spuiten (zie afbeeldingen E – H)

Opmerking: Houd rekening met de windrichting wanneer u het elektrische gereedschap buitenshuis gebruikt.

- Spuit eerst bij wijze van proef en stel het spuitbeeld en de hoeveelheid spuitmateriaal in naar gelang het gebruikte spuitmateriaal. (zie voor instellingen de volgende gedeelten)
- Houd het spuitpistool absoluut op een gelijkmatige afstand van 20 – 25 cm verticaal t.o.v. het spuitobject.
- Begin met spuiten buiten het spuitoppervlak.
- Beweeg het spuitpistool afhankelijk van spuitbeeld-instelling gelijkmatig horizontaal of verticaal. Er ontstaat een gelijkmatige oppervlaktekwaliteit, wanneer de banen elkaar 4 – 5 cm overlappen.
- Bij spuitwerkzaamheden aan liggende objecten of bij bovenhandse spuitwerkzaamheden dient u het spuitpistool lichtjes schuin te houden en zich naar achteren van het bespoten vlak weg te bewegen.

Struikelgevaar! Let op mogelijke hindernissen in de ruimte.





- Voorkom onderbrekingen binnen het spuitoppervlak. Een gelijkmatige beweging van het spuitpistool leidt tot een gelijkmatige kwaliteit van het oppervlak.

Een ongelijkmatige afstand en spuihoek leidt tot een sterke vernevelvorming en daarmee tot een ongelijkmatig oppervlak.

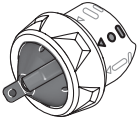
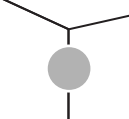
- Beëindig het spuiten buiten het spuitoppervlak. Spuit het reservoir voor het spuitmateriaal nooit helemaal leeg. Als de stijgbuis niet meer in het spuitmateriaal reikt, breekt de spuitstraal af en er ontstaat een ongelijk oppervlak. Als zich spuitmateriaal aan de luchtkap **2** of de spuitkop afzet, reinig de componenten dan met de meegeleverde reinigingsborstel **25**.

Spuitbeeld instellen (zie afbeelding I)

- ▶ **Bedien nooit de bedieningsschakelaar 5 terwijl u de luchtkap 2 verstelt.**
- Draai de luchtkap **2** in de gewenste stand.

Luchtkap	Spuitstraal	Gebruik
		Verticale vlakstraal voor horizontale werkrichting
		Horizontale vlakstraal voor verticale werkrichting

72 | Nederlands

Luchtkep	Spuitstraal	Gebruik
		Rondstraal voor hoeken, randen en moeilijk bereikbare plaatsen

Hoeveelheid spuitmateriaal instellen (zie afbeelding J) (PAINTVolume)




- Draai het instelwiel **4** om de gewenste hoeveelheid spuitmateriaal in te stellen:
Standen **1/2/3**: toepassing „hout”,
Standen **3/4/5**: toepassing „muur”.

Hoeveelheid spuitmateriaal	Instelling
Te veel spuitmateriaal op het spuitoppervlak: 	De hoeveelheid spuitmateriaal moet worden vermindert. – Stel een stand lager in. 

Te weinig spuitmateriaal op het spuitoppervlak: 	De hoeveelheid spuitmateriaal moet worden vergroot. – Stel een stand hoger in. 
--	--

Luchthoeveelheid instellen (zie afbeelding D) (AIRVolume)

- Stel de schuifschakelaar **24** op de passende toepassing in om de juiste luchthoeveelheid en de druk voor het gebruikte spuitmateriaal in te stellen.

Uit	Toepassing „hout”	Toepassing „muur”
		
	Dunvloeibaar spuitmateriaal	Dikvloeibaar spuitmateriaal

Bevochtigen van behang

Voor het eenvoudiger verwijderen van oud behang kunt u het behang met warm water (max. 55 °C) inspuiten. Gebruik hiervoor de grijze spuitmond **10**.

Werkonderbrekingen en vervoer (zie afbeeldingen K – L)

Voor het eenvoudige transport van het fijnspuitsysteem is aan de basiseenheid een draaggreep **22** en een draagriem **21** aangebracht.

Tijdens het werken kunt u de basiseenheid **20** met behulp van de draagriem **21** dwars over de schouder hangen.

Tijdens werkpauzes kan het spuitpistool **1** op een effen werkvlak neergezet worden. Er kan geen spuitmateriaal lekken.

- ▶ **Plaats het met spuitmateriaal gevulde spuitpistool altijd recht op een effen vlak.** Uit een liggend spuitpistool kan spuitmateriaal lekken.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

- ▶ **Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**
- ▶ **Reinig de verschillende delen van het fijnspuitsysteem na elk gebruik grondig, vooral alle componenten die met verf in aanraking komen.** Een deskundige reiniging is een voorwaarde voor het perfecte en veilige gebruik van het spuitpistool. Bij ontbrekende of ondeskundige reiniging kan geen garantie verleend worden.

Als de aansluitkabel moet worden vervangen, moeten deze werkzaamheden door Bosch of een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te voorkomen.

Reiniging (zie afbeelding M)

Reinig het spuitpistool en het reservoir voor spuitmateriaal altijd met het geschikte verdunningsmiddel (oplosmiddel of water) voor het gebruikte spuitmateriaal.

Reinig de spuitkop- en luchtopeningen van het spuitpistool nooit met scherpe voorwerpen.

- Schakel de basiseenheid **20** uit.
- Verwijder zowel van de basiseenheid **20** alsook van het spuitpistool **1** de luchtslang **18** (kwartdraai van de bajonetsluiting **19** tegen de klok in; bajonetsluiting **19** uit de aansluiting **8/27** trekken).
- Reinig de basiseenheid eventueel met een met verdunningsmiddel bevochtigde doek en verwijder daarna de basiseenheid **20** en de luchtslang **18** uit de directe reinigingsomgeving.
- Druk op de bedieningsschakelaar **5** van het spuitpistool zodat het spuitmateriaal in het reservoir terug kan stromen.
- Schroef het reservoir **7** eraf en giet het resterende spuitmateriaal opnieuw bij het originele spuitmateriaal.
- Vul het reservoir **7** voor de helft met het verdunningsmiddel (oplosmiddel of water) en bevestig het opnieuw aan het spuitpistool **1**.
- Schud het spuitpistool meermaals.
- Schroef het reservoir **7** eraf en leeg het reservoir volledig in een lege materiaalbus.
- Demonteer de wartelmoer **3**, de luchtkep **2**, de gebruikte spuitkop **9/10** en de stijgbuis **15** met de reservoirafdichting **14**.
- Reinig in een emmer met verdunningsmiddel alle met verf in contact komende delen met de reinigingsborstel **25** of een gewone spoelborstel. Reinig ook het verfkanaal **17** van het spuitpistool **1**.
- Controleer of de stijgbuis **15** met de reservoirpakking **14** vrij van spuitmateriaal en onbeschadigd is.

Reinig indien nodig de reservoirafdichting **14** nog eens met verdunningsmiddel.

Reinig de ontluuchtingsboring **16** met de reinigingsborstel **25**.

- Reinig het reservoir en het spuitpistool van buiten met een doek die met verdunningsmiddel is bevochtigd.
- Reinig indien nodig de vulzeef **11** grondig met verdunningsmiddel.
- Laat vóór de montage alle delen grondig drogen.
- Monteer het fijnspuitsysteem opnieuw in de omgekeerde volgorde.

Schuif de containerafdichting **14** weer naar boven in de groef van de stijgbuis **15**.

Zorg ervoor dat de containerafdichting rondom precies in de stijgbuisgroef is geplaatst, om het spuitpistool correct af te dichten.

Let erop dat u de stijgbuis **15** weer tot de aanslag op het verfkanaal **17** schuift.

Luchtfilter reinigen (zie afbeelding N)

De luchtfilter **29** moet af en toe gereinigd worden. Is de luchtfilter sterk vervuild, dan moet hij vervangen worden.

- Open de luchtfilterafdekking **26**.
- Verwijder de luchtfilter **29**.

- Lichte vervuiling:
Klop de luchtfilter **29** uit.
of
Sterke vervuiling:
Reinig de luchtfilter **29** onder stromend water en laat deze daarna goed drogen om schimmelvorming te vermijden.
of
Vervang het luchtfilter **29**.
- Plaats de luchtfilter er opnieuw in.
- Sluit de luchtfilterafdekking **26** opnieuw.

Materiaal afvoeren

Verdunningsmiddel en resten van spuitmateriaal moeten op een voor het milieu niet schadelijke wijze worden afgevoerd. Neem de aanwijzingen van de fabrikant inzake afvalverwijdering en de plaatselijke voorschriften voor het afvoeren van speciaal afval in acht.

Chemicaliën die schadelijk zijn voor het milieu mogen niet in de bodem, het grondwater of in oppervlaktewater terechtkomen. Giet chemicaliën die schadelijk zijn voor het milieu niet in de riolering.




Opbergen

- Reinig het fijnspuitsysteem grondig voor u het opbergt en verwijder het reservoir **7** van het spuitpistool **1**.

Storingen verhelpen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Spuitmateriaal dekt niet goed	Hoeveelheid spuitmateriaal te gering	Instelwiel 4 richting stand 5 draaien
	Afstand tot spuitoppervlak te groot	Spuitafstand verkleinen
	Te weinig spuitmateriaal op spuitoppervlak, niet genoeg over spuitoppervlak gespoten	Vaker over het spuitoppervlak spuiten
	Spuitmateriaal te dik	Spuitmateriaal opnieuw verdunnen en proefspuiten
Spuitmateriaal loopt na het aanbrenge uit	Te veel spuitmateriaal aangebracht	Instelwiel 4 richting stand 1 draaien
	Afstand tot spuitoppervlak te gering	Spuitafstand vergroten
	Spuitmateriaal te dun	Origineel spuitmateriaal toevoegen
	Te vaak over dezelfde plaats gespoten	Verf verwijderen en bij tweede spuitpoging niet zo vaak op één plaats spuiten
Te grove verstuiwing	Hoeveelheid spuitmateriaal te groot	Instelwiel 4 richting stand 1 draaien
	Te geringe luchthoeveelheid	Schuiفشakelaar 24 naar rechts verschuiven
	Witte spuitkop 9 gemonteerd (te grote spuitkopdiameter)	Grijze spuitkop 10 monteren
	Sproeiernaald 13 vuil	Sproeiernaald reinigen
	Spuitmateriaal te dik	Spuitmateriaal opnieuw verdunnen en proefspuiten
	Luchtfilter 29 zeer vuil	Luchtfilter vervangen
Te sterke verfnevel	Te veel spuitmateriaal aangebracht	Instelwiel 4 richting stand 1 draaien
	Te grote luchthoeveelheid	Schuiفشakelaar 24 naar links verschuiven
	Afstand tot spuitoppervlak te groot	Spuitafstand verkleinen

74 | Nederlands

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Spuitstraal pulseert	Te weinig spuitmateriaal in reservoir	Spuitmateriaal bijvullen
	Stijgbuis 15 los	Stijgbuis tot aan de aanslag op het verfkanaal 17 schuiven
	Reservoirafdichting 14 niet of niet correct in groef van de stijgbuis 15 geplaatst	Reservoirafdichting 14 rondom nauwkeurige in stijgbuisgroef monteren
	Spuitkop 9/10 zit los	Spuitkop 9/10 vasttrekken
Spuitmateriaal druppelt aan de spuitkop na	Afzetting van spuitmateriaal aan de spuitkop 9/10 , de spuitkopnaald 13 en de luchtkap 2	Spuitkop, spuitkopnaald en luchtkap reinigen
Uit de spuitkop komt geen spuitmateriaal	Sproeier los	Spuitkop 9/10 vasttrekken
	Schuifschakelaar 24 staat op positie 	Schuifschakelaar 24 op toepassing „hout” of „muur” zetten
Apparaat spuit niet	Geen drukopbouw in het reservoir 7 , omdat reservoir niet helemaal gesloten is	Reservoir 7 in de richting van het sluiten-symbool draaien tot de sluitring 6 hoorbaar vastklikt  
	Stijgbuis 15 los	Stijgbuis tot aan de aanslag op het verfkanaal 17 schuiven
	Spuitkop 9/10 verstopt	Spuitkop reinigen
	Stijgbuis 15 verstopt	Stijgbuis reinigen
	Ontluchtingsopening 16 aan de stijgbuis 15 verstopt	Stijgbuis en ontluchtingsopening reinigen
	Reservoirpakking 14 ontbreekt of is beschadigd	(Nieuwe) reservoirafdichting over de stijgbuis in de groef schuiven
	Spuitmateriaal te dik	Spuitmateriaal opnieuw verdunnen en proefspuiten
	Spuitmateriaal vervuild (verfbrokken)	Spuitpistool compleet legen en reinigen; spuitmateriaal bij het vullen door vulzeef gieten

Klantenservice en gebruiksadvisen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

www.bosch-pt.com

Het Bosch-team voor gebruiksadvisen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Afvalverwijdering

Spuitpistool, elektrische eenheid, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Generelle sikkerhedsinstrukser til el-værktøj

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Det i sikkerhedsinstrukserne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- ▶ **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- ▶ **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

- ▶ **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f. eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller udviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
 - ▶ **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
 - ▶ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
 - ▶ **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
 - ▶ **Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
 - ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
 - ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.
- #### Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj
- ▶ **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
 - ▶ **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
 - ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
 - ▶ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

76 | Dansk

- ▶ **El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

Service

- ▶ **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

Sikkerhedsinstrukser for finsprøjtesystemer

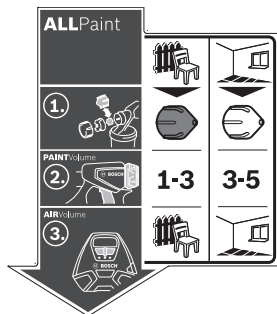
- ▶ **Hold arbejdsområdet rent, godt oplyst og fri for farve- eller opløsningsmiddelbeholdere, klude og andre brændbare materialer.** Mulig fare for selvantændelse. Sørg for, at funktionsdygtige brandslukkere/brandslukningsenheder altid står til rådighed.
- ▶ **Sørg for god ventilation i sprøjteområdet og tilstrækkelig frisk luft i hele rummet.** Fordampende, brændbare opløsningsmidler danner eksplosive omgivelser.
- ▶ **Brug aldrig emner med et flammepunkt på under 55 °C til sprøjtemaling og rengøring. Brug emner på vandbasis, ikke-flygtige kulbrinter eller lignende emner.** Let-flygtige inddampede opløsningsmidler skaber et eksplosivt miljø.
- ▶ **Sprøjt ikke i områder med antændelseskilder som f.eks. statiske elektricitetsgnister, åbne flammer, tændflammer, varme genstande, motorer, cigaretter og gnister fra isætning og udtagning af strømkabler eller betjening af kontakter.** Sådanne gnistkilder kan føre til en antændelse af omgivelserne.
- ▶ **Sprøjt ikke materialer, hvis det ikke er kendt, hvor farlige de er.** Ukendte materialer kan føre til farlige betingelser.
- ▶ **Sprøjt ikke med tapetløsninger eller kogende vand. Sprøjt kun med varmt vand (maks. 55 °C) uden kemiske tilsætningsstoffer.**

- ▶ **Anvend ekstra personligt beskyttelsesudstyr samt passende beskytteshandsker og beskyttelses- eller åndedrætsmaske, når kemikalier sprøjtes eller håndteres.** Brug af beskyttelsesudstyr i bestemte situationer forringer faren for at blive udsat for farlige substanser.



- ▶ **Vær opmærksom på evt. farer fra sprøjtematerialet. Overhold markeringerne på beholderen eller fabrikan- tens oplysninger vedr. sprøjtematerialet, inkl. opfor- dringen til at anvende personligt beskyttelsesudstyr.** Fabrikantens anvisninger skal overholdes for at reducere risiko for brand samt kvæstelser som følge af gift, karcinogen osv.
- ▶ **Hold kabelstikket og kontaktrykkeren på sprøjtepi- stolen fri for farve og andre væsker. Hold aldrig i kablet til støtte ved stikforbindelserne.** En manglende overhol- delse af ovenstående kan føre til elektrisk stød.
- ▶ **Sørg for, at børn er under opsyn.** Dermed sikres det, at børn ikke leger med finsprøjtesystemet.

Symboler



Mærkatet med oplysninger om betjening af sprøjtemalingssystemet befinder sig på basisstationen. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker betjening af sprøjtemalingssystemet.

Symboler og deres betydning

Udførlig beskrivelse

ALLPaint

Sprøjtemalingssystemet er beregnet til både lasurer og maling.



Anvendelsesområde „træ“:
Sprøjtemaling med opløsningsmiddelholdige og vandfortyndbare lakfarver, lasurer, grundere, klarlakker, bejdsere og olier



Anvendelsesområdet „væg“:
Sprøjtemaling med dispersions- og latexfarver

Se „Beregnet anvendelse“, side 78.



Trin 1:
Vælg den rigtige dysehætte



Til anvendelsesområdet „træ“ skal du vælge den grå dysehætte **10**



Til anvendelsesområdet „væg“ skal du vælge den hvide dysehætte **9**

Se „Skift dysehætte“, side 79.



Trin 2:
Indstil sprøjteemnemængden

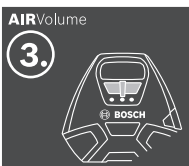
1-3

Til anvendelsesområdet „træ“ skal du indstille trin 1, 2 eller 3 på indstillingshjulet **4**

3-5

Til anvendelsesområdet „væg“ skal du indstille trin 3, 4 eller 5 på indstillingshjulet **4**

Se „Sprøjtemateriale mængde indstilles“, side 81.



Trin 3:
Indstil luftmængden



Indstil anvendelsesområdet „træ“ på skydekontakten **24**



Indstil anvendelsesområdet „væg“ på skydekontakten **24**

Se „Luftmængde indstilles“, side 81.

78 | Dansk

Beskrivelse af produkt og ydelse



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Klap venligst foldesiden med illustration af produktet ud og lad denne side være foldet ud, mens du læser betjeningsvejledningen.

Beregnet anvendelse

El-værktøjet er kun beregnet til sprøjtemaling med dispersions- og latexfarver, opløsningsmiddelholdige og vandfortyndbare lakfarver, lasurer, grundere, klarlakker, bejdsler, olier (ALLPaint) og vand.

El-værktøjet er ikke beregnet til forarbejdning af lud, syreholdige coatingemner og facademalinger.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiderne.

- 1 Sprøjtepistol
- 2 Luftkappe
- 3 Omløbermøtrik
- 4 Indstillingshjul til sprøjtemateriale
- 5 Betjeningskontakt
- 6 Lukkering
- 7 Beholder til sprøjtemateriale
- 8 Slangtilslutning (sprøjtepistol)
- 9 Dysehætte (hvid: anvendelsesområde „væg“)
- 10 Dysehætte (grå: anvendelsesområde „træ“)
- 11 Påfyldnings
- 12 Omfyldningsbeholder*
- 13 Dysenål
- 14 Beholderpakning
- 15 Stigrør
- 16 Udluftningsboring
- 17 Malingskanal
- 18 Luftslange
- 19 Bajonetlås
- 20 Basisenhed
- 21 Bærerem
- 22 Bæregreb
- 23 Gummibånd (slangeholder)
- 24 Skydekontakt til tænd/sluk og regulering af luftmængde
- 25 Rengøringsbørste
- 26 Luftfilterafdækning
- 27 Slangtilslutning (basisenhed)
- 28 Tilbehørsrum
- 29 Luftfilter

*Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

Tekniske data

Finsprøjtesystem	PFS 3000-2	
Typenummer		3 603 B07 1..
Nominel optagen effekt	W	650
Transportmængde	ml/min	300
Tidsforbrug for påføring af 2 m ² farve	min	1
Volumen for beholder til sprøjtemateriale	ml	1000
Luftslangens længde	m	2
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,7
Beskyttelsesklasse		□/II

Angivelserne gælder for en nominel spænding [U] på 230 V. Disse angivelser kan variere ved afvigende spændinger og landespecifikke udførelser.

Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer som eneansvarlig, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, opfylder alle bestemmelser i direktiverne 2011/65/EU, frem til 19. april 2016: 2004/108/EF, fra 20. april 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EF med tilhørende ændringer samt følgende standarder: EN 60745-1, EN 50580.

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPA
 i. V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 02.04.2015

Støj-/vibrationsinformation

Støjemissionsværdier bestemt iht. EN 60745-1, EN 50580.
Maskinens A-vægtede lydtrykniveau er typisk 79 dB(A). Usikkerhed K = 3 dB.
Støvniveauet under arbejdet kan overskride 80 dB(A).

Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier a_h (vektorsum for tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. EN 60745-1, EN 50580:
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Det svingningsniveau, der er angivet i nærværende instruktionsmateriale, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces i EN 60745, og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen. Det angivende svingningsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med forskellige tilbehørsdele, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

Montering

- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**
- ▶ **Sørg for, at sprøjtepipstolen og basisenheden er monteret komplet og forsynet med alle tætningslementer.** Kun derved sikres sprøjtemalingssystemets funktion og sikkerhed.

Luftslange tilsluttes (se Fig. A1 – A3)

- Åbn gummibåndet **23**, og rul luftslangen **18** helt af.

Tilslutning af basisenheden:

- Monter en bajonetlås **19** fra luftslangen iht. pilemarkeringerne i udsparringen på tilslutningen **27** til basisenheden.
- Drej bajonetlåsen 1/4 omgang med uret.

Tilslutning til sprøjtepipstolen:

- Monter den anden bajonetlås **19** fra luftslangen iht. pilemarkeringerne i udsparringen på tilslutningen **8** til sprøjtepipstolen.
- Drej bajonetlåsen 1/4 omgang med uret.

Bemærk: Fjern udluftningsslangen **18** (1/4 omdrejning af bajonetlåsen **19** mod uret, og træk bajonetlåsen **19** ud af tilslutningen **8**, før du ifylder sprøjteemnet).

Skift dysehætte (se Fig. B1 – B2)

Sprøjtemalingssystemet leveres med to dysehætter:

	Dysehætte 9	Dysehætte 10
Farve	hvid	grå
Tilstand ved levering	monteret	i tilbehørsrum 28 under luftfilterafdækningen 26
Anvendelsesområde	„væg“	„træ“

Bemærk: Kontrollér sprøjtematerialet før valg af dysehætte ved at røre rundt. Tyndtflydende materiale (f.eks. træmaling) kan bedre sprøjtes med en grå dysehætte **10**. Mere tyktflydende materiale (f.eks. trælak eller vægmaling) kan bedre sprøjtes med den hvide dysehætte **9**.

- Når du skal skifte dysehætte skal du skrue omløbermøtrikken **3** af.
- Træk luftkappen **2** af.
- Skru den monterede dysehætte af.
- Åbn luftfilterafdækningen **26**, og tag den ønskede dysehætte ud af tilbehørsrummet **28**.
- Skru den ønskede dysehætte på gevindet i sprøjtepipstolen.
- Sæt luftkappen **2** på dysehætten, og spænd omløbermøtrikken **3**.

Drift

- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

Arbejdsforberedelse

- ▶ **Det er ikke tilladt at udføre sprøjtearbejde i nærheden af vandløb og søer eller i områder i umiddelbar nærhed af disse.**

Kontroller ved køb af farver, lakker og sprøjtemidler, at de er miljøvenlige.

Sprøjteflade forberedes

Sprøjtefladen skal være ren, tør og fedtfri.

- Gør glatte flader ru og fjern herefter slibestøvet.
- Når produktet er i brug, kan alle overflader, der ikke er tildækket, blive snavset af sprøjteågen. Forbered derfor sprøjteoverfladens omgivelser grundigt:
- Tildæk eller tilklæb gulve, indretningsgenstande, døre, vinduer og dør- og vinduesrammer osv.

Klargør sprøjteemnet


- Rør sprøjtematerialet godt igennem.
- Fortynd eventuelt sprøjtematerialet.

Sprøjtemateriale	anbefalet fortynding
Bejdsler, olier, lasurer, imprægneringer, rustbeskyttelsesgrundere	0 %
Opløsningsmiddel- eller vandfortyndbare lakfarver, grundere, radiatormalinger, coatinglasurer	0 – 10 %
Dispersionsmaling, latexmaling	0 – 10 %


- ▶ **Sørg under fortyndingen for, at sprøjtemateriale og fortynding passer sammen.** Anvendes en forkert fortynding, kan der opstå klumper, der tilstopper sprøjtepipstolen.
- ▶ **Når du fortynder sprøjteemnet, skal du sikre, at blandingens flammepunkt efter fortynding stadig ligger over 55 °C.** Fortyndingen af f.eks. opløsningsmiddelholdige lakker reducerer flammepunktet.

Sprøjtemateriale påfyldes (se Fig. C1 – C2)

Bemærk: Fjern udluftningsslangen **18** (1/4 omdrejning af bajonetlåsen **19** mod uret, og træk bajonetlåsen **19** ud af tilslutningen **8**, før du ifylder sprøjteemnet).

- Før du bruger store beholdere skal du fylde sprøjtematerialet om i en mindre omfyldningsbeholder **12** (f.eks. 10-l vægmaling i en tom 2,5- eller 5,0-l-beholder).
- Hold fat om sprøjtepipstolen med den ene hånd, og drej beholderen **7** i retning mod Åbn-symbolet med den anden hånd. 
- Træk sprøjtepipstolen af beholderen **7**.
- Hvis du anvender sprøjtemateriale, som allerede har været i brug, skal du lægge en grundigt rengjort indfyldningssi **11** på beholderen **7**, så eventuelle malingsklumper holdes tilbage i beholderen ved fyldning.

80 | Dansk

- Fyld sprøjteemne **maksimalt op til 1000-markeringen** i beholderen **7**.
- Sæt sprøjtepistolen på beholderen **7**. Drej beholderen **7** i retning mod Luk-symbolet, indtil låseringen **6** går hørbart i indgreb. 
- Gennemfør en prøvesprøjtning på en testflade. (se „Sprøjtning“, side 80)

Fås et optimalt sprøjtebillede, kan sprøjtearbejdet startes. *eller*

Er sprøjteresultatet ikke tilfredsstillende eller kommer der ikke farve ud, gør du som beskrevet ved „Afhjælpning af fejl“ på side 82.

Ibrugtagning

- ▶ **Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på el-værktøjets typeskilt.
- ▶ **Sørg for, at basisenheden ikke kan opsuge hverken støv eller anden form for snavs under brug.**
- ▶ **Sørg for, at der aldrig sprøjtes på basisenheden.**
- ▶ **Afbryd sprøjtemalingen, hvis der kommer væske ud andre steder end ad den beregnede dyse, og bring atter sprøjtepistolen i korrekt stand.** Fare for elektrisk stød.
- ▶ **Sprøjt ikke på dig selv, andre personer eller dyr.**

Start (se Fig. D)

Tænd kun for sprøjtemalingsystemet, når du skal bruge det, for at spare energi.

- Kontrollér, om den rigtige dysehætte er monteret (se „Skift dysehætte“, side 79).
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Tag sprøjtepistolen i hånden og ret den mod sprøjtefladen.
- Indstil skydekontakten **24** til regulering af luftmængden på det ønskede anvendelsesområde (se også „Luftmængde indstilles“, side 81).
- Tryk på betjeningskontakten **5** på sprøjtepistolen.

Bemærk: Hvis basisenheden er tændt, kommer der altid luft ud af lufthætten **2**.

Stop

- Slip betjeningskontakten **5**, og skub skydekontakten **24** helt mod venstre (position **○**).
- Tag stikket ud af stikkontakten.

Arbejdsvejledning**Sprøjtning (se Fig. E – H)**

Bemærk: Hold øje med vindretningen, hvis el-værktøjet anvendes ude i det fri.

- Gennemfør først en prøvesprøjtning og indstil sprøjtebilledet og sprøjtemateriale mængden, så begge dele passer til sprøjtematerialet. (indstillinger se efterfølgende afsnit)
- Hold altid sprøjtepistolen lodret i samme afstand på 20 – 25 cm fra sprøjteemnet.
- Start sprøjtearbejdet uden for sprøjtefladen.
- Bevæg sprøjtepistolen ensartet enten vandret eller lodret afhængigt af det indstillede sprøjtebillede. Der opnås en ensartet overfladekvalitet, hvis banerne overlapper hinanden med 4 – 5 cm.

- Ved sprøjtearbejder på liggende emner eller ved sprøjtearbejder over hovedhøjde skal du holde sprøjtepistolen lidt på skrå og bevæge dig bagud og væk fra den flade, der skal males.

Fare for at falde! Vær opmærksom på eventuelle forhindringer i rummet.

- Undgå afbrydelser i sprøjtefladen.

En jævn føring af sprøjtepistolen giver en jævn overfladekvalitet.

En ujævn afstand og sprøjtevinkel fører til stærk farvetagedannelse og dermed til en ujævn overflade.





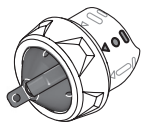
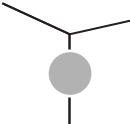
- Afslut sprøjtearbejdet uden for sprøjtefladen.

Sprøjt aldrig, indtil beholderen til sprøjtemateriale er tom. Hvis stigerøret ikke længere er nede i sprøjtematerialet, afbrydes sprøjtestrålen, og der opstår en uensartet overflade. Hvis sprøjtematerialet aflejres på luftkappen **2** eller dysehætten, skal du rengøre delene med den medfølgende rengøringsbørste **25**.

Sprøjtebillede indstilles (se billede 1)

- ▶ **Betjen aldrig betjeningskontakten 5, mens du indstiller på luftkappen 2.**

- Drej luftkappen **2** i den ønskede position.

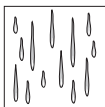
Luftkappe	Sprøjtestråle	Anvendelse
		lodret flad stråle til vandret arbejdsretning
		vandret flad stråle til lodret arbejdsretning
		rund stråle til hjørner, kanter og vanskeligt tilgængelige steder

Sprøjttemateriemængde indstilles (se Fig. J)**(PAINTVolume)**

- Drej indstillingshjulet **4** for at indstille den ønskede sprøjttemateriemængde:
Trin **1/2/3**: Anvendelsesområde „træ“,
Trin **3/4/5**: Anvendelsesområde „væg“.

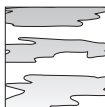
Sprøjttemateriemængde Indstilling

For meget sprøjttemateriale på sprøjtefladen: Sprøjttemateriemængden skal reduceres.



- Indstil et trin lavere.

For lidt sprøjttemateriale på sprøjtefladen:



Sprøjttemateriemængden skal øges.

- Indstil et trin højere.

Luftmængde indstilles (se Fig. D)**(AIRVolume)**

- Indstil skydekontakten **24** på det passende anvendelsesområde for at indstille den rigtige luftmængde og det rigtige tryk til det sprøjttemateriale, der skal anvendes.

Off **Anvendelsesområde „træ“:** **Anvendelsesområde „væg“:**



tyndtflydende sprøjtemateriale

tykflydende sprøjtemateriale

Fugtning af tapeter

For at gøre det lettere at fjerne tapetet kan du fugte det med varmt vand (maks. 55 °C).

Brug i den forbindelse den grå dysehætte **10**.

Arbejdspauser og transport (se Fig. K – L)

For at lette transporten af sprøjttemalingssystemet er basisenheden forsynet med et bærehåndtag **22** og en bærerem **21**.

Under arbejdet kan basisenheden **20** ved hjælp af bæreremmen **21** hænges tværs over skulderen.

I arbejdspauserne kan sprøjtepistolen **1** anbringes på et plant arbejdsbord. Så kan der ikke løbe sprøjttemateriale ud.

- **Anbring altid sprøjtepistolen oprejst på en jævn overflade, når den er fyldt med sprøjteemne.** Sprøjteemnet kan løbe ud, hvis sprøjtepistolen lægges ned.

Vedligeholdelse og service**Vedligeholdelse og rengøring**

- **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**
- **Rengør sprøjttemalingssystemets enkeltdele grundigt efter hver brug, herunder især alle farvetransporterende dele.** En korrekt rengøring er en forudsætning for, at sprøjtepistolen virker problemfrit og sikkert. Der hæftes ikke for skader ved manglende eller forkert rengøring.

Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af Bosch eller på et autoriseret serviceværksted for Bosch el-værktøj for at undgå farer.

Rengøring (se Fig. M)

Rengør altid sprøjtepistolen og beholderen til sprøjttematerialet med det passende fortyndingsmiddel (opløsningsmiddel eller vand) til det anvendte sprøjttemateriale.

Rengør aldrig dyse- og luftboringerne på sprøjtepistolen med spidse genstande.

- Sluk basisenheden **20**.
- Fjern fra både basisenhed **20** og fra sprøjtepistol **1** luftslangen **18** (1/4 omdrejning af bajonetlåsen **19** mod uret; træk bajonetlåsen **19** ud af tilslutningen **8/27**).
- Rengør om nødvendigt basisenheden med en klud fugtet med fortynder, og fjern derefter basisenheden **20** og luftslangen **18** fra rengøringsområdet.
- Tryk betjeningskontakten **5** på sprøjtepistolen, så sprøjttematerialet kan løbe tilbage i beholderen.
- Skru beholderen **7** af, og tøm resten af sprøjttemateriale tilbage til det oprindelige sprøjttemateriale.
- Fyld beholderen **7** halvt op med fortynder (opløsningsmiddel eller vand), og monter den på sprøjtepistolen **1**.
- Ryst sprøjtepistolen flere gange.
- Skru beholderen **7** af, og tøm beholderen helt ud i en tøm metalåse.
- Afmonter omløbermøtrikken **3**, luftkappen **2**, den anvendte dysehætte **9/10** og stigerør **15** med beholderpakningen **14**.
- Rengør med en rengøringsbørste **25** alle malingsstransporterende dele i en beholder med fortynder, eller brug en almindelig opvaskebørste.
Rengør også malingskanalen **17** på sprøjtepistolen **1**.
- Kontroller, at stigrøret **15** med beholderpakningen **14** er fri for sprøjttemateriale og ubeskadiget.
Rengør efter behov beholderpakningen **14** igen med fortynder.
Rengør udluftningsboringen **16** med rengøringsbørsten **25**.
- Rengør beholderen og sprøjtepistolen udvendigt med en klud, der er dyppet i fortyndingsmiddel.
- Rengør efter behov indfyldningssien **11** grundigt med fortynder.
- Sørg for, at alle dele er helt tørre, før de samles.
- Monter sprøjttemalingssystemet igen i omvendt rækkefølge. Skub beholderpakningen **14** opad igen og ind i noten på stigerøret **15**.

Sørg for, at beholderpakningen er placeret nøjagtigt i noten på stigerøret hele vejen rundt, så sprøjtepistolen er helt tæt.

82 | Dansk

Sørg for at skubbe stigerøret **15** på farvekanalen **17**, indtil det ikke kan komme længere.

Rengør luftfilteret (se Fig. N)

Luftfilteret **29** skal rengøres med jævne mellemrum. Hvis luftfilteret er meget snavset, skal det udskiftes.

- Åbn luftfilterafdækningen **26**.
- Fjern luftfilteret **29**.
- Let tilsmudsning:
Bank luftfilteret **29** ud.
eller
Kraftig tilsmudsning:
Rengør luftfilteret **29** under rindende vand, og lad det derefter tørre godt for at undgå skimmeldannelse.
eller
Udskift luftfilteret **29**.
- Sæt luftfilteret i igen.
- Luk luftfilterafdækningen **26** igen.

Afhjælpning af fejl

Problem	Årsag	Afhjælpning
Sprøjtemateriale dækker ikke rigtigt	Sprøjtemateriale mængde er for lille	Drej indstillingshjulet 4 i retning mod trin 5
	Afstand til sprøjteflade er for stor	Reducer sprøjteafstand
	For lidt sprøjtemateriale på sprøjteflade, der sprøjtes for sjældent hen over sprøjteflade	Sprøjt noget oftere hen over sprøjteflade
	Sprøjtemateriale er for tykflydende	Fortynd sprøjtemateriale igen og gennemfør prøvesprøjtning
Sprøjtemateriale løber efter påføring	Der er påført for meget sprøjtemateriale	Drej indstillingshjulet 4 i retning mod trin 1
	Afstand til sprøjteflade er for lille	Øg sprøjteafstand
	Sprøjtemateriale er for tyndflydende	Tilsæt originalt sprøjtemateriale
	Der er sprøjtet alt for ofte over det samme sted	Fjern farve og sprøjt ikke så ofte hen over et sted ved næste sprøjteforsøg
For grov forstøvning	Sprøjtemateriale mængde er for høj	Drej indstillingshjulet 4 i retning mod trin 1
	For lav luftmængde	Skyd skydekontakten 24 mod højre
	Hvid dysehætte 9 monteret (for stor dyse-diameter)	Monter den grå dysehætte 10
	Dysenål 13 er snavset	Rengør dysenål
	Sprøjtemateriale er for tykflydende	Fortynd sprøjtemateriale igen og gennemfør prøvesprøjtning
	Luftfilter 29 er meget snavset	Luftfilter skiftes
For stærk farvetåge	Der er påført for meget sprøjtemateriale	Drej indstillingshjulet 4 i retning mod trin 1
	For stor luftmængde	Skyd skydekontakten 24 mod venstre
	Afstand til sprøjteflade er for stor	Reducer sprøjteafstand
Sprøjtestråle pulserer	For lidt sprøjtemateriale i beholder	Påfyld sprøjtemateriale
	Stigrør 15 er løst	Skub stigerøret på malingskanalen 17 , indtil det ikke kan komme længere
	Beholderpakning 14 ikke positioneret i noten på stigrøret 15 eller ikke positioneret korrekt	Beholderpakning 14 monteret præcist i stigerørets not hele vejen rundt
	Dysehætten 9/10 sidder løst	Spænd dysehætten 9/10
Der drypper sprøjteemnet fra dysehætten	Aflejring af sprøjteemne på dysehætten 9/10 , dysenålen 13 og lufthætten 2	Rengør dysehætte, dysenål og luftkappe
	Dyse er løs	Spænd dysehætten 9/10

Problem	Årsag	Afhjælpning
Der kommer ikke sprøjteemne ud af dysehætten	Skydekontakten 24 står i positionen 	Stil skydekontakten 24 på anvendelsesområdet „træ“ eller „væg“
Sprøjte sprøjter ikke	Der dannes ikke tryk i beholderen 7 , da den ikke er helt lukket	Drej beholderen 7 i retning mod Luk-symbolet, indtil låseringen 6 går hørbart i indgreb  
	Stigrør 15 er løst	Skub stigerøret på malingskanalen 17 , indtil det ikke kan komme længere
	Dysekappe 9/10 tilstoppet	Rengør dysekappe
	Stigrør 15 er tilstoppet	Rengør stigrør
	Udluftningsboring 16 på stigerør 15 tilstoppet	Rengør stigerør og udluftningsboring
	Beholderpakning 14 mangler eller er beskadiget	Skub beholderpakningen over stigerøret og ind i noten
	Sprøjtemateriale er for tyktflydende	Fortynd sprøjtemateriale igen og gennemfør prøvesprøjtning
	Sprøjtemateriale tilsmudset (malingsklumper)	Tøm sprøjtepipistolen helt, og rengør den; før sprøjtematerialet gennem indfyldningssien ved fyldning

Kundeservice og brugerrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosions-tegninger og informationer om reservedele findes også under:

www.bosch-pt.com

Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør. Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.
Tlf. Service Center: 44898855
Fax: 44898755
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Bortskaffelse

Sprøjtepipistol, el-enhed, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

Svenska

Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänförs till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Arbetsplats säkerhet

- ▶ **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- ▶ **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elektrisk säkerhet

- ▶ **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

Personsäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

- ▶ **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- ▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När elverktyg används med dammutsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.

Korrekt användning och hantering av elverktyg

- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- ▶ **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa egg kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

Service

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

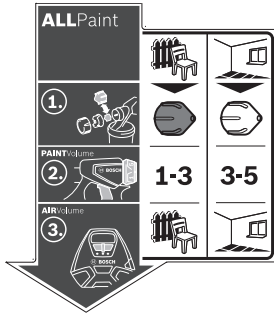
Säkerhetsanvisningar för finstrålesystem

- ▶ **Se till att arbetsplatsen är ren, väl upplyst och fri från färg- och lösningsmedelsbehållare, trasor och andra brandfarliga material.** Det finns eventuell fara för självantändning. Se till att en funktionsduglig brandsläckare/släckutrustning alltid finns tillgänglig.
- ▶ **Se till att arbetsområdet är väl ventilerat och att det finns tillräckligt med frisk luft i hela lokalen.** Brandfarliga lösningsmedel som avdunstar skapar en explosiv miljö.
- ▶ **Spraya och rengör inte med material vars flampunkt ligger under 55 °C. Använd material som är vattenbaserade, icke-flyktiga kolväten eller liknande material.** Lättflyktiga lösningsmedel skapar en explosiv atmosfär.
- ▶ **Använd inte sprutpistolen inom områden med antändningskällor såsom gnistor från statisk elektricitet, öppen eld, flammor, heta föremål, motorer, cigaretter eller gnistor vid i- och urkoppling av nätkablar eller användning av strömställare.** Dessa kan orsaka antändning av miljön.
- ▶ **Spruta inte ämnen som inte är kända och kan utgöra en fara.** Okända ämnen kan skapa farliga förhållanden.
- ▶ **Spruta inget tapetlösningsmedel och inget kokande vatten. Spruta bara varmt vatten (max. 55 °C) utan kemiska tillsatser.**
- ▶ **Använd personlig skyddsutrustning såsom lämpliga skyddshandskar och skydds- eller andningsmask under sprutarbetet och vid hantering av kemikalier.** Lämplig skyddsutrustning för de aktuella förhållandena minskar risken för exponering av farliga ämnen.



- ▶ **Ta i beaktande eventuella risker hos det sprutade ämnet. Beakta märkningarna på behållaren eller informationen från tillverkaren av sprutämnet, även med hänsyn till kraven på användning av personlig skyddsutrustning.** Följ tillverkarens anvisningar för att minska riskerna för kroppsskador orsakade av brand, gifter, cancerframkallande ämnen etc.
- ▶ **Håll nätkabelns stickkontakt och sprutpistolens tryckströmställare rena från färg och andra vätskor. Håll aldrig i kabeln som stöd för stickanslutningen.** Försumelse att följa detta kan leda till elstötar.
- ▶ **Håll barn under uppsikt.** Barn får inte leka med finsprutsystemet.

Symboler



Etiketten för användning av finfördelningssystemet finns på basstationen. Korrekt tolkning av symbolerna hjälper till att använda finfördelningssystemet snabbare och säkrare.

Symboler och deras betydelse

Utförlig beskrivning

ALLPaint



Finfördelningssystemet är lämpligt för både lasyer, lack och väggfärger.

Användningstyp "trä":
Spraya lösningsmedelhaltiga och vattenförtunningsbara lackfärger, lasyr, grundmålning, klarlack, bets och olja

Användningstyp "vägg":
Spraya dispersions- och latexfärger

Se "Åndamålsenlig användning", sidan 87.



Se "Byta ut munstycket", sidan 88.

Steg 1:
Välj rätt munstycke

För användningstyp "trä", välj det grå munstycket **10**

För användningstyp "vägg", välj det vita munstycket **9**



1-3

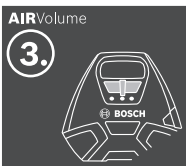
3-5

Se "Inställning av sprutvåtkemängd", sidan 89.

Steg 2:
Ställ in materialmängd

För användningstyp "trä", ställ in steg 1, 2 eller 3 på reglaget **4**

För användningstyp "vägg", ställ in steg 3, 4 eller 5 på reglaget **4**



Se "Inställning av luftmängd", sidan 90.

Steg 3:
Ställ in luftmängd

Ställ in användningstyp "trä" på skjutreglaget **24**

Ställ in användningstyp "vägg" på skjutreglaget **24**

Produkt- och kapacitetsbeskrivning



Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Fäll upp sidan med illustration av elverktyget och håll sidan uppfälld när du läser bruksanvisningen.

Ändamålsenlig användning

Elverktyget är endast avsett för att spraya dispersions- och latexfärger, lösningsmedelhaltiga och vattenförtunningsbara lackfärger, lasyrer, grundmålning, klarlack, bets, olja (ALL-**P**aint) och vatten.

Elverktyget är inte lämpligt för bearbetning av lut, syrehaltiga beläggningsmaterial och fasadfärger.

Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av elverktyget på grafiksidan.

- 1 **Sprutpistol**
- 2 Luftlock
- 3 Huvmutter
- 4 Ställratt för sprutämnesmängd
- 5 Manöverbrytare
- 6 Låsring
- 7 Behållare för sprutämne
- 8 Slanganslutning (sprutpistol)
- 9 Munstycksåpa (vit: för användning "vägg")
- 10 Munstycksåpa (grå: för användning "trä")
- 11 Påfyllningssil
- 12 Påfyllningsbehållare*
- 13 Munstycksnål
- 14 Behållartätning
- 15 Stigrör
- 16 Avluftningshål
- 17 Färgkanal
- 18 **Luftslang**
- 19 Bajonettlås
- 20 **Basenhet**
- 21 Bärrem
- 22 Bärhandtag
- 23 Gummiband (slanghållare)
- 24 Brytare för påslagning/avstängning och för luftmängdsreglering
- 25 Rengöringsborste
- 26 Luftfilterskydd
- 27 Slanganslutning (basenhet)
- 28 Tillbehörsfack
- 29 Luftfilter

*I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Tekniska data

Finstrålesystem	PFS 3000-2	
Produktnummer	3 603 B07 1..	
Upptagen märkeffekt	W	650
Matningskapacitet	ml/min	300
Tidsåtgång för 2 m ² färgsprutning	min	1
Sprutämnesbehållarens volym	ml	1000
Längd på luftslangen	m	2
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,7
Skyddsklass		□/II


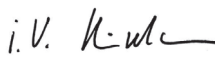
Uppgifterna gäller för en märkspänning på [U] 230 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

Försäkran om överensstämmelse

Vi intygar under ensamt ansvar att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" uppfyller alla gällande bestämmelser i direktiven 2011/65/EU, till 19 april 2016: 2004/108/EG, från 20 april 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EG inklusive ändringar och stämmer överens med följande standarder: EN 60745-1, EN 50580.

Teknisk tillverkningsdokumentation (2006/42/EG) fås från: Robert Bosch GmbH, PT/ETM9, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPA
 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 02.04.2015

Buller-/vibrationsdata

Bullernivåvärde förmedlas enligt EN 60745-1, EN 50580.

Elverktygets A-vägd ljudtrycksnivå når i typiska fall 79 dB(A). Onoggrannhet K = 3 dB.

Ljudnivån under arbetet kan överskrida 80 dB(A).

Använd hörselskydd!

Totala vibrationsemissionsvärden a_h (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtaget enligt EN 60745-1, EN 50580:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål, med olika tillbehör, med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Härvid kan vibrationsbelastningen under arbetsperioden öka betydligt.

88 | Svenska

För en exakt bedömning av vibrationsbelastningen bör även de tider beaktas när elverktyget är fränkopplat eller är igång, men inte används. Detta reducerar tydligt vibrationsbelastningen för den totala arbetsperioden.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförlöppen.

Montage

► **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**

► **Se till att spraypistolen och basenheten är fullständig monterad med alla packningar.** Endast därigenom kan finfördelningssystemets funktion och säkerhet garanteras.

Anslut luftslangen (se bilder A1 – A3)

– Öppna gummibandet **23** och rulla ut luftslangen **18** helt.

Anslutning till basenheten:

- Sätt in ett bajonettlås **19** i luftslangen enligt pilmarkeringarna, i urgröpingarna på anslutningen **27** på basenheten.
- Vrid bajonettlåset ett kvarts varv medsols.

Anslutning till sprutpistolen:

- Sätt in det andra bajonettlåset **19** i luftslangen enligt pilmarkeringarna, i urgröpingarna på anslutningen **8** på sprutpistolen.
- Vrid bajonettlåset ett kvarts varv medsols.

Anvisning: Innan du fyller på med spraymaterial, ta bort luftslangen **18** (ett kvarts varv på bajonettlåset **19** motsols; dra ut bajonettlåset **19** från anslutningen **8**).

Byta ut munstycket (se bilderna B1 – B2)

Finfördelningssystemet levereras med två munstycksåpor:

	Munstycksåpa 9	Munstycksåpa 10
Färg	vit	grå
Leveranstillstånd	monterad	I tillbehörsfacket 28 under luftfilterkåpan 26
Användningstyp	"Vägg"	"Trä"

Anvisning: Innan du väljer munstycksåpa, kontrollera materialet genom att blanda det. Tunnflytande material (t.ex. träfärg) kan finfördelas enklare med den grå munstycksåpan **10**. Tjockflytande material (t.ex. trälack eller väggfärg) kan finfördelas enklare med den vita munstycksåpan **9**.

- För att byta munstycksåpan, skruva av överfallsmuttern **3**.
- Dra av luftkåpan **2**.
- Skruva av den monterade munstycksåpan.
- Öppna luftfilterkåpan **26** och ta ut önskad munstycksåpa ur tillbehörsfacket **28**.
- Skruva önskad munstycksåpa på gängen i sprutpistolen.
- Sätt luftkåpan **2** på munstycksåpan och dra åt den med överfallsmuttern **3**.

Drift

► **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**

Förberedande arbeten

► **Sprutning är inte tillåten vid vatten eller inom dess näraste omgivning.**

Beakta miljöegenskaperna vid inköp av målarfärger, lacker och sprutmedel.

Förberedelse av ytan som ska sprutas

Sprutytan måste vara ren, torr och fettfri.

– Rugga upp släta ytor och avlägsna därefter slipdammet.

Vid användning finns risk för att icke övertäckta ytor förorenas av sprutdimman. Förbered därför noggrant målningsytans omgivning:

- Täck över eller tejpa golv, inredning, dörrar, fönster och dörr- samt fönsterkarmar etc.

Förbereda finfördelningsmaterial

- Rör om sprutämnet ordentligt.
- Späd eventuellt ut materialet.

Sprutämne	rekommenderad förtunning
Bets, olja, lasyrer, impregneringar, rostskyddsgrundmåling	0 %
Lackfärger som kan spädas ut med lösningsmedel eller vatten, grundfärger, elementlack, beläggninglasyrer	0 – 10 %
Dispersionsfärger, latexfärger	0 – 10 %

► **Se till vid utspädning att sprutämnet och förtunningsmedlet passar ihop.** Om felaktigt förtunningsmedel används kan klumpar uppstå som sätter igen sprutpistolen.

► **När du förtunnar spraymaterialet, observera att blandningens flampunkter efter förtunningen ligger över 55 °C igen.** Förtunning av t.ex. lösningsmedelhaltiga lacker sänker flampunkten.

Fyll på sprutämne (se bilder C1 – C2)

Anvisning: Innan du fyller på med spraymaterial, ta bort luftslangen **18** (ett kvarts varv på bajonettlåset **19** motsols; dra ut bajonettlåset **19** från anslutningen **8**).

– Om stora behållare används, fyll vid behov på materialet i en mindre behållare **12** (t.ex. 10 l väggfärg till en tom behållare på 2,5 eller 5,0 l).

– Håll fast sprutpistolen med en hand och vrid behållaren i riktning mot öppningssymbolen med den andra handen **7**.



– Dra av sprutpistolen från behållaren **7**.

– Om du använder material som redan påbörjats, lägg en grundligt rengjord påfyllningssil **11** på behållaren **7**, för att undvika eventuella färgklumpar.

– Fyll på spraymaterialet **max till 1000-markeringen** i behållaren **7**.

– Sätt sprutpistolen på behållaren **7**. Vrid behållaren **7** i riktning mot stängningssymbolen tills förslutningsringen **6** snäpper fast hörbart.



– Provspruta på en testyta. (se "Sprutning" sidan 89)

När ett optimalt sprutresultat fås, kan sprutningen startas.
eller

Om sprutresultatet inte är tillfredsställande eller färg inte matas ut, förfar enligt beskrivning "Åtgärder vid störningar" på sidan 91.

Driftstart

- ▶ **Beakta nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på elverktygets typskylt.
- ▶ **Se till att basenheten inte kan suga in damm eller andra föroreningar under driften.**
- ▶ **Se till att inte spruta mot basenheten.**
- ▶ **Avbryt sprayningen om vätska träder ut någon annanstans än genom avsett munstycke och korrigerar.** Risk för elstöt föreligger.
- ▶ **Se till att du inte sprutar färg på dig själv, andra personer eller djur.**

Inkoppling (se bild D)

För att spara energi, slå endast på finfördelningssystemet när du använder det.

- Kontrollera om rätt munstycksåpa är monterad (se "Byta ut munstycket", sidan 88).
- Sätt stickproppen i vägguttaget.
- Ta tag i sprutpistolen och rikta den mot sprutytan.
- För att reglera luftmängden, ställ in brytaren **24** på önskad användningstyp (se även "Inställning av luftmängd", sidan 90).
- Tryck på sprutpistolens manöveromkopplare **5**.

Anvisning: När basenheten är igång strömmar det alltid ut luft ur luftkåpan **2**.

Urkoppling

- Släpp brytaren **5** och skjut brytaren **24** helt till vänster (position **0**).
- Dra stickproppen ur vägguttaget.

Arbetsanvisningar

Sprutning (se bilderna E–H)

Anvisning: Ta hänsyn till vindriktningen när elverktyget används utomhus.

- Utför först en provsprutning och ställ in sprutbildens och mängden sprutämne enligt det sprutämne som används. (Inställningarna beskrivs i nästa avsnitt)
- Håll sprutpistolen på ett jämnt avstånd på 20–25 cm lodrätt mot objektet.
- Börja spruta utanför sprutytan.
- Rör sprutpistolen jämnt vågrät eller lodrät i enlighet med sprutbildsinställningarna.
En jämn ytkvalitet uppkommer när banorna överlappar varandra med 4–5 cm.
- Vid sprayning på liggande objekt eller över huvudnivå, håll spraypistolen snett och flytta dig bakåt från den sprayade ytan.
Snubbelrisk! Observera potentiella hinder i rummet.
- Undvik avbrott i sprutningen inom sprutytan.

En jämn sprutpistolrörelse ger en enhetlig ytkvalitet.

Ett ojämnt avstånd och varierande sprutvinkel leder till kraftig bildning av färgdimma och därigenom till skiftande yta.

- Avsluta sprutningen utanför sprutytan.






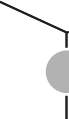
Spruta aldrig tills behållaren för materialet är slut. Om röret inte längre når materialet avbryts strålen och en ojämn yta uppstår.

Om material samlas på luftkåpan **2** eller munstycksåpan, rengör komponenterna med medföljande rengöringsborste **25**.

Inställning av sprutbild (se bild I)

- ▶ **Aktivera inte manöveromkopplaren 5 medan luftlocket 2 ställs in.**

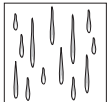
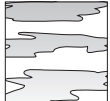
- Vrid luftlocket **2** i till önskat läge.

Luftlock	Sprutstråle	Användning
		lodrät platt stråle för horisontell arbetsriktning
		vågrät platt stråle för vertikal arbetsriktning
		Rund stråle för hörn, kanter och svårtillgängliga platser

Inställning av sprutvätskemängd (se bild J)

(PAINT)Volume)




- Vrid reglaget **4** för att ställa in önskad sprutmaterialmängd:
Steg **1/2/3**: användning "trä",
Steg **3/4/5**: användning "vägg".

Mängd sprutämne	Inställning
För mycket sprutämne på sprutytan: 	Mängden sprutämne skall minska. - Ställ in en nivå lägre.
För tunnt skikt sprutämne på sprutytan: 	Mängden sprutämne skall öka. - Ställ in en nivå högre.

90 | Svenska

Inställning av luftmängd (se bild D)**(AIRVolume)**

- Ställ in brytaren **24** till passande användningstyp för att ställa in rätt luftmängd och tryck för det sprutmaterial som ska användas.

Från	Användningsfall "trä"	Användningsfall "vägg"
		
	Tunnflytande sprutmaterial	Trögflytande sprutmaterial

Fukta tapeter

För att enklare ta bort gamla tapeter kan du bespruta tapeterna med varmt vatten (max. 55 °C).

Använd det grå munstyckslocket för det **10**.

Arbetspauser och transport (se bilder K – L)

För enkel transport av finfördelningssystemet är ett handtag **22** och en axelrem **21** monterade på basenheten.

Under arbetet kan du hänga basenheten **20** över axeln med hjälp av axelremmen **21**.

Under arbetspauser kan sprutpistolen **1** ställas av på en jämn arbetsyta. Inget sprutmaterial kan rinna ut.

- ▶ **Ställ alltid sprutpistolen upprätt på ett jämnt underlag när den är fylld med spraymaterial.** Om spraypistolen ligger ner kan material träda ut.

Underhåll och service**Underhåll och rengöring**

- ▶ **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**

- ▶ **Rengör de enskilda delarna av finfördelningssystemet grundligt efter varje användning, särskilt alla komponenter som leder färg.** En fackmässig rengöring är en förutsättning för felfri och säker drift av spraypistolen. Vid felaktig eller ofackmässig rengöring förfaller garantin.

Om nätsladden för bibehållande av verktygets säkerhet måste bytas ut, ska byte ske hos Bosch eller en auktoriserad serviceverkstad för Bosch-elverktyg.

Rengöring (se bild M)

Rengör sprutpistolen och sprutämnesbehållaren med lämpligt förtunningsmedel (lösningsmedel eller vatten) för det använda sprutämnet.

Rengör aldrig hålen för munstycke och luft på sprutpistolen med vassa föremål.

- Stäng av basenheten **20**.
- Ta från basenheten **20** och från sprutpistolen **1** luftslangen **18** (ett kvarts varv med bajonettlåset **19** motsols; dra bajonettlåset **19** från anslutningen **8/27**).

- Rengör basenheten vid behov med en trasa doppad i förtunningsmedel och ta bort basenheten **20** och luftslangen **18** från rengöringens omedelbara närhet.
- Tryck på brytaren **5** på sprutpistolen så att sprutmaterialet kan rinna tillbaka ner i behållaren.
- Skruva av behållaren **7** och töm resten av sprutmaterialet tillbaka i originalsprutmaterialet.
- Fyll på behållaren **7** till hälften med förtunningsmedel (lösningsmedel eller vatten) och sätt den på sprutpistolen igen **1**.
- Skaka sprutpistolen flera gånger.
- Skruva av behållaren **7** och töm den helt i en tom materialbehållare.
- Demontera överfallsmuttern **3**, luftkåpan **2**, munstycksåpan **9/10** och röret **15** med behållarpackningen **14**.
- Rengör alla färgledande delar i en behållare med förtunningsmedel med en rengöringsborste **25** eller en vanlig diskborste.
Rengör även färgkanalen **17** på sprutpistolen **1**.
- Kontrollera att stigröret **15** och behållartätningen **14** inte innehåller sprutmaterial och att de är oskadade.
Rengör vid behov behållarpackningen **14** igen med förtunningsmedel.
Rengör avluftningshålet **16** med rengöringsborsten **25**.
- Rengör behållaren och sprutpistolen utvändigt med en trasa som fuktats med förtunningsmedel.
- Rengör vid behov påfyllningssilen **11** grundligt med förtunningsmedel.
- Låt alla delar torka innan de monteras.
- Montera finfördelningssystemet igen i omvänd ordningsskjöld.
Skjut behållartätningen **14** uppåt igen i stigrörets spår **15**.
Kontrollera att behållartätningen runt om är placerad exakt i stigrörsspåret för att tätta sprutpistolen.
Kontrollera att du skjuter stigröret **15** tillbaka till anslaget på färgkanalen **17**.

Rengöra luftfiltret (se bild N)

Luftfiltret **29** måste rengöras då och då. Om luftfiltret är mycket smutsigt måste det bytas ut.

- Öppna luftfilterkåpan **26**.
- Ta av luftfiltret **29**.
- Lättare smuts:
Knacka på luftfiltret **29**.
eller
Envis smuts:
Rengör luftfiltret **29** under rinnande vatten och låt det torka ordentligt för att undvika mögelbildning.
eller
Byt ut luftfiltret **29**.
- Sätt in luftfiltret igen.
- Stäng luftfilterkåpan **26** igen.

Avfallshantering




Förtunningsmedel och rester av sprutämnet måste omhändertas på miljövänligt sätt. Beakta tillverkarens avfallshanteringsinstruktioner och de lokala föreskrifterna för specialavfall.

Miljöskadliga kemikalier får inte komma ut på marken, i grundvatten eller vatten. Miljöfarliga kemikalier får aldrig hållas i avloppssystemet!

Lagring

- Rengör finfördelningssystemet grundligt och ta bort behållaren **7** från sprutpistolen **1**.

Åtgärder vid störningar

Problem	Orsak	Åtgärd
Sprutämnet täcker inte korrekt	För liten mängd sprutämne	Vrid reglaget 4 i riktning mot nivå 5
	Avståndet till ytan är för stort	Minska sprutavståndet
	Otillräcklig mängd sprutämne på ytan, ytan sprutad för få gånger	Spruta fler gånger över ytan
	Sprutämnet är trögflytande	Förtunna på nytt sprutmaterialet och provspruta
Sprutämnet rinner efter appliceringen	För mycket sprutämne appliceras	Vrid reglaget 4 i riktning mot nivå 1
	Avståndet till ytan är för litet	Öka sprutavståndet
	Sprutämnet är för lättflytande	Tillsätt ursprungligt sprutämne
	Samma ställe har sprutats för många gånger	Ta bort färgen och undvik att spruta över samma ställe lika ofta vid nästa försök.
För stor finfördelning	För mycket sprutämne	Vrid reglaget 4 i riktning mot nivå 1
	För liten luftmängd	Skjut reglaget 24 till höger
	Vit munstycksåpna 9 monterad (för stor munstycksdiameter)	Montera den grå munstycksåpna 10
	Munstycksåpna 13 är nedsmutsad	Rengör munstycksåpna
	Sprutämnet är trögflytande	Förtunna på nytt sprutmaterialet och provspruta
	Luftfiltret 29 är kraftigt nedsmutsat	Byte av luftfilter
För tät färgdimma	För mycket sprutämne appliceras	Vrid reglaget 4 i riktning mot nivå 1
	För stor luftmängd	Skjut reglaget 24 till vänster
	Avståndet till ytan är för stort	Minska sprutavståndet
Strålen pulserar	För låg sprutämneshöjd i behållaren	Fyll på sprutämne
	Stigröret 15 är löst	Skjut stigröret till anslag i färgkanalen 17
	Behållartätning 14 ej eller ej korrekt positionerat i stigrörets 15 spår	Montera behållartätning 14 runt om exakt i stigrörsspåret
	Munstycksåpna 9/10 sitter löst	Dra åt munstycksåpna 9/10
Spraymaterialet droppar på munstycksåpna	Avlagring av spraymaterial på munstycksåpna 9/10 , munstycksåpna 13 och luftåpna 2	Rengör munstycksåpna, munstycksåpna och luftåpna
	Munstycket är löst	Dra åt munstycksåpna 9/10
Inget spraymaterial träder ut ur munstycksåpna	Brytaren 24 står i position 	Ställ brytaren 24 på användningstyp "trä" eller "vägg"
Apparaten sprutar inte	Ingen tryckökning i behållaren 7 , eftersom behållaren inte är helt stängd	Vrid behållaren 7 i riktning mot stängningssymbolen tills förslutningsringen 6 snäpper fast hörbart  
	Stigröret 15 är löst	Skjut stigröret till anslag i färgkanalen 17
	Munstyckslock 9/10 igensatt	Rengör munstyckslock
	Stigröret 15 är tilltäppt	Rengör stigröret
	Avluftningshåll 16 på röret 15 igensatt	Rengör rör och avluftningshåll
	Behållartätningen 14 saknas eller är skadad	Skjut in en (ny) behållarpackning över röret i spåret
	Sprutämnet är trögflytande	Förtunna på nytt sprutmaterialet och provspruta
	Sprutmaterial smutsigt (färgklumpar)	Töm sprutpistolen helt och rengör den; fyll på sprutmaterial vid påfyllning genom påfyllningssilen

Kundtjänst og anvndarrdgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation og underhåll av produkter og reservdelar. Sprngskisser og information om reservdelar hittar du på:

www.bosch-pt.com

Bosch anvndarrdgivningsteamet hjälper grنا fragor som gäller våra produkter og tillbehör.

Ange alltid vid forfrgninger og reservdelsbestllninger det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Svenska

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

Danmark

Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)

Fax: (011) 187691

Avfallshandtering

Sprutpistol, elenhet, tillbehör og förpackning ska omhändertas på miljövänlig tätt for tervinning.

Släng inte elverktyg i hushållsavfall!

Endast for EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU for kasserade elektriska og elektroniska apparater og dess modifisering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat og på miljövänlig tätt lämnas in for återvinning.

ndringer forbeholdes.

Norsk

Sikkerhetsinformasjon

Generelle advarsler for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strmdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ **Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- ▶ **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- ▶ **Hold barn og andre personer unna nr elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rr, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er strre fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- ▶ **Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** Der som det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktydelar som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

Personsikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- ▶ **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- ▶ **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydel, kan føre til skader.
- ▶ **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker.** Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg. Løst sittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- ▶ **Hvis det kan monteres støvavgus- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavgus reduserer faren på grunn av støv.

Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- ▶ **Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- ▶ **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet startung av elektroverktøyet.
- ▶ **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyets funksjon. La disse skadede delene repareres før elektroverktøyet brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

- ▶ **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- ▶ **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

Service

- ▶ **Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.

Sikkerhetsinformasjoner for finsprøytesystemer

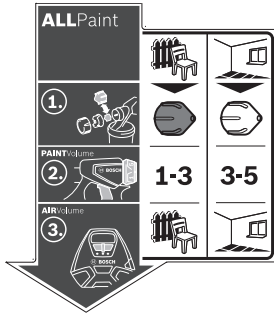
- ▶ **Hold arbeidsområdet rent, godt belyst og fri for maling- eller løsemiddelbeholdere, kluter og andre brennbare materialer.** Mulig fare for selvantennelse. Hold funksjonsdyktige brannslukningsapparater alltid klare.
- ▶ **Sørg for god ventilasjon i sprøyteområdet og for tilstrekkelig frisk luft i rommet.** Fordunstende brennbare løsemidler skaffer eksplosive omgivelser.
- ▶ **Du må ikke sprøyte og rengjøre med materialer med flammepunkt under 55 °C. Bruk produkter basert på vann, ikke-flyktige hydrokarboner, eller lignende materialer.** Lettflyktige løsemidler fører til eksplosive omgivelser.
- ▶ **Ikke sprøyt i nærheten av antennelige kilder som statiske elektriske gnister, åpen ild, tennflammer, varme gjenstander, motorer, sigaretter og gnister fra inn- og utplugging av strømledninger eller betjening av brytere.** Slike gnistkilder kan føre til en antenning av omgivelsene.
- ▶ **Sprøyt ikke materialer hvis du ikke vet om de medfører fare.** Ukjente materialer kan skape farlige vilkår.
- ▶ **Må ikke brukes til sprøyting av tapetløser eller kokende vann. Sprøyt bare varmt vann (maks. 55 °C) uten kjemiske tilsetninger.**
- ▶ **Bruk i tillegg personlig verneutstyr slik som vernehansker eller åndedrettsvern ved sprøyting eller håndtering av kjemikalier.** Bruk av verneutstyr for tilsvarende vilkår reduserer belastning fra farlige substanser.



- ▶ **Ta hensyn til eventuelle farer fra sprøytematerialet. Ta hensyn til merkeringene på beholderen eller produsentens informasjonen om sprøytematerialet, inklusive kravene om bruk av personlig verneutstyr.** Følg produsentens anvisninger for å redusere faren for ild og skader som oppstår på grunn av gift, karcinogen etc..
- ▶ **Hold støpselet til strømledningen og trykkbryteren på sprøytepistolen fri for maling og andre væsker. Hold aldri i ledningen for å støtte stikkforbindelsene.** Hvis dette ikke overholdes kan det medføre elektriske støt.
- ▶ **Barn må være under oppsyn.** Slik kan du sørge for at barn ikke leker med finsprøytesystemet.

94 | Norsk

Symboler



Etiketten med informasjon om bruk av finsprøytingssystemet befinner seg på basisenheten. Riktig tolkning av symbolene hjelper deg å bruke finsprøytingssystemet på en bedre og sikrere måte.

Symboler og deres betydning

Utførlig beskrivelse

ALLPaint

Finsprøytingssystemet egner seg både for lasur, lakk og veggmaling.



Bruksområde «tre»:

Sprøyting av løsemiddelholdig og vannfortynnbar emaljelakk, lasur, grunning, klarlakk, beis og olje



Sprøyting på «vegg»:

Sprøyting av dispersjons- og lateksmaling

Se «Formålmessig bruk», side 95.



Trinn 1:
Velge dysehette



For sprøyting på «tre» brukes den grå dysehette **10**



For sprøyting på «vegg» brukes den hvite dysehette **9**

Se «Bytte dysehette», side 96.



Trinn 2:
Stille inn materialmengden

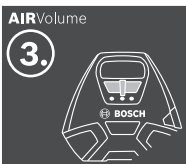
1-3

For sprøyting på «tre» stilles trinn 1, 2 eller 3 inn på innstillingshjulet **4**

3-5

For sprøyting på «vegg» stilles trinn 3, 4 eller 5 inn på innstillingshjulet **4**

Se «Innstilling av sprøytematerialmengden», side 97.



Trinn 3:
Stille inn luftmengden



Still inn bruksområdet «tre» på skyvebryteren **24**



Still inn bruksområdet «vegg» på skyvebryteren **24**

Se «Innstilling av luftmengden», side 98.

Produkt- og ytelsesbeskrivelse



Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Brett ut utbrettssiden med bildet av maskinen, og la denne siden være utbrettet mens du leser bruksanvisningen.

Føringsmessig bruk

Elektroverktøyet er utelukkende beregnet for sprøyting av dispersjons- og lateksmalning, løsemiddelholdig og vannfortynnbar emaljelakk, lasur, grunning, klarlakk, beis, olje (ALL-PAINT) og vann.

Elektroverktøyet er ikke egnet for bearbeiding av lut, syreholdig overflatebehandling og fasademaling.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssidene.

- 1 **Sprøytepipist**
- 2 Luftkappe
- 3 Overfalsmutter
- 4 Stillhjul for sprøytemateriale
- 5 Betjeningsbryter
- 6 Låsering
- 7 Beholder for sprøytemateriale
- 8 Slangekopling (sprøytepipist)
- 9 Dysehette (hvit: til bruksområde «vegg»)
- 10 Dysehette (grå: til bruksområde «tre»)
- 11 Påfyllingssil
- 12 Mindre spenn*
- 13 Dysenål
- 14 Beholdertetning
- 15 Stigerør
- 16 Luftehull
- 17 Malingskanal
- 18 **Luftslange**
- 19 Bajonettlås
- 20 **Basisenhet**
- 21 Bærerem
- 22 Bærehåndtak
- 23 Gummibånd (slangeholder)
- 24 Skyvebryter for inn-/utkobling og luftmengderegulering
- 25 Rengjøringsbørste
- 26 Luftfilterdeksel
- 27 Slangekopling (basisenhet)
- 28 Tilbehørsrom
- 29 Luftfilter

*Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

Tekniske data

Finsprøytesystem	PFS 3000-2	
Produktnummer		3 603 B07 1..
Opptatt effekt	W	650
Transportytelse	ml/min	300
Beregnet tid for 2 m ² malingspåføring	min	1
Volum til sprøytematerialbeholderen	ml	1000
Luftslangelengde	m	2
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,7
Beskyttelsesklasse		□/II



Informasjonene gjelder for nominell spenning [U] på 230 V. Ved avvikende spenning og på visse nasjonale modeller kan disse informasjonene variere noe.

Samsvarserklæring

Vi erklærer under eneansvar at produktet som er beskrevet under «Tekniske data» er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene 2011/65/EU, til 19. april 2016: 2004/108/EC, fra 20. april 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EC inkludert endringer, og følgende standarder: EN 60745-1, EN 50580.

Tekniske data (2006/42/EC) hos:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

PPA
 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 02.04.2015

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Støyutslippsverdier målt i henhold til EN 60745-1, EN 50580.

Det typiske A-bedømte lydtrykknivået for maskinen er 79 dB(A). Usikkerhet K = 3 dB.

Støynivået ved arbeid kan overskride 80 dB(A).

Bruk hørselvern!

Totale svingningsverdier a_{h1} (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet jf. EN 60745-1, EN 50580:

$$a_{h1} < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene, er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Det egner seg også til en foreløpig vurdering av vibrasjonsbelastningen.

Det angitte vibrasjonsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller utilstrekkelig vedlikehold, kan vibrasjonsnivået avvike. Dette kan føre til en tydelig øking av vibrasjonsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

96 | Norsk

Til en nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen skal det også tas hensyn til de tidene maskinen er slått av eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan tydelig redusere vibrasjonsbelastningen over hele arbeidstidsrommet. Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot vibrasjonenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

Montering

- **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.**
- **Kontroller at sprøytepipstolen og basisenheten er montert fullstendig og med alle tetningselementer.** Bare da kan finsprøytingssystemets funksjon og sikkerhet garanteres.

Tilkopling av luftslangen (se bildene A1 – A3)

- Åpne gummibåndet **23**, og rull luftslangen **18** helt ut.

Tilkopling av basisenheten:

- Sett en av bajonettlåsene **19** til luftslangen godt fast i utsparingene til basisenhetens tilkobling **27** i samsvar med pilmerkene.
- Drei bajonettlåsen en kvart omdreining med urviseren.

Tilkopling til sprøytepipstolen:

- Sett den andre bajonettlåsen **19** til luftslangen godt fast i utsparingene til sprøytepipstolens tilkobling **8** i samsvar med pilmerkene.
- Drei bajonettlåsen en kvart omdreining med urviseren.

Merk: Før du fyller på sprøytemateriale, fjerner du luftslangen **18** (drei bajonettlåsen en kvart omdreining **19** mot urviseren; trekk bajonettlåsen **19** ut av koblingen **8**).

Bytte dysehette (se bildene B1 – B2)

Finsprøytesystemet leveres med to dysehetter:

	Dysehette 9	Dysehette 10
Farge	Hvit	grå
Leveringstilstand	Montert	I tilbehørsrommet 28 under luftfilterdekselet 26
Bruksområde	«vegg»	«tre»

Merk: Kontroller sprøytematerialet ved å røre rundt før du velger dysehette. Tyntflytende materiale (f.eks. tremaling) er lettere å sprøyte med den grå dysehette **10**. Tyktflytende materiale (f.eks. trelakk eller veggmalning) er lettere å sprøyte med den hvite dysehette **9**.

- For å bytte dysehette skrur du av overfalsmutteren **3**.
- Trekk av lufthetten **2**.
- Skru av den monterte dysehette.
- Åpne luftfilterdekselet **26**, og ta ønsket dysehette ut av tilbehørsrommet **28**.
- Skru ønsket dysehette på gjengene i sprøytepipstolen.
- Sett lufthetten **2** på dysehette, og stram med overfalsmutteren **3**.

Drift

- **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.**

Arbeidsforberedelse

- **Sprøyting er ikke tillatt ved vann og vassdrag eller i områder i nærheten av vann.**

Pass på å kjøpe miljøvennlig maling, lakk og sprøytemidler.

Forberedelse av sprøyteflaten

Sprøyteflaten må være ren, tørr og fettfri.

- Ru opp glatte flater og fjern slipestøvet deretter.

Ved bruk kan alle flater som ikke er tildekket tilsmusses av sprøytetåken. Forbered derfor omgivelsene rundt sprøyteflaten grundig:

- Tildekk eller tape gulv, innretningsgjenstander, dører, vinduer og dør- og vindusrammer.

Forberede sprøytematerialet

- Rør godt gjennom sprøytematerialet.
- Fortynn eventuelt sprøytematerialet.


Sprøytemateriale	Anbefalt fortynning
Beis, olje, lasur, impregnering, rustbeskyttelsesgrunning	0 %
Løsemiddel- eller vannfortynnbar emaljelakk, grunning, radiatorlakk, tykksjikt-lasur	0 – 10 %
Dispersjonsmaling, lateksmaling	0 – 10 %

- **Pass ved fortynning på at sprøytematerialet og fortynneren passer sammen.** Ved bruk av en gal fortynner kan det oppstå klumper som tetter sprøytepipstolen.

- **Ved fortynning av sprøytematerialet er det viktig å passe på at blandingens flammepunkt ligger over 55 °C igjen etter fortynningen.** Fortynning med for eksempel løsemiddelholdig lakk senker flammepunktet.

Påfylling av sprøytematerialet (se bildene C1 – C2)

Merk: Før du fyller på sprøytemateriale, fjerner du luftslangen **18** (drei bajonettlåsen en kvart omdreining **19** mot urviseren; trekk bajonettlåsen **19** ut av koblingen **8**).

- Hvis du bruker store malingsbeholdere, kan det være fornuftig å helle sprøytematerialet over i et mindre spann **12** (f.eks. 10 l veggmalning i et tomt 2,5- eller 5,0-liters spann).
- Hold fast sprøytepipstolen med den ene hånden, og drei beholderen **7** i retning "Åpne"-symbolet med den andre hånden. 
- Trekk sprøytepipstolen fra beholderen **7**.
- Hvis du bruker sprøytemateriale som er brukt, legger du den grundig rengjorte påfyllingssikten **11** på beholderen **7** for å stoppe eventuelle malingsklumper når du fyller på.
- Fyll sprøytemateriale **maksimalt til 1000-merket** i beholderen **7**.

- Sett sprøytepipstolen på beholderen **7**. Drei beholderen **7** i retning "Lukk"-symbolet, helt til det høres at låseringen **6** låses.
- Utfør en prøvesprøyting på en testflate. (Se «Sprøyting», side 97)

Når du får et optimalt sprøytebilde kan sprøytingen begynne eller

Hvis sprøyteresultatet ikke er tilfredsstillende eller det ikke kommer ut maling, gjør du som beskrevet under «Utbedring av feil» på side 99.

Inngangsetting

- ▶ **Ta hensyn til strømspenningen!** Spenningen til strømmilken må stemme overens med angivelsene på elektroverktøyetstypeskilt.
- ▶ **Pass på at basisenheten ikke kan suge opp støv eller annen smuss under drift.**
- ▶ **Pass på at du aldri sprøyter på basisenheten.**
- ▶ **Avbryt sprøytingen hvis det kommer du væske andre steder enn fra dysen under sprøytingen, og reparer sprøytepipstolen.** Det er fare for elektrisk støt.
- ▶ **Sprøyt ikke på deg selv, andre personer eller dyr.**

Innkobling (se bilde D)

For å spare strøm slår du bare på finsprøytesystemet når du bruker det.

- Kontroller om riktig dysehette er montert (se «Bytte dysehette», side 96).
- Sett strømstøpselet inn i stikkkontakten.
- Ta sprøytepipstolen i hånden og rett den mot sprøyteflaten.
- Sett skyvebryteren **24** på ønsket bruksområde for å regulere luftmengden (se også «Innstilling av luftmengden», side 98).
- Trykk betjeningsbryteren **5** på sprøytepipstolen.

Merk: Når basisenheten er slått på, strømmer det alltid ut luft fra luftkappen **2**.

Utkobling

- Slipp betjeningsbryteren **5** og skyv skyvebryteren **24** helt til venstre (stillingen **○**).
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten.

Arbeidshenvisninger

Sprøyting (se bildene E – H)

Merk: Ta hensyn til vindretningen når du bruker elektroverktøyet utendørs.

- Utfør først en prøvesprøyting og innstill sprøytebildet og sprøytematerialmengden i henhold til sprøytematerialet. (Innstillinger se nedenstående avsnitt)
- Det er viktig at holder sprøytepipstolen i jevn avstand på 20 – 25 cm, loddrett, fra det som skal sprøytes.
- Begynn sprøytingen utenfor sprøyteflaten.
- Beveg sprøytepipstolen jevnt horisontalt eller vertikalt, avhengig av innstilt sprøytemønster. En ensartet overflatekvalitet oppnås ved overlapp på 4 – 5 cm på sprøytebanene.

- Ved sprøytemaling av liggende objekter eller over hodehøyde holder du sprøytepipstolen litt skrått og beveger deg bakover, bort fra den sprøytede flaten.
- Snubelfare! Vær oppmerksom på eventuelle hindringer i rommet.**

- Unngå avbrudd innenfor sprøyteflaten.

En jevn føring av sprøytepipstolen gir en enhetlig overflatekvalitet.

En ujevn avstand og sprøytevinkel fører til en sterk fargetåke-dannelse og dermed til en ujevn overflate.

- Avslutt sprøytingen utenfor sprøyteflaten.

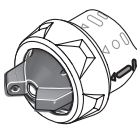



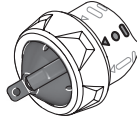
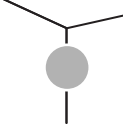
Sprøyt aldri beholderen for sprøytemateriale helt tom. Hvis det ikke er sprøytemateriale rundt stigerøret lenger, blir sprøytestrålen avbrutt, og resultatet blir ujevnt.

Hvis det samler seg sprøytemateriale på luftthetten **2** eller dysehettten, rengjør du komponentene med rengjøringsbørsten som følger med **25**.

Innstilling av sprøytebildet (se bilde I)

- ▶ **Trykk aldri på betjeningsbryteren 5 mens du justerer luftkappen 2.**

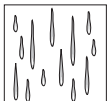

- Drei luftkappen **2** til ønsket posisjon.

Luftkappe	Sprøytestråle	Anvendelse
		Loddrett flat stråle til horisontal arbeidsretning
		Vannrett flat stråle til vertikal arbeidsretning
		Rund stråle for hjørner, kanter og vanskelig tilgjengelige steder

Innstilling av sprøytematerialmengden (se bilde J)

(PAINT)Volume)

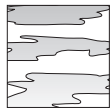
- Drei på reguleringshjulet **4** for å stille inn ønsket materialmengde:
Trinn **1/2/3**: bruksområde «tre»,
trinn **3/4/5**: bruksområde «vegg».

Sprøytematerialmengde	Innstilling
For mye sprøytemateriale på sprøyteflaten:	Sprøytematerialmengden må reduseres.
	– Still inn på ett trinn lavere.
	

98 | Norsk

Sprøytematerialmengde

For lite sprøytematerial på sprøyteflaten:

**Innstilling**




Sprøytematerialmengden må økes.

- Still inn på ett trinn høyere.

Innstilling av luftmengden (se bilde D)

(AIRVolume)

- Sett skyvebryteren **24** på gjeldende bruksområde for å stille inn riktig luftmengde og trykk for sprøytematerialet som benyttes.

Av	Bruksområde «tre»:	Bruksområde «vegg»:
		
	Tyntflytende sprøytemateriale	Tyktflytende sprøytemateriale

Fukting av tapet

For å gjøre det lettere å fjerne gammel tapet kan du spraye tapeten med varmt vann (maks. 55 °C). Da bruker du den grå dyseheten **10**.

Arbeidspauser og transport (se bildene K – L)

Basisenheten er utstyrt med et bærehåndtak **22** og en bæresese **21**, slik at finsprøytesystemet er enkelt å transportere. Under arbeidet kan du henge basisenheten **20** over skulderen ved hjelp av bæreselen **21**.

Under pauser kan sprøytepipstolen **1** settes på en plan arbeidsflate. Det kan ikke renne ut noe sprøytemateriale.

- **Sett alltid sprøytepipstolen loddrett og på et jevnt underlag når den er fylt.** Det kan renne ut sprøytemateriale fra sprøytepipstolen hvis du legger den ned.

Service og vedlikehold**Vedlikehold og rengjøring**

- **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.**
- **Rengjør alle delene i finsprøytingsssystemet grundig etter bruk. Vær spesielt nøye med de malingsførende komponentene.** Riktig rengjøring er en forutsetning for at sprøytepipstolen skal fungerer problemfritt og sikkert. Eventuelle garantikrav avvises ved manglende eller feil rengjøring.

Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkopplingsledningen, må dette gjøres av Bosch eller Bosch-serviceverksteder, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

Rengjøring (se bilde M)

Rengjør sprøytepipstolen og beholderen for sprøytematerial alltid med tilsvarende tynner (løsemiddel eller vann) for anvendt sprøytematerial.

Du må aldri rengjøre dyse- og lufthullene på sprøytepipstolen med spisse gjenstander.

- Slå av basisenheten **20**.
- Fjern luftpipstolen **18** både fra basisenheten **20** og fra sprøytepipstolen **1** (drei bajonettlåsen **19** en kvart omdreining mot urviseren; trekk bajonettlåsen **19** ut av tilkoblingen **8/27**).
- Rengjør eventuelt basisenheten med en klut fuktet med fortynningsmiddel, og fjern basisenheten **20** og luftslangen **18** fra de umiddelbare omgivelsene der det rengjøres.
- Trykk på betjeningsbryteren **5** til sprøytepipstolen, slik at sprøytematerialet kan renne tilbake til beholderen.
- Skru av beholderen **7**, og tøm resten av sprøytematerialet tilbake i det originale sprøytematerialet.
- Fyll halve beholderen **7** med fortynningsmiddel (løsemiddel eller vann), og fest den på sprøytepipstolen igjen **1**.
- Rist sprøytepipstolen flere ganger.
- Skru av beholderen **7**, og tøm beholderen helt i et tomt malingspann.
- Demonter overfalsmutteren **3**, lufthetten **2**, den benyttede dyseheten **9/10** og stigerøret **15** med beholdertetningen **14**.
- Renfjær alle malingsførende deler med rengjøringsbørsten **25** eller en vanlig oppvaskbørste i et spann med fortynningsmiddel.
- Rengjør også malingskanalen **17** til sprøytepipstolen **1**.
- Kontroller om stigerøret **15** med beholdertetningen **14** er fri for sprøytematerial og ikke er skadet.
- Rengjør om nødvendig beholdertetningen **14** enda en gang med fortynningsmiddel.
- Rengjør luftehullet **16** med rengjøringsbørsten **25**.
- Rengjør beholderen og sprøytepipstolen utvendig med en klut som er fuktet med et fortynningsmiddel.
- Rengjør påfyllingssikket **11** grundig med fortynningsmiddel ved behov.
- La alle delene tørke omhyggelig før du setter dem sammen igjen.
- Monter finsprøytesystemet igjen, i omvendt rekkefølge.
- Skyv beholdertetningen **14** oppover i rillen til stigerøret **15** igjen.

Kontroller at beholdertetningen sitter nøyaktig i hele rillen til stigerøret, slik at sprøytepipstolen tettes ordentlig.

Husk å skyve stigerøret **15** til det stopper på malingskanalen **17** igjen.

Rengjøre luftfilteret (se bilde N)

Luftfilteret **29** må rengjøres nå og da. Hvis luftfilteret er svært skittent, må det skiftes ut.

- Åpne luftfilterdekselet **26**.
- Ta ut luftfilteret **29**.
- Litt skittent:
Slå på luftfilteret **29** til det blir rent.

eller

Svært skittent:

Rengjør luftfilteret **29** under rennende vann, og la det tørke, slik at du unngår muggdannelse.

eller

Skift ut luftfilteret **29**.

- Sett inn luftfilteret igjen.
- Lukk luftfilterdekselet **26** igjen.

Materialdeponering

Fortynningsmiddel og sprøytematerialrester må deponeres miljøvennlig. Ta hensyn til produsentens informasjon om deponering og de lokale forskriftene om deponering av spesiellavfall.

Miljøfarlige kjemikalier må ikke komme inn i jord, grunnvann eller vassdrag. Du må aldri kaste miljøfarlige kjemikalier i avløp!




Lagring

- Hvis du ikke skal bruke finsprøytesystemet på lengre tid, må det rengjøres grundig, og beholderen **7** må fjernes fra sprøytepipstolen **1**.

Utbedring av feil

Problem	Årsak	Utbedring
Sprøytematerialet dekker ikke riktig	For lite sprøytematerial	Drei reguleringshjulet 4 i retning trinn 5
	For stor avstand til sprøyteflaten	Reduser sprøyteavstanden
	For lite sprøytematerial på sprøyteflaten, det er sprøytet for sjeldent over sprøyteflaten	Sprøyt oftere over sprøyteflaten
	For tykt sprøytematerial	Fortynn sprøytematerialet igjen og utfør en prøvesprøyting
Sprøytematerialet renner etter påføring	For mye sprøytematerial påført	Drei reguleringshjulet 4 i retning trinn 1
	For liten avstand til sprøyteflaten	Øk sprøyteavstanden
	For tynt sprøytematerial	Tilfør original sprøytematerial
	Det er sprøytet for ofte over samme sted	Fjern malingen og sprøyt ikke så ofte over ett sted
For grov forstøvning	For mye sprøytematerial	Drei reguleringshjulet 4 i retning trinn 1
	For liten luftmengde	Skyv skyvebryteren 24 mot høyre
	Hvit dysehette 9 montert (for stor dysediameter)	Monter grå dysehette 10
	Dysenålen 13 er tilsmusset	Rengjør dysenålen
	For tykt sprøytematerial	Fortynn sprøytematerialet igjen og utfør en prøvesprøyting
	Luftfilteret 29 er sterkt tilsmusset	Utskifting av luftfilteret
For sterk sprøytetåke	For mye sprøytematerial påført	Drei reguleringshjulet 4 i retning trinn 1
	For stor luftmengde	Skyv skyvebryteren 24 mot venstre
	For stor avstand til sprøyteflaten	Reduser sprøyteavstanden
Sprøytestrålen pulserer	For lite sprøytematerial i beholderen	Fyll på sprøytematerial
	Løst stigerør 15	Skyv stigerøret på malingskanalen 17 til det stopper
	Beholdertetningen 14 ikke satt inn i eller ikke plassert riktig i sporet til stigerøret 15	Plasser beholdertetningen 14 nøyaktig i sporet til stigerøret hele veien rundt
	Dyseheten 9/10 sitter løst	Stram dyseheten 9/10
Det drypper sprøytemateriale på dyseheten	Det samler seg sprøytemateriale på dyseheten 9/10 , dysenålen 13 og lufthetten 2	Rengjør dyseheten, dysenålen og lufthetten
	Løse dysen	Stram dyseheten 9/10

100 | Norsk

Problem	Årsak	Utbedring
Det kommer ikke noe sprøytemateriale ut av dyseheten Maskinen sprøyter ikke	Skyvebryteren 24 står på 	Sett skyvebryteren 24 på bruksområdet «tre» eller «vegg»
	Ingen trykkoppbygning i beholderen 7 , etter- som beholderen ikke er helt lukket	Drei beholderen 7 i retning "Lukk"-symbolet, helt til det høres at låseringen 6 låses  
	Løst stigerør 15	Skyv stigerøret på malingskanalen 17 til det stopper
	Dyseheten 9/10 er tilstoppet	Rengjør dyseheten
	Tettet stigerør 15	Rengjør stigerøret
	Luftehullet 16 på stigerøret 15 er tilstoppet	Rengjør stigerøret og luftehullet
	Beholdertetningen 14 mangler eller er skadet	Skyv (ny) beholdertetning inn i sporet, over stigerøret
	For tykt sprøytemateriale	Fortynn sprøytematerialet igjen og utfør en prøvesprøyting
	Skittent sprøytemateriale (malingsklumper)	Tøm sprøytepipstolen helt og rengjør den; hell på sprøytemateriale via påfyllingssikten ved påfylling

Kundeservice og rådgivning ved bruk

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedealer. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på:

www.bosch-pt.com

Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne med spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Deponering

Sprøytepipstol, elektroenhet, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel!

Kun for EU-land:



Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Retten til endringer forbeholdes.

Suomi

Turvallisuusohjeita

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohdtoa).

Työpaikan turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan huomiosi suuntautuessu muualle.

Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Älä käytä verkkojohdtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohtoon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
 - **Käytä suojarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojarustuksen käyttö, kuten polynaamarin, luistamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.
 - **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
 - **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
 - **Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
 - **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
 - **Jos polynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Polynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- #### Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely
- **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
 - **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
 - **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
 - **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

102 | Suomi

- ▶ **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä voittuneet osat ennen käyttöä.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- ▶ **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- ▶ **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

Huolto

- ▶ **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Hienoruiskutusjärjestelmän turvallisuusohjeet

- ▶ **Pidä työskentelyalueesi puhtaana, hyvin valaistuna äläkä pidä siinä maali- tai liuotinsäiliöitä, riepua tai muita palavia aineita.** On olemassa mahdollisen itsesytyksen vaara. Pidä koko ajan toimintakykyinen sammutin/sammutuskalusto saatavilla.
- ▶ **Huolehdi ruiskutusalueen hyvästä tuuletuksesta ja koko tilan riittävästä raitisilmasta.** Haihtuvat palavat liuotimet muodostavat räjähdysalttiin ympäristön.
- ▶ **Älä ruiskuta ja puhdista materiaaleilla, joiden syttymispiste on alle 55 °C.** Käytä vesipohjaisia tai huonosti haihtuvia hiilivetyjä tai vastaavia materiaaleja. Helpos- ti haihtuvat, höyrystyvät liuotinaineet luovat räjähdysvaarallisen ympäristön.
- ▶ **Älä ruiskuta lähellä syttymislähteitä, kuten staattiset sähkökipinät, avotuli, kuumat esineet, moottorit, savukkeet tai kipinät, jotka syntyvät sähköjohtojen liittämistä tai irrottamisesta tai katkaisijoiden käytöstä.** Tällaiset kipinälähteet voivat sytyttää ympäröivän ilman.
- ▶ **Älä ruiskuta mitään aineita, joista et tiedä, voivatko ne muodostaa vaaratilanteita.** Tuntemattomat aineet voivat johtaa vaarallisiin olosuhteisiin.
- ▶ **Älä ruiskuta tapetinirrotusaineita tai kiehuvaa vettä.** Suihkuta vain lämmintä vettä (maks. 55 °C), jossa ei ole kemiallisia lisäaineita.

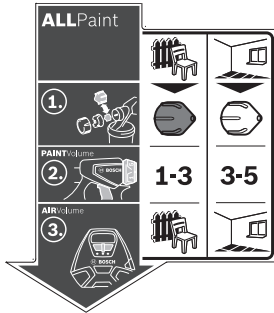
- ▶ **Käytä lisäksi henkilökohtaisia suojavarustuksia, kuten asianmukaisia suojakäsineitä ja suoja- tai hengityssuojanaamaria, kun ruiskutat tai käsittelet kemikaaleja.**

Kyseisiin olosuhteisiin soveltuvan suojavarustuksen käyttö vähentää altistumisen vaarallisille aineille.



- ▶ **Ota huomioon ruiskutettavan aineen mahdolliset vaarat. Ota huomioon säiliössä olevat merkinnät tai ruiskutettavan aineen valmistajan tiedot, mukaanlukien kehoitus käyttää henkilökohtaisia suojavarusteita.** Valmistajan ohjeita on noudatettava tarkasti, tulipalon, myrkyjen, karsinogeenien jne. aiheuttamien vammojen vähentämiseksi.
- ▶ **Pidä verkkojohdon pistotulppa ja suihkupistoolin käynnistyskytkin puhtaana maalista ja muista nesteistä. Älä koskaan tue verkkojohtoa pitämällä kiinni liitoksista.** Noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskun.
- ▶ **Pidä lapsia silmällä.** Täten varmistat, että lapset eivät leiki hienoruiskutusjärjestelmän kanssa.

Tunnusmerkit



Hienoruiskutusjärjestelmän käytössä opastava tarra on perusyksikössä. Tunnusmerkin oikea tulkinta auttaa sinua käyttämään hienoruiskutusjärjestelmää paremmin ja turvallisemmin.

Tunnusmerkit ja niiden merkitys

Yksityiskohtainen kuvaus

ALLPaint

Hienoruiskutusjärjestelmä sopii käytettäväksi niin kuultovärien ja lakkojen kuin seinämaalienkin kanssa.

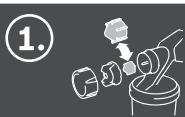


Käyttökohteena "puu":
Liuotinpitoisten ja vesiohenteisten lakkamaalien, kuultovärien, pohjustusaineiden, lakkojen, peittausaineiden ja öljyjen ruiskutukseen



Käyttökohteena "seinä":
Dispersio- ja lateksimaalit

Katso "Määräyksen mukainen käyttö", sivu 104.



Vaihe 1:
Oikean suutinpään valinta



Jos käyttökohteena on "puu", valitse harmaa suutinpää **10**



Jos käyttökohteena on "seinä", valitse valkoinen suutinpää **9**

Katso "Suutinpään vaihto", sivu 105.



Vaihe 2:
Suihkutusmateriaalin määrän säätö

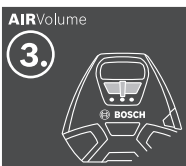
1-3

Jos käyttökohteena on "puu", aseta säätöpyörästä taso 1, 2 tai 3 **4**

3-5

Jos käyttökohteena on "seinä", aseta säätöpyörästä taso 3, 4 tai 5 **4**

Katso "Ruiskutusainemäärän asetus", sivu 107.



Vaihe 3:
Ilmamäärän säätö



Aseta käyttökohde "puu" liukukytimestä **24**



Aseta käyttökohde "seinä" liukukytimestä **24**

Katso "Ilmamäärän asetus", sivu 107.

Tuotekuvas



Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Käännä auki taiteosivu, jossa on laitteen kuva ja pidä se ulos-käännettynä lukiessasi käyttöohjetta.

Määräyksenmukainen käyttö

Sähkötyökalu on tarkoitettu vain dispersio- ja lateksimaalien, liuotainainepitoisten ja vesiohenteisten lakkamaalien, lasyyrien, pohjustusaineiden, lakkojen, petsien, öljyjen (ALLPaint) ja veden ruiskuttamiseen.

Sähkötyökalu ei sovellu emästen, happopitoisten pinnoitteiden ja julkisivumaalien työstämiseen.

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivuissa olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- 1 Suihkupistooli
- 2 Ilmakupu
- 3 Kytkinmutteri
- 4 Ruiskutettavan aineen määrän säätöpyörä
- 5 Käyttökytkin
- 6 Sulkurengas
- 7 Ruiskutettavan aineen säiliö
- 8 Letkuliitin (suihkupistooli)
- 9 Suutinpää (valkoinen: käyttökohteena ”seinä”)
- 10 Suutinpää (harmaa: käyttökohteena ”puu”)
- 11 Täyttöseula
- 12 Täyttöastia*
- 13 Suutinneula
- 14 Säiliön tiiviste
- 15 Nousuputki
- 16 Ilmanpoistoreikä
- 17 Maalikanava
- 18 Ilmaletku
- 19 Bajonetti kiinnitys
- 20 Perusyksikkö
- 21 Kantohihna
- 22 Kantokahva
- 23 Kumihihna (letkunpidin)
- 24 Liukukytkin päälle-/poiskytkentään ja ilmamäärän säätöön
- 25 Puhdistusharja
- 26 Ilmansuodattimen kansi
- 27 Letkuliitin perusyksikkö
- 28 Tarvikelokero
- 29 Ilmansuodatin

*Kuvassa tai selostuksessa esiintyvät lisätarvike ei kuulu vakioitukseen. Löydät täydellisen tarvikelutetelön tarvikkeohjelmastamme.

Tekniset tiedot

Hienoruiskutusjärjestelmä	PFS 3000-2	
Tuotenumero		3 603 B07 1..
Ottoteho	W	650
Tuottoteho	ml/min	300
Ajan kulutus 2 m ² :n maalaukseen	min	1
Ruiskutettavan aineen säiliön tilavuus	ml	1000
Ilmaletkun pituus	m	2
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,7
Suojausluokka		□/II

Tiedot koskevat 230 V nimellisjännitettä [U]. Poikkeavilla jännitteillä ja maakohtaisissa malleissa nämä tiedot voivat vaihdella.

Standardinmukaisuusvakuutus **CE**

Vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että kohdassa ”Tekniset tiedot” kuvattu tuote vastaa direktiivien 2011/65/EU, 19. huhtikuuta 2016 asti: 2004/108/EY, 20. huhtikuuta 2016 alkaen: 2014/30/EU ja direktiivien, 2006/42/EY kaikkia asiaankuuluvia vaatimuksia ja direktiivien tehtyjä muutoksia ja on seuraavien standardien mukainen: EN 60745-1, EN 50580.

Tekninen tiedosto (2006/42/EY):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPA
Henk Becker *i.v. K. Müller*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 02.04.2015

Melu-/värähtelytiedot

Melun mittausarvot on määritetty EN 60745-1, EN 50580 mukaan.

Sähkötyökalun tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 79 dB(A). Epävarmuus K = 3 dB.

Melutaso saattaa työn aikana ylittää 80 dB(A).

Käytä kuulonsuojaimia!

Värähtelyn yhteisarvot a_h (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K mitattuna EN 60745-1, EN 50580 mukaan: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu normissa EN 60745 standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Se soveltuu myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin. Ilmoitettu värähtelytaso vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Jos sähkötyökalua käytetään kuitenkin muihin käyttötarkoituksiin, erilailla lisävarusteilla, poikkeavilla käyttötarvikkeilla tai riittämättömästi huollettuna, silloin värähtelytaso saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä saattaa kasvat-
taa koko työaikajakson värähtelyrasitusta huomattavasti.

Värähtelyrasituksen tarkaksi arvioimiseksi tulee huomioida myös ne ajat, jolloin laite on sammutettuna tai tyhjäkäynnillä. Tämä voi selvästi pienentää koko työaikajakson värähtelyrasitusta.

Määrittele tarvittavat lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojelemiseksi värähtelyn vaikutuksilta, esimerkiksi: Sähkötyökalujen ja käyttötarvikkeiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä, työprosessin organisointi.

Aennus

► **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**

► **Varmista, että ruiskutuspistooli ja perusyksikkö on asennettu täydellisesti kaikkein tiivistyselementteineen.** Hienoruiskutusjärjestelmän toiminta ja turvallisuus ovat taattuina ainoastaan tällä tavoin.

Ilmaletkun liitäntä (katso kuvat A1 – A3)

– Avaa kumihihna **23** ja kelaat ilmaletku **18** kokonaan auki.

Perusyksikön liitäntä:

- Kytke ilmaletkun ensimmäinen bajonettikiinnitys **19** nuolimerkintöjä vastaavasti perusyksikön liittämän **27** aukkoihin.
- Käännä bajonettikiinnitystä neljänneskierto myötäpäivään.

Suihkupistoolin liitäntä:

- Kytke ilmaletkun toinen bajonettikiinnitys **19** nuolimerkintöjä vastaavasti suihkupistoolin liittämän **8** aukkoihin.
- Käännä bajonettikiinnitystä neljänneskierto myötäpäivään.

Huomio: Poista ilmaletku ennen ruiskutusmateriaalin täyttämistä **18** (kierrä bajonettikiinnitystä **19** neljäsosakierto vastapäivään, vedä bajonettikiinnitys **19** irti liitoksesta **8**).

Suutinpään vaihto (katso kuvat B1 – B2)

Hienoruiskutusjärjestelmän vakiovarusteisiin kuuluu kaksi suutinpäätä:

	Suutinpää 9	Suutinpää 10
Väri	valkoinen	harmaa
Toimitustila	asennettu paikalleen	tarvikelokerossa 28 ilmansuodattimen kannen 26 alla
Käyttökohde	”seinä”	”puu”

Huomio: Ennen kuin valitset suutinpään, kokeile sekoittamalla, kuinka sakeaa ruiskutettava aine on. Ohutjuoksuinen aine (esim. kuullote) kannattaa ruiskuttaa harmaalla suutinpäällä **10**. Paksujuoksuinen aine (esim. puumaali tai seinämaali) kannattaa ruiskuttaa valkoisella suutinpäällä **9**.

- Suutinpään vaihtamiseksi ruuvaa lukitusmutteri **3** irti.
- Vedä ilmakupu **2** irti.
- Kierrä asennettu suutinpää irti.
- Avaa ilmansuodattimen kansi **26** ja ota haluamasi suutinpää tarvikelokerosta **28**.
- Kierrä haluamasi suutinpää suihkupistoolin kierteelle.
- Työnnä ilmakupu **2** suutinpään päälle ja kiristä lukitusmutteri **3** pitävästi kiinni.

Käyttöohjeet

► **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**

Työn valmistelu

► **Ruiskutustyöt ovat kiellettyjä vesistöjen rannoilla tai niiden välittömässä läheisyydessä olevilla pinnoilla.**

Kiinnitä maaleja, lakkaa ja ruiskutettavia aineita käytettäessä huomiota niiden ekologiseen kestävytyteen.

Ruiskutettavan pinnan esikäsittely

Ruiskutettavien pintojen tulee olla puhtaita, kuivia ja rasvattomia.

- Karhenna sileitä pintoja ja poista tämän jälkeen hiomapöly. Hienoruiskutusjärjestelmää käytettäessä kaikki peittämättömät pinnat voivat likaantua ruiskutussumusta. Valmistele siksi maalattavan pinnan ympäristö perusteellisesti:
- Peitä lattia, kalusteet, ovi- ja ikkunapuitteet jne.

Ruiskutusmateriaalin esivalmistelu

- Sekoita ruiskutettava aine hyvin.
- Tarvittaessa ohenna ruiskutettavaa ainetta.


Ruiskutettava aine	suositeltava ohennus
Petsit, öljyt, kuultovärit, kyllästysaineet, ruostesuojajohjusteet	0 %
Liutin- tai vesiohenteiset lakkamaalit, pohjusteet, lämpöpatterimaalit, paksun kerroksen muodostavat kuultovärit	0 – 10 %
Dispersiomaalit, lateksimaalit	0 – 10 %

► **Tarkista ohennettaessa, että ruiskutettava aine ja ohenne sopivat yhteen.** Jos käytät väärää ohennetta syntyy paakkuja, jotka tukkivat suihkupistoolin.

► **Varmista ruiskutusmateriaalin ohentamisen yhteydessä, että seoksen leimahduspiste on myös ohentamisen jälkeen yli 55 °C.** Esim. liuotinpitoisten lakkojen ohentaminen alentaa niiden leimahduspistettä.

Ruiskutettavan aineen täyttö (katso kuvat C1 – C2)

Huomio: Poista ilmaletku ennen ruiskutusmateriaalin täyttämistä **18** (kierrä bajonettikiinnitystä **19** neljäsosakierto vastapäivään, vedä bajonettikiinnitys **19** irti liitoksesta **8**).

- Jos maali on suurissa astioissa, kaada tarvittaessa maalia pienempään täyttöastiaan **12** (esim. 10 l seinämaaliämpäristä 2,5 tai 5,0 litran tölkkiin).
- Pidä suihkupistoolista pitävästi kiinni ja käännä toisella kädellä säiliötä **7** avautunnuksen suuntaan. 

- Vedä suihkupistooli säiliöstä **7** irti.
- Jos käytät ennestään avatusta astiasta peräisin olevaa maalia, aseta perusteellisesti puhdistettu täyttöseula **11** säiliön **7** päälle, jotta säiliöön ei pääse täyden yhteydessä maalikokkareita.
- Täytä ruiskutusmateriaalia **korkeintaan 1000-merkintään** asti säiliöön **7**.

106 | Suomi

- Aseta suihkupistooli säiliön **7** päälle. Käännä säiliötä **7** suljentalunnuksen suuntaan, kunnes sulkurengas **6** napsahtaa kuuluvasti kiinni.
- Suorita koeruiskutus koepinnalle. (katso "Ruiskutus", sivu 106)

Kun saat optimaalisen ruiskutusjäljen voit aloittaa ruiskutuksen.

tai

Jos ruiskutustulos ei ole tyydyttävä tai jos suihkupistoolista ei tule väriä, tulee menetellä kohdan "Häiriöiden korjaus" sivulla 108 mukaan.

Käyttöönotto

- ▶ **Ota huomioon verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.
- ▶ **Varmista, että perusyksikkö ei käytön aikana voi imeä pölyä tai muuta likaa.**
- ▶ **Älä koskaa ruiskuta perusyksikköä.**
- ▶ **Keskeytä ruiskutus, jos nestettä purkautuu ruiskutuksen aikana muualta kuin tätä varten tarkoitettua suutimesta ja korjaa ruiskutuspistoolin asento.** On olemassa sähköiskun vaara.
- ▶ **Älä ruiskuta itseäsi, muita ihmisiä tai eläimiä kohti.**

Käynnistys (katso kuva 2)

Energian säästämiseksi kytke hieronruiskutusjärjestelmä päälle vain silloin, kun käytät kyseistä työkalua.

- Tarkasta, oletko asentanut oikean suutinpään (katso "Suutinpään vaihto", sivu 105).
- Liitä nyt pistotulppa pistorasiaan.
- Ota suihkupistooli käteen ja suuntaa se ruiskutettavaa pintaa kohti.
- Ilmamäärän säätämiseksi aseta liukukytkin **24** haluamasi käyttötavan kohdalle (katso myös "Ilmamäärän asetus", sivu 107).
- Paina suihkupistoolin käyttökytkintä **5**.

Huomio: Kun perusyksikkö on kytketty päälle, ilmavusta **2** virtaa jatkuvasti ilmaa.

Poiskytkentä

- Vapauta käyttökytkin **5** ja työnnä liukukytkin **24** vasemman ääriasentoon (asento **○**).
- Irrota pistotulppa pistorasiasta.

Työskentelyohjeita**Ruiskutus (katso kuvat E - H)**

Huomio: Ota tuulensuunta huomioon, kun käytät sähkötyökalua ulkona.

- Suorita ensin koeruiskutus ja säädä suihkun muoto ja ruiskutettavan aineen määrä vastaamaan ruiskutettavaa ainetta. (Katso asetukset seuraavat luvut)
- Pidä suihkupistoolia ehdottomasti tasaisella 20 - 25 cm:n etäisyydellä kohtisuorassa ruiskutettavaan pintaan nähden.
- Aloita ruiskutus ruiskutettavan pinnan ulkopuolelta.

- Liikuta suihkupistoolia säädetyn ruiskutusmuodon mukaan vaakasuoraan tai pystysuoraan. Pinnasta tulee tasainen, kun ruiskutuslinjojen limitys on 4 - 5 cm.
 - Pidä ruiskutuspistoolia hieman vinossa ja siirry taaksepäin, kauemmas ruiskutetusta pinnasta, makaavassa asennossa oleville kohteille tehtävien tai pään yläpuolella suoritettavien ruiskutustöiden yhteydessä.
- Kompastumisvaara! Varo mahdollisia huoneessa olevia esteitä.**

- Vältä keskeytyksiä ruiskutettavassa pinnassa. Suihkupistoolin tasainen liike aikaansaa yhtenäisen pintalaidun. Muuttuva etäisyys ja ruiskutuskulma johtaa värin voimakkaaseen sumunmuodostukseen ja siten epätasalaatuiseen pintaan.






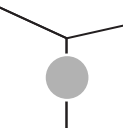
- Lopeta ruiskutus ruiskutettavan pinnan ulkopuolelta. Älä missään tapauksessa ruiskuta säiliötä aivan tyhjäksi. Jos nousuputki ei uppoa enää suihkutettavaan aineeseen, silloin suihku katkeaa ja pinnasta tulee epätasainen.

Jos suihkutettavaa ainetta kertyy ilmakuupuun **2** tai suutinpäähän, puhdista kyseinen osa oheisella puhdistusharjalla **25**.

Suihkun muodon säätö (katso kuva 1)

- ▶ **Älä koskaan paina käyttökytkintä **5**, kun säädät ilmakuupaa **2**.**

- Käännä ilmakuupaa **2** haluttuun asentoon.

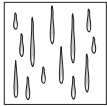
Ilmakuupuu	Suihku	Käyttö
		pystysuora litteä suihku vaakasuoraan työsuuntaa varten
		vaakasuora litteä suihku pystysuoraan työsuuntaa varten
		Pyöreä suihku kulmia, reunoja ja vaikeasti päästäviä kohteita varten

Ruiskutusainemäärän asetus (katso kuva J)**(PAINT)Volume)**

- Säädä säätöpyörää **4** kääntämällä haluamasi ruiskutusmäärä:
Portaat **1/2/3**: käyttökohteena ”puu”,
Portaat **3/4/5**: käyttökohteena ”seinä”.

Ruiskutettavan aineen määrä Asetus

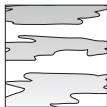
Liian paljon ruiskutusainetta ruiskutettavaa ainetta pinnalla:



Ruiskutettavan aineen määrää tulee pienentää.

- Vähennä yhden portaan verran.

Liian vähän ruiskutusainetta ruiskutettavaa ainetta pinnalla:



Ruiskutettavan aineen määrää tulee suurentaa.

- Lisää yhden portaan verran.

Ilmamäärän asetus (katso kuva D)**(AIR)Volume)**

- Aseta liukukytin **24** sopivan käyttötavan kohdalle, jotta voit säätää oikean ilmamäärän ja paineen käytettävälle aineelle.

Pysäytys**Käyttökohteena ”puu”****Käyttökohteena ”seinä”**

Ohtujuoksuinen aine

Paksujuoksuinen aine

Tapettien kostuttaminen

Vanhojen tapettien irrotuksen helpottamiseksi voit ruiskuttaa tapettipinnan päälle lämmintä vettä (maks. 55 °C).

Käytä tähän harmaata suutinpäätä **10**.

Työtauat ja kuljetus (katso kuvat K – L)

Hienoruiskutusjärjestelmän vaivatonta kuljettamista varten perusyksikössä **22** ja kantohihna **21**.

Työskentelyn aikana voit kantaa perusyksikköä **20** olan yli kulkevalla kantohihnalla **21**.

Työtaukojen ajaksi suihkupistooli **1** voidaan asettaa tasaiselle alustalle. Silloin ruiskutettavaa ainetta ei pääse valumaan ulos.

- **Aseta ruiskutusmateriaalia sisältävä ruiskutuspistooli aina pystyasentoon tasaiselle pinnalle.** Makaavasta ruiskutuspistoolista saattaa valua ruiskutusmateriaalia.

Hoito ja huolto**Huolto ja puhdistus**

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**
- **Puhdista ruiskutusjärjestelmän yksittäiset osat, erityisesti kaikki ruiskutukseen osallistuvat rakenneosat, huolellisesti jokaisen käytön jälkeen.** Asianmukainen puhdistus on edellytys ruiskutuspistoolin moitteettomalle ja turvalliselle toiminnalle. Takuu raukeaa, jos laitteen puhdistaminen laiminlyödään tai se puhdistetaan epäasianmukaisesti.

Jos liitäntäjohdon vaihto on välttämätön, tulee tämän suorittaa Bosch tai Bosch-sähkötyökalujen sopimushuolto turvallisuuden vaarantamisen välttämiseksi.

Puhdistus (katso kuva M)

Puhdista aina suihkupistooli ja ruiskutettavan aineen säiliö kyseisellä ohenteella (liuottimella tai vedellä), jota käytetään ruiskutettavaan aineeseen.

Älä missään tapauksessa puhdista suihkupistoolin suutin- ja ilmareikiä terävillä esineillä.

- Kytke perusyksikkö **20** pois päältä.
- Irrota ilmaletku **18** perusyksiköstä **20** ja suihkupistoolista **1** (käännä bajonettikiinnitystä **19** neljänneskierros myötäpäivään; vedä bajonettikiinnitys **19** liitännästä **8/27** irti).
- Puhdista perusyksikkö tarvittaessa ohenteella kostutetulla liinalla ja poista sitten perusyksikkö **20** ja ilmaletku **18** puhdistusalueen välittömästi läheisyydestä.
- Paina suihkupistoolin käyttökytkintä **5**, jotta suihkutettava aine pääsee valumaan takaisin säiliöön.
- Ruuvaa säiliö **7** irti ja tyhjennä jäljelle jäänyt aine takaisin alkuperäiseen astiaan.
- Täytä säiliö **7** puolilleen ohenteella (liuotinta tai vettä) ja kiinnitä se jälleen suihkupistooliin **1**.
- Ravistele suihkupistoolia perusteellisesti.
- Ruuvaa säiliö **7** irti ja tyhjennä säiliö täydellisesti tyhjäan maalitölkkiin.
- Irrota lukitusmutteri **3**, ilmakupi **2**, käytettävä suutinpää **9/10** ja nousuputki **15** yhdessä säiliön tiivistein **14** kanssa.
- Puhdista ämpärisä ohenteen kanssa kaikki maalia johtavat osat käyttämällä puhdistusharjaa **25** tai tavanomaista tiskiharjaa. Puhdista myös suihkupistoolin **1** maalikanava **17**.
- Tarkista, että nousuputki **15** säiliötiivisteineen **14** on puhdas ruiskutettavasta aineesta ja vaurioitumaton. Tarvittaessa puhdista säiliön tiiviste **14** vielä kertaalleen ohenteella. Puhdista ilmanpoistoreikä **16** puhdistusharjalla **25**.
- Puhdista säiliö ja suihkupistooli ulkoa ohenteeseen kostutetulla liinalla.
- Tarvittaessa puhdista täyttöseula **11** perusteellisesti ohenteella.
- Anna kaikkien osien kuivua huolellisesti ennen kokoamista.
- Kokoa hienoruiskutusjärjestelmä jälleen päinvastaisessa järjestyksessä.

108 | Suomi

Työnä säiliötiiviste **14** jälleen ylös nousuputken **15** uraan. Varmista, että säiliötiiviste on asennettu tarkasti paikalleen nousuputken uraan, jotta suihkupistooli saadaan tiivistettyä kunnolla.

Huolehdi siitä, että työnät nousuputken **15** jälleen maalikavan **17** päälle rajoittimeen asti.

Ilmansuodattimen puhdistus (katso kuva N)

Ilmansuodatin **29** täytyy puhdistaa säännöllisin välein. Jos ilmansuodatin on erittäin likainen, se täytyy vaihtaa.

- Avaa ilmansuodattimen kansi **26**.
- Ota ilmansuodatin **29** pois.
- Lievästi likainen:
Puhdista ilmansuodatin **29** kevyesti naputtelemalla.
tai
Erittäin likainen:
Puhdista ilmansuodatin **29** juoksevalla vedellä ja anna sen sitten kuivua täysin kuivaksi, jotta siihen ei muodostu hometta.
tai
Vaihda ilmansuodatin **29**.
- Asenna ilmansuodatin jälleen paikalleen.
- Sulje ilmansuodattimen kansi **26**.

Materiaalin hävittäminen

Ohenteesta ja ruiskutettavan aineen jäännöksistä on huolehdittava ympäristöstävällisesti. Ota huomioon valmistajan hävitysohjeet ja paikalliset ongelmajätteen hävitysohjeet.

Ympäristöä saastuttavia kemikaaleja ei saa päästää maahan, pohjaveteen tai vesistöön. Älä koskaan kaada ympäristöä vahingoittavia kemikaaleja viemäriin!

Varastointi

- Puhdista hieronruiskutusjärjestelmä perusteellisesti, ennen kuin panet sen varastoon, ja irrota säiliö **7** suihkupistoolista **1**.

Häiriöiden korjaus

Ongelma	Syy	Korjaus
Ruiskutettava aine ei peitä kunnolla	Ruiskutettava ainemäärä on liian pieni	Käännä säätöpyörää 4 portaan 5 suuntaan
	Etäisyys ruiskutettavaan pintaan on liian suuri	Pienennä ruiskutusetäisyyttä
	Liian vähän ruiskutettavaa ainetta pinnalla, pintaa ruiskutettu liian vähän	Ruiskuta ruiskutettavaa pintaa enemmän
	Ruiskutettava aine on liian sakeaa	Ohenna ruiskutettavaa ainetta uudelleen ja suorita koeruiskutus
Ruiskutettava aine valuu ruiskutuksen jälkeen	Ruiskutettu liikaa ruiskutettavaa ainetta	Käännä säätöpyörää 4 portaan 1 suuntaan
	Etäisyys ruiskutettavaan pintaan on liian pieni	Suurena ruiskutusetäisyyttä
	Ruiskutettava aine on liian juoksevaa	Lisää alkuperäistä ruiskutettavaa ainetta
	Ruiskutettu liian monta kertaa samaan kohtaan	Poista maali, äläkä ruiskuta seuraavalla kerralla niin monta kertaa samaan kohtaan
Liian voimakas sumutus	Ruiskutettava ainemäärä on liian suuri	Käännä säätöpyörää 4 portaan 1 suuntaan
	Liian vähän ilmaa	Siirrä liukukytintä 24 oikealle
	Valkoinen suutinpää 9 asennettu (liian suuri suutinhalkaisija)	Asenna harmaa suutinpää 10
	Suutinneula 13 on likainen	Puhdista suutinneula
	Ruiskutettava aine on liian sakeaa	Ohenna ruiskutettavaa ainetta uudelleen ja suorita koeruiskutus
	Ilmansuodatin 29 on hyvin likainen	Ilmansuodattimen vaihto
Liian voimakas värisumu	Ruiskutettu liikaa ruiskutettavaa ainetta	Käännä säätöpyörää 4 portaan 1 suuntaan
	Liian suuri ilmamäärä	Siirrä liukukytintä 24 vasemmalle
	Etäisyys ruiskutettavaan pintaan on liian suuri	Pienennä ruiskutusetäisyyttä

Ongelma	Syy	Korjaus
Suihku sykkii	Säiliössä on liian vähän ruiskutettavaa ainetta	Täytä ruiskutettavaa ainetta
	Nousuputki 15 on löysässä	Työnnä nousuputki vasteeseen asti maalikanaan 17
	Säiliön tiivistettä 14 ei ole asetettu tai sitä ei ole asetettu oikein nousuputken 15 uraan	Asenna säiliön tiiviste 14 tarkalleen nousuputken uraan
	Suutinpää 9/10 löysä	Kiristä suutinpää 9/10
Maalia pisaroi suutinpäästä	Maalia kerrostunut suutinpäähän 9/10 , suutinneulaan 13 ja ilmakupun 2	Puhdista suutinpää, suutinneula ja ilmakuppu
	Suutin on löysällä	Kiristä suutinpää 9/10
Suutinpäästä ei tule maalia Laite ei ruiskuta	Liukukytkin 24 asennossa 	Aseta liukukytkin 24 käyttötavalle "puu" tai "seinä"
	Säiliöön ei muodostu painetta 7 , koska säiliö ei ole täysin suljettu	Käännä säiliötä 7 suljentatunnuksen suuntaan, kunnes sulku rengas 6 napauttaa kuuluvasti kiinni  
	Nousuputki 15 on löysässä	Työnnä nousuputki vasteeseen asti maalikanaan 17
	Suutinpää 9/10 on tukossa	Puhdista suutinpää
	Nousuputki 15 on tukossa	Puhdista nousuputki
	Nousuputken 15 ilmanpoistoreikä 16 tukossa	Puhdista nousuputki ja ilmanpoistoreikä
	Säiliön tiiviste 14 puuttuu tai on vahingoittunut	Työnnä (uusi) säiliön tiiviste nousuputken päältä uraan
	Ruiskutettava aine on liian sakeaa	Ohenna ruiskutettavaa ainetta uudelleen ja suorita koeruiskutus
	Ruiskutettava aine likaista (maalikokkareita)	Tyhjennä ja puhdista suihkupistooli täydellisesti; kaada aine täytön yhteydessä täytösihdin läpi

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyssiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

www.bosch-pt.com

Boschin asiakaspalvelu auttaa mielellään sinua tuotteitamme ja niiden lisätarvikkeita koskeissa kysymyksissä.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch.fi

Hävitys

Suihkupistooli, sähköyksikkö, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan tulee käyttökelpottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- ▶ Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο. Αταξία ή σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- ▶ Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμομαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαροής (διακόπτη FI/RCD). Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια προσώπων

- ▶ Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή αμέλειας κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιπολιοθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίστε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- ▶ Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- ▶ **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα.** Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ **Βγάλτε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά.** Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- ▶ **Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▶ **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφινώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.** Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Service

- ▶ **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

Υποδείξεις ασφαλείας για συστήματα λεπτού ψεκασμού

- ▶ **Να διατηρείτε την περιοχή που εργάζεστε καθαρή, καλά φωτισμένη και να φροντίζετε να μην υπάρχουν σ' αυτήν δοχεία με χρώματα ή διαλύτες, πανιά ή άλλα εύφλεκτα υλικά.** Κίνδυνος αυτανάφλεξης. Φροντίστε να υπάρχουν ανά πάσα στιγμή διαθέσιμοι πυροσβεστήρες/συσκευές πυρόσβεσης.

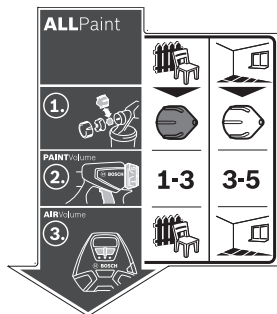
- ▶ **Να φροντίζετε για την ύπαρξη καλού αερισμού στην περιοχή ψεκασμού καθώς και για επαρκή φρέσκο αέρα σε ολόκληρο τον αντίστοιχο χώρο.** Εξατμιζόμενοι διαλύτες δημιουργούν ένα εκρηκτικό περιβάλλον.
- ▶ **Μην ψεκάζετε και μην καθαρίζετε με υλικά, των οποίων η θερμοκρασία ανάφλεξης είναι κάτω των 55 °C.** Χρησιμοποιείτε υλικά με βάση το νερό, μη πηκτικούς υδρογονάνθρακες ή παρόμοια υλικά. Οι πηκτικοί, εξατμιζόμενοι διαλύτες δημιουργούν ένα εκρηκτικό περιβάλλον.
- ▶ **Να μην ψεκάζετε σε περιοχές που υπάρχουν πηγές ανάφλεξης, π.χ. σπινθηρισμοί από ηλεκτρικά πεδία, ακάλυπτες φλόγες, φλόγες ανάφλεξης, καυτά αντικείμενα, κινήτρες, αναμμένα τσιγάρα, σπινθηρισμοί από εισαγωγή/εξαγωγή φως ηλεκτρικών καλωδίων σε/από πρίζες καθώς και από το ανοιγόκλεισμα διακοπών.** Τέτοιες πηγές σπινθηρισμού μπορεί να προκαλέσουν την ανάφλεξη του περιβάλλοντος.
- ▶ **Να μην ψεκάζετε υλικά για τα οποία δεν γνωρίζετε αν αποτελούν κίνδυνο.** Άγνωστα υλικά μπορεί να δημιουργήσουν επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ **Μην ψεκάζετε κανέναν αποκολλητή ταπεσαρίας ούτε και καυτό νερό.** Ψεκάζετε μόνο ζεστό νερό (το πολύ 55 °C) χωρίς χημικά πρόσθετα.
- ▶ **Όταν ψεκάζετε ή εργάζεστε με χημικές ουσίες να φοράτε έναν κατάλληλο για σας προσωπικό εξοπλισμό, π.χ. κατάλληλα προστατευτικά γάντια και μια προστατευτική ή αναπνευστική μάσκα.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο για τις εκάστοτε συνθήκες προστατευτικό εξοπλισμό ελαττώνεται ή έκθεσή σας στις επικίνδυνες ουσίες.



- ▶ **Να λαμβάνετε υπόψη σας τυχόν κινδύνους από το υπό ψεκασμό υλικό.** Να προσέχετε τα σημάδια επάνω στο δοχείο ή της πληροφορίας του κατασκευαστή του υπό ψεκασμό υλικού, συμπεριλαμβανομένης και της εντολής να φορέσετε έναν προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να τηρείτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή για να ελαττώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς καθώς τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμών από δηλητήρια, καρκινογόνες ουσίες κτλ.
- ▶ **Να διατηρείτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου και τη σκανδάλη του πιστολιού ψεκασμού χωρίς χρώματα και άλλα υγρά.** Μην κρατήσετε ποτέ το καλώδιο από τα βύσματα για να το υποστηρίξετε. Τυχόν αμέλειες κατά τη σύζευξη μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.
- ▶ **Να επιτηρείτε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζετε ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με το σύστημα λεπτού ψεκασμού.

112 | Ελληνικά

Σύμβολα



Το αυτοκόλλητο για το χειρισμό του συστήματος λεπτού ψεκασμού βρίσκεται στο σταθμό βάσης. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων σας βοηθά, να χειρίζεστε το σύστημα λεπτού ψεκασμού γρήγορα και σίγουρα.

Σύμβολα και η σημασία τους

Λεπτομερή περιγραφή

ALLPaint

Το σύστημα λεπτού ψεκασμού είναι κατάλληλο τόσο για επιχρίσματα και βερνίκια όσο επίσης και για χρώματα τοίχου.



Περίπτωση χρήσης «ξύλο»:

Ψεκασμός βερνικιών που εμπεριέχουν διαλύτες και υδατοδιαλυτών βερνικιών, επιχρισμάτων, ασταριών, διαφανών βερνικιών, προστατευτικών μέσων ξύλου και λαδιών



Περίπτωση χρήσης «τοιχος»:

Ψεκασμός χρωμάτων διασποράς και χρωμάτων λατέξ

Βλέπε «Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό», σελίδα 113.



Βήμα 1:
Επιλέξτε το σωστό καπάκι ακροφυσίου



Για την περίπτωση χρήσης «ξύλο» επιλέξτε το γκρι καπάκι ακροφυσίου **10**



Για την περίπτωση χρήσης «τοιχος» επιλέξτε το λευκό καπάκι ακροφυσίου **9**

Βλέπε «Αλλαγή καπακιού ακροφυσίου», σελίδα 114.



Βήμα 2:
Ρυθμίστε την ποσότητα του υλικού ψεκασμού

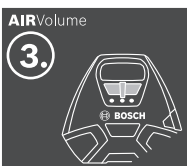
1-3

Για την περίπτωση χρήσης «ξύλο» ρυθμίστε τη βαθμίδα 1, 2 ή 3 στο δίσκο ρύθμισης **4**

3-5

Για την περίπτωση χρήσης «τοιχος» ρυθμίστε τη βαθμίδα 3, 4 ή 5 στο δίσκο ρύθμισης **4**

Βλέπε «Ρύθμιση ποσότητας υλικού ψεκασμού», σελίδα 116.



Βήμα 3:
Ρυθμίστε την ποσότητα του αέρα



Ρυθμίστε την περίπτωση χρήσης «ξύλο» στο συρόμενο διακόπτη **24**



Ρυθμίστε την περίπτωση χρήσης «τοιχος» στο συρόμενο διακόπτη **24**

Βλέπε «Ρύθμιση όγκου αέρα», σελίδα 116.

Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύ- ος του



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη διπλωμένη σελίδα με την απεικόνιση της συσκευής κι αφήστε την ανοιχτή όσο θα διαβάζετε τις οδηγίες χειρισμού.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται μόνο για τον ψεκασμό χρωμάτων διασποράς και χρωμάτων λατέξ, βερνικιών που εμπεριέχουν διαλύτες και υδατοδιαλυτών βερνικιών, επιχρισμάτων, ασταριών, διαφανών βερνικιών, προστατευτικών μέσων ξύλου και λαδιών (ALLPaint) και νερού.

Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για την επεξεργασία βάσεων, υλικών επικάλυψης που εμπεριέχουν οξέα και χρωμάτων προσόψεων.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αριθμοδότηση των απεικονιζόμενων στοιχείων βασίζεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στις σελίδες με τα γραφικά.

- 1 Πιστόλι ψεκασμού
- 2 Πώμα αέρα
- 3 Παξιμάδι με επικάλυμμα
- 4 Τροχήσος ρύθμισης ποσότητας υλικού ψεκασμού
- 5 Διακόπτης χειρισμού/Σκανδάλη
- 6 Δακτύλιος πώματος
- 7 Δοχείο για υλικό ψεκασμού
- 8 Σύνδεση σωλήνα (πιστόλι ψεκασμού)
- 9 Καπάκι ακροφυσίου (λευκό: για χρήση «Τοίχος»)
- 10 Καπάκι ακροφυσίου (γκρι: για χρήση «Ξύλο»)
- 11 Σήτα γεμίσματος
- 12 Κουβάς μετάγγισης*
- 13 Καρφίτσα ακροφυσίου
- 14 Φλάντζα δοχείου
- 15 Κατακόρυφος σωλήνας
- 16 Οπή εξαερισμού
- 17 Κανάλι χρώματος
- 18 Σωλήνας αέρα
- 19 Σύνδεση μπαγιονέτας
- 20 Βασική μονάδα
- 21 Ιμάντας ανάρτησης
- 22 Χειρολαβή
- 23 Λαστιχένια ταινία (στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα)
- 24 Συρόμενος διακόπτης για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση και για τη ρύθμιση της ποσότητας του αέρα
- 25 Βούρτσα καθαρισμού
- 26 Καπάκι φίλτρου αέρα
- 27 Σύνδεση σωλήνα (βασική μονάδα)

28 Θήκη εξαρτημάτων

29 Φίλτρο αέρα

***Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτάτε το πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σύστημα λεπτού ψεκασμού	PFS 3000-2	
Αριθμός ευρετηρίου		3 603 B07 1..
Ονομαστική ισχύς	W	650
Ισχύς εκτόξευσης	ml/min	300
Χρόνος για επίστρωση με χρώμα επιφάνειας 2 m ²	min	1
Χωρητικότητα δοχείου για υλικό ψεκασμού	ml	1000
Μήκος σωλήνα αέρα	m	2
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	3,7
Κατηγορία μόνωσης		II/II

Τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230 V. Υπό διαφορετικές τάσεις και σε εκδόσεις ειδικές για τις διάφορες χώρες τα στοιχεία αυτά μπορεί να διαφέρουν.

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Τιμές εκπομπής θορύβου, υπολογισμένες κατά EN 60745-1, EN 50580.

Η χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης του μηχανήματος εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε 79 dB(A). Ανασφάλεια K = 3 dB.

Όταν εργάζεσθε η στάθμη θορύβου μπορεί να ξεπεράσει τα 80 dB(A).

Φοράτε ωτασπίδες!

Οι συνολικές τιμές κραδασμών a_h (άθροισμα ανυσομάτων τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1, EN 50580:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για έναν προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς.

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται αντιπροσωπεύει τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση όμως που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά ή αποκλίνοντα εξαρτήματα ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών μπορεί να αποκλίνει και αυτή. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη συνολική διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το εργαλείο βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

114 | Ελληνικά

Γι' αυτό, πριν αρχίσει η δράση των κραδασμών, πρέπει να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εξαρτημάτων που χρησιμοποιείτε, διατήρηση ζεστών των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

Δήλωση συμβατότητας **CE**

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» αντιστοιχεί σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2011/65/ΕΕ, έως 19 Απριλίου 2016: 2004/108/ΕΚ, από 20 Απριλίου 2016: 2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών τους και ταυτίζεται με τα ακόλουθα πρότυπα: EN 60745-1, EN 50580.

Τεχνικός φάκελος (2006/42/ΕΚ) από:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ΡΡα.
Henk Becker i.v. *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 02.04.2015

Συναρμολόγηση

- ▶ **Βγάξτε το φικ από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**
- ▶ **Βεβαιωθείτε, ότι το πιστόλι ψεκασμού και η βασική μονάδα έχουν πλήρως συναρμολογηθεί με όλα τα στοιχεία στεγανοποίησης.** Μόνο έτσι εξασφαλίζεται η λειτουργία και η ασφάλεια του συστήματος λεπτού ψεκασμού.

Σύνδεση σωλήνα αέρα (βλέπε εικόνες A1 – A3)

- Ανοίξτε τη λαστιχένια ταινία **23** και ξετυλίξτε εντελώς τον εύκαμπο σωλήνα του αέρα **18**.

Σύνδεση στη βασική μονάδα:

- Τοποθετήστε μια σύνδεση μπαγιονέτας **19** του εύκαμπτου σωλήνα του αέρα σύμφωνα με τα βέλη μαρκαρίσματος σταθερά μέσα στα ανοίγματα της σύνδεσης **27** της βασικής μονάδας.
- Στρέψτε τη σύνδεση μπαγιονέτας κατά ενενήντα μοίρες προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.

Σύνδεση στο πιστόλι ψεκασμού:

- Τοποθετήστε τη δεύτερη σύνδεση μπαγιονέτας **19** του εύκαμπτου σωλήνα του αέρα σύμφωνα με τα βέλη μαρκαρίσματος σταθερά μέσα στα ανοίγματα της σύνδεσης **8** του πιστολιού ψεκασμού.
- Στρέψτε τη σύνδεση μπαγιονέτας κατά ενενήντα μοίρες προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.

Υπόδειξη: Πριν την πλήρωση του υλικού ψεκασμού απομακρύνετε από τον εύκαμπο σωλήνα του αέρα **18** (ένα τέταρτο περιστροφής του συνδέσμου μπαγιονέτας **19** ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού, τραβήξτε το σύνδεσμο μπαγιονέτας **19** από τη σύνδεση **8**).

Αλλαγή καπακιού ακροφυσίου (βλέπε εικόνες B1 – B2)

Το σύστημα λεπτού ψεκασμού παραδίδεται με δύο καπάκια ακροφυσίου:

	Καπάκι ακροφυσίου 9	Καπάκι ακροφυσίου 10
Χρώμα	λευκό	γκρίζος
Κατάσταση παράδοσης	συναρμολογημένο	στη θήκη εξαρτημάτων 28 κάτω από το κάλυμμα του φίλτρου αέρα 26
Περίπτωση χρήσης	«Τοίχος»	«Ξύλο»

Υπόδειξη: Πριν την επιλογή του καπακιού του ακροφυσίου ελέγξτε το υλικό ψεκασμού με ανόδευση. Το λεπτόρρευστο υλικό (π.χ. χρώμα ξύλου) μπορεί να ψεκαστεί καλύτερα με το γκρι καπάκι ακροφυσίου **10**. Το παχύρρευστο υλικό (π.χ. βερνίκι ξύλου ή χρώμα τοίχου) μπορεί να ψεκαστεί καλύτερα με το λευκό καπάκι ακροφυσίου **9**.

- Για την αλλαγή του καπακιού του ακροφυσίου ξεβιδώστε το παξιμάδι ρακόρ **3**.
- Αφαιρέστε το πώμα του αέρα **2**.
- Ξεβιδώστε το συναρμολογημένο καπάκι ακροφυσίου.
- Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα **26** και πάρτε το επιθυμητό καπάκι ακροφυσίου από τη θήκη εξαρτημάτων **28**.
- Βιδώστε το επιθυμητό καπάκι ακροφυσίου στο σπείρωμα στο πιστόλι ψεκασμού.
- Τοποθετήστε το πώμα του αέρα **2** πάνω στο καπάκι ακροφυσίου και σφίξτε το καλά με το παξιμάδι ρακόρ **3**.

Λειτουργία

- ▶ **Βγάξτε το φικ από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**

Προετοιμασία της εργασίας

- ▶ **Δεν επιτρέπεται η εκτέλεση εργασιών ψεκασμού στις όθρες υδατικών περιοχών ή σε γειτονικές επιφάνειες, που συμπεριλαμβάνονται άμεσα σ' αυτές.**

Όταν αγοράζετε χρώματα, βερνίκια και μέσα ψεκασμού να λαμβάνετε υπόψη σας την περιβαλλοντική τους συμβατότητα.

Προετοιμασία της υπό ψεκασμό επιφάνειας

Η υπό ψεκασμό επιφάνεια πρέπει να είναι καθαρή, στεγνή και χωρίς λίπη.

- Λείες υπό κατεργασία επιφάνειες πρέπει πρώτα να εκτραχύνονται και να καθαρίζονται από τη σκόνη που παράγεται κατά την εκτραχύωση.

Κατά την εργασία μπορεί να λερωθούν όλες οι μη καλυμμένες επιφάνειες από το νέφος ψεκασμού. Γι' αυτό να προετοιμάσετε το περιβάλλον της υπό ψεκασμό επιφάνειας:

- Να σκεπάζετε τα δάπεδα, αντικείμενα επίπλωσης, τις πόρτες, τα παράθυρα, τα κουφώματα κτλ.

Προετοιμασία του υλικού ψεκασμού

- Ανακατέψτε καλά το υλικό ψεκασμού.
- Αραιώστε ενδεχομένως το υλικό ψεκασμού.

Υλικό ψεκασμού	προτεινόμενη αραιώση
Προστατευτικά μέσα ξύλου, λάδια, επιχρίσματα, υλικά εμποτισμού, αστάρια αντι-αβρωτικής προστασίας	0 %
Διαλυτά με διαλύτες ή με νερό βερνίκια, αστάρια, βερνίκια θερμοαντι-σκληρωτικών σωμάτων, παχιά επιχρίσματα	0 – 10 %
Χρώμα διασποράς, χρώμα λατέξ	0 – 10 %

- ▶ **Προσέξτε, να ταιριάζουν μεταξύ τους το προς ψεκασμό υλικό και το αραιωτικό.** Σε περίπτωση που χρησιμοποιήσετε λάθος αραιωτικό μπορεί να δημιουργηθούν σβόλοι οι οποίοι θα βουλώσουν το πιστόλι ψεκασμού.
- ▶ **Προσέξτε κατά την αραιώση του υλικού ψεκασμού, ώστε η θερμοκρασία ανάφλεξης του μείγματος μετά την αραιώση να είναι ξανά κάτω των 55 °C.** Η αραιώση π.χ. βερνικιών που εμπεριέχουν διαλύτες κατεβάζει τη θερμοκρασία ανάφλεξης.

Γέμισμα με υλικό ψεκασμού (βλέπε εικόνες C1 – C2)

Υπόδειξη: Πριν την πλήρωση του υλικού ψεκασμού απομακρύνετε από τον εύκαμπο σωλήνα του αέρα **18** (ένα τέταρτο περιστροφής του συνδέσμου μπαγιονέτας **19** ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού, τραβήξτε το σύνδεσμο μπαγιονέτας **19** από τη σύνδεση **8**).

- Μεταγγίστε ενδεχομένως σε περίπτωση χρήσης μεγάλων συσκευασιών το υλικό ψεκασμού σε ένα μικρότερο κουβά μετάγγισης **12** (π.χ. χρώμα τοίχου 10 λίτρα σε έναν άδειο κουβά 2,5 ή 5,0 λίτρων).
- Κρατήστε με το ένα χέρι σταθερά το πιστόλι ψεκασμού και γυρίστε με το άλλο χέρι το δοχείο **7** προς την κατεύθυνση του συμβόλου ανοίγματος.
- Τραβήξτε το πιστόλι ψεκασμού έξω από το δοχείο **7**.
- Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε ήδη ανοιχτό υλικό ψεκασμού, ακουμπήστε την προσεκτικά καθαρισμένη σήτα πλήρωσης **11** πάνω στο δοχείο **7**, για να συγκρατήσετε κατά την πλήρωση τυχόν σβώλους χρώματος.
- Προσθέστε το υλικό ψεκασμού **το πολύ μέχρι το 1000 μαρκάρισμα** στο δοχείο **7**.
- Τοποθετήστε το πιστόλι ψεκασμού πάνω στο δοχείο **7**. Γυρίστε το δοχείο **7** προς την κατεύθυνση του συμβόλου κλεισίματος, ώπου να ασφαλίσει ο δακτύλιος πώματος **6** με το χαρακτηριστικό ήχο.
- Ψεκάστε δοκιμαστικά μια κατάλληλη επιφάνεια. (βλέπε «Ψεκασμός», σελίδα 115)

Αρχίστε τον ψεκασμό μόλις πετύχετε μια άριστη εικόνα ψεκασμού της δοκιμαστικής επιφάνειας.

ή

Σε περίπτωση που το αποτέλεσμα του ψεκασμού δεν είναι ικανοποιητικό ή όταν δεν εξέρχεται μογιά, τότε ακολουθήστε την διαδικασία που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εξουδετέρωση βλαβών» στη σελίδα 118.

Εκκίνηση

- ▶ **Προσέξτε την τάση δικτύου!** Τα στοιχεία της τάσης της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζονται με τα αντίστοιχα στοιχεία επάνω στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Όταν εργάζεστε να φροντίζετε, η βασική μονάδα να μην αναρροφά σκόνης ή άλλες βρωμιές.**
- ▶ **Να δίνετε προσοχή για να μην ψεκάζεται η βασική μονάδα.**
- ▶ **Διακόψτε τη διαδιακίωση του ψεκασμού, όταν κατά τη διάρκεια του ψεκασμού εξέρχεται υγρό σε άλλα σημεία εκτός από το προβλεπόμενο ακροφύσιο και θέστε ξανά το πιστόλι ψεκασμού στην ενδεδειγμένη κατάσταση.** Υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην ψεκάτε τον εαυτό σας, άλλα άτομα ή ζώα.**

Θέση σε λειτουργία (βλέπε εικόνα D)

Για την εξοικονόμηση ενέργειας, ενεργοποιείτε το σύστημα λεπτού ψεκασμού μόνο, όταν το χρησιμοποιείτε.

- Ελέγξτε, εάν είναι συναρμολογημένο το σωστό καπάκι ακροφυσίου (βλέπε «Αλλαγή καπακιού ακροφυσίου», σελίδα 114).
- Τοποθετήστε το φιλς δικτύου στην πρίζα.
- Πάρτε το πιστόλι ψεκασμού στο χέρι σας και κατευθύνετε το επάνω στην υπό ψεκασμό επιφάνεια.
- Για τη ρύθμιση της ποσότητας του αέρα θέστε το συρόμενο διακόπτη **24** στην επιθυμητή περίπτωση χρήσης (βλέπε επίσης «Ρύθμιση όγκου αέρα», σελίδα 116).
- Πατήστε τη σκανδάλη **5** του πιστολιού ψεκασμού.

Υπόδειξη: Όταν η βασική μονάδα είναι ενεργοποιημένη, τότε στο πώμα του αέρα **2** εξέρχεται πάντοτε αέρας.

Θέση εκτός λειτουργίας

- Αφήστε το διακόπτη χειρισμού **5** ελεύθερο και σπρώξτε το συρόμενο διακόπτη **24** εντελώς προς τα αριστερά (θέση **○**).
- Βγάλτε το φιλς δικτύου από την πρίζα.

Υποδείξεις εργασίας**Ψεκασμός (βλέπε εικόνες E – H)**

Υπόδειξη: Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους να δίνετε προσοχή στην κατεύθυνση του ανέμου.

- Να διεξάγετε πρώτα έναν δοκιμαστικό ψεκασμό και να ρυθμίσετε την εμφάνιση της ψεκασμένης επιφάνειας και την ποσότητα του μέσου ψεκασμού ανάλογα με το υλικό ψεκασμού. (Για ρυθμίσεις βλέπε τα κεφάλαια που ακολουθούν)
- Κρατάτε το πιστόλι ψεκασμού οπωσδήποτε σε μια ομοιόμορφη απόσταση από 20 – 25 cm κάθετα στο ψεκαζόμενο αντικείμενο.
- Να αρχίζετε τον ψεκασμό εκτός της υπό ψεκασμό επιφάνειας.
- Μετακινείτε το πιστόλι ψεκασμού ανάλογα με τη ρύθμιση του μοτίβου ψεκασμού ομοιόμορφα οριζόντια ή κάθετα. Μια ομοιόμορφη ποιότητα επιφάνειας δημιουργείται, όταν οι διαδρομές επικαλύπτονται κατά 4 – 5 cm.
- Στις εργασίες ψεκασμού σε πλαγιασμένα κάτω αντικείμενα ή στις εργασίες ψεκασμού πάνω από το κεφάλι κρατάτε το πιστόλι ψεκασμού λίγο λοξά και μετακινήστε προς τα πίσω απομακρυνόμενοι από την ψεκασμένη επιφάνεια.

116 | Ελληνικά

Κίνδυνος σκοντάματος! Προσέχετε για πιθανά εμπόδια στο χώρο.

- Να αποφεύγετε τις διακοπές του ψεκασμού εντός της υπό ψεκασμό επιφάνειας.

Με ομοιόμορφη οδήγηση του πιστολιού ψεκασμού πετυχαίνετε μια επίσης ομοιόμορφη εμφάνιση της ψεκασμένης επιφάνειας.

Μια μη σταθερή απόσταση ή/και μια μη σταθερή γωνία ψεκασμού οδηγούν σε έναν ισχυρό σχηματισμό νέφους ψεκασμού και σε ανομοιομορφία της εικόνας της ψεκασμένης επιφάνειας.

- Να τερματίζετε τη διαδικασία ψεκασμού εκτός της υπό ψεκασμό επιφάνειας.

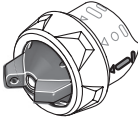





Μην ψεκάσετε το δοχείο του υλικού ψεκασμού ποτέ μέχρι τέλος. Όταν ο ανοδικός σωλήνας δε βυθίζεται πλέον στο υλικό ψεκασμού, διακόπεται η δέσμη ψεκασμού και δημιουργείται μια ανομοιόμορφη επιφάνεια.

Όταν επικάθεται υλικό ψεκασμού στο πάμα του αέρα **2** ή στο καπάκι του ακροφυσίου, καθαρίστε τα εξαρτήματα με τη συμπαριδιδόμενη βούρτσα καθαρισμού **25**.

Ρύθμιση της εμφάνισης της ψεκασμένης επιφάνειας (βλέπε εικόνα I)

► Μην πατήσετε ποτέ τη σκανδάλη **5** όσο ρυθμίζετε το πάμα αέρα **2**.

- Γυρίστε το πάμα αέρα **2** στην επιθυμητή θέση.

Πάμα αέρα	Δέσμη ψεκασμού	Χρήση
		κάθετη επίπεδη δέσμη για οριζόντια κατεύθυνση εργασίας
		οριζόντια επίπεδη δέσμη για κάθετη κατεύθυνση εργασίας
		στρογγυλή δέσμη για γωνίες, ακμές και δυσπρόσιτες θέσεις

Ρύθμιση ποσότητας υλικού ψεκασμού (βλέπε εικόνα J) (PAINTVolume)

- Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης **4**, για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ποσότητα υλικού ψεκασμού:
Βαθμίδες **1/2/3**«: Χρήση «Ξύλο»,»
Βαθμίδες **3/4/5**«: Χρήση «Τοίχος».»

Ποσότητα υλικού ψεκασμού	Ρύθμιση
Πάρα πολύ υλικό ψεκασμού στην υπό ψεκασμό επιφάνεια:	  Η ποσότητα του υλικού ψεκασμού πρέπει να μειωθεί. – Ρυθμίστε μια βαθμίδα λιγότερο.
Πολύ λίγο υλικό ψεκασμού στην υπό ψεκασμό επιφάνεια:	  Η ποσότητα του υλικού ψεκασμού πρέπει να αυξηθεί. – Ρυθμίστε μια βαθμίδα περισσότερο.

Ρύθμιση όγκου αέρα (βλέπε εικόνα D) (AIRVolume)

- Θέστε το συρόμενο διακόπτη **24** στην αντίστοιχη περίπτωση χρήσης, για τη ρύθμιση της σωστής ποσότητας του αέρα και της πίεσης για το χρησιμοποιούμενο υλικό ψεκασμού.

Off	«Περίπτωση χρήσης «Ξύλο»»	Περίπτωση χρήσης «Τοίχος»
		
	λεπτόρρευστο υλικό ψεκασμού	παχύρρευστο υλικό ψεκασμού

Υγρανση ταπετσαριών

Για την ευκολότερη απομάκρυνση των παλιών ταπετσαριών μπορείτε να ψεκάσετε τις ταπετσαρίες με ζεστό νερό (το πολύ 55 °C).

Χρησιμοποιήστε γι' αυτό το γκρι καπάκι ακροφυσίου **10**.

Διαλείμματα εργασίας και μεταφορά (βλέπε εικόνες K – L)

Για την εύκολη μεταφορά του συστήματος λεπτού ψεκασμού στη βασική μονάδα είναι τοποθετημένη μια λαβή μεταφοράς **22** και ένας μάντας μεταφοράς **21**.

Κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορείτε να κρεμάσετε τη βασική μονάδα **20** με τη βοήθεια του μάντα μεταφοράς **21** πάνω από τον ώμο σας.

Στα διαλείμματα της εργασίας το πιστόλι ψεκασμού **1** μπορεί να εναποθεθεί πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια. Δεν μπορεί να χυθεί υλικό ψεκασμού.

- Τοποθετείτε το γεμάτο με το υλικό ψεκασμού πιστόλι πάντοτε όρθιο πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια. Από ένα πλαγιασμένο πιστόλι ψεκασμού μπορεί να χυθεί υλικό ψεκασμού.

Συντήρηση και Service

Συντήρηση και καθαρισμός

- ▶ **Βγάξτε το φιν από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**
- ▶ **Μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε προσεκτικά τα ξεχωριστά εξαρτήματα του συστήματος λεπτού ψεκασμού, ιδιαίτερα όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με την μπογιά.** Ένας καλός καθαρισμός είναι προϋπόθεση για την άψογη και ασφαλή λειτουργία του πιστολιού ψεκασμού. Σε περίπτωση απουσίας ή μη ενδεδειγμένου καθαρισμού δε γίνεται δεκτή καμία απαίτηση εγγύησης.

Μια τυχόν αναγκασία αντικατάστασης του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να διεξαχθεί από την Bosch ή από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch, για να αποφευχθεί έτσι κάθε διακινδύνευση της ασφάλειας.

Καθαρισμός (βλέπε εικόνα M)

Να καθαρίζετε το πιστόλι ψεκασμού και το δοχείο για το υλικό ψεκασμού πάντοτε με το διαλύτη (μέσω διάλυσης ή νερό) που χρησιμοποιείτε για το υλικό ψεκασμού.

Μην καθαρίζετε ποτέ τις οπές του ακροφυσίου και τις οπές του αέρα στο πιστόλι ψεκασμού με αιχμηρά αντικείμενα.

- Απενεργοποιήστε τη βασική μονάδα **20**.
- Απομακρύνετε τόσο από τη βασική μονάδα **20** όσο και από το πιστόλι ψεκασμού **1** τον εύκαμπο σωλήνα αέρα **18** (στροφή 90 μοιρών της σύνδεσης μαγιονέτας **19** αντίθετα στη φορά των δεικτών του ρολογιού; απομακρύνετε τη σύνδεση μαγιονέτας **19** από τη σύνδεση **8/27**).
- Καθαρίστε τη βασική μονάδα ενδεχομένως με ένα πανί εμποτισμένο με διαλυτικό και απομακρύνετε στη συνέχεια τη βασική μονάδα **20** και τον εύκαμπο σωλήνα αέρα **18** από την άμεση περιοχή καθαρισμού.
- Πατήστε το διακόπτη χειρισμού **5** του πιστολιού ψεκασμού, για να μπορεί το υλικό ψεκασμού να επιστρέφει ξανά στο δοχείο.
- Ξεβιδώστε το δοχείο **7** και αδειάστε το υπόλοιπο υλικό ψεκασμού ξανά στο γνήσιο υλικό ψεκασμού.
- Γεμίστε το δοχείο **7** μέχρι τη μέση με το διαλυτικό (διαλύτης ή νερό) και στερεώστε το ξανά στο πιστόλι ψεκασμού **1**.
- Κουνήστε πολλές φορές το πιστόλι ψεκασμού.
- Ξεβιδώστε το δοχείο **7** και αδειάστε το δοχείο πλήρως σε ένα άδειο κουτί υλικού.
- Αποσυναρμολογήστε το παξιμάδι ρακόρ **3**, το πάμα αέρα **2**, το χρησιμοποιούμενο καπάκι ακροφυσίου **9/10** και τον ανοδικό σωλήνα **15** μαζί με τη στεγανοποίηση του δοχείου **14**.
- Καθαρίστε σε έναν κουβά με διαλυτικό όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με το χρώμα με τη βούρτσα καθαρισμού **25** ή με μια βούρτσα καθαρισμού του εμπορίου. Καθαρίστε επίσης το κανάλι του χρώματος **17** στο πιστόλι ψεκασμού **1**.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κάθετος σωλήνας **15** και η φλάντζα δοχείου **14** δεν έχουν ούτε χαλάσει ούτε λερωθεί με υλικό ψεκασμού. Καθαρίστε, όταν χρειάζεται, τη στεγανοποίηση του δοχείου **14** ακόμα μια φορά με διαλυτικό. Καθαρίστε την οπή εξαερισμού **16** με τη βούρτσα καθαρισμού **25**.

- Να καθαρίζετε το δοχείο και το πιστόλι ψεκασμού εξωτερικά με ένα πανί βουτηγμένο στο διαλύτη.
- Καθαρίστε προσεκτικά, όταν χρειάζεται, τη σήτα πλήρωσης **11** με διαλυτικό.
- Αφήστε όλα εξαρτήματα να στεγνώσουν πριν συναρμολογήσετε το μύλο μαχαρικών.
- Συναρμολογήστε το σύστημα λεπτού ψεκασμού ξανά με την αντίθετη σειρά. Σπρώξτε τη στεγανοποίηση του δοχείου **14** ξανά προς τα επάνω μέσα στο αυλάκι του ανοδικού (κάθετου) σωλήνα **15**. Βεβαιωθείτε, ότι η στεγανοποίηση του δοχείου είναι ολόγυρα ακριβώς τοποθετημένη στο αυλάκι του ανοδικού σωλήνα, για να στεγανοποιηθεί σωστά το πιστόλι ψεκασμού. Προσέξτε, να σπρώξετε τον ανοδικό σωλήνα **15** ξανά μέχρι τέρμα στο κανάλι χρώματος **17**.

Καθαρισμός του φίλτρου αέρα (βλέπε εικόνα N)

Το φίλτρο του αέρα **29** πρέπει να καθαρίζεται περιστασιακά.

Εάν το φίλτρο του αέρα είναι πολύ λερωμένο, πρέπει να αντικατασταθεί.

- Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου του αέρα **26**.
- Αφαιρέστε το φίλτρο του αέρα **29**.
- Μικρή ρύπανση:
Χτυπήστε ελαφρά το φίλτρο του αέρα **29**.
ή
Μεγάλη ρύπανση:
Καθαρίστε το φίλτρο του αέρα **29** κάτω από τρεχούμενο νερό και αφήστε το στη συνέχεια να στεγνώσει καλά, για να αποφευχθεί η δημιουργία μούχλας.
ή
Αλλάξτε το φίλτρο αέρα **29**.
- Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο του αέρα.
- Κλείστε ξανά το κάλυμμα του φίλτρου αέρα **26**.

Απόσυρση υλικών

Τα αραιωτικά και τα κατάλοιπα του υλικού ψεκασμού πρέπει να αποσύρονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Να τηρείτε τις υποδείξεις απόσυρσης του κατασκευαστή καθώς και τις εκάστοτε τοπικές διατάξεις για την απόσυρση ειδικών απορριμμάτων.

Ρυπογόνες χημικές ουσίες δεν επιτρέπεται να καταλήξουν στη γη, στα υπόγεια ή/και τα επίγεια ύδατα. Μη χύνετε ρυπογόνες χημικές ουσίες στην αποχέτευση!




Αποθήκευση

- Καθαρίστε προσεκτικά το σύστημα λεπτού ψεκασμού προτού το φυλάξετε και απομακρύνετε του δοχείο **7** από το πιστόλι ψεκασμού **1**.

118 | Ελληνικά

Εξουδετέρωση βλαβών

Πρόβλημα	Αιτία	Θεραπεία
Το υλικό ψεκάσμου δεν σκεπάζει σωστά την επιφάνεια	Ανεπαρκής ποσότητα υλικού ψεκάσμου	Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης 4 στην κατεύθυνση της βαθμίδας 5
	Πολύ μεγάλη απόσταση από την υπό ψεκάσμο επιφάνεια	Ελαττώστε την απόσταση ψεκάσμου
	Ανεπαρκές υλικό ψεκάσμου επάνω στην επιφάνεια ψεκάσμου, ψεκάσατε πολύ λίγες φορές πάνω από την επιφάνεια	Ψεκάστε πιο συχνά πάνω από την επιφάνεια
	Παχύρρευστο υλικό ψεκάσμου	Αραιώστε ακόμη μια φορά το υλικό ψεκάσμου και διεξάγετε ένα δοκιμαστικό βάψιμο
Το υλικό ψεκάσμου «τρέχει» μετά τον ψεκάσμο	Ψεκάσατε με πολύ υλικό	Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης 4 στην κατεύθυνση της βαθμίδας 1
	Πολύ μικρή απόσταση από την υπό ψεκάσμο επιφάνεια	Αυξήστε την απόσταση ψεκάσμου
	Υλικό ψεκάσμου πολύ αραιό	Συμπληρώστε με γνήσιο, μη αραιωμένο υλικό
	Ψεκάσατε πολλές φορές πάνω από την ίδια επιφάνεια	Αφαιρέστε το ψεκασμένο χρώμα και κατά το δεύτερο ψεκάσμο να μην ψεκάσετε τόσο πολλές φορές πάνω από την ίδια θέση
Πολύ μεγάλη διασπορά	Πολύ υψηλή ποσότητα υλικού ψεκάσμου	Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης 4 στην κατεύθυνση της βαθμίδας 1
	Πολύ μικρή ποσότητα αέρα	Μετακινήστε το συρόμενο διακόπτη 24 προς τα δεξιά
	Συναρμολογημένο το λευκό καπάκι ακροφυσίου 9 (πολύ μεγάλη διάμετρος ακροφυσίου)	Συναρμολογήστε το γκρι καπάκι ακροφυσίου 10
	Λερωμένη καρφίτσα ακροφυσίου 13	Καθαρίστε την καρφίτσα ακροφυσίου
	Παχύρρευστο υλικό ψεκάσμου	Αραιώστε ακόμη μια φορά το υλικό ψεκάσμου και διεξάγετε ένα δοκιμαστικό βάψιμο
	Ισχυρά λερωμένο το φίλτρο αέρα 29	Αλλαγή φίλτρου αέρα
Πολύ ισχυρό νέφος ψεκάσμου	Ψεκάσατε με πολύ υλικό	Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης 4 στην κατεύθυνση της βαθμίδας 1
	Πολύ μεγάλη ποσότητα αέρα	Μετακινήστε το συρόμενο διακόπτη 24 προς τα αριστερά
	Πολύ μεγάλη απόσταση από την υπό ψεκάσμο επιφάνεια	Ελαττώστε την απόσταση ψεκάσμου
Η δέσμη ψεκάσμου πάλλει	Πολύ λίγο υλικό ψεκάσμου στο δοχείο	Γεμίστε υλικό ψεκάσμου
	Χαλαρός κατακόρυφος σωλήνας 15	Σπρώξτε τον ανοδικό σωλήνα μέχρι τέρμα πάνω στο κανάλι του χρώματος 17
	Η στεγανοποίηση του δοχείου 14 δεν είναι ή είναι λάθος τοποθετημένη στο αυλάκι του ανοδικού σωλήνα 15	Τοποθετήστε τη στεγανοποίηση του δοχείου 14 ολόγυρα ακριβώς στο αυλάκι του ανοδικού σωλήνα
	Το καπάκι του ακροφυσίου 9/10 κάζεται χαλαρά	Σφίξτε το καπάκι του ακροφυσίου 9/10
Το υλικό ψεκάσμου στάζει στο καπάκι του ακροφυσίου	Εναπόθεση υλικού ψεκάσμου στο καπάκι του ακροφυσίου 9/10 , στη βελόνα του ακροφυσίου 13 και στο πώμα του αέρα 2	Καθαρίστε το καπάκι του ακροφυσίου, τη βελόνα του ακροφυσίου και το πώμα του αέρα
	Χαλαρό ακροφύσιο	Σφίξτε το καπάκι του ακροφυσίου 9/10

Πρόβλημα	Αιτία	Θεραπεία
Από το καπάκι του ακροφυσίου δεν εξέρχεται υλικό ψεκασμού Η εργαλειο δεν ψεκάζει	Ο συρόμενος διακόπτης 24 βρίσκεται στη θέση 	Θέστε το συρόμενο διακόπτη 24 «στην περίπτωση χρήσης «Ξύλο» ή «Τοίχος»»
	Καμία αποκατάσταση της πίεσης στο δοχείο 7 , επειδή το δοχείο δεν είναι εντελώς κλειστό	Γυρίστε το δοχείο 7 προς την κατεύθυνση του συμβόλου κλεισίματος, ώπου ο δακτύλιος πάματος 6 να ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο  
	Χαλαρός κατακόρυφος σωλήνας 15	Σπρώξτε τον ανοδικό σωλήνα μέχρι τέρμα πάνω στο κανάλι του χρώματος 17
	Φραγμένο καπάκι ακροφυσίου 9/10	Καθαρισμός του καπακιού του ακροφυσίου
	Βουλωμένος κατακόρυφος σωλήνας 15	Καθαρίστε τον κατακόρυφο σωλήνα
	Οπή εξερισμού 16 στον ανοδικό σωλήνα 15 φραγμένη	Καθαρίστε τον ανοδικό σωλήνα και την οπή εξερισμού
	Λείπει ή είναι χαλασμένη η φλάντζα δοχείου 14	Περάστε μια (νέα) στεγανοποίηση του δοχείου μέσα στο αυλάκι του ανοδικού σωλήνα
	Παχύρρευστο υλικό ψεκασμού	Αραιώστε ακόμη μια φορά το υλικό ψεκασμού και διεξάγετε ένα δοκιμαστικό βήψιμο
	Υλικό ψεκασμού λερωμένο (σβώλοι χρώματος)	Αδειάστε εντελώς το πιστόλι ψεκασμού και καθαρίστε το υλικό ψεκασμού κατά την πλήρωση με τη βοήθεια μιας σπάς πλήρωσης

Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς για τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

www.bosch-pt.com

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχειας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Τηλ.: 210 5701258
Φαξ: 210 5701283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr
ABZ Service A.E.
Τηλ.: 210 5701380
Φαξ: 210 5701607

Απόσυρση

Το πιστόλι ψεκασμού, η ηλεκτρική μονάδα, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Türkçe

Güvenlik Talimatı

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimatı

⚠ UYARI Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

Çalışma yeri güvenliği

- ▶ **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.
- ▶ **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- ▶ **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik Güvenliği

- ▶ **Elektrikli el aletin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korumucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Aleti yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ▶ **Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın.** Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ▶ **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

Kişilerin Güvenliği

- ▶ **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinizi alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- ▶ **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengeyi her zaman koruyun.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- ▶ **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

- ▶ **Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- ▶ **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- ▶ **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştiren veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- ▶ **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.

- ▶ **Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın.** Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.
- ▶ **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- ▶ **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

Servis

- ▶ **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

İnce püskürtme sistemlerine ait güvenlik talimatı

- ▶ **Çalışma yerinizi temiz tutun, iyi havalandırın ve boya veya çözücü madde kaplarını, bez parçalarını ve diğer yanabilen maddeleri kaldırın.** Kendi kendine tutuşma tehlikesi. Çalışır durumdaki yangın söndürücülerini her zaman hazır bulundurun.
- ▶ **Püskürtme yapılan alanın iyi havalandırılmasını ve bütün mekana yeterli temiz hava girmesini sağlayın.** Buharlaşan yanıcı çözücü maddeler ortamı patlamaya hazır hale getirir.
- ▶ **Alevlenme noktası 55 °C altında olan malzemelerle püskürtme ve temizlik yapmayın. Su bazlı, zor uçucu veya benzeri bazlı malzeme kullanın.** Kolay uçucu, buharlaşan çözücü maddeler patlamaya uygun bir ortam oluşturur.
- ▶ **Statik elektrik kıvılcıklarının, açık alevlerin, kıvılcıklarının, kızgın nesnelerin, motorların, sigaraların bulunduğu ve akım kablolarının takılıp söküldüğü veya şalterlerin kullanıldığı yerlerde püskürtme yapmayın.** Bu tür kıvılcım kaynakları ortamın alevlenmesine neden olabilir.
- ▶ **Tehlike oluşturup oluşturmadığı bilinmeyen maddeleri püskürtmeyin.** Özellikleri bilinmeyen maddeler tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.
- ▶ **Duvar kağıdı sökücü ve kaynar su püskürtmeyin. Sadece kimyasal madde katkısız ılık su püskürtün (maks. 55 °C).**

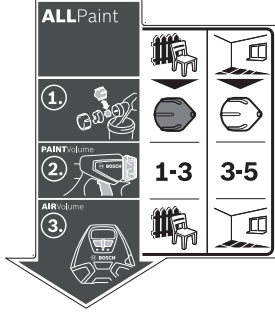
- ▶ **Püskürtme yaparken veya kimyasal maddelerle çalışırken kuruyucu eldiven ve koruyucu maske gibi ek kişisel güvenlik donanımı kullanın.** Çalışılan koşullara uygun koruyucu donanımın kullanılması tehlikeli maddelere karşı güvenlik sağlar.



- ▶ **Püskürtülen maddenin diğer tehlikelerini de dikkate alın. Kişisel koruyucu donanıma ait talimat da dahil olmak üzere kap üzerindeki işarete veya püskürtülen maddenin üretici bilgilerine dikkat edin.** Üretici talimatına uyulduğu takdirde yangın, zehirlenme, kanserojen maddeler ve benzerlerinden kaynaklanacak riskler azalır.
- ▶ **Şebeke kablosunun fişini, püskürtme tabancasının şalterini boya ve sıvılardan uzak tutun. Fiş bağlantısını desteklemek için hiçbir zaman kablodan tutmayın.** Bu uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpması olabilir.
- ▶ **Çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların ince (hasas) püskürtme sistemi ile oynamalarını önlersiniz.

122 | Türkçe

Semboller



İnce püskürtme sisteminin kullanımına ilişkin etiket temel birimin üzerindedir. Sembollerini doğru olarak yorumlamanız ince püskürtme sistemini daha hızlı ve daha güvenli kullanmanıza yardımcı olur.

Semboller ve anlamları

Ayrıntılı tanım

ALLPaint



Bu ince püskürtme sistemi hem cila ve lakların hem de duvar boyalarının püskürtülmesine uygundur.

Uygulama "ahşap":
Çözücü madde içeren ve su ile inceltilen laklar, cilalar, astarlar, tahta boyaları ve yağların püskürtülmesi

Uygulama "duvar":
Dispersiyon ve lateks boyalarının püskürtülmesi

Bakınız: "Usulüne uygun kullanım", sayfa 123.



Adım 1:
Doğru meme başlığını seçin

"Ahşap" malzemede uygulama yaparken gri meme başlığını **10** seçin

"Duvar"da uygulama yaparken beyaz meme başlığını **9** seçin

Bakınız: "Meme başlığının değiştirilmesi", sayfa 124.



1-3

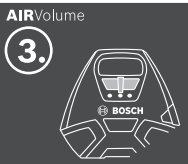
3-5

Adım 2:
Püskürtme malzemesi miktarını ayarlayın

"Ahşap" malzemede uygulama yaparken ayar düğmesinde **4 1, 2 veya 3.** kademeyi ayarlayın

"Duvar"da uygulama yaparken ayar düğmesinde **4 3, 4 veya 5.** kademeyi ayarlayın

Bakınız: "Püskürtme malzemesi miktarının ayarlanması", sayfa 126.



Adım 3:
Hava miktarını ayarlayın

"Ahşap" malzemede uygulama yaparken sürgülü şalterde **24** ayarlama yapın

"Duvar"da uygulama yaparken sürgülü şalterde **24** ayarlama yapın

Bakınız: "Hava miktarının ayarlanması", sayfa 126.

Ürün ve işlev tanımı



Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen aletin resminin görüldüğü sayfayı açın ve bu kullanım kılavuzunu okuduğunuz sürece bu sayfayı açık tutun.

Usulüne uygun kullanım

Bu elektrikli el aleti sadece dispersiyon ve lateks boyalarının, inceltici içeren ve suyla iceltilebilen lak boyalarının, cilaların, astar maddelerinin, saydam lakların, tahla boyalarının, yağların (**ALLPaint**) ve suyun püskürtülmesi için tasarlanmıştır.

Bu elektrikli el aleti alkali maddelerin, asit içeren kaplama maddelerinin ve dış cephe boyalarının işlenmesine uygun değildir.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekil gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki elektrikli el aleti şeklinde görülmektedir.

- 1 Püskürtme tabancası
- 2 Hava kapağı
- 3 Başlık somunu
- 4 Püskürtme maddesi miktarı ayar düğmesi
- 5 Kumanda şalteri
- 6 Kapak bileziği
- 7 Püskürtme maddesi kabı
- 8 Hortum bağlantısı (püskürtme tabancası)
- 9 Meme başlığı (Beyaz: "duvar" uygulaması için)
- 10 Meme başlığı (gri: "ahşap" uygulaması için)
- 11 Doldurma süzgeci
- 12 Boşaltma kovası*
- 13 Meme iğnesi
- 14 Kap contası
- 15 Hatveli boru
- 16 Havalandırma deliği
- 17 Boya kanalı
- 18 Hava hortumu
- 19 Bayonet kavrama
- 20 Temel birim
- 21 Taşıma kemeri
- 22 Taşıma tutamağı
- 23 Lastik bant (hortum tututcu)
- 24 Açma/kapama ve hava miktarı regülasyonu için sürgülü şalter
- 25 Temizlik fırçası
- 26 Hava filtresi kapağı
- 27 Hortum bağlantısı (temel birim)
- 28 Aksesuar gözü
- 29 Hava filtresi

*Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

Teknik veriler

İnce (hassas) püskürtme sistemi	PFS 3000-2	
Ürün kodu	3 603 B07 1..	
Giriş gücü	W	650
Sevk performansı	ml/dak	300
2 m ² boyama için gerekli süre	dak	1
Püskürtme maddesi kabı hacmi	ml	1000
Hava hortumu uzunluğu	m	2
Ağırlığı		
EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	3,7
Koruma sınıfı	□/II	
Veriler 230 V'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.		

Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün, değişiklikleri de dahil olmak üzere 2011/65/EU, 19 Nisan 2016'ya kadar: 2004/108/EC, 20 Nisan 2016'dan itibaren: 2014/30/EU, 2006/42/EC yönergelerinin geçerli bütün hükümlerini karşıladığını ve aşağıdaki standartlarla uyumlu olduğunu beyan ederiz: EN 60745-1, EN 50580.

Teknik belgelerin bulunduğu merkez (2006/42/EC):
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPA.
Henk Becker i.V. Helmut Heinzelmann

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 02.04.2015

Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü emisyon değerleri EN 60745-1, EN 50580 uyarınca belirlenmektedir.

Aletin A-değerlendirmeli gürültü basınç seviyesi tipik olarak 79 dB(A)'dır. Tolerans K = 3 dB.

Çalışma sırasında gürültü seviyesi 80 dB(A)'yı aşabilir.

Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değerleri a_h (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K, EN 60745-1, EN 50580 uyarınca:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e göre normlandırılmış bir ölçme yöntemi ile tespit edilmiştir ve havalı aletlerin karşılaştırılmasında kullanılabilir. Bu değer geçici olarak titreşim seviyesinin tahmin edilmesine uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanım alanlarını temsil eder. Ancak elektrikli el aleti başka kullanım alanlarında, farklı aksesuarla, farklı uçlarla kullanılırken veya yetersiz bakımla kullanılırken, titreşim seviyesi belirtilen değerden farklı olabilir. Bu da toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.

124 | Türkçe

Titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için aletin kapalı olduğu veya çalıştığı halde kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

Montaj

- ▶ **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**
- ▶ **Püskürtme tabancasının ve temel birimin tam ve bütün contaları ile birlikte monte edilmiş olduğundan emin olun.** Ancak bu yolla ince püskürtme sistemini fonksiyonu ve güvenliği sağlamış olur.

Hava hortumunun bağlanması (Bakınız: Şekiller A1 – A3)

- Lastik bandı **23** açın ve hava hortumunu **18** sonuna kadar açın.
- Temel birimin bağlantısı:
- Hava hortumunun bir bayonet kavramasını **19** ok işaretlerine uygun olarak temel birimin bağlantısının **27** oluklarına sıkıca takın.
- Bayonet kavramayı saat hareket yönünde dörtte bir tur atacak ölçüde çevirin.

Püskürtme tabancasına bağlantı:

- Hava hortumunun ikinci bayonet kavramasını **19** ok işaretlerine uygun olarak püskürtme tabancası bağlantısının **8** oluklarına sıkıca takın.
- Bayonet kavramayı saat hareket yönünde dörtte bir tur atacak ölçüde çevirin.

Not: Püskürtülecek malzemeyi doldurmadan önce hava hortumunu **18** çıkarın (Bayonet kavramayı **19** saat hareket yönünün tersine çeyrek tur çevirin ve bayonet kavramayı **19** bağlantıdan **8** çekerek çıkarın).

Meme başlığının değiştirilmesi (Bakınız: Şekiller B1 – B2)

İnce püskürtme sistemi iki meme başlığı ile teslim edilir:

	Meme başlığı 9	Meme başlığı 10
Renk	Beyaz	Gri
Teslimat durumu	Takılı	Aksesuar gözünde 28 / hava filtresi kapağının 26 altında
Uygulama	“duvar”	“ahşap”

Not: Meme başlığını seçmeden önce püskürtme malzemesini karıştırarak kontrol edin. İnce malzeme (örneğin ahşap boyası) gri meme başlığı **10** ile daha iyi püskürtülür. Kalın malzeme (örneğin ahşap lakı veya duvar boyası) beyaz meme başlığı **9** ile daha iyi püskürtülür.

- Meme başlığını değiştirmek için başlık somununu **3** sökün.
- Hava kapağını **2** çekerek çıkarın.
- Takılı meme başlığını sökün.

- Hava filtresi kapağını **26** açın ve aksesuar gözünden **28** istediğiniz meme başlığını alın.
- İsteddiğiniz meme başlığını püskürtme tabancasındaki dişli kısma vidalayın.
- Hava kapağını **2** meme başlığına takın ve başlık somunu **3** ile sıkın.

İşletim

- ▶ **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**

Çalışmaya hazırlık

- ▶ **Su kaynaklarının kenarında veya bunların yakınında püskürtme çalışması yapılmasına müsaade yoktur.**

Boyaları, lakları ve püskürtme maddelerini satın alırken bunların çevre dostu olup olmadıklarına dikkat edin.

Püskürtme yapılacak yüzeydeki ön hazırlık

- Püskürtme yüzeyi temiz, kuru ve yağsız olmalıdır.
- Yüzeyleri zımparalayın ve sonra zımpara tozunu temizleyin.
- Çalışma esnasında üstü kapatılmamış bütün yüzeyler püskürtme sisi tarafından kirletilebilir. Bu nedenle püskürtme yapacağınız yüzeyin çevresini iyi bir biçimde hazırlayın:
- Zemini, mobilyaları, kapıları, pencereleri, kapı ve pencere kasalarını ve benzerlerini kapatın veya üzerlerine yapışkan bantlar yapıştırın.

Püskürtme malzemesinin hazırlanması

- Püskürtme malzemesini iyice karıştırın.
- Gerekliyse püskürtme malzemesini inceltin.

Püskürtme malzemesi	Tavsiye edilen inceltme
Tahta boyaları, yağlar, empenye malzemesi, cilalar, pas koruyucu astarlar	0 %
Çözücü madde veya su ile inceltilemler, astarlar, radyatör lakları, kaplama cilaları	0 – 10 %
Dispersiyon boyaları, lateks boyalı	0 – 10 %

- ▶ **İnceltme yaparken püskürtme malzemesi ile incelticinin birbirine uygun olmasına dikkat edin.** Yanlış inceltici kullanıldığında küçük topakçıklar oluşur ve bunlar püskürtme tabancasını tıkayabilir.
- ▶ **Püskürtülecek malzemeyi inceltirken, el edilen karışımın alevlenme noktasının inceltme işleminden sonra tekrar 55 °C altında olmasına dikkat edin.** Örneğin çözücü madde içeren laklar inceltildiğinde alevlenme noktası düşer.

Püskürtme malzemesinin doldurulması (Bakınız: Şekiller C1 – C2)

Not: Püskürtülecek malzemeyi doldurmadan önce hava hortumunu **18** çıkarın (Bayonet kavramayı **19** saat hareket yönünün tersine çeyrek tur çevirin ve bayonet kavramayı **19** bağlantıdan **8** çekerek çıkarın).

- Büyük fiçila kullanırken püskürtme malzemesini küçük bir boşaltma kovasına **12** doldurun (örneğin 10 litre duvar boyasını 2,5 veya 5,0 litrelik boş kovaya doldurun).

- Bir elinizle püskürtme tabancasını sıkıca tutun ve diğer elinizle kabı (7) açma sembolü yönünde çevirin.
- Püskürtme tabancasını kabtan 7 çekerek ayırın.
- Daha önce açılmış püskürtme malzemesi kullanıyorsanız, doldurma esnasında olası boya topaklarını tutmak için iyice temizlenmiş dolun süzgecini 11 kap 7 üzerine yerleştirin.
- Püskürtme malzemesini **maksimum 1000-ışarete** kadar kaba 7 doldurun.
- Püskürtme tabancasını kap 7 üzerine yerleştirin. Kabı 7 kapama sembolü yönünde kapama halkası 6 iştilir biçimde kavrama yapıcaya kadar çevirin.
- Uygun bir yüzeyde deneme püskürtmesi yapın. (Bakınız: "Püskürtme", sayfa 125)

Optimum püskürtme görüntüsü elde ettikten sonra püskürtme işlemine başlayabilirsiniz.

Veya

Püskürtme sonucu tatmin edici değilse veya boya çıkmıyorsa, "Arızaların giderilmesi" bölümünde ve sayfada 127 belirtildiği gibi hareket edin.

İşletime alma

- **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi elektrikli el aletinin tip etiketi üzerinde belirtilen değerlere uymalıdır.
- **Temel birimin çalışma sırasında toz veya kirleri emmesine dikkat edin.**
- **Temel birim üzerine püskürtme yapmamaya dikkat edin.**
- **Öngörülen meme haricinde başka yerlerden sıvı çıkacak olursa püskürtme işlemi kesin ve püskürtme tabancasını tekrar usulüne uygun duruma getirin.** Elektrik çarpmaya tehlikesi vardır.
- **Kendi üstünüze, başkaları veya evcil hayvanlar üzerine püskürtme yapmayın.**

Açma (Bakınız: Şekil D)

Enerjiden tasarruf etmek için ince püskürtme sistemini sadece kullandığınız zamanlar açın.

- Doğru meme başlığının takılı olup olmadığını kontrol edin (Bakınız: "Meme başlığının değiştirilmesi", sayfa 124).
- Şebeke fişini prize takın.
- Püskürtme tabancasını elinize alın ve püskürtme yapılacak yüzeye doğrultun.
- Hava miktarını ayarlamak için sürgülü şalteri 24 istediğiniz uygulama konumuna getirin (Bakınız: "Hava miktarının ayarlanması", sayfa 126).
- Püskürtme tabancasındaki kumanda şalterine 5 basın.

Not: Temel birim açık durumda iken hava başlığında 2 daima hava çıkar.

Kapama

- Kumanda şalterini 5 bırakın ve sürgülü şalteri 24 sonuna kadar sola itin (Pozisyon ●).
- Şebeke fişini prizden çekin.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Püskürtme (Bakınız: Şekiller E-H)

Not: Elektrikli el aletini açık havada kullanırken rüzgarın yönüne dikkat edin.

- Önce bir deneme püskürtmesi yapın ve püskürtme malzemesine göre püskürtme miktarını ayarlayın. (Ayarlamalar için aşağıdaki bölümlere bakın)
- Püskürtme tabancasını üzerine püskürtme yapılan nesneye eşit ve 20 – 25 cm mesafede dik olarak tutun.
- Püskürtme işlemine püskürtme yapılacak yüzeyin dışında başlayın.
- Püskürtme tabancasını püskürtme profili ayarına göre düzenli bir biçimde yatay veya dikey hareket ettirin. Hatlar bir biri üzerine 4 – 5 cm bindiğinde düzenli bir yüzey kalitesi elde edilir.
- Yerdeki nesnelere püskürtme yaparken veya baş üzerinde çalışırken püskürtme tabancasını hafifçe eğik tutun ve püskürtme yapılan yüzeyin arkasından uzaklaşacak biçimde hareket edin.

Tökezleme tehlikesi! Bulduğunuz yerdeki olası en-gellere dikkat edin.

- Püskürtme yapılan yüzeyde kesinti yapmaktan kaçının. Püskürtme tabancasının düzgün hareketlerle yönlendirilmesi üst yüzeyde istikrarlı bir kalite sağlar. Yüzeye eşit olmayan uzaklıklardan yapılan püskürtme ve püskürtme açısının değiştirilmesi yoğun bir boya sisinin oluşmasına ve dolayısıyla üst yüzeyin kalitesiz görünmesine neden olur.

- Püskürtme işlemi püskürtme yapılan yüzeyin dışında bitirin.




Hiçbir zaman kap tam olarak boşalıcaya kadar püskürtme yapmayın. Çıkış borusu püskürtme malzemesi içine dalmazsa püskürtme huzmesi kesilir ve pürüzlü bir yüzey oluşur.

Püskürtme malzemesi hava kapağında 2 veya meme başlığında birikecek olursa bu yapı elemanlarını aletle birlikte teslim edilen temizlik fırçası 25 ile temizleyin.

Püskürtme profilinin ayarlanması (Bakınız: Şekil I)

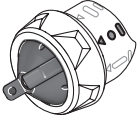
- **Kumanda şalterini 5 hava kapağını 2 ayarlarken kullanmayın.**

- Hava kapağını 2 istediğiniz pozisyona çevirin.

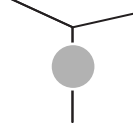
Hava kapağı	Püskürtme huzmesi	Kullanım
		Yatay çalışma için dikey yassı huzme
		Dikey çalışma için yatay yassı huzme

126 | Türkçe

Hava kapağı



Püskürtme huzmesi



Kullanım

Köşe, kenar ve ulaşılması zor olan yerler için noktasal huzme

Püskürtme malzemesi miktarının ayarlanması
(Bakınız: Şekil J)

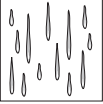
(PAINTVolume)

- İstedığınız püskürtme malzemesi miktarını ayarlamak için ayar düğmesini **4** çevirin:
Kademeler **1/2/3**: Uygulama "ahşap",
Kademeler **3/4/5**: Uygulama "duvar".

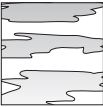
Püskürtme malzemesi miktarı

Ayar

Püskürtme yapılan yüzeyde çok fazla püskürtme malzemesi miktarı:



Püskürtme yapılan yüzeyde çok az püskürtme malzemesi miktarı:



Püskürtme malzemesi miktarı azaltılmalıdır.

- Bir küçük kademe ayarlayın.

Püskürtme malzemesi miktarı artırılmalıdır.

- Bir büyük kademe ayarlayın.

Hava miktarının ayarlanması (Bakınız: Şekil D)

(AIRVolume)

- Doğru hava miktarı ve kullanılan püskürtme malzemesine uygun basıncı ayarlamak için sürgülü şalteri **24** uygun uygulamaya getirin.

Kapalı

Uygulama "ahşap"

Uygulama "duvar"



İnce püskürtme malzemesi

Kalın püskürtme malzemesi

Duvar kağıtlarının nemlendirilmesi

Bütün duvar kağıtlarının rahatça çıkarılması için, duvar kağıtlarına ılık su (maks. 55 °C) püskürtün. Bu işlem için gri meme kapağını **10** kullanın.

Çalışma molaları ve taşıma
(Bakınız: Şekiller K – L)

İnce püskürtme sistemini rahat ve basit biçimde taşımak üzere temel birime bir tutamak **22** ve bir taşıma kemeri **21** takılmıştır.

Çalışırken temel birimi **20** taşıma kemeri **21** yardımı ile omuzunuza asabilirsiniz.

İşe ara verildiğinde püskürtme tabancası **1** düz bir yüzeye bırakılmalıdır. Aksi takdirde dışarı püskürtme malzemesi sızabilir.

- **Püskürtme malzemesi dolu püskürtme tabancasını daima dik olarak düz bir zemine bırakın.** Yatık duran püskürtme tabancasından dışarı püskürtme malzemesi sızabilir.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

- **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**
- **Her kullanımdan sonra, özellikle boya aktaran parçalar olmak üzere ince püskürtme sisteminin bütün parçalarını iyice temizleyin.** Usulüne uygun temizleme püskürtme tabancası ile kusursuz ve güvenli çalışmanın ön koşuldur. Temizlik yapılmazsa veya usulüne uygun yapılmazsa garanti hakkı kaybolur.

Yedek bağlantı kablosu gerekli ise, güvenliğin tehlikeye düşmemesi için Bosch'tan veya yetkili bir servisten temin edilmelidir.

Temizlik (Bakınız: Şekil M)

Püskürtme tabancasını ve püskürtme malzemesi kabını daima kullanılan püskürtme malzemesine ait inceltme maddesi ile (çözücü madde veya su) temizleyin.

Püskürtme tabancasının meme ve hava deliklerini hiçbir zaman sivri nesnelere temizlemeyin.

- Temel birimi **20** kapatın.
- Hem temel birimden **20** hem de püskürtme tabancasından **1** hava hortumunu **18** çıkarın (bayonet kavramayı **19** saat hareket yönünün tersine bir çeyrek tur çevirin ve bayonet kavramayı **19** bağlantıdan **8/27** çekerek çıkarın).
- Gerekliyse temel birimi çözücü madde ile nemlendirilmiş bir bezle temizleyin ve daha sonra temel birimi **20** ve hava hortumunu **18** temizlik yaptığınız yerden uzaklaştırın.
- Püskürtme malzemesinin kap içine geri akmasını sağlamak üzere püskürtme tabancasının kumanda şalterine **5** basın.
- Kabı **7** sökün ve kalan püskürtme malzemesinin hepsini orijinal püskürtme malzemesi içine boşaltın.
- Kabın **7** yarısını akadar inceltici madde doldurun (çözücü madde veya su) ve kabı tekrar püskürtme tabancasına **1** tespit edin.
- Püskürtme tabancasını birçok kez sallayın.
- Kabı **7** sökün ve içeriğinin hepsini boş bir malzeme kutusuna boşaltın.
- Başlık somununu **3**, hava kapağını **2**, kullanılan meme başlığını **9/10** ve çıkış borusunu **15** kap contası **14** ile birlikte sökün.

- İnceltici madde dolu bir kovada boya sevkeden bütün parçaları temizlik fırçası **25** veya piyasada bulunan bir bulaşık fırçası ile temizleyin.
Boya kanalını **17** da püskürtme tabancasında **1** temizleyin.
- Hatveli borunun **15** kap contası **14** ile birlikte püskürtme malzemesinden arınmış olup olmadığını ve hasarlı olup olmadığını kontrol edin.
Gerekliyse kap contasını **14** inceltici madde ile bir kez daha temizleyin.
Havalandırma deliğini **16** temizlik fırçası **25** ile temizleyin.
- Kabı ve püskürtme tabancasının dışını inceltici madde emdirilmiş bir bezle temizleyin.
- Gerekliyse dolum süzgecini **11** inceltici madde ile iyice temizleyin.
- Birbirine takmadan önce bütün parçaların iyice kurumasını bekleyin.
- İnce püskürtme sistemini aynı işlemleri ters sıra ile uygulayarak tekrar monte edin.
Kap contasını **14** tekrar yukarı çıkış borusunun oluğuna **15** itin.
Püskürtme tabancasının sızdırmazlığının doğru olarak sağlanabilmesi için kap contasının çıkış borusu oluğuna çepçevre konumlandığından emin olun.
Çıkış borusunu **15** tekrar sonuna kadar boya kanalına **17** itmeye dikkat edin.

Hava filtresinin temizlenmesi (Bakınız: Şekil N)

Hava filtresi **29** zaman zaman temizlenmelidir. Hava filtresi çok kirlenince değiştirilmelidir.

- Hava filtresi kapağını **26** açın.
- Hava filtresini **29** çıkarın.
- Hafif kirlenme:
Hava filtresini **29** uygun bir yere çarparak temizleyin.
Veya
Çok kirlenme:
Hava filtresini **29** akarsu altında temizleyin ve küf oluşmasını önlemek üzere iyice kurumasını bekleyin.
Veya
Hava filtresini **29** değiştirin.
- Hava filtresini tekrar yerine takın.
- Hava filtresi kapağını **26** tekrar kapatın.

Malzemenin atılması

İnceltici maddeler ve püskürtme malzemesi artıkları çevreye zarar vermeyecek biçimde atılmalıdır. Üreticinin tasfiye konusundaki uyarılarına ve mahalli çevre koruma yönetmeliği hükümlerine uyun.

Çevreye zararlı kimyasal maddeler toprağa, temel suyuna, su birikintilerine veya akarsulara atılmamalıdır. Çevreye zararlı kimyasal maddeleri kanalizasyona atmayın!




Depolama

- Depolamak üzere kaldırmadan önce ince püskürtme sistemini esaslı biçimde temizleyin ve kabı **7** püskürtme tabancasından **1** çıkarın.

Arızaların giderilmesi

Problem	Nedeni	Giderilmesi
Püskürtme malzemesi yüzeyi tam olarak kapatmıyor	Püskürtme malzemesi miktarı çok az	Ayar düğmesini 4 kademe 5 yönünde çevirin
	Püskürtme yüzeyine olan mesafe çok büyük	Püskürtme mesafesini küçültün
	Püskürtme yapılan yüzeyde çok az püskürtme malzemesi, yüzeyde sekrek püskürtme malzemesi	Püskürtme yapılan yüzeye daha fazla püskürtme yapın
	Püskürtme malzemesinin kıvamı çok kalın	Püskürtme malzemesini yeniden inceltin ve deneme püskürtmesi yapın
Püskürtme malzemesi yüzeyde akıyor	Çok fazla püskürtme malzemesi püskürtülmüş durumda	Ayar düğmesini 4 kademe 1 yönünde çevirin
	Püskürtme yapılan yüzeye mesafe çok az	Püskürtme mesafesini büyütün
	Püskürtme malzemesinin kıvamı çok ince	Orijinal püskürtme malzemesi ilave edin
	Aynı yere çok fazla püskürtme yapılmış	Boyayı alın ve ikinci püskürtme işleminde aynı yerden daha fazla geçmeyin
Çok fazla tozlanma	Püskürtme malzemesi miktarı çok yüksek	Ayar düğmesini 4 kademe 1 yönünde çevirin
	Çok düşük hava miktarı	Sürgülü şalteri 24 sağa itin
	Beyaz meme başlığı 9 takılı (çok büyük meme çapı)	Gri meme başlığını 10 takın
	Meme iğnesi 13 kirlidir	Meme iğnesini temizleyin
	Püskürtme malzemesinin kıvamı çok kalın	Püskürtme malzemesini yeniden inceltin ve deneme püskürtmesi yapın
	Hava filtresi 29 çok kirlidir	Hava filtresinin değiştirilmesi

128 | Türkçe

Problem	Nedeni	Giderilmesi
Aşırı boya sisi	Çok fazla püskürtme malzemesi püskürtülmüş durumda	Ayar düğmesini 4 kademe 1 yönünde çevirin
	Çok yüksek hava miktarı	Sürgülü şalteri 24 sola itin
	Püskürtme yapılan yüzeye mefese çok büyük	Püskürtme mesafesini küçültün
Püskürtme huzmesi darbeli çıkıyor	Kabta çok az püskürtme malzemesi	Kaba püskürtme malzemesi ilave edin
	Hatveli boru 15 gevşek	Çıkış borusunu sonuna kadar boya kanalına 17 itin
	Hazne contası 14 çıkış borusunun 15 oluğuna konumlandırılmamış veya doğru konumlandırılmamış	Hazne contasını 14 çıkış borusu oluğuna çepeçevre doğru biçimde yerleştirin
	Meme başlığı 9/10 gevşek oturuyor	Meme başlığını 9/10 sıkın
Püskürtme malzemesi meme başlığından damlıyor	Meme başlığında 9/10 , meme iğnesinde 13 ve hava başlığında 2 püskürtme malzemesi birikmesi var	Meme başlığını, meme iğnesini ve hava başlığını temizleyin
	Uç gevşek	Meme başlığını 9/10 sıkın
Meme başlığından püskürtme malzemesi çıkmıyor	Sürgülü şalteri 24  pozisyonunda duruyor	Sürgülü şalteri 24 uygulama "ahşap" veya "duvar" üzerine getirin
Alet püskürtme yapmıyor	Hazne komple kapatılmadığı için haznedeki 7 basınç oluşmuyor	Kabı 7 kapama sembolü yönünde kapama halkası 6 işitilir biçimde kavrama yapınca kadar çevirin  
	Hatveli boru 15 gevşek	Çıkış borusunu sonuna kadar boya kanalına 17 itin
	Meme başlığı 9/10 tıkalı	Meme başlığını temizleyin
	Hatveli boru 15 tıkalı	Hatveli boruyu temizleyin
	Havalandırma deliği 16 çıkış borusunda 15 tıkalı	Çıkış borusunu ve havalandırma deliğini temizleyin
	Kap contası 14 yok veya hasarlı	(yeni) Kap contasını çıkış borusu üzerinden oluk içine itin
	Püskürtme malzemesinin kıvamı çok kalın	Püskürtme malzemesini yeniden inceltin ve deneme püskürtmesi yapın
	Püskürtme malzemesi kirli (boya topakları)	Püskürtme tabancasını tam olarak boşaltın ve temizleyin; püskürtme malzemesine süzgeçle doldurun

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtlandırır. Demonte görüntüler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuara ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu mutlaka belirtin.

Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 7 yıl hazır tutar.

Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.Ş.
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22
Polaris Plaza
80670 Maslak/İstanbul
Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88
İşıklar LTD.ŞTİ.
Kızılay Cad. No: 16/C Seyhan
Adana
Tel.: 0322 3599710
Tel.: 0322 3591379
İdeal Elektronik Bobinaj
Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67
Aksaray
Tel.: 0382 2151939
Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler

Ankara
Tel.: 0312 3415142
Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18
Antalya

Tel.: 0242 3465876
Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinaj
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21
Denizli
Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik
İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı
Elazığ
Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71
Erzincan
Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik
İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye
Fethiye
Tel.: 0252 6145701

Değer İş Bobinaj
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey
Gaziantep
Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C
Gaziantep
Tel.: 0342 2319500

Onarım Bobinaj
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun
Hatay
Tel.: 0326 6137546

Günşah Otomotiv
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü
İstanbul
Tel.: 0212 8720066

Aygem
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli
İzmir
Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinaj
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir
İzmir
Tel.: 0232 4571465

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kayseri
Tel.: 0352 3364216

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24
Samsun
Tel.: 0362 2289090

Üstündağ Elektrikli Aletler
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Tekirdağ
Tel.: 0282 6512884

Tasfiye

Püskürtme tabancası, elektronik birim, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre koruma hükümlerine uygun olarak yeniden dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:



Elektrikli el aletleri ve eski elektronik aletlere ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من مسدس البخ والوحدة الكهربائية والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا ترمم العدة الكهربائية في النفايات المنزلية!

لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

فمبسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU بصدد الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وتطبيقه ضمن القانون المحلي، ينبغي جمع وفصل العدة الكهربائية التي لم تعد صالحة للاستعمال والتخلص منها لمركز يقوم بإعادة استعمالها بطريقة منصفة بالبيئة.



نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يجيب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدد تصليح وصيانة المنتج وأيضا بما يخص قطع الغيار. يعثر على الرسوم الممددة وعلى المعلومات عن قطع الغيار بموقع:

www.bosch-pt.com

سيكون من دواعي سرور فرقة مشورة الاستخدام بشركة بوش أن تساعدكم بخصوص الأسئلة عن منتجاتنا وتوابعها. يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار. يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلّق بأمر الضمان والتصليح وتأمين قطع الغيار.

المغرب

أوتبرو

53، زنقة الملازم محمد محروض

الدار البيضاء-20300- المغرب

الهاتف: +212 (0) 522 400 615 / +212 (0) 522 400 409

البريد الإلكتروني: service@outipro.ma

الجزائر

سيستال

المنطقة الصناعية امدادن

بجاية 06000- الجزائر

الهاتف: +213 (0) 982 400 992

الفاكس: +213 (0) 34201569

البريد الإلكتروني: sav@siestal-dz.com

تونس

صوتال

م.ص. المجمع سان كوبان رقم 25 - 99

2014. مكرين رياض تونس

الهاتف: +216 71 428 770

الفاكس: +216 71 354 175

البريد الإلكتروني: sotel2@planet.tn

مصر

يونيمار

رقم 20 مركز الخدمات

التجمع الاول - القاهرة الجديدة - مصر

الهاتف: +2 02 224 76091 - 95 / +2 02 224 78072 - 73

لفاكس: +2 022 2478075

البريد الإلكتروني: boschegypt@unimaregypt.com

المشكلة	السبب	الإجراءات
ضباب بخ الطلاء قوي للغاية	كمية مادة البخ المبخوطة كبيرة	أدر طارئة الضغط 4 في اتجاه الدرجة 1 قم بتمريك المفتاح المتحرك 24 إلى اليسار
	كمية هواء كبيرة للغاية	ينبغي تصغير مسافة البخ
شعاع البخ ينبض	كمية مادة البخ في الوعاء أقل من المطلوب	ينبغي إضافة مادة البخ إلى الوعاء
	الانبوب الصاعد 15 منحل	حرك الأنبوب الصاعد على أنبوب الطلاء 17 حتى النهاية
	فلكة عزل الوعاء 14 ليست موضوعة أو موضوعة بشكل غير صحيح في حز الأنبوب الصاعد 15	قم بتركيب فلكة عزل الوعاء 14 حول حز الأنبوب الصاعد بإحكام
	غطاء الفوهة 10/9 غير مستقر بثبات	أحكام ربط غطاء الفوهة 10/9
تسرب قطرات مادة البخ من غطاء الفوهة	تراكم مادة البخ على غطاء الفوهة 10/9 وإبرة الفوهة 13 وغطاء الهواء 2	قم بتنظيف غطاء الفوهة وإبرة الفوهة وغطاء الهواء
	المنفذ منحل	أحكام ربط غطاء الفوهة 10/9
مادة البخ لا تفرج من غطاء الفوهة الجهاز لا يقوم بالبخ	المفتاح المتحرك 24 مضبوط على الوضع	اضبط المفتاح المتحرك 24 على حالة الاستخدام مع "الأخشاب" أو "الجدران"
	لا يوجد ضغط بالوعاء 7 نظرا لإغلاقه بشكل غير كامل	أدر الخزان 7 في اتجاه رمز الغلق إلى أن تثبت حلقة القفل 6 بصوت مسموع
	الانبوب الصاعد 15 منحل	حرك الأنبوب الصاعد على أنبوب الطلاء 17 حتى النهاية
	غطاء الفوهة 10/9 مسدود	قم بتنظيف غطاء الفوهة
	الانبوب الصاعد 15 مسدود	نظف الأنبوب الصاعد
	فتحة تصريف الهواء 16 بالأنبوب الصاعد 15 مسدودة	قم بتنظيف الأنبوب الصاعد وفتحة تصريف الهواء
	فلكة عزل الوعاء 14 غير موجودة أو تالفة	قم بتركيب مانع تسرب (جديد) للخزان على الأنبوب الصاعد في الحز
	إن مادة البخ شديدة اللزوجة	مدد مادة البخ مرة أخرى وقم بعملية بخ تجريبية
	مادة البخ متسخة (وجود تفتحات بالطلاء)	قم بتفريغ مسدس البخ بالكامل وقم بتنظيفه، واسكب مادة البخ عند الملء من خلال مصفاة ملء

تنظيف مرشح الهواء (تراجع الصورة N)

يجب تنظيف مرشح الهواء 29 بين الحين والآخر. في حالة الاتساخ الشديد لمرشح الهواء يجب تغييره.

- افتح غطاء مرشح الهواء 26.
- أخرج مرشح الهواء 29.
- الاتساخ البسيط:
قم بتنظيف مرشح الهواء 29.
أو
الاتساخ الشديد:
قم بتنظيف مرشح الهواء 29 تمت ماء جار واتركه بعد ذلك ليصف جيداً، لمنع تكون عفن.
- أو
استبدل مرشح الهواء 29.
- أعد تركيب مرشح الهواء.
- أغلق غطاء مرشح الهواء 26 مرة أخرى.

التخلص من المواد

ينبغي التخلص من مواد التمديد وبقياء مادة البغ بطريقة منصفة بالبيئة. تراعى تعليمات المنتج بصدد التخلص من المواد والأحكام المحلية بصدد التخلص من النفايات الخاصة.
لا يجوز أن تصل المواد الكيميائية المضرّة بالبيئة إلى الأرض أو إلى المياه الجوفية أو إلى المياه الطبيعية. لا تثرّب أبداً المواد الكيماوية المضرّة بالبيئة في المجاري!

التخزين

- قم بتنظيف نظام البغ الدقيق جيداً قبل تخزينه والخلع الخزان 7 من مسدس البغ 1.

- قم بتنظيف جميع الأجزاء الناقلة للطلاء في دلو باستخدام مادة تخفيف مع استخدام فرشاة التنظيف 25 أو إحدى فرشات البخاخات المتداولة في الأسواق.
- قم أيضاً بتنظيف قناة الطلاء 17 بمسدس البغ 1.
- افحص عما إن كان الأنبوب الصاعد 15 مع فلكة عزل الوعاء 14 خاليين من مادة البغ ومن التلف. قم عند الحاجة بتنظيف مانع تسريب الخزان 14 مرة أخرى باستخدام مادة التخفيف.
- قم بتنظيف فتحة تصريف الهواء 16 باستخدام فرشاة التنظيف 25.
- نظف الوعاء ومسدس البغ من الخارج بواسطة قطعة قماش مبتلة بمادة التخفيف.
- قم عند الحاجة بتنظيف مصفاء الملء 11 جيداً باستخدام مادة التخفيف.
- اترك جميع الأجزاء تجف جيداً قبل تجميعها.
- قم بتجميع نظام البغ الدقيق مرة أخرى بترتيب عكسي للخطوات.
- أدخل فلكة عزل الوعاء 14 إلى أعلى مرة أخرى في حز الأنبوب الصاعد 15.
- تأكد من الوضع الصحيح لفلكة عزل الوعاء حول حز الأنبوب الصاعد حتى يتم منع تسريب مسدس البغ بشكل سليم.
- احرص على تحريك الأنبوب الصاعد 15 مرة أخرى على أنبوب الطلاء 17 حتى النهاية.

إزالة الخلل

المشكلة	السبب	الإجراءات
إن مادة البغ لا تقوم بالغطية بشكل صحيح	إن كمية مادة البغ قليلة	أدر طارة الضبط 4 في اتجاه الدرجة 5
	إن مسافة البعد عن سطح البغ كبيرة	ينبغي تصغير مسافة البغ
	إن كمية مادة البغ على سطح البغ قليلة، تم البغ على سطح البغ مرات قليلة فقط	ينبغي زيادة مرات البغ على سطح البغ
	إن مادة البغ شديدة للزوجية	مدد مادة البغ مرة أخرى وقم بعملية بغ تجريبية
تتمدد مادة البغ بعد طليها	كمية مادة البغ المبخوخة كبيرة	أدر طارة الضبط 4 في اتجاه الدرجة 1
	مسافة البعد عن سطح البغ قليل جداً	كثّر بعد البغ
	مادة البغ قليلة للزوجية	ينبغي إضافة مادة البغ الأصلية
	تم البغ على نفس المكان مرات متعددة كثيرة	ينبغي إزالة بعض الطلاء وعدم تكرار البغ على نفس المكان في عملية البغ التالية
توزيع الرذاذ خشن جداً	كمية مادة البغ كبيرة جداً	أدر طارة الضبط 4 في اتجاه الدرجة 1
	كمية هواء قليلة للغاية	قم بتحريك المفتاح المتحرك 24 إلى اليمين
	غطاء الفوهة الأبيض 9 مركب (قطر الفوهة كبير للغاية)	قم بتركيب غطاء الفوهة الرمادي 10
	إبرة المنفت 13 متسخة	نظف إبرة المنفت
	إن مادة البغ شديدة للزوجية	مدد مادة البغ مرة أخرى وقم بعملية بغ تجريبية
	مرشح الهواء 29 متسخ بشكل شديد	استبدل مرشح الهواء

ضبط هيئة البخ (راجع الصورة 1)

◀ لا تقوم بإدارة مفتاح التحكم 5 أبدا أثناء ضبط غطاء الهواء 2.

- اقل غطاء الهواء 2 إلى المركز المرغوب.

الاستخدام	شعاع البخ	غطاء الهواء
شعاع مسطح عمودي للعمل بالاتجاه الأفقي		
شعاع مسطح أفقي للعمل بالاتجاه العمودي		
شعاع مستدير للزوايا والحواف والأماكن الصعبة النال		

ضبط كمية مادة البخ (تراجع الصورة 1) (PAINTVolume)

- أدر طارة الضبط 4 لغرض ضبط كمية مادة البخ المرغوبة: الدرجات 3/2/1: الاستخدام مع "الأخشاب"، الدرجات 5/4/3: الاستخدام مع "الجران".

الضبط	كمية مادة البخ
ينبغي أن تقلل كمية مادة البخ على سطح البخ: - اضبط درجة أقل.	كمية زائدة من مادة البخ على سطح البخ:
ينبغي أن تزيد كمية مادة البخ. - اضبط درجة أعلى.	كمية مادة البخ على سطح البخ قليلة:

ضبط كمية الهواء (تراجع الصورة 1) (AIRVolume)

- اضبط المفتاح المتحرك 24 على حالة الاستخدام المناسبة لضبط كمية الهواء الصحيحة والضغط اللازم لمادة البخ المستخدمة.

حالة الاستخدام مع إطفاء	حالة الاستخدام مع "الأخشاب"	حالة الاستخدام مع "الجران"
مادة البخ غليظة القوام	مادة البخ خفيفة القوام	

تبلييل ورق المائط

إزالة أسهل لورق المائط يمكنك بخ الماء الدافئ على ورق المائط (أقصى درجة حرارة 55 °C). استخدم لهذا الغرض غطاء الفوهة الرمادي 10.

استراحات العمل والنقل (تراجع الصور K-L)

لتسهيل نقل نظام البخ الدقيق يوجد بوحدة القاعدة مقبض حمل 22 وحزام حمل 21.

ويمكنك أثناء العمل تعليق وحدة القاعدة 20 باستخدام حزام الحمل 21 بشكل عرضي على كتفك.

في استراحات العمل يمكن وضع مسدس البخ 1 على سطح عمل مستو. ومن ثم يتعدى تسرب مادة البخ.

◀ احرص دائما على وضع مسدس البخ المملوء بمادة البخ في وضع قائم على أرضية مستوية. قد تتسرب مادة البخ من مسدس البخ الموضوع بشكل أفقي.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

◀ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

◀ قم بتنظيف جميع أجزاء نظام البخ الدقيق جيدا بعد كل استخدام، خاصة الأجزاء التي يمر فيها الطلاء. يعتبر التنظيف بشكل سليم فنيا شرطا للتشغيل الآمن والسليم لمسدس البخ. في حالة عدم التنظيف أو التنظيف بشكل صحيح تسقط مطالبات الضمان.

إن تطلب الأمر استبدال خط الامداد، فينبغي أن يتم ذلك من قبل شركة بوش أو من قبل مركز خدمة زبائن وكالة بوش للعدد الكهربائية، لتجنب التعرض للمخاطر.

التنظيف (تراجع الصورة M)

نظف مسدس البخ ووعاء مادة البخ دائما بواسطة مادة التخفيف الموافقة (المواد المحللة أو الماء) المستخدمة مع مادة البخ.

لا تقم أبدا بتنظيف تجاويف الفوهة والهواء بمسدس البخ باستخدام أشياء حادة.

- قم بإيقاف وحدة القاعدة 20.

- اخلع خرطوم الهواء 18 من وحدة القاعدة 20 وكذلك من مسدس البخ 1 (من خلال ربع لفة للقفل المسماري 19 عكس اتجاه حركة عقارب الساعة، واجذب القفل المسماري 19 من الوصلة 27/8).

- قم بتنظيف وحدة القاعدة عند اللزوم باستخدام منديل مبلل بمادة تخفيف وقم بعد ذلك بإبعاد وحدة القاعدة 20 وخرطوم الهواء 18 من محيط التنظيف المباشر.

- اضغط على مفتاح استعمال 5 مسدس البخ لكي ترجع مادة البخ إلى الخزان.

- قم بفق الخزان 7 وتفريغ مادة البخ المتبقية بإرجاعها إلى عبوة مادة البخ الأصلية.

- املا الخزان 7 حتى المنتصف بمادة التخفيف (مادة مذيبة أو ماء) وقم بثنيته مرة أخرى بمسدس البخ 1.

- خفض مسدس البخ عدة مرات.

- قم بفق الخزان 7 وتفريغه بالكامل في عبوة فارغة.

- قم بفق صامولة الزنق 3 وغطاء الهواء 2 وغطاء الفوهة المستخدم 10/9 والأنبوب الصاعد 15 مع مانع تسرب الخزان 14.

- اضبط المفتاح المتحرك 24 على حالة الاستخدام المرغوبة لغرض ضبط كمية الهواء (انظر أيضاً "ضبط كمية الهواء"، صفحة 134).
- اضغط على مفتاح التحكم 5 بمسدس البخ.
- **ملاحظة:** عندما تكون وحدة القاعدة مشغلة، يخرج الهواء بشكل مستمر من غطاء الهواء 2.
- **الإطفاء**
- اترك مفتاح الاستعمال 5 وقم بتحريك المفتاح المتحرك 24 إلى اليسار تماماً (الوضع O).
- اسحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس.

ملاحظات شغل

البخ (راجع الصور E-H)

- **ملاحظة:** يراعى اتجاه الربيع، عندما يتم استعمال مسدس البخ في الخارج.
- قم بعملية بخ تجريبية أولاً واضبط هيئة البخ وكمية مادة البخ لتناسب مادة البخ. (راجع الفقرات التالية بصدد كيفية الضبط)
- يجب الحفاظ على وجود مسافة رأسية متساوية بين مسدس البخ والجسم المراد رشه بمقدار 20-25 سم.
- ابدأ بعملية البخ من خارج سطح البخ.
- حرك مسدس البخ باتزان أفقياً أو رأسياً حسب ضبط هيئة البخ.
- يمكن الوصول إلى درجة جودة متماثلة ومتوازنة للأسطح عن طريق تراكب مسارات البخ بمقدار 4 - 5 سم.
- في حالة أعمال البخ على الأشياء الموضوعة أفقياً أو أعمال البخ فوق مستوى الرأس قم بإمالة مسدس البخ بعض الشيء وتحرك إلى الخلف مبتعداً عن المكان المراد رشه.
- **خطر التعثر! قم بمراجعة العوائق المحتملة في المكان.**

- تجنب الانقطاع عن البخ ضمن سطح البخ.
- إن توجيه مسدس البخ بشكل منتظم يؤدي إلى جودة متماثلة للسطح.
- إن كل من بُعد وزاوية بخ غير منتظمين يؤدي إلى تشكل ضباب دهان شديد وبذلك إلى سطح غير منتظم.
- انهي عملية البخ خارج سطح البخ.
- لا تقم أبداً ببخ مادة البخ حتى الفراغ التام للخزان. فإذا لم يعد الأنبوب الصاعد غاطساً في مادة البخ، سوف يتوقف تيار البخ ويصعب السطح غير متناسق.
- في حالة تراكم مادة البخ على غطاء الهواء 2 أو غطاء الفوهة، قم بتنظيف الأجزاء باستخدام فرشاة التنظيف الموردة مع الجهاز 25.

◀ **احرص عند تخفيف مادة البخ على أن تكون نقطة اشتعال الخليط تزيد على 55°م.** تخفيف طلاءات اللاكيبه المتوتبة على مواد مذيبة تخفض من نقطة الاشتعال.

تعبئة مادة البخ (تراجع الصور C1-C2)

- **ملاحظة:** قبل ملء مادة البخ اخلع خرطوم الهواء 18 ربيع دورة القفل المسماري 19 عكس اتجاه عقارب الساعة، اجذب القفل المسماري 19 من الوصلة 8.
- قم عند اللزوم بسكب مادة البخ في دلو سكب صغير نسبياً في حالة استخدام العبوات الكبيرة 12 (مثلاً عبوة طلاء جدران سعة 10 لتر في دلو تفريغ سعة 2,5 أو 5,0 لتر).



- قم بتثبيت مسدس البخ بإحدى يديك جيداً وأدر باليد الأخرى الخزان 7 في اتجاه رمز الفتح.

- اخلع مسدس البخ من الخزان 7.
- في حالة استخدام مادة بخ من عبوة مفتوحة بالفعل، ضع مصفاة الملء بعد تنظيفها جيداً 11 على الخزان 7 لاحتجاز أية تخرجات بالطلاء عند الملء.
- املاً مادة البخ بعد أقصى حتى العلامة 1000 في الخزان 7.



- قم بتركيب مسدس البخ على الخزان 7. أدر الخزان 7 في اتجاه رمز الغلق إلى أن تثبت حلقة القفل 6 بصوت مسموع.
- يفضل إجراء عملية بخ تجريبية على سطح تجريبي. (راجع البخ، الصفحة 134)
- إن حصلت على نتيجة بخ مثالية، فإنك تستطيع أن تبدأ بالبخ.

أو
إن لم تكن نتيجة البخ مرضية أو إن لم يخرج الدهان على الإطلاق، توجب تطبيق ما ذكر في "إزالة الخلل"، الصفحة 132.

بدئ التشغيل

- ◀ **يراعى جهد الشبكة الكهربائية!** يجب أن يتطابق جهد منبع التيار الكهربائي مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز العدة الكهربائية.
- ◀ **احرص على ألا تقوم وحدة القاعدة بشفط الأعبرة أو غيرها من الأوساخ أثناء التشغيل.**
- ◀ **احرص على عدم البخ على وحدة القاعدة أبداً.**
- ◀ **أوقف عملية البخ في حالة خروج سائل من مكان غير الفوهة المقررة أثناء عملية البخ، وقم بضغط مسدس البخ على الوضع الصحيح.** حيث ينشأ خطر حدوث صدمة كهربائية.
- ◀ **لا توجه البخاخ على نفسك أو على أشخاص آخرين أو على الحيوانات.**

التشغيل (تراجع الصورة D)

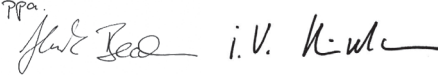
- لتوفير الطاقة لا تقم بتشغيل نظام البخ الدقيق إلا عند استخدامه.
- تأكد من تركيب غطاء الفوهة المناسب (انظر "تغيير غطاء الفوهة"، صفحة 135).
- ضع قابس الشبكة الكهربائية في المقبس.
- امسك مسدس البخ بواسطة يدك ووجهه على سطح البخ.

الأوراق الفنية لدى (2006/42/EC):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9

70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Senior Vice President
EngineeringHelmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

778a


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 02.04.2015

ملاحظة: قبل اختبار غطاء الفوهة افحص مادة البغ من خلال تقليبها. يمكن بغ المواد خفيفة القوام (مثلا طلاءات الأخشاب) بشكل أفضل باستخدام غطاء الفوهة الرمادي 10. أما المواد غليظة القوام نسبيًا (مثلا ورنيش الأخشاب أو طلاءات الجدران) فيمكن بغها بشكل أفضل باستخدام غطاء الفوهة الأبيض 9.

- لتغيير غطاء الفوهة قم بفك صامولة الزنق 3.
- اخلع غطاء الهواء 2.
- قم بفك غطاء الفوهة المركب.
- افتح غطاء مرشح الهواء 26 وخذ غطاء الفوهة المرغوب من درج الملحقات التكميلية 28.
- اربط غطاء الفوهة المرغوب على القلاووظ في مسدس البغ.
- قم بتركيب غطاء الهواء 2 على غطاء الفوهة وأحكم ربطه مع صامولة الزنق 3.

التشغيل

◀ اسحب القابض من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

التمهيد للعمل

◀ يمنع إجراء أعمال البغ قرب المياه الطبيعية أو بالأماكن المتواجدة على مقربة مباشرة منها. ينبغي مراعاة التأثيرات البيئية للطلاء واللكر مواد البغ عند شراؤها.

تحضير سطح البغ

يجب أن يكون سطح البغ نظيف وجاف وخال من الشحوم.

- ينبغي تخشين السطوح الملساء وإزالة غبار التجلخ بعد ذلك.
- قد يتم اتساخ جميع السطوح الغير مغطاة من خلال ضباب البغ أثناء العمل، لذا ينبغي تحضير الأماكن المحيطة بالسطح المرغوب بغه بشكل جيد:
- غطي أو الصق الأرض والأثاث والأبواب والنوافذ وإطارات الأبواب والنوافذ وإلخ.

تحضير مادة البغ

- اخلط مادة البغ بشكل جيد.
- قم بتخفيف مادة البغ عند اللزوم.

التخفيف

المنصوح به

مادة البغ

التخفيف	مادة البغ
0%	المواد الكاوية والزيوت والطلاءات الزجاجية ومواد التلطيخ وطلاءات التبطين المانعة للصدأ
0-10%	طلاءات اللاكويه القابلة للتخفيف بمذيبات أو الماء، طلاءات التبطين، طلاءات أجهزة التدفئة، الطلاءات الزجاجية سميكة الطبقة
0-10%	دهانات المتشنته، دهانات اللاتكس

◀ انتبه عند التخفيف على توافق مادة البغ مع المادة المخففة. قد تتشكل الكتل عند التخفيف الخاطئ، مما يؤدي إلى انسداد مسدس البغ.

التركيب

◀ اسحب القابض من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

◀ تأكد أن مسدس البغ والوحدة الأساسية كاملة ومركبة مع كافة عناصر منع التسريب. بهذا فقط يمكن ضمان أداء نظام البغ الدقيق لوظيفته بشكل سليم وآمن.

وصل خرطوم الهواء (انظر الصور A1-A3)

- افتح الشريط المطاطي 23 وقم بفرد خرطوم الهواء 18 بالكامل.

الوصل بوحدة القاعدة:

- قم بتركيب أحد القفلين المساميرين 19 لخرطوم الهواء بإحكام في تجاويف الوصلة 27 لوحدة القاعدة وفقا لعلامات الأسهم.

- أدر القفل المسامري بمقدار ربع لفة في اتجاه حركة عقارب الساعة.

الوصل بمسدس البغ:

- قم بتركيب القفل المسامري الثاني 19 لخرطوم الهواء بإحكام في تجاويف الوصلة 8 لمسدس البغ وفقا لعلامات الأسهم.

- أدر القفل المسامري بمقدار ربع لفة في اتجاه حركة عقارب الساعة.

ملاحظة: قبل ملء مادة البغ اخلع خرطوم الهواء 18 ربع دورة للقفل المسامري 19 عكس اتجاه عقارب الساعة، اجذب القفل المسامري 19 من الوصلة 8.

تغيير غطاء الفوهة (راجع الصور B1 - B2)

يتم توريد نظام البغ الدقيق مع غطائين للفوهة:

لون	غطاء الفوهة 9	غطاء الفوهة 10
الحالة عند توريد الجهاز	أبيض	رمادي
مركب	مركب	في درج الملحقات التكميلية 28
تحت غطاء مرشح الهواء 26	تحت غطاء مرشح الهواء 26	تحت غطاء مرشح الهواء 26
حالة الاستخدام	"جدار"	"خشب"

البيانات الفنية

نظام البغ الدقيق		نظام البغ الدقيق	
رقم الصنف	3 603 B07 1..		
القدرة الاسمية المقنية	واط	650	
قدرة الاستفراخ	مل/د	300	
الزمن المطلوب لدهن 2 م ² من الطلاء	د	1	
حجم وعاء مادة البغ	ملييلتر	1000	
طول خرطوم الهواء	متر	2	
الوزن حسب	EPTA-Procedure 01/2003	3,7	كغ
فئة الوقاية	II/□		
القيم سارية المفعول لجهود اسمي [U] بمقدار 230 فولط. قد تتفاوت هذه القيم عندما يختلف الجهد عن ذلك أو بطرازات خاصة ببلدان معينة.			

معلومات عن الضجيج والاهتزازات

قيم انبعاث الضوضاء محتسبة تبعاً للمعيار EN 50580, EN 60745-1.

يبلغ مستوى ضغط صوت الجهاز عادة 79 ديسيبل (نوع A).
يبلغ التفاوت بالقياس $K = 3$ ديسيبل.
قد يتجاوز مستوى الضجيج أثناء العمل 80 ديسيبل (نوع A).

ارتد واقية سمعاً

قيمة ابتعاث الاهتزازات a_h (مجموع المتجهات بثلاثة اتجاهات) والتفاوت K حُسبت حسب EN 60745-1, EN 50580:

$$a_h > 2,5 \text{ م}^2/\text{ثا}^2, K = 1,5 \text{ م}^2/\text{ثا}^2.$$

لقد تم قياس مستوى الاهتزازات المذكور في التعليمات هذه حسب أسلوب قياس معير ضمن EN 60745 ويمكن استخدامه لمقارنة العدد الكهربائية ببعضها البعض. كما أنه ملائم لتقدير التعرض للاهتزازات بشكل مبدئي. يمثل مستوى الاهتزازات المذكور الاستخدامات الأساسية للعدة الكهربائية. بينما إن تم استعمال العدة الكهربائية لاستخدامات أخرى بملحقات متعددة أو بعدد شغل مخالفة أو بصيانة غير كافية، فقد يختلف مستوى الاهتزازات. وقد يزيد ذلك التعرض للاهتزازات طوال فترة الشغل بشكل واضح.

كما ينبغي من أجل تقدير التعرض للاهتزازات بشكل دقيق، أن يتم مراعاة الأوقات التي يطفأ خلالها الجهاز أو التي يعمل بها ولكن دون تشغيله بحمل فعال. وقد يخفض ذلك التعرض للاهتزازات بشكل واضح عبر كامل مدة العمل. حدد إجراءات أمان إضافية لوقاية المستخدم من تأثير الاهتزازات، مثلاً: صيانة العدة الكهربائية وعدد الشغل، تدفئة اليدين وتنظيم مجريات العمل.

تصريح التوافق CE

نقر على مسؤوليتنا الخاصة أن المنتج المشروع تمت "المواصفات الفنية" متوافق مع جميع المقررات ذات الصلة الخاصة بالمواصفات EU/2011/65، وحتى 19 أبريل 2016: EC/2004/108، وبدأ من 20 أبريل 2016: EU/2014/30 و EC/2006/42 بما في ذلك التعديلات التي طرأت عليها ومتوافق مع المعايير التالية: EN 50580, EN 60745-1.

وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



يرجى فتح الصفحة القابلة للثني التي تتضمن صور العدة الكهربائية وترك هذه الصفحة مفتوحة أثناء قراءة كراسة الاستعمال.

الاستعمال المخصص

العدة الكهربائية مخصصة فقط لبغ دهانات اللاتكس والدهانات المشتملة بالإضافة إلى طلاءات اللاكيه والطلاءات الزجاجية وطلاءات التطين وورنيش التلميع والمواد الكاوية والزيتون المحتوية على مذيبات والتي يمكن تخفيفها بالماء (ALLPaint) علاوة على بغ الماء.

العدة الكهربائية غير مناسبة للتعامل مع القلويات وطلاءات الواجهات ومواد التطين المحتوية على أحماض.

الأجزاء المصورة

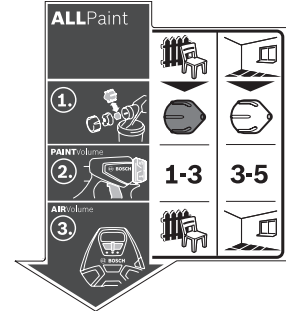
تستند أرقام الأجزاء المصورة إلى صور العدة الكهربائية على صفحات الرسوم التخطيطية.

- مسدس البغ
- غطاء الهواء
- صامولة اسطوانية
- عجلة ضبط كمية مادة البغ
- مفتاح التحكم
- حلقة القفل
- وعاء لمادة البغ
- وصلة الخرطوم (مسدس البغ)
- غطاء الفوهة (الأبيض: للاستخدام مع الجدران)
- غطاء الفوهة (الرمادي: للاستخدام مع الأخشاب)
- مصفاة الملء
- دلو السكب*
- إبرة المنفذ
- فلكة عزل الوعاء
- انبوب صاعد
- فتحة تصريف الهواء
- قناة الطلاء
- خرطوم الهواء
- القفل المسامري
- وحدة القاعدة
- حزام الحمل
- مقبض حمل
- الشريط المطاطي (حامل الخرطوم)
- المفتاح المتحرك للتشغيل/الإيقاف وضبط كمية الهواء
- فرشاة التنظيف
- غطاء مرشح الهواء
- وصلة الخرطوم (وحدة القاعدة)
- حجرة التواء
- مرشح الهواء

* لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو الموصوفة. يعثر على التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

الرموز

يوجد ملصق استخدام نظام البخ الدقيق على الوحدة الأساسية. إن تفسير الرموز بشكل صحيح يساعدك على استعمال نظام البخ الدقيق بشكل أسرع وأكثر أماناً.



الشرح التفصيلي

انظر "الاستعمال المخصص"،
صفحة 136.



الرموز ومعناها



حالة استخدام "الجران":
بخ الدهانات المتشعبة
ودهانات الالاتكس

حالة استخدام "الخشب":
بخ طلاءات اللاكبه والطلاءات
الزجاجية وطلاءات التبيطين
وورنيش التلميع والمواد
الكاوية والزيوت المحتوية
على مذيبات والتي يمكن
تخفيفها بالماء

نظام البخ الدقيق مناسب
لكل من اللاكبه والطلاءات
الزجاجية وطلاءات الجدران.

انظر "تغيير غطاء الفوهة"،
صفحة 135.



في حالة الاستخدام مع
"الجران" اختر غطاء الفوهة
البيضاء 9

في حالة الاستخدام مع
"الخشب" اختر غطاء الفوهة
الرمادي 10

الخطوة 1:
اختيار غطاء الفوهة الصحيح

انظر "ضبط كمية مادة البخ"،
صفحة 133.

3-5

1-3

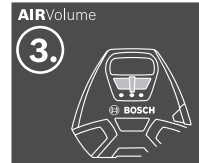


في حالة الاستخدام مع
"الجران" اضبط الدرجة 3 أو 4
أو 5 في طارة الضبط 4

في حالة الاستخدام مع
"الخشب" اضبط الدرجة 1 أو 2
أو 3 في طارة الضبط 4

الخطوة 2:
ضبط كمية مادة البخ

انظر "ضبط كمية الهواء"،
صفحة 134.



قم بضبط حالة استخدام
"الجران" بالمفتاح الانزلاقي
24

قم بضبط حالة استخدام
"الخشب" بالمفتاح الانزلاقي
24

الخطوة 3:
ضبط كمية الهواء

- ◀ حافظ على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أسير.
- ◀ استخدم العدد الكهربائية والتوابع وعدد الشغل والإخ. حسب هذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك شروط الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحلات الخطيرة.

الخدمة

- ◀ اسمح بتصليح عدتك الكهربائية فقط من قبل العمال المتخصصين فقط باستعمال قطع الغيار الأصلية. يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

ملاحظات الأمان لأنظمة البغ الدقيق

- ◀ حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان عملك وأبعد عنه أوعية الدهان أو المواد المحللة وقطع القماش وغيرها من المواد القابلة للاشتعال. خطر الاشتعال الذاتي. أؤمن توفر طفايات الحريق/أجهزة إطفاء الحرائق السليمة بكل وقت.
- ◀ أؤمن تهوية مكان البغ بشكل جيد واحرص على توفر الهواء النقي بشكل كاف في كامل الغرفة. إن المواد المحللة المتبخرة والقابلة للاشتعال تشكل محيط قابل للانفجار.
- ◀ لا تقم بالبغ والتنظيف باستخدام مواد ذات اشتعال أقل من 55° م. استخدام مواد ذات قاعدة مائية أو هيدروكربونية غير متطايرة أو مواد مشابهة. المذيبات المتطايرة وسهلة التبخر تتسبب في تكوين بيئة انفجارية.
- ◀ لا تبغ في مجال منابع الاشتعال كشرر الشحنات الكهروستاتية ولهب النار المكشوفة ووميض اللهب والأغراض الساخنة والمحركات والسجائر وشرر وصل وسحب الكبلات الكهربائية أو تشعيل وإطفاء المفاتيح الكهربائية. إن مصادر الشرر هذه قد تؤدي إلى اشتعال المجال المحيط بها.
- ◀ لا تبغ المواد الغير معروف عنها عما إن كانت ستشكل مصدرا للخطر. إن المواد المجهولة قد تشكل الظروف المسببة للمخاطر.
- ◀ لا تقم ببغ مزبل ورق الحائط أو ماء مغلي. اقتصر على ببغ الماء الدافئ (أقصى درجة حرارة 55°C) دون إضافات كيميائية.
- ◀ ارتد عتاد الوقاية الشخصي إضافة عن ذلك، كالكفازات الواقية وقناع الوقاية أو قناع لوقاية التنفس أثناء البغ أو عند التعامل مع المواد الكيميائية. إن ارتداء عتاد الوقاية الشخصي بظروف معينة يقلل التعرض للمواد الخطيرة.



- ◀ انتبه إلى مخاطر مادة البغ المحتملة. تراعى الإرشادات على الوعاء أو معلومات منتج مادة البغ، بما فيه طلب استخدام عتاد الوقاية الخاص. ينبغي التقيد بتعليمات المنتج لتقليل مخاطر النار وأيضا الإصابات الناتجة عن السموم والمواد المسرطنة.

عربي

تعليمات الأمان

ملاحظات تحذيرية عامة للعدد الكهربائية

⚠ تحذير اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية

والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح "العدد الكهربائية" المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائي الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائي المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

الأمان بمكان الشغل

حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك. الفوضى في مكان الشغل ومجالات العمل الغير مضاءة قد تؤدي إلى حدوث الحوادث.

لا تشغل بالعدد الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار والذي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائية تشكل الشر الذي قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.

حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد عندما تستعمل العدد الكهربائية. قد تفقد السيطرة على الجهاز عند التلهي.

الأمان الكهربائي

يجب أن يتلائم قابس وصل العدد الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوايس المهيأة مع العدد الكهربائية المؤرضة تاريض وقائي. تخفّف القوايس التي لم يتمّ تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.

تجنب ملامسة السطوح المؤرضة كالأنياب ورادياتورات التدفئة والمدافئ أو البرادات بواسطة جسمك. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض.

أبعد العدد الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدد الكهربائية.

لا تسيء استعمال الكابل لحمل العدد الكهربائية أو تعليقها أو لسحب القابس من المقبس. حافظ على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والمواف الحادة أو عن أجزاء الجهاز المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.

استخدم فقط كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي أيضاً عندما تشغل بالعدد الكهربائية في الخلاء. يخفف استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.

إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدد الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

أمان الأشخاص

كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدد الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدد الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

ارتد عتاد الوقاية الخاص وارتد دائماً نظارات واقية. يحد ارتداء عتاد الوقاية الخاص، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والخوذ أو واقية الأذنين، حسب نوع واستعمال العدد الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.

تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدد الكهربائية مطفاة قبل وصلها بإمداد التيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدد الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية عندما يكون قيد التشغيل، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث الحوادث.

انزع عدد الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدد الكهربائية. قد تؤدي العدد أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

تجنب أوضاع الجسد الغير طبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسمح لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.

ارتد ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الملبي. حافظ على إبقاء الشعر والثياب والقفازات على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركة. قد تشبك الثياب الفضفاضة والملبي والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

إن جاز تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشفط الأغبرة من المخاطر الناتجة عن الأغبرة.

حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية

لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدد الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدد الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.

لا تستخدم العدد الكهربائية التي لم تعد تسمح بتشغيلها أو تالف. يطفائها خطيرة ويجب أن يتمّ تصليحها.

اسحب القوايس من المقبس و/أو انزع المركم قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال قطع التوايح أو قبل وضع الجهاز جانباً. تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدد الكهربائية بشكل غير مقصود.

احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتمّ استخدامها بعيداً عن منال الأطفال. لا تسمح باستخدام العدد الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لا يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تمّ استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.

اعتن بالعدد الكهربائية بشكل جيد. تفحص عما إذا كانت أجزاء الجهاز المتحركة تعمل بشكل سليم وبأنها غير مستعصية عن الحركة أو إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو تالفة لدرجة تؤثر فيها على حسن أداء العدد الكهربائية. ينبغي تصليح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تمّ صيانتها بشكل رديء.